MÉTÉO

MAX.: 12° MIN.: 3°

Nuageux avec éclaircies

JEUDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 50 ÉDITION ONTARIENNE 26 MAI 1994 60¢ toutes taxes comprises

Ottawa sans taxis

Les chauffeurs des taxis Blue Line sont en grève illimitée

Renée Laurin
LeDroit

Inutile de compter sur les taxis pour se déplacer dans le centre-ville d'Ottawa aujourd'hui.

Les chauffeurs de la compagnie Blue Line, qui contrôle 92 % du marché des taxis dans la capitale, ont déclenché une grève générale illimité à 4 h ce matin.

Les quelque 700 chauffeurs qui se sont prononcés en faveur de la grève, mardi soir, ont dressé une ligne de piquetage devant les quartiers généraux de la compagnie Blue Line tôt ce matin.

On peut donc s'attendre à ce que 540 voitures de moins circulent sur les routes de la ville aujourd'hui, ce qui représente la quasi-totalité des véhicules de la compagnie Blue Line, a fait savoir hier le président du syndicat des chauffeurs, Amrick Singh.

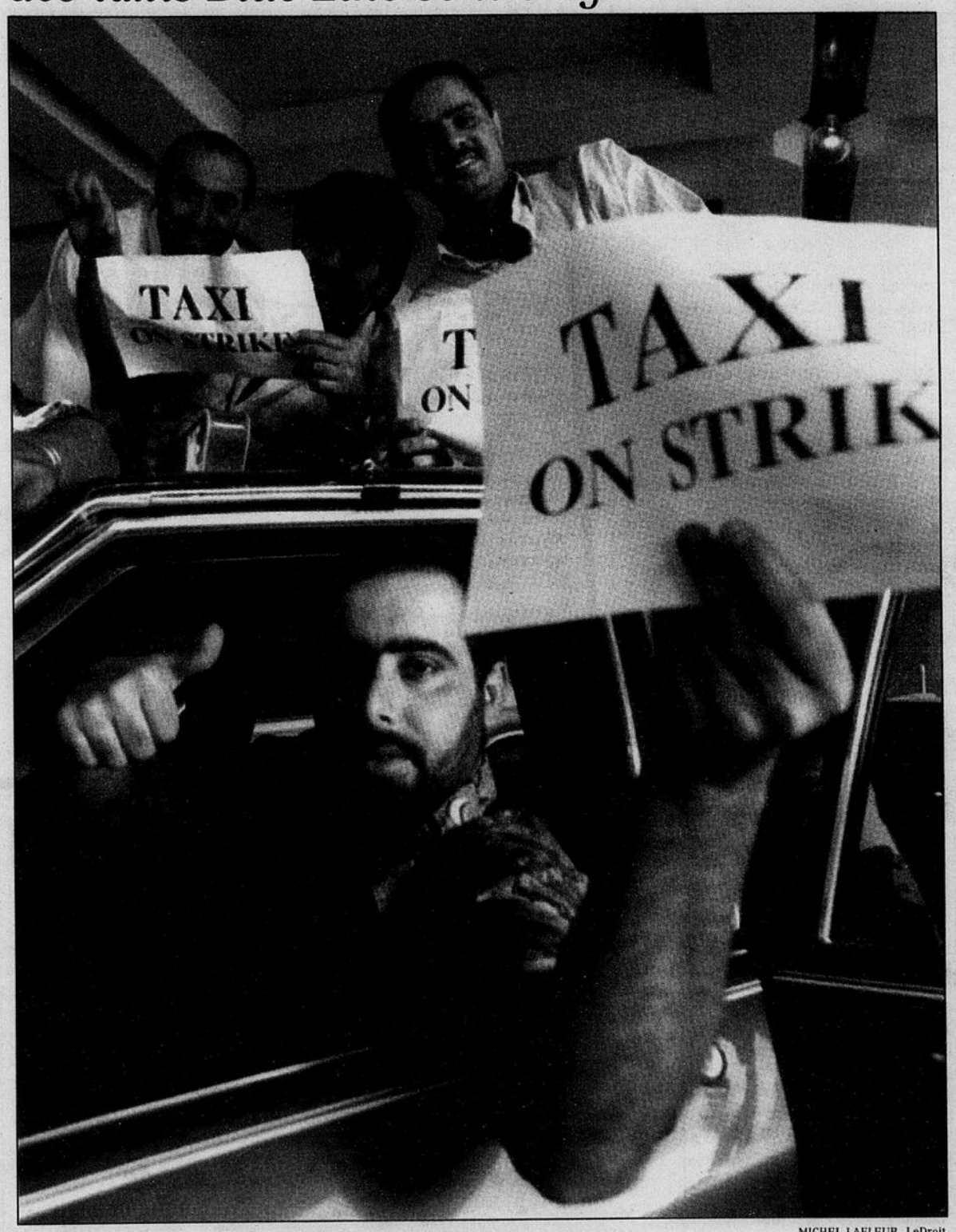
Seule la compagnie Capital Taxi, qui possède une cinquantaine de voitures, sera en mesure d'offrir ses services sur le territoire de la ville d'Ottawa ce matin.

Certains chauffeurs de la compagnie Blue Line (125 voitures en tout), qui desservent l'aéroport d'Ottawa, continueront d'offrir leurs services pendant la grève puisqu'ils ne font pas partie du même syndicat, a précisé M. Singh.

«Les chauffeurs de la compagnie Capital nous ont assurés qu'ils ne desserviraient pas les hôtels où nous avons un contrat d'exclusivité», a-t-il ajouté.

Quant aux chauffeurs des compagnies de taxis des municipalités environnantes, M. Singh a précisé qu'ils n'avaient

suite page 2: Taxis



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Depuis 4 heures ce matin, les taxis Blue Line ne circulent plus.

Le manque de travail coûte cher

Les 1,3 million de chômeurs ont coûté 5,1 milliards $ en trois mois

Michel Hébert
Presse canadienne

Plus de 1,3 million de sans-emploi ont reçu 5,1 milliards $ en prestations d'assurance-chômage au cours des trois premiers mois de 1994, constate Statistique Canada.

Uniquement pour le mois de mars dernier, le montant des prestations d'assurance-chômage s'établissait à 1,8 milliard $, une baisse de 12 % par rapport à mars 1993.

Les prestations hebdomadaires moyennes versées étaient de 263 $ comparativement à 265 $ l'an dernier. En 1993, Ottawa a déboursé 19,1 milliards $ pour le programme d'assurance-chômage et prévoit le réduire de 725 millions $ cette année et de 2,4 milliards $ en 1995 et 1996.

Des 1 362 000 personnes ayant reçu des prestations en mars 1994, on a dénombré 796 000 hommes et 566 000 femmes, un recul combiné de 11,1 %.

On a compté 151 257 chômeurs à Montréal, 36 880 à Québec, 8780 à Trois-Rivières et 7760 à Sherbrooke.

Ces chiffres n'incluent que les «prestataires ordinaires», c'est-à-dire uniquement ceux ayant perdu leur emploi et qui sont à la recherche active de travail. Ils représentaient 83 % des prestataires en 1993.

Le nombre réel de chômeurs s'établit présentement à 1 482 000 et inclut les sans-emploi qui ont droit à des

suite page 2: Chômage

Aujourd'hui



Le Festival des tulipes à Hull?

Les plates-bandes du Festival des tulipes pourraient s'étendre à Hull, en 1995, si la ville répond positivement à l'invitation que lui a lancée le président de la fête.

page 4

CONFÉRENCE DE L'EST — CONFÉRENCE DE L'OUEST
COUPE STANLEY CHAMPIONNAT 1994

NEW YORK RANGERS **4** — **2**

(La série est égale 3-3)

Un vent de fusion à RadioMutuel

Le réseau RadioMutuel pense à fusionner ses deux stations radiophoniques en Outaouais, CJRC et CKTF, dans le cadre d'une réorganisation du réseau.

page 31



PRESSE CANADIENNE

L'Empress of Ireland fascine

Il y a 80 ans, 1012 personnes perdaient la vie dans le naufrage de l'Empress of Ireland, qui coulait à environ quatre kilomètres au large du phare de Pointe-au-Père.

page 29

EN MANCHETTE

Taxis



Angelo Nicolo fait du taxi depuis 1970.

suite de la page 1

pas le droit de venir prendre des clients sur le territoire de la ville. En acceptant de prendre des gens dans la rue ou à la suite d'un appel téléphonique, ils s'exposent à une amende de 280 $.

Plusieurs individus, touristes et travailleurs, qui utilisent quotidiennement les services de taxis, seront directement affectés par cette grève. Les plus touchés seront sans doute les employés du gouvernement fédéral et des sociétés d'État qui constituent la majorité de la clientèle de Blue Line.

Le président du Board of Trade d'Ottawa-Carleton, Willie Bagnel, a vivement réagi hier à l'annonce de la grève.

«Ce n'est pas ce qu'on peut appeler une bonne nouvelle, surtout au début de la saison touristique.

«Des milliers de touristes dépendent des services de taxis pour se déplacer en ce moment. Si nous ne sommes pas en mesure de leur offrir ce service, ils garderont un mauvais souvenir de leur séjour à Ottawa et n'auront pas nécessairement envie de revenir l'an prochain», note-t-il.

M. Bagnell estime que les chauffeurs de taxi de la compagnie Blue Line font pression sur les mauvaises personnes en utilisant la population en otage plutôt que l'employeur en cause.

Plusieurs gérants d'hôtels du centre-ville ont également manifesté des inquiétudes face à cette grève qui risque d'incommoder leurs clients.

«Les touristes pourront toujours se déplacer à pied ou en autobus, mais les gens d'affaires qui doivent se rendre à des réunions au centre-ville risquent d'avoir des problèmes de transport, surtout lorsqu'il pleut», a souligné le gérant des relations publiques de l'hôtel Westin, David Sutin.

Pour remédier à ce problème, l'hôtel a l'intention de mettre un certain nombre de voitures privées avec chauffeur à la disposition des gens d'affaires.

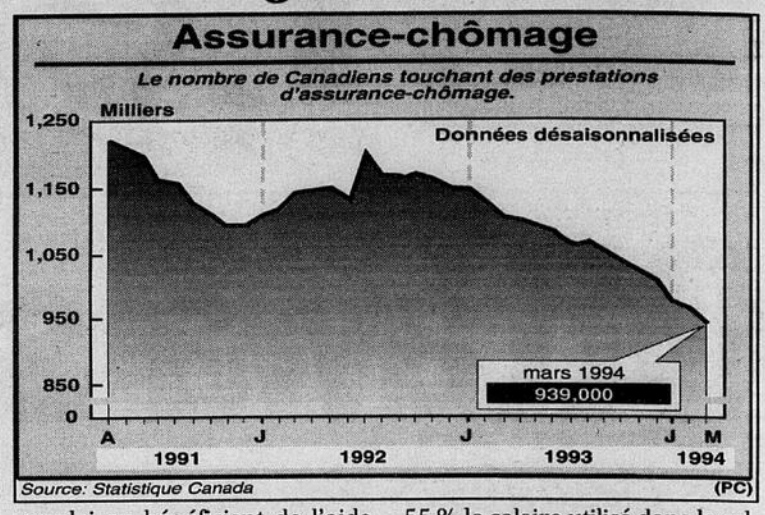
Le gérant de l'hôtel Les Suites, Steve Georgopoulos, a indiqué pour sa part qu'il attendrait de voir l'évolution de la situation avant de prendre de telles mesures. En attendant, les clients seront mis au courant de la situation via une note de service.

Il est difficile pour l'instant de prédire combien de temps pourrait durer la grève. «Tout dépendra des offres de l'employeur», a indiqué M. Singh.

Rappelons que le principal désaccord entre les parties demeure l'importante hausse du prix des permis, de 58 000 $ à 80 000 $, décrétée par Blue Line. La sécurité d'emploi et l'amélioration du système de répartition des appels demeurent aussi en suspens.

Chômage

suite de la page 1



prestations dites «spéciales». On compte entre autres dans cette catégorie les prestataires inscrits dans des programmes de formation, les femmes en congé de maternité et les pêcheurs de l'Atlantique au chômage forcé.

Statistique Canada note que une tendance à la baisse du nombre de prestataires depuis juillet 1992, une baisse notamment attribuable à une reprise dans l'emploi.

Toujours selon l'agence fédérale, en mars dernier, 48 000 emplois ont été créés au Canada dont 8000 au Québec.

Statistique Canada signale également que le chômage à long terme a augmenté en 1990, 1991 et 1992 et qu'il y a donc moins de prestataires ou de personnes admissibles à l'assurance-chômage.

Celles-ci se sont soit trouvé un emploi ou bénéficient de l'aide sociale. On estime que 10 % des chômeurs se sont tournés vers les programmes provinciaux d'aide sociale.

La nouvelle réglementation relative à l'assurance-chômage entrera en vigueur le 1er juillet prochain et fera baisser de 57 à 55 % le salaire utilisé dans le calcul des prestations.

Le nombre minimum de semaines de travail pour être admissibles à l'assurance-chômage passera de 10 à 12. D'autres règles de calcul des prestations tiennent compte du chômage régional.

Vos souvenirs de vacances

LeDroit publiera, le 11 juin, son premier **Guide-vacances annuel**. Document à conserver, il vous offrira des idées dans la préparation de vos sorties estivales.
Reportages, calendrier des événements, conseils touristiques, cartes, photos, tarifs, adresses... nous préparons un cahier qui couvrira toute la période des vacances, de la mi-juin à la mi-septembre.

Nous demandons votre collaboration.

Nous désirons connaître vos meilleurs souvenirs de vacances, photos et textes, afin d'en faire profiter nos lecteurs. Vous avez découvert un camping de rêve ? Un site naturel extraordinaire ? Une activité inusitée ? Le meilleur ruisseau à truites de la région...?
Voilà le genre d'information que nous recherchons.
Les textes doivent être courts: trois ou quatre paragraphes. Des photographies seraient appréciées; elles vous seront retournées.

LeDroit remettra des cadeaux aux dix meilleurs contributeurs. Quant aux autres, ils courront la chance de voir leur nom tiré au hasard et de gagner aussi des prix.



Postez le tout à :

Souvenirs d'été
a/s de
Sylvie Bouchard
LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

LOTERIE

Tirage du jeudi 25 mai

Québec 649

491 5287

5-22-27-35-38-47 comp.: 37

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ **Renseignements** *(613) 562-0111*
✆ **Abonnements** *562-0555*
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ **Annonces classées** *562-0222*
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *562-7747*
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *562-0333*

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	13	26
Churchill	00	07
Edmonton	09	24
Fredericton	07	17
Goose Bay	-01	10
Halifax	06	17
Montréal	06	15
Québec	04	13
Régina	14	27
Sakatoon	09	24
Sault Ste. Marie	01	13
Saint John T. N.	05	15
St John N. B.	08	17
Sudbury	01	11
Thunder Bay	03	14
Toronto	08	16
Vancouver	10	18
Victoria	09	17
Whitehorse	01	16
Windsor	08	17

Lever du soleil : 5 h 22
Coucher du soleil : 20 h 36

LES PRÉVISIONS

Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche
Nuageux avec éclaircies	Dégagement en matinée	Alternance de soleil et de nuages	Ensoleillé
12/03	15/04	18/09	21/11

Les records

Maximum : 31,1° (1965)
Minimum : -0,6° (1969)

Les lunes de juin

dernier	nouvelle	premier	nouvelle
01	09	16	23

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	25	33	Londres	10	15
Athènes	20	38	Los Angeles	15	21
Berlin	09	17	Mexico	12	27
Bermudes	25	28	Miami	25	28
Bruxelles	07	21	Moscou	07	15
Genève	12	22	Myrtle Beach	23	27
Hong Kong	27	31	New Delhi	31	41
Honolulu	24	31	Orlando	19	33
Jérusalem	19	31	Paris	11	21
Las Végas	21	36	San Juan	27	31

SOMMAIRE

Annonces classées .....33 à 44
Bandes dessinée 50
Bourses.....26 et 27
Bridge.....38
Charpentier, Fulgence 19
Économie.....25 à 28
Fonds mutuels 28
Horoscope.....36
La région .....3 à 16
Le babillard 44
Le monde.....23 et 24
Le pays .....20 à 22
Les arts.....31 et 32
Mots croisés.....37
Mot mystère.....35
Nécrologie.....43 et 44
Rainville, Jean-Bernard.....51
Rythme des affaires.....27
Société. .....29 et 30
Sport régional.....46
Sports.....45 à 55
Statistiques.....48 et 49



LeDroit

LA RÉGION

Ron Leitch n'affiche aucune sympathie envers les Franco-Ontariens

«On leur a déjà trop donné»

Renée Laurin
LeDroit

«La minorité francophone en Ontario est la minorité la mieux traitée au monde. S'ils veulent plus de services en français, qu'ils les paient eux-mêmes», a affirmé hier le président de l'Alliance for Preservation of English in Canada (APEC), Ron Leitch.

M. Leitch réagissait ainsi aux propos tenus hier par deux Franco-Ontariens, Marc Labelle et Roland Desroches, qui entendent demander à l'ONU d'obliger le Canada et l'Ontario à respecter leurs droits fondamentaux, notamment en ce qui concerne l'éducation.

«Je n'ai aucune sympathie pour les Franco-Ontariens, a-t-il ajouté. On leur a déjà trop donné. C'est ça le véritable problème.»

Là où M. Leitch en veut particulièrement aux deux Franco-Ontariens, c'est lorsqu'ils affirment que leur peuple est en train de subir un nettoyage linguistique.

«C'est incroyable d'entendre cela, a-t-il dit. Ils ne semblent pas réaliser qu'ils constituaient seulement 1,8 % de la population au début de la Confédération.»

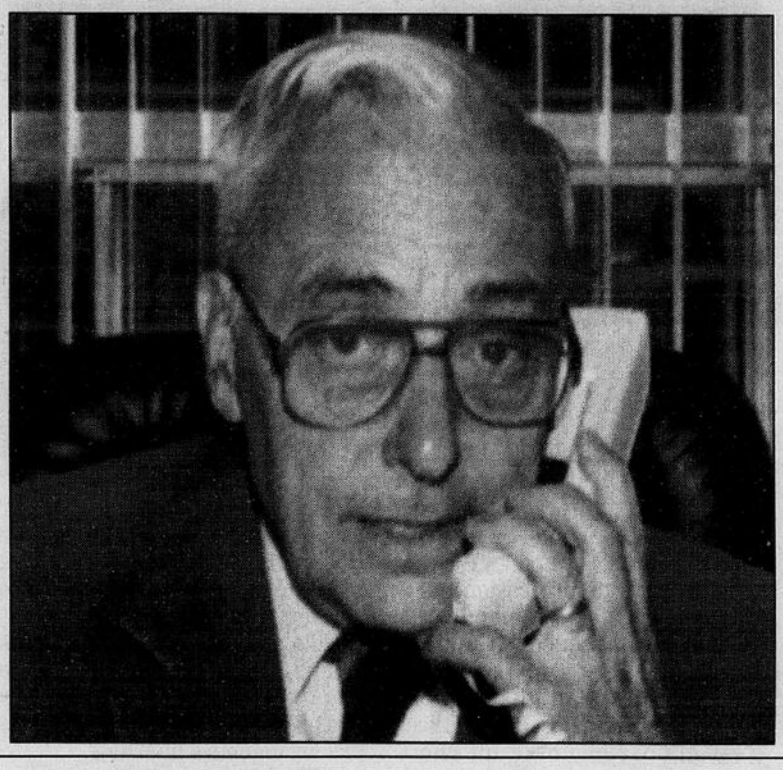
Minorité de gens et de politiciens

Selon lui, les revendications des Franco-Ontariens ne proviennent que d'une minorité de gens et de politiciens qui forment l'élite de cette communauté.

Poirer et Grandmaître: appuient la démarche de Labelle et Desroches
page 11

«C'est incroyable qu'une aussi petite minorité réussisse à bouleverser tout le fonctionnement d'un pays. Il est temps, a-t-il insisté, que les Franco-Ontariens commencent à payer pour les privilèges qu'on leur accorde.»

M. Leitch estime par ailleurs qu'on ne peut comparer le traitement réservé aux anglophones du Québec à celui des francophones de l'Ontario puisque, selon lui, les anglophones du Québec ne sont pas une minorité à proprement parler. Ils font partie, dit-il, de la majorité anglophone du Canada. M. Leitch rappelle d'autre part que les anglophones du Québec ont eu à vivre leur part d'humiliation puisque le Québec est, selon lui, le seul endroit au monde qui se soit permis d'imposer des restrictions linguistiques.



ARCHIVES

Ron Leitch, président de l'Alliance for the Preservation of English in Canada, s'en prend aux Franco-Ontariens qui selon lui reçoivent déjà trop de services dans leur langue maternelle.

La main tendue à Lucien Bouchard: Boudria réplique à l'ACFO

Les poules n'invitent pas le colonel...

Paul Gaboury
LeDroit

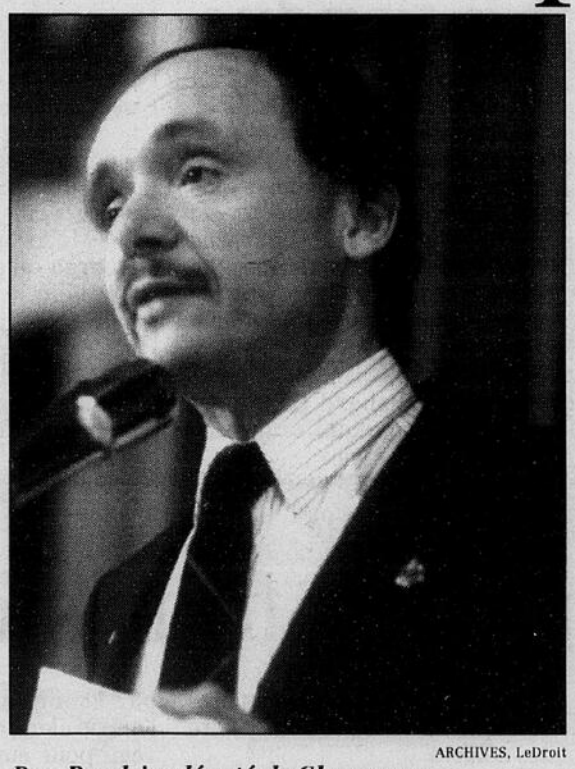
Le député libéral Don Boudria trouve dégueulasse et absurde la décision de l'Association canadienne française de l'Ontario, l'ACFO, d'inviter le chef du Bloc québécois comme conférencier à son congrès de juin, et l'incite, au nom des 65 000 francophones de Prescott-Glengarry-Russell, de retirer l'invitation.

«Les poules n'invitent pas le colonel Sanders comme conférencier» a lancé le député Boudria, hier, qui a vivement réagi à son tour à la décision de l'ACFO d'inviter M. Bouchard à son assemblée annuelle, le 3 juin à Toronto.

M. Boudria a joint sa voix à celle de Jean-Robert Gauthier, député d'Ottawa-Vanier, qui a déjà indiqué qu'il n'avait pas l'intention de participer à l'assemblée générale de l'ACFO, n'ayant même pas été invité.

À sa sortie de la Chambre, M. Bouchard a réagi aux propos de M. Boudria en disant que le député libéral avait droit à son opinion. Mais il trouve quand même sa réaction excessive, compte tenu qu'il est normal selon lui qu'un groupe important comme l'ACFO puisse vouloir entendre le chef de l'Opposition officielle, qui sera un acteur important si les Québécois décident d'accéder à la souveraineté.

«Je suis très content de voir que ces réactions s'expriment tout de suite plutôt qu'au moment névralgique où les Québécois prendront leur décision. Cela me paraît sain et positif», a indiqué M. Bouchard.



ARCHIVES, LeDroit

Don Boudria, député de Glengarry-Prescott-Russell

Mais M. Boudria trouve particulièrement absurde que les dirigeants de l'ACFO veuillent entendre M. Bouchard comme conférencier en croyant qu'il pourrait avoir une influence favorable pour eux, alors qu'avec son projet de séparation, «il se trouverait dans un autre pays».

«C'est comme demander la position de Lucien Bouchard sur les francophones de la Louisiane. Et ce qui me déçoit, c'est que le groupe qui est supposé me représenter invite celui qui nous menace.»

La masse critique n'est plus là

Selon M. Boudria, il ne faut pas être «avocat» pour reconnaître que l'existence des francophones au Canada est rehaussée par la présence des francophones du Québec.

Sans eux, dit-il, la masse critique n'est plus là, et la survivance des francophones au Canada sera davantage menacée.

«Je me demande ce que ces gens-là essaient de prouver. Et je peux vous dire que dans mon comté, qui compte 65 000 francophones soit le plus grand nombre de l'Ontario, ça ne les amusera pas du tout. L'ACFO aurait dû agir plus intelligemment», a mentionné M. Boudria, qui estime que ni M. Bouchard, ni Preston Manning ne sont là pour régler le dossier des francophones hors Québec.

Goldbloom

Au lieu de M. Bouchard, l'ACFO aurait dû inviter le commissaire aux langues officielles Victor C. Goldbloom, ou même Jean-Robert Gauthier, président de l'Association des parlementaires de langue française.

Le président sortant de l'ACFO, Jean Tanguay, s'est dit étonné mardi d'entendre de telles réactions puisque l'ACFO invite à chaque année le chef de l'Opposition officielle, comme elle invite le premier ministre du Canada et celui de l'Ontario.



NOS PRIX T.T.C.*
*Toutes taxes comprises
SONT MOINS CHERS !
Notre réputation de confort a prix de grands pas.
La marche est
NATURALSPORT®
de Naturalizer

LE PACHA
Les Promenades de l'Outaouais
Gatineau
561-2767

LA RÉGION

Sous la bannière du PQ

Jocelyne Gadbois tentera sa chance dans Chapleau

France Pilon
LeDroit

Jocelyne Gadbois s'est officiellement lancée dans la mêlée, hier, en annonçant son intention de briguer l'investiture du Parti québécois dans Chapleau.

«Il n'est pas question de manquer le rendez-vous électoral majeur qui va se tenir en 1994 et qui va amener du changement. Les élections qui s'en viennent vont être fantastiques. C'est une très belle aventure que je veux vivre», a lancé Mme Gadbois en conférence de presse, hier.

Le président du Parti québécois pour le comté de Chapleau, Yves Morin, a indiqué que tout l'exécutif était derrière Mme Gadbois, une militante du PQ depuis au moins une dizaine d'années. Il ne prévoit donc pas qu'il y ait d'opposition lors de la soirée d'investiture, le 12 juin, à l'école Saint-René-Goupil.

«Nous sommes fin prêts pour l'élection», a indiqué M. Morin.

Mme Gadbois, qui avait été défaite dans Gatineau en 1989 sous la bannière péquiste, soutient que cette fois-ci tous les espoirs sont permis. «L'élection de 1994 va ressembler à la vague qui a emporté le Québec en 1976. Dans cette vague, le comté va suivre.»

La circonscription de Chapleau comprend une partie de la ville de Gatineau, délimitée entre autres par Cantley sud, Val-des-Monts sud, L'Ange-Gardien, Masson, la rivière des Outaouais, l'autoroute 50 et l'avenue Gatineau.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Jocelyne Gadbois

Infirmière de profession qui a travaillé à l'établissement de la maison des naissances à Gatineau et aux CLSC des Draveurs et Le Moulin, Mme Gadbois soutient que la circonscription de Chapleau s'est imposée comme un choix naturel, même si elle habite à Hull.

«Mes racines sont ici et je me reconnais dans Chapleau. J'y suis demeurée pendant longtemps et j'y ai travaillé une grande partie de ma vie. Je ne vois pas de problème au fait que je n'habite pas le comté», a indiqué Mme Gadbois.

Elle soutient que la lutte dans Chapleau va être intéressante étant donné que Claire Vaive, la conseillère de Gatineau, y défendra les couleurs libérales.

«C'est un signe des temps que deux femmes se présentent et je suis très favorable à la venue des femmes. Ça va élever le débat politique», soutient Mme Gadbois.

La maison Wallis est enfin vendue

LeDroit

L'imbroglio entourant la vente de la maison Wallis est terminé.

Hier, le gouvernement fédéral a finalement accepté une offre d'achat de 320 000 $ d'Andrex Holding, une entreprise dirigée par le promoteur Sandy Smallwood, à condition que le caractère historique de l'édifice soit préservé et que l'amiante y soit enlevé.

Située rue Rideau, entre les rues Charlotte et Wurtemberg, la maison Wallis sera rénovée et transformée en immeuble résidentiel.

En tout, une cinquantaine d'appartements y seront aménagés. Des maisons en rangée seront également construites sur une partie du terrain, lesquelles seront louées à prix modique.

La ville d'Ottawa se servira d'une subvention qu'elle reçoit du gouvernement provincial afin de financer la construction de cette soixantaine de logements sans but lucratif.

Le gouvernement fédéral avait rejeté, en février dernier, toutes les offres d'achat soumises par des promoteurs, incluant celle de M. Smallwood, parce que ces offres étaient insatisfaisantes. Le ministère des Travaux publics réclamait un prix plus élevé que ceux soumis.

Hier, le conseiller du quartier By-Rideau, Richard Cannings, s'est dit soulagé que ce dossier soit finalement réglé.

Le Festival des tulipes pourrait s'étendre à Hull

Charles Thériault
LeDroit

Le Festival canadien des tulipes pourrait étendre ses plates-bandes jusqu'à Hull dès l'an prochain.

C'est ce que souhaite le directeur général du festival, Michel Gauthier, qui a lancé une invitation en ce sens à la ville de Hull, quelques semaines avant le début de l'édition de 1994.

M. Gauthier considère que le festival pourrait s'étendre sur la rive québécoise comme le fait déjà Bal de neige. «J'ai lancé l'invitation à la ville afin qu'elle développe un volet propre à Hull dans le cadre du festival. Il ne s'agit pas d'essayer de faire la même chose qu'à Ottawa ou de reproduire les parterres de tulipes du lac Dow, mais on pourrait faire quelque chose qui colle à la réalité hulloise. Quand j'étais à Bal de neige, on a décidé de transférer le terrain de jeux Piruvik du ruisseau Patterson (à Ottawa) au parc Jacques-Cartier et ce fut un grand succès. Les gens vont au parc Jacques-Cartier avec leurs enfants et il n'y a aucun autre site comme celui-là; c'est unique à Hull. Ce pourrait être la même chose pour le Festival des tulipes mais il faut une activité hulloise qui se distingue du reste du festival», a fait valoir M. Gauthier.

Le directeur général considère l'année 1995 comme un moment idéal pour agrandir le festival, car on célébrera le cinquantenaire de la libération de la Hollande par l'armée canadienne et par le fait même, le 50e anniversaire du don de tulipes à la ville d'Ottawa.

«Mais si un projet est lancé, il faudrait qu'en même temps, la Commission de la capitale nationale (CCN) plante plus de tulipes du côté québécois et pour ce faire, la décision doit être prise avant l'automne car c'est à ce moment-là que l'on plante les bulbes pour le printemps suivant» a ajouté M. Gauthier.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, s'est montré favorable à l'idée mais a préféré voir le rapport que présentera le service des Loisirs à ce sujet avant de se prononcer.

Le conseiller Guy Lecavalier a pour sa part souligné le contraste entre l'atmosphère fébrile de la rive ontarienne et la tranquilité des rues de Hull qu'il a constaté lundi dernier, lors d'une ballade à bicyclette à Ottawa.

«Ça m'a vraiment frappé en revenant d'Ottawa. Il y avait toute une atmosphère et du monde partout mais dès que j'ai franchi le pont, pouf! plus rien! La promenade du Portage était déserte et il n'y avait personne au centre-ville de Hull. Le Festival canadien des tulipes ne déborde pas du côté de Hull. Il devrait y avoir moyen de faire quelque chose», a-t-il déclaré.

Le directeur général de l'Association touristique de l'Outaouais, Gilles Picard, croit lui aussi que Hull peut greffer un événement typiquement hullois au Festival des tulipes.

«Il n'y a aucun autre site (comme le parc Jacques-Cartier). Ce pourrait être la même chose pour le Festival des tulipes, mais il faut une activité hulloise.»

— Michel Gauthier

«C'est un événement majeur et d'ailleurs les hôtels de Hull en profitent aussi.

«Je suis persuadé qu'on peut développer une thématique hulloise autour de la tulipe», a-t-il commenté.

L'Outaouais a tout ce qu'il faut pour les attirer

La nouvelle Mecque des touristes mexicains?

Charles Thériault
LeDroit

Si l'Outaouais veut attirer des touristes mexicains, il lui faudra leur vendre les sports d'hiver.

Le sous-ministre du tourisme du Mexique, Francisco Javier Alejo, qui a prononcé une conférence hier matin à Hull, croit que la région de l'Outaouais peut devenir une destination touristique pour les Mexicains, particulièrement ceux qui n'hésitent pas à se rendre jusqu'au Colorado et au Nevada pour y faire du ski.

M. Alejo a déclaré au *Droit* que l'intérêt pour les sports d'hiver est probablement plus grand que pour les activités estivales, mais qu'il ne faut pas pour autant négliger ces dernières dans la promotion faite au Mexique. À son avis, la chasse et la pêche, de même que les musées, et même le magasinage, peuvent devenir des attraits pour les touristes mexicains. «Vous seriez surpris de voir le nombre de Mexicains qui vont en Floride, non pas pour la température mais pour magasiner et trouver des choses différentes», a-t-il déclaré.

Mais l'allocution de M. Alejo a plus porté sur les attraits du Mexique pour les visiteurs et les investisseurs. Devant plus de 175 personnes réunies au restaurant Le Rendez-vous du Dôme, M. Alejo a invité la communauté d'affaires à profiter du nouveau climat économique du Mexique pour y faire des affaires.

«C'est normal qu'il ait plus insisté sur les attraits du Mexique, car c'est là-dessus que l'on s'est entendu. Ils nous aident à faire de la promotion de la région là-bas et on les aide à faire la leur ici», a commenté le président de l'Association touristique de l'Outaouais, Jean Thiffault.

Quant à la venue d'agents de voyage mexicains qui devait avoir lieu cette semaine, elle ne s'est pas concrétisée. «Je pense qu'il faut commencer par leur vendre notre hiver en proposant des forfaits de motoneige, de ski et des promenades en traîneau à chiens par exemple. L'été, ils l'ont à l'année alors, ce n'est rien de nouveau pour eux. Mais ces forfaits doivent être préparés un an ou deux à l'avance et nos entreprises touristiques doivent s'habituer à penser à plus long terme», a fait valoir M. Thiffault. Jusqu'à maintenant, seule la compagnie Air Outaouais a proposé des forfaits.

Pour sa part, le maire de Hull, Yves Ducharme, a déclaré que ce sera maintenant à la Société de diversification économique (SDÉ) de prendre la relève des relations avec le Mexique. «La ville de Hull va continuer à appuyer les relations avec le Mexique mais ce sera le rôle de la SDÉ de prendre le leadership. La rencontre d'aujourd'hui était d'ailleurs payée à 60 % par la SDÉ, car c'est un dossier régional. En fait, ça touche aussi Ottawa-Carleton et tout le Québec et l'Ontario. Si on n'avait pas pris le leadership, d'autres régions l'auraient fait. C'est maintenant aux entrepreneurs d'y aller et d'essayer de se tailler une niche sur le marché mexicain.

«D'ailleurs, il y a de la place pour les petites entreprises mais c'est un travail de longue haleine. Je pense que dans des domaines comme la haute technologie et les sciences de l'environnement, les entreprises de la région ont une expertise qu'elles peuvent exporter au Mexique», a fait valoir M. Ducharme.

Primes de départ

Hume et Watson frustrés à la MROC

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les conseillers d'Ottawa Peter Hume et Jim Watson ont condamné sévèrement leurs collègues du conseil régional, hier soir, après que ces derniers eurent refusé de discuter d'une résolution qui aurait éliminé toute indemnité de départ aux conseillers régionaux briguant les suffrages sur la scène municipale en novembre.

Cette résolution n'ayant pas été inscrite à l'ordre du jour dans les délais prévus par les règlements du conseil régional, le président Peter Clark l'a jugée irrecevable, provoquant ainsi la colère de MM. Hume et Watson.

Ces derniers ont contesté la décision du président Clark, mais la majorité du conseil régional s'est rangée derrière lui.

«Je suis extrêmement déçu. Malheureusement, le conseil régional n'a pas eu le courage de débattre de cette résolution de manière honnête. Il préfère repousser toute décision à plus tard. Je ne serais pas surpris que cette affaire soit réglée seulement après les prochaines élections», a déclaré au *Droit* le conseiller Hume, visiblement en colère.

La résolution Hume-Watson aurait également empêché tout conseiller régional d'empocher une indemnité de départ s'il quittait son poste pour solliciter un mandat comme député au palier fédéral ou provincial.

Cette politique d'indemnité de départ a été adoptée en août 1988. Elle prévoit qu'un conseiller régional défait aux élections municipales ou qui prend sa retraite reçoive l'équivalent d'un mois de salaire pour chaque année qu'il a siégé au conseil régional, jusqu'à concurrence de six mois de salaire.

Le montant des indemnités varie donc de 5750 $ et 10 500 $, un conseiller régional recevant un salaire de 21 000 $ par année en plus de son émolument en tant que membre du conseil municipal.

Conseil réduit

Mais à l'issue des prochaines élections, la taille du conseil régional sera réduite de 33 à 19 membres, y compris le président régional, tous élus au suffrage universel.

Les maires des 11 municipalités d'Ottawa-Carleton, qui seront évincés du conseil régional, recevront donc tous une prime de départ même s'ils sont réélus à leur poste en novembre.

«Les membres du conseil régional ne font que retarder l'inévitable. Ils tentent de balayer cette question sous le tapis de façon à ne pas se prononcer. Mais ils devront se prononcer un jour ou l'autre sur ce que je crois est du *double dipping*», a déclaré de son côté le conseiller Watson.

La résolution des deux conseillers d'Ottawa sera débattue dans deux semaines, s'ils peuvent convaincre le conseil régional de suspendre les règlements ou dans un mois, au plus tard.

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton

Les nouveaux conseillers auront un salaire de 40 000 $

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les conseillers régionaux élus aux prochaines élections municipales de novembre toucheront un salaire de 40 000 $.

Telle est la décision qu'a prise, tard hier soir, le conseil régional au terme d'un long débat de quatre heures et demie.

En adoptant cette échelle salariale par un vote de 17 à 16 voix, le conseil régional entérine ainsi la recommandation du comité de citoyens qui a étudié la question au cours des dernières semaines.

Ce groupe de citoyens, dirigé par Edwin Charles Aquilina, recommandait un salaire entre 35 000 $ et 40 000 $.

Les conseillers régionaux recevront donc un salaire inférieur à celui des conseillers municipaux d'Ottawa, qui, eux, auront droit à un émolument de 45 000 $ au terme des prochaines élections municipales. Cette échelle salariale fera toutefois l'objet d'une révision 12 mois après le scrutin de novembre afin de déterminer s'il est équitable.C'est le président régional Peter Clark qui a fait la différence dans ce débat houleux.

Le salaire aurait pu être de l'ordre de 45 000 $ n'eût été de la décision du maire d'Osgoode, Al Bouwers, de changer son fusil d'épaule. Un total de sept résolutions suggérant des salaires de 27 000 $ à 55 000 $ ont été déposées sur la table du président régional. Cinq d'entre elles ont été mises au voix.

M. Bouwers a appuyé les résolutions suggérant des salaires de 55 000 $, 51 000 $ et 49 400 $ avant de voter contre la résolution recommandant un salaire équivalent à celui de la ville d'Ottawa. Cette résolution a finalement été défaite 17-16, M. Clark devant brisé l'égalité des voix en votant contre.

Cette décision a fait de nombreux mécontents au tour de la table du conseil régional, en tête de liste les conseillers de Gloucester Richard Cantin et Fiona Faucher de même que les conseillers d'Ottawa Jacques Legendre et Diane Holmes, entre autres, qui avaient jusqu'hier tous l'intention de faire le saut sur la scène régionale en novembre.

Durant le débat, ils ont tour à tour soutenu qu'un salaire oscillant autour des 55 000 $ serait justifié d'autant plus que le gouvernement régional aura de nouvelles responsabilités à la suite de la réforme adoptée récemment par le gouvernement provincial. Ils ont aussi ajouté qu'un salaire trop bas découragerait des gens de se porter candidat.

Mais ceux qui réclamaient un salaire entre 30 000 $ et 40 000 $ ont soutenu qu'une hausse salariale importante pour rait provoquer une révolte des contribuables.

Écrasée par un autobus

LeDroit

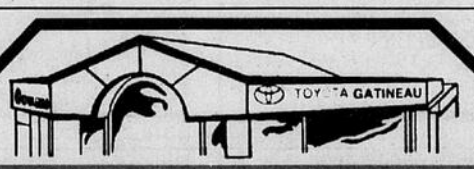
Une femme de 44 ans est morte vers 17 h 30, hier soir, après avoir été écrasée par un autobus d'OC Transpo sur le pont McKenzie King, derrière le Centre Rideau.

La victime circulait sur le trottoir du côté nord du pont lorsqu'elle a perdu pied. Elle a glissé sous la roue arrière du côté droit de l'autobus. Le chauffeur n'a malheureusement pu l'éviter. Selon les enquêteurs de la police d'Ottawa, elle est morte sur les lieux de l'accident.

Au moment de mettre sous presse hier soir, l'identité de la victime n'avait pas été dévoilée.

VENTE de PIANOS
YOUNG CHANG KURZWEIL
On ne fait pas mieux dans le monde entier[MD]
Samedi et dimanche seulement les 28 et 29 mai

30% de rabais
Financement sur approbation de crédit
Aussi offert Pianos d'occasion
STEINWAY • KAWAI • WAGNER • ETC...
QUINCY Dampbousse PIANOS
15-1439, Prom. Youville, Orléans
(613) 830-5484
Sam. 9 h à 18 h
Dim. 9 h à 17 h
Mélinik DE HULL
455 Boul. Riel, Hull
Place du Parc Riel (coin Riel & Cité des jeunes
(819) 776-9966



TOYOTA GATINEAU
"Un pilier dans l'Outaouais"
JOURS ÉTIQUETTES ROUGES PRENNENT FIN LE 31 MAI!
5,8% TAUX OFFERT SUR LES MODÈLES VEDETTES TOYOTA
C'EST L'OCCASION D'ACHETER !
* Financement au taux de 5,8% pour 48 mois, sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Cette offre s'applique aux modèles Tercel, Corolla, Camry, Paseo et Celica. Pour tous les détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.
TOYOTA GATINEAU
OBTENEZ LE MAXIMUM POUR VOTRE REPRISE
850, boul. Maloney Ouest
Gatineau, Québec 568-0066
CAA QUÉBEC

LA RÉGION

Les ventes de cigarettes sont en baisse de 18,3 %

Paul Gaboury
LeDroit

Les manufacturiers de tabac ont vendu 18,3 % moins de cigarettes en avril dernier qu'ils n'en avaient vendues pendant le même mois de 1993.

Qui plus est, les ventes ont également chuté de 26 % entre mars et avril 1994, selon les derniers chiffres de Statistique Canada.

Ces baisses des ventes totales surviennent malgré les baisses de taxes importantes décrétées depuis le 8 février par les gouvernements.

Ainsi, en avril dernier, les ventes des manufacturiers ont atteint 3,57 milliards de cigarettes, comparativement à 4,37 milliards l'année précédente.

En mars, un autre recul avait été enregistré puisque les ventes avaient subi une chute de 3 % par rapport à mars 1993.

Malgré la baisse des ventes de cigarettes, les manufacturiers canadiens ont continué à accroître leurs stocks, haussant la production de 10,2 %, toujours par rapport à avril 1993, poussant leurs inventaires à 5,5 milliards de cigarettes.

En plus de la baisse des cigarettes vendues, le programme de lutte contre la contrebande continue à avoir un impact direct sur les ventes à l'exportation, cigarettes qui étaient revendues à plus de 80 % sur le marché canadien par les contrebandiers. Ainsi, les ventes intérieures ont subi une hausse de 26 %, alors que les exportations étaient en baisse de 81 %.

Sur une base cumulative, les ventes de cigarettes ont baissé de janvier à avril 1993, par rapport à janvier et avril 1994, passant de 15,9 à 15,1 milliards de cigarettes. Statistique Canada souligne que les livraisons de 1993 étaient inhabituellement élevées par rapport aux 11 dernières années.

Vous songiez louer ? PENSEZ-Y BIEN !

SEARS MC

Offre valide jusqu'au 2 juin 1994

Nettoyage de Tapis et de Meubles Rembourrés

Louer une machine



* Louez une machine à votre magasin local peut vous coûter entre 35 $ et 60 $. (Machine et produits nettoyants)
* Peut vous prendre plus d'une journée
* Vous faites tout le travail
* Aucune garantie

Appelez les professionnels

SEARS MC



* Nous nettoyons les tapis dans deux pièces et un passage pour 49 $
* Nettoyage rapide et efficace sur place selon vos disponibilités
* Camion-atelier avec plus de puissance de nettoyage
* Nous effectuons tout le travail
* Vous bénéficiez de la garantie Sears

VÉRIFIEZ NOS SPÉCIAUX, NOUS EN AVONS UN POUR VOUS.

2 pièces et un passage (max. 400 pi.ca.) 49$

Nettoyage à la vapeur d'un sofa 3 places et obtenez le nettoyage vapeur d'une chaise GRATUITEMENT 59$
(Frais supplémentaires s'appliquent pour les coussin de dossier non attendant et le tissus spéciaux)

4 pièces, un passage et un escalier (max 800 pi.ca.) 99$

Protection Scotchgard MD gratuite pour une pièce seulement.
Offre valide jusqu'au 30 mai 1994

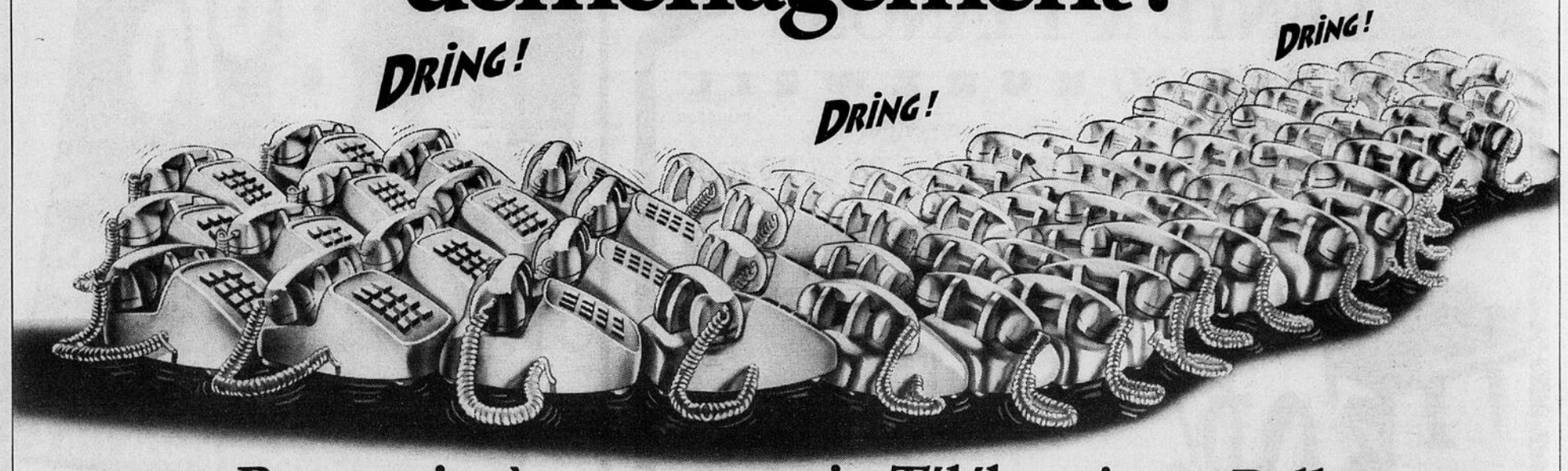
Téléphonez maintenant !
770-5836
DEMANDEZ POUR LA PROTECTION SCOTCHGARD ET LE DÉSODORISANT

MC : Marque de Commerce autorisé au Canada Sears Canada Ltée

SEARS

Club Sears
c'est tout à votre avantage MD

Évitez l'embouteillage du déménagement !



Passez vite à votre magasin Téléboutique MC Bell.

Suivez la bonne voie en passant rapidement à votre magasin Téléboutique Bell et évitez l'embouteillage du déménagement. Vous pourrez ainsi profiter du même service attentionné pendant cette période d'achalandage. Pour obtenir les adresses et les heures d'ouverture des magasins Téléboutique Bell, appelez au 1 800 361-9844. De plus, notre service à la clientèle est ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 20 h et le samedi de 8 h 30 à 16 h 30. Bell veille à la bonne circulation des communications.

Bell

LA RÉGION

Gatineau s'adresse à la Cour supérieure

Levac devra libérer les trottoirs

France Pilon
LeDroit

Le commerçant Gérard Levac devra enlever des trottoirs de la rue Notre-Dame, à Gatineau, ses vieux meubles et ses vêtements usagés s'il veut éviter une poursuite en Cour supérieure.

Le comité exécutif de la ville de Gatineau a mandaté ses avocats pour qu'ils envoient une mise en demeure à M. Levac, qui possède cinq commerces sur la rue Notre-Dame, afin qu'il fasse disparaître du trottoir son bric-à-brac jugé comme une nuisance publique et une source de pollution visuelle.

La mise en demeure sera également signifiée aux propriétaires des édifices où M. Levac fait commerce.

Si rien n'est fait dans les trois jours suivant la mise en demeure, la ville de Gatineau intentera une poursuite en Cour supérieure.

«Ça m'énerve pas, a commenté le principal intéressé. Je m'attends à ça depuis longtemps. Je vais contester.»

M. Levac n'a pas voulu en dire plus long sur l'éventuelle poursuite qui pèse contre lui, préférant réserver ses commentaires lorsqu'il recevra la mise en demeure.

Cinq commerces

M. Levac est un brocanteur qui exploite cinq commerces aux noms évocateurs des *Abeilles matinales, Les Fourmis travaillantes, Les Écureuils voltigeurs, Les Trésors des sept petits nains* et *Le Marché aux poux sans puces.*

Il fait appel à des bénéficiaires du bien-être social pour faire fonctionner ses magasins.

Le comité exécutif a l'intention de poursuivre le commerçant en vertu de la Loi provinciale sur la qualité de l'environnement, plutôt que d'invoquer son règlement sur la nuisance publique.

«Nous voulons une solution définitive au problème, a indiqué Céline Shield, des relations publiques de la ville. En invoquant la Loi sur la qualité de l'environnement, les sanctions sont beaucoup plus sévères que si nous allions par le règlement municipal». La ville veut éviter que M. Levac recommence à enfreindre les règlements et s'en tire en payant des amendes.

ARCHIVES, LeDroit

Gérard Levac

La ville a également plus de pouvoirs puisqu'elle peut devenir devant la Cour supérieure le porte-parole du milieu et faire entendre plusieurs témoins, d'ajouter Mme Shield.

Jean-René Monette, le conseiller du quartier où le brocanteur exploite ses commerces, espère que les actions que la ville vient d'entreprendre vont régler une fois pour toute le problème.

«C'est devenu une nuisance non seulement pour les autres commerçants, mais pour les résidants. Plusieurs m'ont appelé et menaçaient de faire circuler une pétition si la ville ne faisait rien», a dit l'échevin, qui est président du comité exécutif.



Programmes publics

Bibliothèque nationale du Canada / National Library of Canada

John Moss

Le jeudi 26 mai
20 h (pièce 156)

La critique Linda Hutcheon dit du nouveau livre de Moss, *Enduring Dreams: An Exploration Of Arctic Landscape*, que c'est une oeuvre «lyrique et évocatrice pourtant remplie d'une passion intellectuelle». C'est une oeuvre documentaire innovatrice de très haut niveau, un hymne au Nord, une partie du pays qui occupe une place très importante dans l'esprit des Canadiens. En collaboration avec House of Anansi Press. Une séance de signature suivra. En anglais.

Desmond Morton

Le lundi 6 juin
20 h (auditorium)

Pour souligner le 50e anniversaire du jour J, le coauteur (avec J.L. Granatstein) de *Bloody Victory: Canadians and the D-Day Campaign 1944*, le professeur Desmond Morton, parlera de ses recherches sur cette bataille épique. Comme il le rappelle dans sa préface, la moindre de nos obligations envers nos soldats est de nous souvenir d'eux cinquante ans plus tard. En collaboration avec Lester Publishing. Une séance de signature suivra. En anglais.

LE CANADA SE SOUVIENT
CANADA REMEMBERS

EXPOSITION

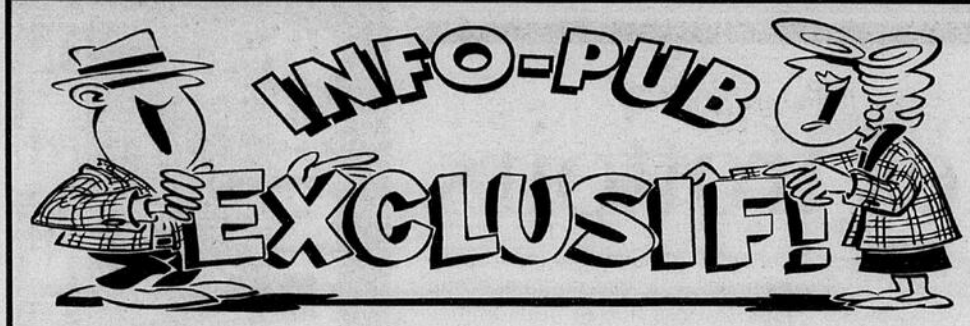
L'Art du livre 93

Du vendredi 29 avril au lundi 12 septembre
Salle d'exposition principale, de 9 h à 22 h 30 tous les jours

La Bibliothèque nationale est fière de présenter une exposition itinérante réalisée par la Guilde canadienne des relieurs et des artisans du livre. Nous vous invitons à venir examiner les livres et à admirer le talent artistique qui s'exerce à chaque étape de la création et de l'édition d'un beau livre et de livres-objets : reliures exquises, papiers faits et décorés à la main, calligraphie, impression de luxe.

Pour de plus amples renseignements, composez le (613) 992-9988
395, rue Wellington

Canada



Une rubrique à gros impact et à petit prix!

RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 562-7708

NOUVEAU

Centre touristique du LAC SIMON

NOUVEAU

CHALETS À LOUER
Sur le bord du Lac-Simon DUHAMEL

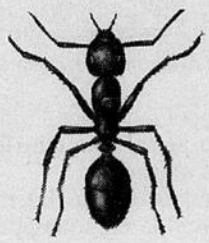
- Nouveaux chalets détachés;
- Situés dans un petit boisé directement sur le bord de la plage;
- Avec vue sur le magnifique Lac-Simon
- Entièrement meublés et pouvant accueillir 4 personnes
- Seulement 499 $ par semaine plus taxes.

RÉSERVATIONS CAMPING ET CHALETS
1 (819) 428-7931

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

INSECTE DE LA SEMAINE : LA FOURMIE

- Appartiennent à l'ordre des Hyménoptère et la famille Formicidas
- l'abdomen et le thorax sont joints par un fin pédicelle
- les antennes sont pliées en forme de coude
- habituellement de couleur brunâtre, jaunâtre ou rougeâtre
- corps recouvert de nombreux petits poils
- pièces buccales de type broyeur
- mesurent de 0.8mm à 4 cm
- l'oeuf : - très petit
- de couleur blanchâtre



larve : de couleur blanchâtre à crème
- corps mou - sans pattes

pupe : - pas toujours présente dans le cycle vital
- habituellement de couleur brunâtre

l'ouvrière : - femelle stérile
- grandeur variable chez la même espèce
- les grosses ouvrières servent de soldats
- peut vivre jusqu'à 7 ans.

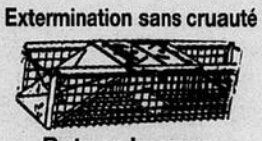
la reine : - la plus individu de la colonie
- possède des ailes avant l'accouplement (essaims)
- coupe ses ailes pour établir une nouvelle colonie
- est nourrie et nettoyée par les ouvrières
- est remplaçable si elle meurt
- peut vivre jusqu'à 15 ans

le mâle : - meurt une ou deux journées après l'accouplement
- possède les plus gros yeux
- commencé par une reine qui s'est accouplée
- elle se coupe les ailes
- creuse un début de nid qu'elle referme
- dépose des oeufs et y demeure prisonnière
- nourrit les larves avec sa salive jusqu'à la pupaison
- les premiers adultes sont très petits
- creusent un trou vers l'extérieur
- la reine dépose d'autres oeufs qui seront nourris par les nouveaux adultes
- le nombre d'individus augmente rapidement
- des formes reproductives (reine et mâles) sont produits au cours de l'année et vont s'accoupler lors des essaims.

nourriture : - sucreries, graisses, amidons, matière animale et végétale
- se nourrissent surtout de liquides

CONSULTER IMMÉDIATEMENT VOTRE SPÉCIALISTE EN EXTERMINATION.

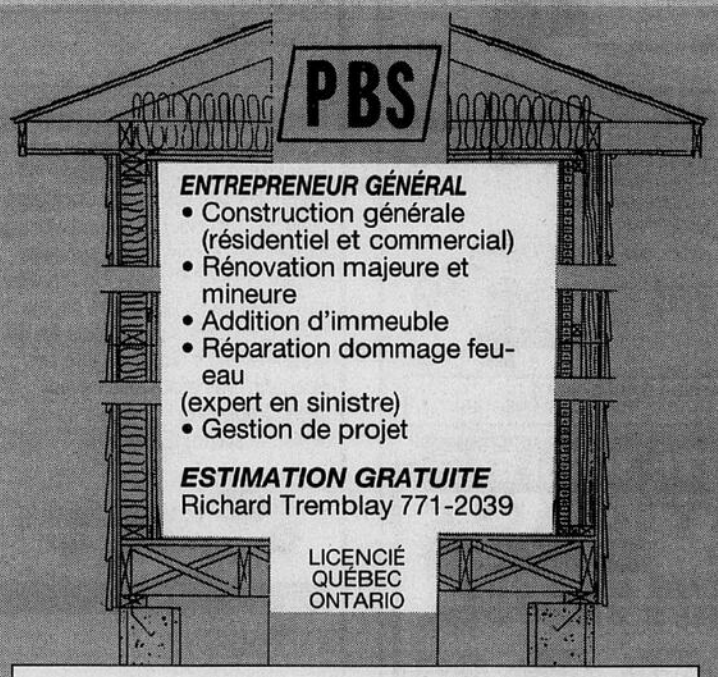
Extermination sans cruauté



Ratons laveurs, Marmottes, Mouffettes, Écureuils

OUTAOUAIS EXTERMINATION
Vente de produits au détail

45 MONTCLAIR, HULL, QC J8Y 2E5
Tél. : (819) 777-8171



ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
- Construction générale (résidentiel et commercial)
- Rénovation majeure et mineure
- Addition d'immeuble
- Réparation dommage feu-eau

(expert en sinistre)
- Gestion de projet

ESTIMATION GRATUITE
Richard Tremblay 771-2039

LICENCIÉ QUÉBEC ONTARIO

Profitez du programme *"Virage"*

C'EST PAS CHER! 562 7708



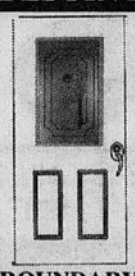
ÇA RAPPORTE! 562 7708

C'EST INFORMATIF!

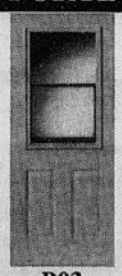


Recouvrement de fenêtres inclus (caping)
SPÉCIAL JUSQU'AU 31 MAI

BESOIN D'UNE PORTE OU D'UNE FENÊTRE NEUVE ?



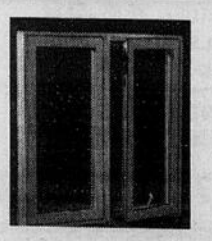
BOUNDARY *289,85 $*



B03 *283,80 $*



B01 *197,45 $*



Spécial fenêtres neuves manivelle

Traitement des fenêtres **130, ave. Gatineau, Gatineau 243-1901**

LA RÉGION

Les deux frères se retrouvent en prison

Régis Bouchard
LeDroit

Huit mois plus tard, Paul Dupuis, 30 ans, de Buckingham, est allé réjoindre son frère Guy, 35 ans, puisque le juge Louise Turpin de la Cour du Québec lui a imposé aussi une peine de cinq années de pénitencier.

Les deux frères Dupuis, de même qu'un troisième complice, Jean-Charles Whissell, avaient été arrêtés par la Sûreté du Québec en rapport avec un incident survenu le 19 juin 1993. Un touriste en visite dans la région pour une excursion de pêche a vécu des moments pénibles après avoir été séquestré puis battu, principalement par Paul Dupuis.

Le trio s'était introduit par effraction à l'intérieur d'une maison de ferme, à Mulgrave, et en fouillant les lieux, les accusés avaient découvert Dupuis qui était caché à l'intérieur d'un placard.

Après avoir attaché la victime, Paul Dupuis l'a sévèrement battue à coups de pied et de poing pour ensuite l'abandonnée pieds et poings liés sur un lit. L'incident a duré en tout environ une heure.

Par la suite, la victime a été en mesure de se libérer et d'appeler la police.

Les trois accusés avaient pris la fuite à bord du camion de la victime qui s'est en plus fait dérober une somme de 40 $ ainsi qu'un appareil photo.

La Couronne avait réclamé une peine de 10 années de pénitencier à l'endroit de Paul Dupuis. Son avocat estimait qu'une sentence de trois années de prison était raisonnable dans les circonstances.

En plus de devoir purger les cinq années de pénitencier, Paul Dupuis a vu le tribunal lui interdire le droit de posséder une arme à feu pour les 10 années qui suivront sa sortie de prison.

En septembre, Guy Dupuis avait écopé d'une peine similaire alors que le troisième accusé, Jean-Charles Whissell, doit revenir en cour vendredi.

Entre-temps, Paul Dupuis devra être à nouveau ramené devant la cour le 13 juin prochain, cette fois pour répondre à diverses autres accusations, dont une de vol à main armée reliée à un incident survenu le 9 juin 1993 alors que le dépanneur Thurso s'est fait subtiliser une somme de 272$ par un individu armé, présumément Paul Dupuis.

RÉSULTATS loto-québec

Banco — Tirage du 94/05/24

05	11	13	19	23
26	27	31	36	37
49	52	54	56	57
59	60	65	67	68

Prochain tirage: 94/05/25

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LA RÉGION

Prescott-Russell se rapproche du 9-1-1

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

Le système téléphonique d'urgence 9-1-1 pourrait voir le jour dans les comtés-unis de Prescott-Russell.

Mardi, le conseil des comtés-unis a donné le feu vert afin d'entreprendre les démarches visant l'implantation du 9-1-1 à l'échelle de son territoire.

Les élus ont mandaté le comité exécutif afin d'agir à titre de comité consultatif dans ce dossier. Bien que les discussions soient encore préliminaires, les édiles s'apprêtent à rencontrer un représentant de Bell Canada qui sera appelé à les conseiller. Suivra une étude de coûts et de faisabilité.

Déjà, les comtés-unis ont demandé à chacune des municipalités de Prescott et de Russell de fournir une liste des adresses civiques afin de déterminer la compatibilité du système d'un endroit à l'autre. Dans les régions rurales, il est possible qu'une concession traverse plus d'une municipalité et que la répartition des adresses civiques, si elle n'est pas successive, entraîne des difficultés au niveau de l'implantation du système d'urgence.

SEARS

Corrections

Dans la circulaire du jeudi 26 mai 1994.

Page 4 - Les canapé et fauteuil inclinable 'Vanderbilt' ne sont pas offerts dans la teinte illustrée, et le fauteuil berçant pivotant 'Shamrock' n° 43795 diffère de l'illustration.

Dans la circulaire du jeudi 18 mai 1994.

Page 14 - L'ensemble-sommeil 'Opal' de Sears-O-Pedic n° 79840 diffère de l'illustration.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

Rêvez-vous de vacances ultra-reposantes douces et énergisantes?

Vous avez alors besoin de

THALASSOTHÉRAPIE

à Paspébiac

Bains à l'eau de mer, enveloppements d'algues, massages thérapeutiques...

Le bonheur

dans un somptueux manoir 19e siècle sur 15 acres de terrain aménagé au bord de la mer.... où vous vous laisserez vivre...

"Là où l'ambiance fait la différence"

AUBERGE DU PARC

Informations et brochures: 1-800-463-0890

BAINS TOURBILLONS

Notre salle de montre vous présente l'un des plus vastes assortiments de bains tourbillons montés dans divers cadres appropriés, pour vous donner une meilleure idée de leur apparence dans votre foyer.

PRESTON HARDWARE *Depuis 1945*

CENTRE DE LA PLOMBERIE
248 RUE PRESTON 230-7166

Heures d'ouverture: Lun.-sam. 8h30-17h30, vendredi jusqu'a 21h

STATIONNEMENT GRATUIT

RO-NA DISMAT

UN SUCCÈS AU-DELÀ DE NOS ATTENTES

Un grand nombre de nos clients se sont prévalus de notre offre spéciale de chaises de jardin, le lundi 23 mai. Cette promotion a remporté un tel succès qu'il nous a malheureusement été impossible de répondre à toutes les demandes et ce, malgré l'importante quantité de chaises disponibles dans l'ensemble de notre réseau de magasins participants.

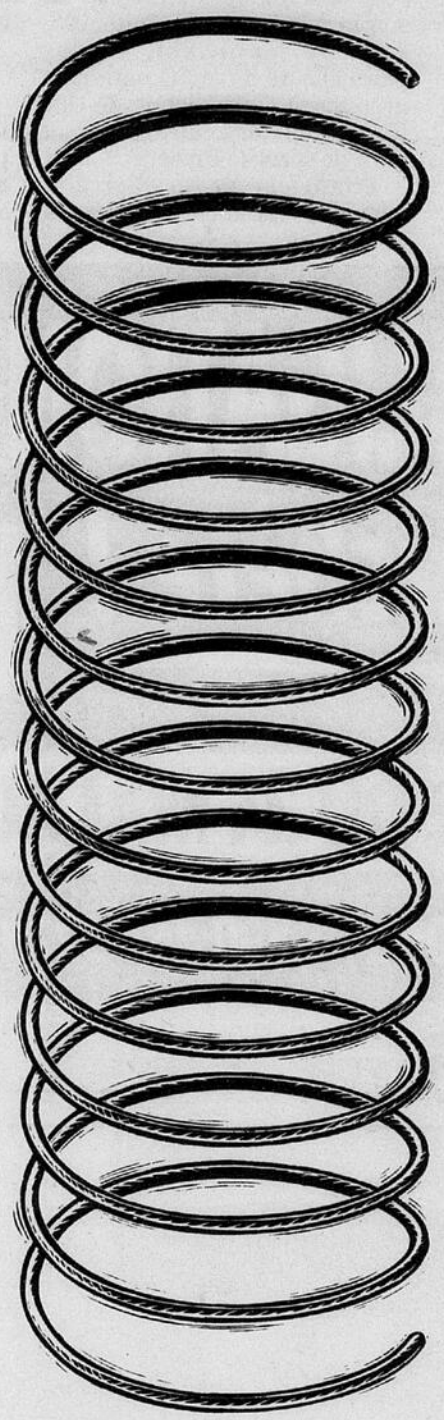
Toujours soucieux de satisfaire la clientèle de ses marchands, le Groupe Ro-Na Dismat est désolé des inconvénients qui ont peu être causés par cette situation.

Votre marchand

dismat · Le Quincaillier Ro-Na · Reno Valeur Ro-Na

Réalité N°1

L'Épargne à terme diversifiée Desjardins



PLUS DE SOUPLESSE

Ce produit offre plus de souplesse, car en diversifiant
les échéances des différents dépôts, les épargnes échues à court terme
peuvent profiter de l'augmentation des taux d'intérêt
et la portion investie à long terme n'est pas affectée par la baisse.
Il vous rapporte aussi davantage, avec un rendement moyen supérieur
dès la première année. De plus, et c'est exclusif,
la caisse l'administre pour vous afin de simplifier votre gestion.
Votre spécialiste à la caisse élaborera avec vous la meilleure stratégie
pour diversifier votre portefeuille d'épargne.
C'est le moyen le plus sûr de prendre vos rêves pour la réalité.

ÉPARGNE *et* PLACEMENT Desjardins

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

Les policiers attrapent leur homme sur la 105

Régis Bouchard
LeDroit

Après une poursuite en automobile d'une vingtaine de kilomètres, les policiers de la Sûreté du Québec ont finalement réussi à intercepter un individu de 23 ans, de Vanier, qui tentait de leur échapper.

L'incident est survenu en soirée mardi, sur la route 105, près de Maniwaki, où les patrouilleurs de la SQ ont voulu procéder à l'interception de Guy Royer pour des infractions au Code de sécurité routière.

Plutôt que de se plier à la demande des agents, l'accusé a choisi de poursuivre son chemin et de tenter de semer les policiers.

Tapis de clous

L'accusé a notamment réussi à éviter en partie un tapis de clous placé sur la route par d'autres agents, poursuivant sa course avec une automobile qui roulait sur les jantes de roues.

Les agents ont finalement été en mesure de procéder à l'interception de Royer sur la route 105, à la hauteur du village de Bouchette.

Accusations

Guy Royer, qui était en libération conditionnelle au moment de son interception, a comparu au Palais de justice de Maniwaki pour répondre à diverses accusations, dont conduite avec facultés affaiblies, refus de se soumettre à un test d'ivressomètre, entrave ainsi que voies de fait et menaces de mort à l'endroit des policiers.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC
J'en achète ! C'EST SÛR !
5 1/2 %
La première année
EN VENTE DU 24 MAI AU 1er JUIN 1994
INFORMATIONS : 1 800 463-5229 ou (418) 528-1200
Québec
Gouvernement du Québec
Ministère des Finances

Cet été, on allonge vos week-ends.
(tournez la page)
L'offre des looooooooooooooooooooooooooooooooooooo

LA RÉGION

Poirier et Grandmaître appuient la démarche de Labelle et Desroches

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Les députés libéraux provinciaux Jean Poirier et Bernard Grandmaître appuient sans réserve les deux Franco-Ontariens qui demandent à l'ONU d'obliger le Canada et l'Ontario à respecter leurs droits fondamentaux, notamment dans le domaine de l'éducation.

Représentant la circonscription de Prescott-Russell à Queen's Park, le député Poirier a dit estimer que si l'ONU a été capable de faire des remontrances au Québec en ce qui a trait à sa loi sur l'affichage, à la suite d'une plainte d'un anglophone, elle fera sans doute rougir de honte l'Ontario qui tarde encore à accorder la gestion scolaire aux francophones.

«J'ai hâte de connaître la décision de l'ONU car elle sera sans doute embarrassante pour le gouvernement ontarien puisqu'il fait encore fi des décisions des tribunaux. Si les Anglo-Québécois ont eu l'audace de se plaindre de l'affichage au Québec devant l'ONU et ont pu être entendus, imaginez le mérite de la plainte des Franco-Ontariens», a déclaré au *Droit*, hier, M. Poirier.

Mardi, deux Franco-Ontariens, Marc Labelle, d'Ottawa, et Roland Desroches, de Penetanguishene, ont annoncé qu'ils déposeront une plainte devant le comité des droits l'Homme de l'ONU, à Genève, se disant victimes de «nettoyage linguistique subtil» de la part du gouvernement de l'Ontario.

Ils demandent donc à l'ONU de forcer le Canada et, par ricochet, l'Ontario, à accorder aux francophones la gestion de leurs établissements scolaires et des outils de développement économique, sociaux et culturels.

L'Association canadienne-française de l'Ontario appuie leur démarche.

De son côté, le député Grandmaître a indiqué que le vocable «nettoyage linguistique subtil» utilisé par ses deux compatriotes décrit tout à fait la situation que vivent les francophones en Ontario.

«La démarche de ces deux Franco-Ontariens aura beaucoup d'impact parce qu'elle va mettre en évidence ce qui se passe en Ontario. J'appuie cette démarche car tout le monde sait que les francophones ne sont pas tellement bien servis en Ontario, surtout dans le domaine de l'éducation, et que le gouvernement se traîne encore les pieds», a déclaré le député d'Ottawa-Est à Queen's Park.

«Il faut que le gouvernement respecte la décision de la Cour suprême qui reconnaît aux francophones le droit de gérer leurs écoles», a poursuivi M. Grandmaître.

Quant au ministre des Affaires francophones de l'Ontario, Gilles Pouliot, *LeDroit* a tenté encore une fois hier d'obtenir ses commentaires. Le ministre demeure introuvable, quelque part dans le nord de la province, où il inaugure de nouvelles routes. Un porte-parole de son bureau a indiqué qu'il serait peut-être disponible vendredi.

En empruntant cette voie juridique, MM. Labelle et Desroches imitent ainsi un entrepreneur de pompes funèbres de Montréal, Gordon McIntyre, qui a amené le comité des droits de l'Homme de l'ONU à reconnaître, en 1993, que les lois sur l'affichage du Québec constituaient une restriction aux libertés individuelles.

RÉSULTATS loto-québec

La Poule aux Oeufs d'or MC

Tirage du 94/05/25

1er numéro		2e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
836683	10 000 $	**917935**	10 000 $
36683	1 000 $	**17935**	1 000 $
6683	100 $	**7935**	100 $
683	10 $	**935**	10 $
83	5 $	**35**	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
83668	1 000 $	**91793**	1 000 $
8366	100 $	**9179**	100 $
836	10 $	**917**	10 $
83	5 $	**91**	5 $

3e numéro		4e numéro	
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
011300	10 000 $	**973097**	100 000 $
11300	1 000 $	**73097**	1 000 $
1300	100 $	**3097**	100 $
300	10 $	**097**	10 $
00	5 $	**97**	5 $
NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
01130	1 000 $	**97309**	1 000 $
0113	100 $	**9730**	100 $
011	10 $	**973**	10 $
01	5 $	**97**	5 $

Banco

Tirage du 94/05/25

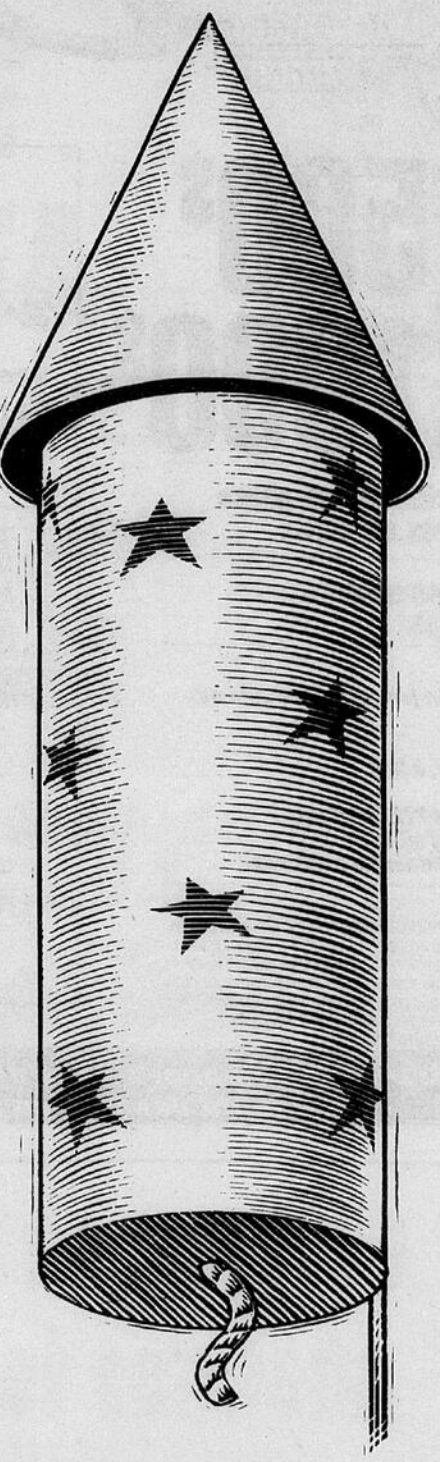
11	15	19	21	22
23	31	33	38	39
44	46	48	50	51
55	58	67	69	70

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Réalité N°2

Les Fonds de placement Desjardins



PLUS DE PERFORMANCE

Les 9 Fonds de placement Desjardins vous offrent
encore plus de performance, grâce à leur rendement potentiel supérieur
à moyen ou long terme. Ils vous donnent aussi plus de flexibilité
avec une possibilité d'accès rapide au capital
et sont, pour la plupart, admissibles au REER et au FEER.*
Votre spécialiste à la caisse élaborera avec vous la meilleure stratégie
pour diversifier votre portefeuille d'épargne.
C'est le moyen le plus sûr de prendre vos rêves pour la réalité.

* On trouvera des informations importantes sur les Fonds Desjardins dans le prospectus simplifié.
Pour en obtenir un exemplaire, adressez-vous à votre caisse Desjardins participante. Il est important de le lire attentivement avant d'investir. La valeur liquidative par part et le rendement du capital fluctuent.

Fiducie Desjardins

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

BINGO LeDroit

DuPortage Mercury

jusqu'à **25 000$** en prix à gagner

À gagner chaque semaine 500$

Les abonnés en règle gagnent le double des prix en argent 1000$

50$ à gagner chaque jour grâce aux numéros chanceux

100$ pour les abonnés en règle

Procurez-vous une carte de jeu supplémentaire aux endroits suivants :

- ***DuPortage Mercury***
  949, boul.Saint-Joseph, à Hull
- ***LeDroit***
  47, rue Clarence, plèce 222, à Ottawa
- ***ou à notre autre bureau situé***
  aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Jouez chaque jour !

Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit DuPortage Mercury. Elle vous permet de jouer pendant 8 semaines, entre le 16 avril et le 10 juin 1994. Chaque partie de Bingo LeDroit DuPortage Mercury commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo ! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Partie n° 6
Jeudi 26 mai

32 • 49 • 65 • 82 • 31 • 48 • 64 • 81 • 46 • 63

10 numéros de bingo sont publiés chaque jour dans cette case.

Lisez-les attentivement !

Numéros chanceux

LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des cinq numéros chanceux publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111, avant 17 h, la journée même ou le lundi avant midi (12 h) si votre numéro est publié le samedi. Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 $ comptant (100 $ pour les abonnés en règle du quotidien LeDroit).

Ligne directe : 562-0111

B - 0 0 3 2 7 3 1 2
B - 0 0 1 2 5 3 8 4
B - 0 0 2 8 0 3 4 6
B - 0 0 2 7 1 7 0 0
B - 0 0 1 7 4 7 0 2

Dont un GRAND PRIX...



Voiture Ford Aspire 1994 de chez DuPortage Mercury

Vous pourriez gagner !

Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 562-0111. Vous devez appeler au plus tard le lundi à midi (12 h). Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité...
Bingo ! Vous gagnez !

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Doublez votre prix ! Abonnez-vous au quotidien LeDroit pendant 10 semaines et courez la chance de gagner le double des prix en argent. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.



oooooooooooooooooooooooooongs week-ends gratuits.

De la fête de Dollard à la fête du travail, étirez vos week-ends en vous abonnant à Bell Mobilité. Vous pourrez faire gratuitement autant d'appels que vous le désirez du vendredi midi jusqu'au lundi matin 7 h. Avec en prime, l'accès au Centre de messages et la facturation détaillée. En tout jusqu'à 988 $ d'économies!

Bell *Mobilité*

Enfin libre

Offre accordée dans le cadre de toute nouvelle activation sous contrat de 12 ou 36 mois du programme Protection de prix ou du Système Avantage. Le client doit être abonné à l'option Week-ends illimités pour profiter de l'offre Heures d'été pendant la deuxième et la troisième année du contrat de 36 mois du programme Protection de prix ou du Système Avantage. Activations Contact essentiel et Forfait partenaire non admissibles. Sous réserve de l'approbation réglementaire. Frais annuels d'accès au réseau, frais d'activation, frais d'interurbain et frais d'abonnés itinérants et taxes applicables en sus. Sous réserve de l'approbation de crédit. AIR MILES™ International Holdings N.V. Bell Mobilité Cellulaire Inc. usager inscrit. Offre valable chez tous les dépositaires participants jusqu'au 30 juin 1994.

CENTRE CELLULAIRE PLUS
Hull
H.G. Télécom
73, Jean Proulx
Tél.: (819) 777-0999

Faites confiance à Chrysler

3e SOLDE ANNUEL

SOUS LA TENTE CHEZ

B.B.Q. gratuit

Plus de **175** véhicules en inventaire

Se poursuit **Kollbec** AUTOMOBILE INC. *Se poursuit*

Suite à l'immense succès la vente se poursuit jusqu'au 28 mai, 1994



Colt familiale 1994



Plymouth Voyageur 1994



Chrysler New-Yorker 1994



1994 RAM 1500 WS

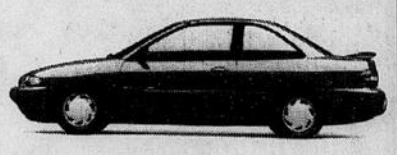


1994 Dakota 4x4 Super SLT Club Cab

Les prix réduits seront affichés sur tous les pare-brise des voitures et camions

Comparez... nous évaluerons gratuitement votre véhicule

***et* obtenez... la plus haute allocation sur votre échange.**



Colt 2 portes 1994



Chrysler Concorde 1994



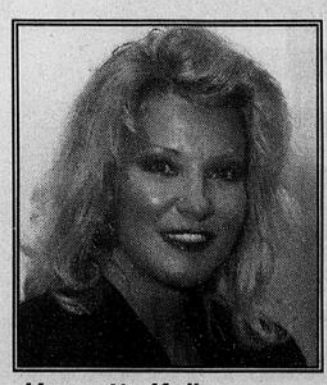
1995 Neon Highline 4 portes



1994 Intrepid ES

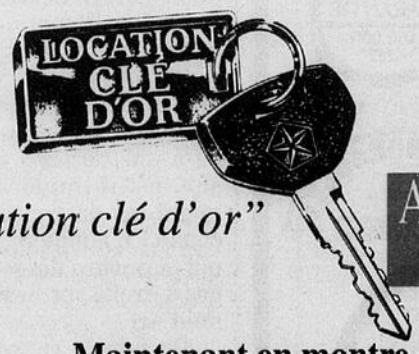


Plymouth Acclaim 1994



Huguette Koller
Présidente de Kollbec

LOCATION CLÉ D'OR



Consultez un de nos représentants sur la "location clé d'or" et ses avantages

ACHETEZ EN OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS, C'EST ENRICHIR NOTRE RÉGION.

Maintenant en montre chez le concessionnaire n° 1 pour son service à la clientèle.

Plymouth
Camions Dodge
CHRYSLER

Chez Kollbec Automobile, c'est le service qui compte.

PRIX D'EXCELLENCE DU SERVICE APRÈS-VENTE 1993

Plan de protection† au choix du client 7/15 groupe motopropulseur ou 3/60 pare-chocs à pare-chocs

812 boul. Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

◊ ◊ ◊ OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H 00 À 17 H 00 ◊ ◊ ◊

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE
AVANT LE 31 MAI 1994
Nous avons réduit au maximum
tous les prix de nos
véhicules neufs en inventaire.
À vous d'en profiter...
VOTRE CONCESSIONNAIRE
NUMÉRO 1
DANS L'OUTAOUAIS...
Super allocation d'échange

En primeur chez Lallier
Climatiseur sans frais*
(*À l'achat d'une Honda Accord LX, 1994 en inventaire. Voir concessionnaire pour détail.)
Pour un temps limité.
Pour le choix, le prix et le service...
L'endroit par excellence c'est chez "Lallier"
5 ANS GARANTIE 100,000 KM
LES HONORABLES HONDA
Le plus grand réseau Honda au Canada
981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444
lallier HONDA

LA RÉGION

En dépit des objections de plusieurs résidants

Gloucester rouvre le boulevard Belcourt

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

ORLÉANS Des résidants du boulevard Belcourt à Orléans intenteront une poursuite judiciaire contre le conseil municipal de Gloucester qui a décidé, mardi soir, de retirer le cul-de-sac sur le boulevard Belcourt au nord du boulevard Jeanne-d'Arc.

Le maire de Gloucester Claudette Cain ne craint rien, malgré les menaces de démarches légales. «N'importe qui peut poursuivre n'importe qui», a-t-elle lancé. Selon Mme Cain, le conseil se doit de réajuster son tir, compte tenu de la croissance démographique et de l'important flot de circulation.

C'est ainsi que les édiles ont décidé de permettre des virages à droite à cette intersection, de façon à redistribuer la circulation et faciliter le déplacement des véhicules dans ce quartier, a expliqué le maire Cain devant une salle comble, lors de la réunion régulière du conseil. Il s'agissait là d'une recommandation découlant d'une étude réalisée par les experts-conseils de la firme Delcan Corporation, pour le compte de la ville de Gloucester.

Pas d'unanimité

Prise après plus de deux heures de revendications de la part des résidants, la décision des élus ne fait surtout pas l'unanimité.

«Le tout est entre les mains d'un avocat», a décrié Suhit Das, un résidant du boulevard Belcourt. «Lorsque nous avons acheté notre maison, nous avons obtenu la garantie qu'il y aurait un cul-de-sac sur Belcourt au nord de Jeanne-d'Arc», a-t-il dit avec preuves à l'appui. Le promoteur immobilier a respecté son engagement. Mais là, l'ironie du sort c'est que la ville veut revenir sur sa décision. Les résidants du boulevard Belcourt ont investi dans leurs propriétés», de poursuivre M. Das.

L'ouverture du boulevard Belcourt va entraîner une dévaluation, a-t-il ajouté.

Les résidants craignent surtout l'augmentation du nombre de véhicules sur cette rue résidentielle. Déjà, 3000 véhicules y circulent quotidiennement, selon Michael H. Davies, un des nombreux opposants au projet d'ouverture du boulevard Belcourt.

André Bissonnette abonde dans le même sens. «J'ai acheté ma propriété avec la promesse que la rue serait fermée... Je me sens trahi par le conseil. Restons-en à une décision qui a été prise», a-t-il imploré devant les membres du conseil avant que ceux-ci n'adoptent la résolution qui permettra désormais les virages à droite sur Belcourt et Jeanne-d'Arc.

De fait, le copropriétaire de Legault Constructions, Bernard Guertin, a rappelé que les acheteurs se sont portés acquéreurs des nouvelles résidences en tenant compte de la fermeture de cette artère. «Ces résidants ne devraient pas être pénalisés», a indiqué M. Guertin en précisant que selon lui, la circulation serait accrue sur cette artère d'Orléans.

Mais pour éviter les excès de vitesse, la ville de Gloucester se chargera d'installer au moins deux imposant dos d'âne le long du boulevard Belcourt.

Ces cahots devraient servir, souhaite le conseiller Richard Cantin, à rendre la rue peu attrayante aux yeux des automobilistes qui voudraient l'emprunter comme accès direct.

Malgré les nombreuses réticences, d'autres résidants, comme Michel Séguin et Francine Hotte, ont souhaité que le conseil municipal accepte de retirer le cul-de-sac pour permettre un libre accès, sans restrictions de virages. «Nous devons tous partager les problèmes de circulation», a précisé M. Séguin.

Cambridge investirait 500 000 $ à l'école de Limoges

Dianne Paquette-Legault
LeDroit

LIMOGES Le conseil municipal du canton de Cambridge a donné son accord de principe au projet de partenariat dans le cadre de la construction d'une nouvelle école élémentaire catholique à Limoges.

«Nous avons décidé d'aller de l'avant avec le projet, mais nous devons d'abord déterminer les méthodes de financement», a expliqué au *Droit* le préfet de Cambridge, Denis Pommainville.

Rappelons que la nouvelle école Saint-Viateur ferait l'objet d'un projet de collaboration entre le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell et la municipalité. L'édifice comprendrait un gymnase double qui servirait de salle municipale ou de salle communautaire, de même qu'une bibliothèque à double vocation, soit municipale et scolaire.

La part du canton de Cambridge s'élèverait à environ 500 000 $, soit 400 000 $ pour le gymnase qui servirait à des fins multiples, et 90 000 $ pour la bibliothèque, a indiqué M. Pommainville.

Les élus ont suggéré que la communauté de Limoges contribue au projet en procédant à une cueillette de fonds de 100 000 $.

L'école sera construite au coût de 2,2 à 2,6 millions $, sur le chemin Limoges à moins d'un kilomètre du village de Limoges. Elle accueillera plus de 300 écoliers de la deuxième à la huitième année.

C'est ce soir que le Conseil des écoles séparées catholiques de langue française de Prescott-Russell doit approuver le programme de construction et les esquisses préliminaires du projet de l'école de Limoges.

LA RÉGION

Orléans

La caisse populaire fête son demi-siècle

LeDroit

Sociétaires, dignitaires, dirigeants et employés souligneront le 50e anniversaire de fondation de la Caisse populaire Orléans inc., le 4 juin, lors du Banquet des coopérants.

La fête du 50e anniversaire se déroulera dès 18 h, à l'hôtel Riviera, à Rockland.

Au cours de cette soirée, la caisse rendra hommage aux gens d'hier et d'aujourdhui qui ont mis leur énergie au service de la caisse au fil des ans.

Trois mois

La Caisse populaire a vu le jour à Orléans le 31 mai 1944 alors qu'elle s'installait chez Philorum Giroux pour une période de trois mois.

Par la suite, la Caisse populaire Saint-Joseph d'Orléans ouvre ses portes dans la maison d'Eugène Racette, qui en est le directeur pendant 23 ans.

Les services offerts se limitent alors aux dépôts et aux prêts qui ne peuvent, sur reconnaissance de dette, dépasser 200 $.

À la fin de la première année, la caisse compte 70 sociétaires et son actif s'élève à 5537,40 $.

Déménagements

Suivirent les déménagements de 1957, 1966 et de 1974. C'est en 1978 que le directeur général actuel, Gaston Ouellet, succède à Réal Marcil.

À ce moment-là, la construction domiciliaire est en plein essor et l'actif augmente à un rythme fulgurant. En 1979, il franchit le seuil des 10 millions $.

Puis en 1983, l'actif augmente de 5,5 millions $ pour atteindre 20,5 millions $. On décide alors de construire un nouvel édifice à l'est du précédent, boulevard Saint-Joseph. La Caisse populaire Orléans occupe ces mêmes locaux depuis le mois de février 1989.

Aujourd'hui, la Caisse populaire Orléans inc. compte 8700 sociétaires et 43 employés. Son actif atteint près de 75 millions $.

VILLE DE GLOUCESTER
APPEL D'OFFRES:
REMISE EN ÉTAT DES ÉGOUTS

PROJET 93-14: Programme de remise en état des égouts. Consiste principalement en scellement d'égouts et de regards ("manhole"), réparations structurelles ponctuelles (sans excavation) et vérification par télévision en circuit fermé.

Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à **14 h 30,** heure locale, **le jeudi 9 juin 1994,** et seront dévoilées publiquement peu de temps après.

On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Opérations, 4e étage, 1400, place Blair, Gloucester. Un dépôt non remboursable de 53,50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

La ville de Gloucester (613) 748-4185
Claudette Cain, maire G. Vadeboncoeur, greffier
Brian Futterer, commissaire aux opérations

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

APPEL D'OFFRES

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour l'achat de mobilier de classe pour l'école polyvalente Le Carrefour.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 26 mai 1994 au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant une place d'affaires dans la province de Québec.

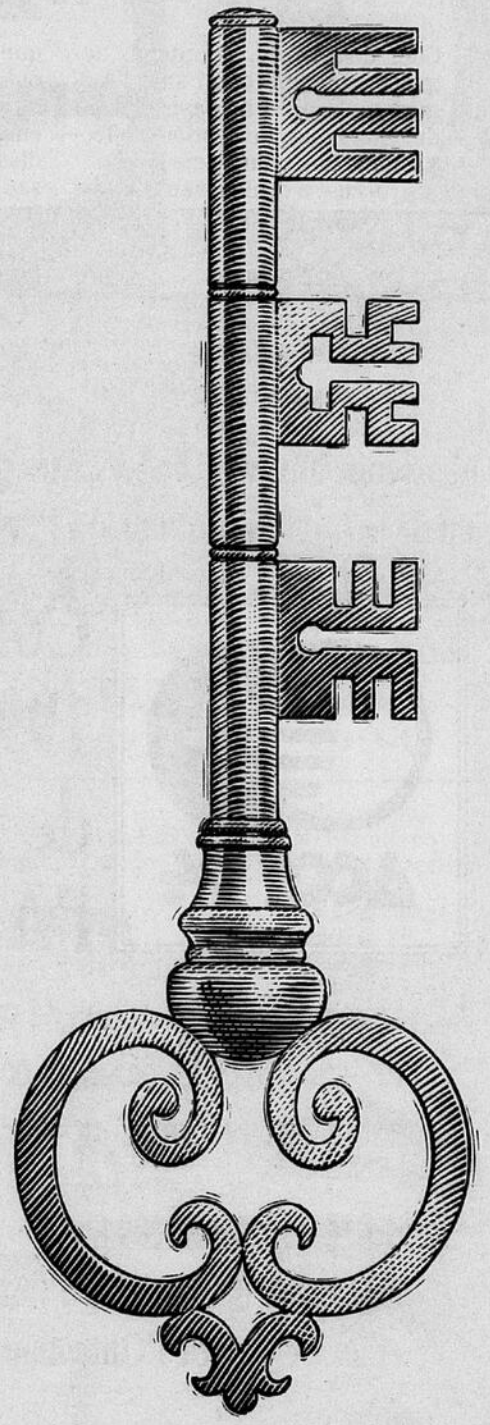
Les soumissions (l'original) dans les enveloppes cachetées, clairement indiquées "SOUMISSION - MOBILIER" et adressées au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement, auprès de l'acheteur, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 09 juin 1994 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet
Directeur général

Réalité N°3

L'Épargne à terme Option plus Desjardins



PLUS DE SÉCURITÉ

Ce nouveau produit vendu pour une période limitée dans les caisses participantes vous offre une double sécurité : tirer les bénéfices d'une hausse de taux et rester à l'abri d'une baisse. Le terme initial est de deux ans avec possibilité d'exercer une option après un an. Vous pouvez alors renouveler le dépôt pour deux ans au taux du marché ou au taux initial. Votre spécialiste à la caisse élaborera avec vous la meilleure stratégie pour diversifier votre portefeuille d'épargne. C'est le moyen le plus sûr de prendre vos rêves pour la réalité.

ÉPARGNE *et* PLACEMENT Desjardins

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

Desjardins L'incroyable force de la coopération.

C'est par pudeur qu'un homme dissimulait des condoms dans son sac d'épicerie

Régis Bouchard
LeDroit

Peu importe l'article que l'on achète, on doit le payer à la caisse même s'il s'agit de préservatifs.

Le juge Jérôme Somers, de la Cour du Québec, a toutefois acquitté un homme de 31 ans, d'Aylmer, qui a omis de payer l'achat de deux boîtes de condoms effectué dans une pharmacie locale.

L'accusé a expliqué au tribunal que c'est par négligence qu'il a oublié de payer les préservatifs qu'il venait de prendre sur une étagère de la pharmacie et qu'il a dissimulés par pudeur dans un sac d'épicerie qu'il transportait avec lui.

L'homme de 31 ans a expliqué qu'il avait caché les deux sachets de préservatifs après avoir rencontré une employée de la pharmacie qu'il connaissait bien. Quelque peu embarrassé et dans l'espoir que l'employée ne puisse voir son achat, l'accusé a placé les deux sachets dans son sac d'épicerie.

Une fois rendu à la caisse, l'accusé a indiqué avoir complètement oublié de sortir les préservatifs de son sac d'épicerie, se bornant à payer pour les autres articles qu'il avait achetés.

Pour expliquer son oubli, l'homme a fait valoir au juge Somers qu'au moment de l'incident, son esprit était occupé à tenter de résoudre d'autres problèmes survenus à son bureau et qu'il a alors complètement oublié les condoms qui se trouvaient dans son sac d'épicerie.

L'accusé, qui a été intercepté à sa sortie du commerce, pour ensuite être accusé de vol à l'étalage, a indiqué au tribunal qu'au moment de sa visite à la pharmacie, il avait plus de 300 $ sur lui.

12 mois pour trafic de cocaïne

Régis Bouchard
LeDroit

Le trafic de cocaïne reproché à l'accusé ayant eu lieu seulement un mois après que la cour l'eut placé sous probation, le juge Pierre Chevalier a imposé, hier, une peine de 12 mois de prison à Robert Drouin, 36 ans, de Gatineau.

Drouin ne s'est pas attiré la sympathie du magistrat qui a déploré le peu de sérieux de l'accusé qui a fait fi des conditions de sa probation.

Le 24 septembre 1992, Robert Drouin a été arrêté alors qu'il venait de vendre à un agent double de la Gendarmerie royale du Canada un peu plus de six grammes et demi de cocaïne pour une somme de 550 $.

L'avocat de Drouin avait réclamé pour son client une peine de prison discontinue pendant qu'en poursuite Me Guy Pinsonnault suggérait une peine de prison de six à 12 mois.

Association des collèges communautaires du Canada
Association of Canadian Community Colleges

souhaite la bienvenue aux 800 congressistes qui seront dans la région de la Capitale nationale à l'occasion du

CONVERGENCE

ACCC 94

Congrès 1994 de l'ACCC

Une étude de l'évolution du perfectionnement des ressources humaines et des stratégies nationales de formation

du 26 au 28 mai 1994
au Centre des congrès d'Ottawa
et au Collège de l'Outaouais

Collèges hôtes :
Cégep Heritage College
La Cité collégiale
Collège de l'Outaouais
Collège Algonquin

Nous remercions les commanditaires suivants de leur appui à l'occasion du Salon des exposants tenu lors du Congrès 1994 de l'ACCC :

DATATEL
Bell Canada
Xerox Canada
Grand & Toy
ISTS/Tel-Av
Voyageur Travel
VIA Rail
J.F. Moore Lithographers Inc.
Ressources naturelles Canada
Formation et perfectionnement Canada
Cabinet d'interprètes de conférences
Programme d'écocivisme
Palm Manor Rental Inc.
Digital Equipment du Canada
Bell mobilité cellulaire

AVIS IMPORTANT AUX CITOYENS
DESTRUCTION DES MAUVAISES HERBES NUISIBLES ET DE LEURS GRAINES

Gloucester

Avis est donné par la présente à tous les propriétaires de terrains, conformément à la Loi sur le contrôle des mauvaises herbes, R.S.O. 1990, qu'à moins que les mauvaises herbes nuisibles et leurs graines poussant sur leur propriété dans la ville de Gloucester ne soient détruites d'ici le 13 juin 1994 et pendant toute la saison, la Ville pourra se rendre sur les dit terrains pour faire détruire les mauvaises herbes et imputer le coût de ces travaux au propriétaire du terrain, tel que prévu par la Loi. Nous demandons instamment la collaboration de tous les citoyens.

Claudette Cain
Maire
George Vadeboncoeur
Greffier municipal
1400, place Blair, C.P. 8333, Gloucester (Ontario), K1G 3V5, Tél: 748-4100, Fax: 748-0235

Chaussure Monette Limitée



Souliers et bottillons en satin disponible de 4 1/2 - 11
largeur AA B - C - D.
Service de teinture sur les lieux.
Aussi disponible, souliers en satin pour bouquetière.
Pour les mariés, les garçons d'honneur, souliers en cuir verni.

Galerie Gatineau
920 Maloney Ouest
Gatineau, Qué. J8T 3R6 • (819) 568-5972
Chaussures et accessoires pour la famille

Jeep®



Jeep Cherokee Sport 1994

- Moteur de 4 L et 190 cv
- Boîte automatique à 4 rapports
- 4 roues motrices Command-Trac
- Climatiseur
- Galerie de toit
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Poutres protectrices dans les portes
- Volant inclinable
- Lave/essuie-glace arrière

Prix de location Clé d'Or **344†$** Par mois 30 mois

OU

Prix d'achat **21 994*$**



Jeep YJ 'S' 1994

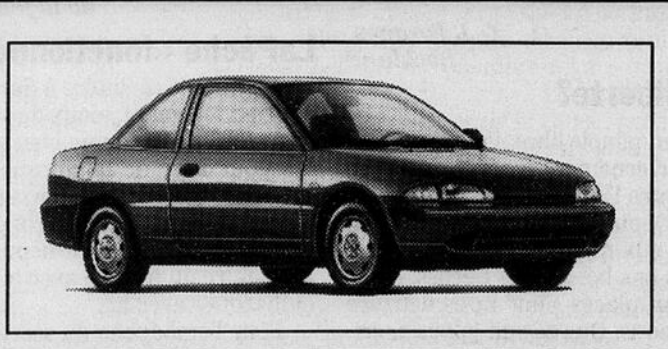
- Toit rigide
- Moteur de 2,5 L et 123 cv
- Boîte manuelle à cinq rapports
- 4 roues motrices Command-Trac
- Pneus tout terrain
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Freins et direction assistés
- Moquette avant et arrière
- Sièges-baquets avec banquette AR

Prix de location Clé d'Or **294†$** Par mois 30 mois

OU

Prix d'achat **14 994*$**

Eagle



Eagle Summit DL 1994

- Coussin gonflable côté conducteur
- Rétroviseurs extérieurs jumelés télécommandés
- Moteur de 1,5 L à injection
- Boîte manuelle à 5 rapports
- De la place pour 5 passagers
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Dégivreur de glace arrière
- Freins assistés à l'avant
- Poutres protectrices dans les portes

9 494*$

VOYEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE
VOUS POUVEZ LUI FAIRE CONFIANCE.

Jeep
Eagle
Une division de Chrysler Canada

*Remise du fabricant incluse. Transport: (Cherokee-670 $, YJ-600 $, Summit-415 $) en sus. Immatriculation, taxes et assurances en sus. Offres d'une durée limitée. Détails chez le concessionnaire. †Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec versement initial de (Cherokee-2 551 $, YJ-1 092 $) ou échange équivalent. Immatriculation, transport, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approvation de Chrysler Crédit Canada Ltée. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 62 500 km, au taux de 6¢ le km. Offres d'une durée limitée. Details chez le concessionnaire.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Projet de casino

La SDÉ devrait se prononcer

Le futur casino de l'Outaouais subira-t-il le sort d'autres projets qui, faute de consensus, n'ont pas abouti ou se sont réalisés ailleurs qu'ici? Cette question, nombre de personnes se la posent. Notamment parce qu'elles espèrent y trouver du travail.

Mais le ministre Robert Middlemiss a recours à un langage ambigu quand il évoque cette question. Il prévient que le «fruit n'est pas mûr». Oui, les cinq députés libéraux de l'Outaouais travaillent «tous ensemble» déclare-t-il, afin que le projet se réalise. Mais poussent-ils dans la même direction? On peut se le demander quand le ministre dit favoriser Aylmer parce que cette ville se situe dans son comté...

Ce ne serait pas faire de l'ingérence politique.

Robert Middlemiss n'en assure pas moins que le meilleur site l'emportera. Mais en vertu de quels critères?

Pendant que toutes sortes de rumeurs circulent, la ville de Gatineau a résolu de se manifester... sur le tard. Ses élus ont demandé aux fonctionnaires municipaux de préparer une liste d'endroits où un casino pourrait s'établir. Quant à Aylmer, les longues files de voitures qui se suivent à la queue leu leu pour aller aux courses du parc Connaught, ou en revenir, illustrent les notoires déficiences de son réseau routier. Or, en plus d'être avantagée à ce chapitre, Hull se situe à un jet de pierre d'Ottawa; la vue imprenable qu'on a du parlement depuis le lac Leamy (site le plus vraisemblable) constitue un avantage difficile à neutraliser.

La campagne électorale s'amorce. Mais nos députés ne peuvent s'engager à ce que la région soit dotée d'un casino. Pis, ils sont divisés sur un projet qui devrait les mobiliser, chacun le voulant dans sa circonscription. Leur attitude devrait piquer au vif les élus de la Communauté urbaine de l'Outaouais. Pourquoi ne pas essayer de faire mieux qu'eux en recommandant un site? De signifier à Québec que, oui la région veut voir s'implanter un casino parce qu'il s'agit d'un formidable moteur touristique? Que les quatre millions de visiteurs qu'Ottawa reçoit chaque année constitue un extraordinaire potentiel de clientèle, qu'on ne retrouve dans aucune région frontalière au Québec?

Mais ils ne le feront pas. Exactement pour les mêmes raisons que nos députés: chacun d'eux demeure intimement persuadé que si une ville obtient le casino, ce sera nécessairement au détriment des autres! Même si les retombées économiques du projet donneraient à l'Outaouais un formidable coup de pouce, le manque de maturité politique de ses élus fait qu'ils nuisent à sa réalisation: ils ne peuvent en parler qu'avec des voix discordantes.

Demain, le conseil d'administration de la SDÉ (Société de diversification économique) se réunit toute la journée. Ce ne serait pas faire de l'ingérence politique si, dans les jours qui viennent, les gens d'affaires qui la composent se prononçaient sur l'importance d'un casino pour l'Outaouais en recommandant le choix d'un site à Québec. En prenant une initiative qu'on désespère de voir s'accomplir ailleurs, la SDÉ démontrerait un leadership d'excellent augure pour les prochains mois.

Murray Maltais



À VOUS LA PAROLE

Les homosexuels veulent éduquer!

Les avez-vous entendus, ces gens-là? Mais oui, ils sont convaincus que s'ils ne sont pas encore acceptés dans notre société, c'est (...) que le public n'est pas encore assez éduqué pour les estimer à leur juste valeur... Quel cafard! Jusqu'où iront-ils (dans) ce traquenard? Encore là, un grand nombre de nos gouvernants ont protégé le criminel au détriment de la victime.

C'est ainsi qu'on a vu (récemment) le gouvernement provincial ontarien donner le feu vert aux gais et aux lesbiennes dans un tour de scrutin, au moins. D'autres délibérations suivies d'un autre vote sont attendues, heureusement. Mais on dit que M. Rae, qui était absent ce jour-là, a menacé de représailles ceux de son parti qui voteront contre cette loi qui veut que les couples homosexuels aient les mêmes droits que les couples normaux. Merci, monsieur le premier ministre, vous vous êtes fait connaître encore. Nous saurons quoi faire de vous aux prochaines élections.

O.J. Forgues,
Rockland

Que vaut notre liberté?

Oui, nous sommes un peuple libre. Pour amplifier cette liberté, notre gouvernement fédéral votera de son mieux pour ou contre l'euthanasie.

Est-ce nécessaire? Depuis quelques années, bien des Canadiens règlent eux-mêmes leurs différends.

Nous, nous n'avons pas besoin des Serbes. Nous avons cet orgueil «haut placé» pour nous détruire nous-mêmes et entre nous. Que ce soit jalousie, crimes, viols, drogues, boisson, vengeance, prostitution, désespoir, vols: on y voit. Le peuple canadien est déçu. Les vraies valeurs décimées, que lui reste-t-il à part la liberté? Pas grand'chose. Tout est à recommencer, mais partons du bon pied cette fois-ci. «La vraie liberté» est dans l'engagement, la fidélité, la responsabilité, le respect de la vie sous toutes ses formes, et ce même respect pour soi et les autres.

Claire B. Gauthier,
Papineauville

Une précision de M. Morin

À Madame Marie Des Landes

J'aimerais corriger une certaine interprétation que vous avez faite des propos que j'ai tenus et qui ont été publiés dans *LeDroit* du 4 mai 1994, sous le titre *La violence est partout*. Lorsque j'ai dit: «Les jeunes ont des règles, des standards qui doivent être respectés», ces propos s'adressaient aux jeunes qui font partie de gangs organisés. En effet, le phénomène de gang est caractérisé par l'existence de codes, de règles, de standards que tous les membres, qui en font partie doivent strictement respecter.

En aucun cas, je n'ai dit que la société, en général, devait respecter ces règles. Au contraire... Tout comme vous, je suis contre la violence et contre le fait que des jeunes portent des armes pour aller à l'école ou assister à une danse. J'ai d'ailleurs déjà dénoncé ce phénomène et je continuerai à le faire.

Je tenais à apporter ces précisions, car l'interprétation que vous avez faite de mes propos portait vraiment à confusion.

Jean-Eudes Morin,
directeur de la protection
de la jeunesse de l'Outaouais

LaPêche «fonctionne»

J'aimerais répondre à Serge Marcil.

Il est tellement jaloux de voir que la municipalité de LaPêche fonctionne bien qu'il fait tout son possible pour faire de la chicane avec le conseil et les citoyens. Ces derniers devraient demander à Serge Marcil pourquoi il a été congédié par le conseil du temps. Voilà pourquoi depuis ce temps M. Marcil aime faire du trouble avec tous les gens qui veulent embarquer avec lui.

Pour l'embauche du secrétaire-trésorier adjoint, la personne est passée devant le comité de personnel constitué de quatre personnes, tous les candidats ont présenté leur c.v. et sur les recommandations dudit comité, la personne a été engagée.

Un dernier message à M. Marcil: je vois pourquoi le Parti québécois ne gagne pas dans la région, avec des organisateurs comme lui...

Jean-Paul Brisebois,
conseiller,
LaPêche

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LE MONDE

Fulgence Charpentier, *collaboration spéciale*

La crise à Haïti: 30 mois d'enfer

La crise en Haïti paraît aller en s'amplifiant. Non seulement les autorités internationales ont resserré l'écrou d'un embargo qui, inexorablement, aboutira à la paralysie entière du pays, mais la population vit dans un état d'alerte maximum depuis que le «gouvernement non reconnu a sévèrement mis en garde toute personne qui pactise avec l'ennemi», en l'occurence le père Jean-Bertrand Aristide, président démocratiquement élu et contraint à l'exil. Quatre personnes ont été abbatues par balles, dimanche, dans les rues de Cité-Soleil, le plus grand bidonville de Port-au-Prince.

Il est pénible de constater combien la situation s'est dégradée tant pour les institutions démocratiques, et les libertés individuelles, que pour le petit peuple, soit 70 % de la population, depuis l'usurpation du pouvoir par le putsch du général Raoul Cedras, en 1991. Les petits, devant l'inaction des grands, face aux militaires, cherchent par tous les moyens à fuir le pays. Depuis cette date, 51 000 Haïtiens sont battus à mort et leurs cadavres jetés dans des terrains marécageux. «30 mois de torture, 30 mois d'enfer».

Comme au temps de Papa Doc, les tontons-macoutes, avec la complicité des militaires et celle de la police, sèment la terreur à Port-au-Prince. Sous le signe de FRAPH (Front pour le progrès et l'avancement d'Haïti) ces bandes néo-fascistes, néo-duvaliéristes, auraient des succursales dans toute la contrée. FRAPH aurait même des ramifications à Montréal où ses affidés tentent de recruter des membres parmi la diaspora haïtienne, largement favorable au retour du président Aristide à Port-au-Prince. Radio-Canada a présenté, cette semaine, un excellent reportage à ce sujet. Le gouvernement canadien a fait enquête sur ce mouvement d'extrême droite qui fait de la propagande pour un gouvernement discrédité.

Les gens qui gouvernent en Haïti ne craignent pas de défier le monde en nommant comme premier ministre fantoche un vieillard de 81 ans, le juge Émile Jonaissain. Le monde entier l'a répudié. Les pays amis



ARCHIVES

Haïti: une bonne partie de la population vit dans la pauvreté extrême.

d'Haïti, les États-Unis, la France, le Vénézuela et le Canada, ont condamné avec force cette parodie de processus constitutionnel.

Robert Malval, nommé premier ministre par le président Aristide, est sorti la première fois de son mutisme depuis sa démission, pour accuser le général Cédras d'avoir déshonoré son uniforme et «plongé son pays dans l'obscurité de la nuit». Il l'a sommé de démissionner.

L'entrée d'un journaliste montréalais, natif d'Haïti, Charles David, a été sévèrement commenté par toute la presse francophone du Canada. Il n'est pas habituel chez nous pour un journaliste d'accepter un poste de ministre à l'étranger, surtout quand il s'agit d'un gouvernement reconnu par personne et qui doit son existence à un régime non anti-démocratique et illégal. Notre confrère du *Devoir* est d'avis que «cette nomination n'honore ni la profession, ni l'individu».

Washington, tout autant que l'ONU et l'OEA, ne sont pas plus avancés qu'avant. Le président Clinton est plongé dans un tourbillon d'incertitude. Il n'écarte pas une intervention armée au cas où l'embargo renforcé que vient d'imposer l'ONU s'avère un autre échec. Le Pentagone n'est guère favorable à une intervention armée en Haïti. Il y aurait des pertes de vies humaines et coûterait beaucoup d'argent, ce qui n'est jamais populaire. Tout ceci pour rétablir un président absent de son pays depuis trois ans et qui ne compte pas chez lui que des amis. L'idée de recourir à la force répugne à tous.

Rétablir la stabilité

Pour rétablir la démocratie en Haïti, il faudrait aussi rétablir la stabilité dans un pays appauvri et brutalisé, mettre un frein à l'exode d'une horde désespérée de réfugiés. Des militaires ne pourraient pas y réussir.

Après des années, également, la position du père Aristide a perdu du terrain. Il est clair que rentrer dans son pays «dans les fourgons de l'étranger», ceux des Américains, ne l'aiderait pas. Il serait considéré par les Haïtiens comme la marionnette de Washington. Donc, pas de marche sur Haïti, pour le moment du moins. Il faudra de 30 à 45 jours pour que les effets de l'embargo se fassent sentir. La frontière entre Haïti et la République dominicaine est un marché à ciel ouvert. Le président Joaquin Balaguer qui vient de sortir d'une élection plus ou moins frauduleuse, n'a pas exprimé son intention de se conformer aux ordres de l'ONU. Or, pas de solution au problème de la contrebande sans la collaboration de la République dominicaine.

André Ouellet, notre ministre des Affaires étrangères, serait favorable à l'envoi de troupes canadiennes pour faire partie des casques bleus que l'ONU pourrait charger de prévenir la fraude aux frontières.

Un diplomate déclare, en parlant des militaires qui règnent en Haïti: «Rien ne leur fait peur. Pour eux l'embargo est un bonus de plus». La situation est inquiétante pour les plus pauvres qui sont la majorité. Cependant la roublardise du bourreau ne saurait indéfiniment défier la communauté internationale.

Les «derniers» Canadiens français

On tait la contribution de l'Université d'Ottawa

Roger Guindon, o.m.i.

L'auteur est un ancien recteur de l'Université d'Ottawa.

Du 7 au 17 mai, *LeDroit* a consacré aux Franco-ontariens onze pleines pages. De toute évidence, la série a été orchestrée par la direction du quotidien qui, «à l'aube d'une révolution tranquille» prépare «la prochaine bataille», celle de l'université française (17 mai).

L'éditorialiste Gilbert Lavoie, Denis Gratton et Joël-Denis Bellavance – à dessein ou par ignorance – ne mentionnent à peu près pas la contribution de l'Université d'Ottawa et des institutions bilingues à la préservation et au développement de la langue et de la culture françaises en Ontario depuis 150 ans. Ils se lancent à l'assaut contre tout ce qui n'est pas unilingue français et occultent des réalités qui méritent d'être signalées.

Ils ont raison de se réjouir du succès de la Cité Collégiale et de l'Université de Moncton. Mais n'y a-t-il qu'une seule et unique façon de servir la noble cause de la langue et de la culture françaises? Pourquoi ignorer ceux qui y consacrent leurs efforts dans des institutions qui, même si elles ne sont pas unilingues françaises, ont contribué et contribuent encore largement à la formation d'un grand nombre de Franco-ontariens? *LeDroit* les considère-t-il des francophones de seconde classe? Lorsqu'ils sont accusés de ne pas servir la cause, prend-il le soin d'informer ses lecteurs des deux côtés de la médaille?

Pourquoi *LeDroit* n'est-il pas fier de proclamer que ces institutions offrent, en français, un nombre de plus en plus imposant de programmes dont la qualité se compare avantageusement à celle des universités du Québec et du Nouveau-Brunswick?

Tout au long de son histoire, certains ont perçu l'Université d'Ottawa comme un foyer d'anglicisation. Et pourtant, sans l'appui ni du seul quotidien français de la province ni de l'Association canadienne française de l'Ontario, elle a contribué, plus que toute autre institution francophone, à préserver et développer la langue et la culture françaises en Ontario.

Fidèle à sa tradition

Le mythe qui prétend que le bilinguisme est un virus qui menace le français a longtemps alimenté les discours de certains nationalistes. Ceux qui connaissent l'histoire de l'Université d'Ottawa savent que de telles attaques répétées n'ont pas réussi à la décourager.

Fidèle à sa tradition de coexistence et d'enrichissement mutuel des deux communautés linguistiques qui y vivent et s'y développent, elle a aujourd'hui plus d'étudiants de langue maternelle française que jamais auparavant: 6 065 à plein temps, 2 968 à temps partiel. Le nombre de cours et de programmes en français s'accroît chaque année.

D'entrée de jeu, Gilbert Lavoie explique les motifs qui ont amené *LeDroit* à choisir ce titre (7 mai). Les Franco-ontariens «n'ont de commun que la langue avec les Québécois ou les Acadiens. Les sondages sont clairs, les Franco-ontariens se disent Canadiens français».

«Ils risquent effectivement d'être les derniers vrais Canadiens français de ce pays si la génération qui sort enfin de leur premier vrai collège, la Cité Collégiale, ne parvient pas à créer, dans certaines communautés et certains secteurs d'activités, des masses critiques suffisamment importantes pour résister à l'assimilation. (Nous soulignons).

«Nous avons décidé de sortir des boules à mites cette appellation de *Canadiens français*, décriée par les nationalistes québécois, parce qu'elle colle davantage à la réalité de ce peuple (lequel?), qui a contribué à bâtir le Canada et qui mérite qu'on le traite ainsi. (...) L'heure n'est plus à la politesse, au quémandage et aux courbettes. Les derniers Canadiens français ne devront pas leur survie à la générosité de leur gouvernement. Ils doivent réinventer l'action politique et passer à l'action».

Depuis quand les Franco-ontariens n'ont-ils que la langue en commun avec les Québécois? Ne sont-ils pas du même sang, des mêmes familles et de la même culture? N'ont-ils pas le même taux de pauvreté, de décrochage scolaire et d'analphabétisme, le même désir d'apprendre l'anglais pour réussir dans la vie?

Ils sont depuis toujours Canadiens français.

Fiers de leur langue, de leur culture et de leur beau pays, la plupart d'entre eux ne s'intéressent pas aux chamailleries de ceux qui pensent que tous devraient parler comme ils parlent. Lorsqu'on leur propose différentes façons de s'appeler, ils choisissent de s'afficher comme Canadiens français. Sont-ils moins francophones pour autant?

Demain: Les Franco-ontariens: plus vivants que jamais

LeDroit

LE PAYS

L'ancien président du PLC Michel Robert négociera l'autonomie

Médiateur à Kanesatake

Michel Hébert
Presse Canadienne

Le ministre fédéral des Affaires indiennes, Ron Irwin, a donné hier à un ancien président du Parti libéral du Canada, Me Michel Robert, le mandat d'établir un territoire mohawk autonome à Kanesatake, près d'Oka.

«Compte tenu de l'étendue de ses connaissances et de son expérience, je suis fort confiant que cette nouvelle série de négociations sera menée d'une façon beaucoup plus systématique et axée beaucoup plus sur des résultats que par le passé», a fait savoir le ministre Irwin, hier à Ottawa.

Réagissant froidement à cette nomination, le chef du conseil de bande de Kanesatake, Jerry Peltier, prévient Ottawa que les Mohawks ne négocieront pas une «simple transaction immobilière». «Il ne pas y avoir d'équivoque chez le fédéral, nous ne négocierons que sur la base de la revendication globale de la Seigneurie des Deux-Montagnes», a déclaré le chef Peltier à la *Presse Canadienne* hier.

Ce territoire, que les Mohawks considèrent comme une propriété ancestrale, couvre plus de 5000 kilomètres carrés et englobe notamment l'aéroport de Mirabel.

«Au moins, a conclu le chef mohawk, nous pourrons recommencer à discuter.»

L'ancien premier ministre Brian Mulroney avait lui aussi nommé un avocat proche du Parti conservateur, Me Bernard Roy, pour conclure une entente de partage territorial avec les Mohawks. Me Roy n'y est pas parvenu.

«Le gouvernement fédéral, a expliqué le ministre Irwin, tient grandement à un processus de négociation concerté afin de trouver une solution durable aux griefs relatifs aux terres d'Oka».

L'homme choisi par Ottawa devra précisément négocier «l'établissement d'un territoire unifié pour les Mohawks de Kanesatake (et) des modalités d'autonomie gouvernementale», selon le voeu exprimé par le ministre Irwin.

Groupe de travail

Pour mener à terme ces pourparlers, Me Robert, un avocat de renom, mettra d'abord sur pied un groupe de travail formé de fonctionnaires fédéraux et provinciaux et de Mohawks qui, depuis quelques jours, s'adonnent à des travaux délicats dans la pinède ou éclata la célèbre crise d'Oka en 1990. Le dossier de l'agrandissement du cimetière, auquel travaillent depuis quelques jours les Mohawks a fait grimper la tension de plusieurs crans dans ce secteur. «J'ai demandé à M. Robert d'accorder son attention immédiate à ces négociations avec, comme première priorité, d'essayer de régler le différend concernant le cimetière», a souligné le ministre Irwin qui doit s'entretenir avec Me Robert la semaine prochaine à Ottawa.

Dans son budget, le ministère des Affaires indiennes a prévu une somme de 10,6 millions $ en 1994-1995 pour «l'unification des terres de Kanesatake».

Me Robert pilotera aussi les délicates négociations portant sur les propriétés des Blancs qui habitent au sud de la route 344.

Michel Robert est un libéral réputé. Il a notamment siégé de 1982 à 1985 à la Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada. Il a ensuite présidé le PLC de 1986 à 1990.



PRESSE CANADIENNE

On n'a plus les vaisseaux spatiaux qu'on avait...

Le Klingon Gul Dumik, alias Richard Pang de Niagara Falls, pilote son vaisseau de guerre Klingon - une vieille familiale - en direction du SkyDome de Toronto, pour la projection du dernier épisode de la série Star Trek: The Next Generation. 40 000 fans sont attendus pour l'événement. Pang est président du fan club de la flotte impériale Klingon d'Oakville.

Les PME réclament l'abolition des décrets

Presse Canadienne

QUÉBEC Alors que la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ) réclamait hier, en commission parlementaire, le renforcement des décrets de convention collective, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI), forte d'un sondage réalisé auprès de 500 de ses membres, est venue proposer au ministre d'abolir complètement ces décrets qui régissent les condition de travail de 125 000 salariés.

Devant ces avis pour le moins contradictoires, le ministre de l'Emploi, Serge Marcil, a indiqué qu'il n'avait pas l'intention de mettre la hache dans la loi. «Mon intention n'est pas d'abroger la loi, c'est de la moderniser mais, a-t-il ajouté plus tard, ça ne veut pas dire que le fait de moderniser la loi ne remettra pas en question certains décrets déjà existants».

Pour Pierre Cléroux, président de la FCEI, la loi sur les décrets, «un véritable carcan administratif», avantage injustement les grandes entreprises alors que les PME sont le plus important moteur de création d'emplois au Québec.

Les résultats du sondage réalisé auprès de quelques-uns des 17 000 membres de l'organisme montrent que près de 65 % d'entre eux sont d'avis que la loi sur les décrets ajoute de la paperasserie, 40 % qu'elle permet moins de flexibilité sur la question et, fait étonnant, près de 34 % croient que la loi les empêche d'employer plus de travailleurs.

Ouellet sur les pas de Bouchard à Paris

Presse Canadienne

PARIS Six jours après le chef du Bloc québécois, Lucien Bouchard, le ministre des Affaires étrangères André Ouellet a rencontré hier à Paris son homologue français Alain Juppé.

Le ministre canadien, venu assister à une grande conférence internationale sur la stabilité en Europe, s'est entretenu avec M. Juppé pendant environ 45 minutes, le temps de constater la convergence de leurs positions sur les grands dossiers internationaux, particulièrement en ce qui concerne Haïti et la Bosnie.

«Nous travaillons en très bonne intelligence», a déclaré le ministre Juppé, en soulignant que les vues canadiennes et françaises sont «très proches pour ne pas dire complètement identiques». «Nos relations, a-t-il ajouté, n'ont jamais été meilleures».

Hier, plus rien ne rappelait la tempête provoquée (au Canada) par le séjour parisien de Lucien Bouchard, d'ailleurs suivi pas à pas par une presse canadienne-anglaise de fort mauvaise humeur.

EN BREF

Le Jour J: 50 ans

Le premier ministre Jean Chrétien et l'ambassadeur de France au Canada ont rendu hommage hier aux soldats canadiens qui ont débarqué en Normandie le Jour J, il y a 50 ans. «Nous n'oublierons jamais ces actes généreux et altruistes de nos frères canadiens», a déclaré l'ambassadeur Alfred Siefer-Gaillardin au cours d'une cérémonie à l'ambassade de France. Vous pouvez et devriez en être fiers.»

Vote libre sur le TGV

Le gouvernement libéral a suspendu la discipline de parti, hier, et autorisé un vote libre sur la requête du Bloc québécois en faveur de la mise en place d'un train à grande vitesse entre les villes de Québec et de Windsor. Trois libéraux, dont le secrétaire parlementaire du leader libéral en Chambre Herb Gray, ont voté aux côtés des 45 députés du Bloc en faveur de la proposition. Mais cela n'a guère eu d'effet sur l'issue du vote, puisque le reste des libéraux, incluant tous les ministres présents, ont ajouté leurs voix à celles des députés du Reform Party, défaisant la mesure par 147 contre 48.

Surpêche: mesures

Le cabinet a adopté des règlements qui permettront aux représentants des Pêches d'arraisonner les bateaux pirates pêchant au large des Grands Bancs à partir de lundi , a annoncé hier le ministre Brian Tobin. Il a déclaré devant le comité des pêches des Communes que le cabinet avait adopté les règlements qui feront partie d'un projet de loi conçu pour mettre fin à la pêche étrangère illégale à l'extérieur de la limite des 200 milles du Canada.

Parizeau réplique

QUÉBEC Le Québec n'a pas besoin d'une sanction du Canada pour décider de son avenir, a déclaré hier Jacques Parizeau en réponse aux déclarations formulées la veille aux Communes par le premier ministre Jean Chrétien. «La question soulevée par M. Chrétien est importante. Ce qu'il a affirmé, mardi, c'est que le Québec ne deviendra pas souverain sans que moi je l'accepte. C'est pas vrai. Ce que vous dites, c'est faux», a lancé d'emblée le chef du Parti québécois avant la séance de l'Assemblée nationale.

Manning: Chrétien devra démissionner

Le premier ministre Jean Chrétien devrait démissionner si le Québec se sépare du Canada car il serait en conflit d'intérêts pour conduire les négociations subséquentes, a soutenu hier le chef réformiste Preston Manning. À son avis, «il y a de bonnes chances qu'il faille tenir un nouveau scrutin» dans le reste du Canada afin de donner le mandat nécessaire au gouvernement fédéral.

LE PAYS

Garderies: deux journées de débrayage

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les travailleuses de garderie syndiquées à la CSN débraieront durant deux journées non consécutives, insatisfaites qu'elles sont du fait que l'augmentation de salaire de 1 $ l'heure qui a été annoncée par le gouvernement ne touchera pas toutes les catégories de personnel.

La première vice-présidente de la CSN Claudette Carbonneau a indiqué hier que la première de ces deux journées de débrayage aura lieu ces jours-ci, à une date qui reste à déterminer. Le mouvement touchera les 174 garderies syndiquées à la CSN.

Flouées

Les travailleuses de garderie syndiquées s'estiment flouées par le gouvernement qui, d'après elles, avait d'abord laissé entendre que l'augmentation annoncée de 1 $ l'heure serait versée à tout le personnel oeuvrant dans les garderies, et non seulement aux éducatrices. Elles craignent maintenant que les cuisinières oeuvrant dans les garderies et les préposés à l'entretien ménager ne bénéficient pas tous de l'augmentation de salaire.

C'est donc pour appuyer cette revendication, ainsi que celle d'assurer à moyen terme un rattrapage salarial de 3,50 $ l'heure, que les travailleuses vont une fois de plus débrayer.

«Est-ce qu'on peut admettre qu'un gouvernement joue au yo-yo comme ça avec des travailleuses syndiquées? Le gouvernement se dégage de ses propres engagements», s'insurgeait Mme Carbonneau. À son avis, les travailleuses de garderie continueront de jouir de l'appui de la population même si elles reprennent leurs moyens de pression après avoir obtenu partiellement ce qu'elles revendiquaient.



ARCHIVES

La ministre Violette Trépanier

«Le grand public est en mesure d'apprécier qu'au Québec, le respect de la parole donnée ça ne doit pas juste compter quand ça s'adresse à des banquiers. La population est en mesure de comprendre qu'on n'a pas d'autre choix que d'exercer des moyens de pression, malheureusement, pour faire respecter les engagements qui ont été pris à notre égard», expliquait Mme Carbonneau.

Plus raison de se plaindre

À Québec, la ministre de la Sécurité du revenu et de la Famille, Violette Trépanier, a affirmé, hier, qu'avec les mesures annoncées dans le budget du 12 mai, les éducatrices en garderies n'ont plus raison de se plaindre.

Elle a ensuite ajouté que l'augmentation de 1 $ l'heure promise aux éducatrices représente une moyenne et qu'il n'a jamais été question, dans toutes les négociations qui ont précédé les annonces budgétaires, d'augmenter les taux horaires pour le personnel de soutien dans les garderies.

Décision de la Cour d'appel

L'intégration n'est pas un droit absolu

Presse Canadienne

MONTRÉAL Dans deux causes distinctes, la Cour d'appel du Québec affirme que l'intégration à la classe régulière n'est pas un droit absolu pour les élèves ayant une déficience intellectuelle et des troubles d'apprentissage, rapporte un quotidien montréalais.

Selon la Cour d'appel, les commissions scolaires sont responsables de l'évaluation et de la classification; elles doivent étudier chaque cas au mérite et fournir les meilleurs services dans les limites du possible.

«Il n'existe aucune disposition obligeant une commission scolaire à maintenir tous les élèves dans des écoles et des classes régulières, explique le juge Thérèse Rousseau-Houle. L'adaptation des services éducatifs peut se faire en toute légalité à l'intérieur d'une classe spéciale ou d'une école spéciale.»

PUBLI-REPORTAGE

the Cookware Centre

Fondée en 1959

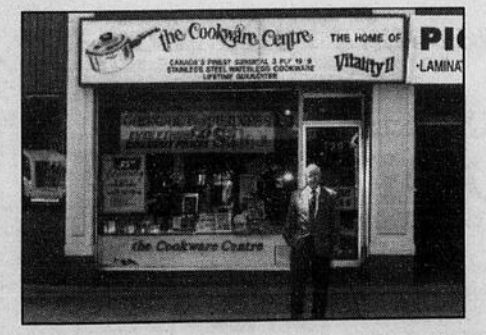
35E ANNIVERSAIRE

Avec pas moins de 35 ans d'expérience dans le domaine de la vente d'articles de cuisine, Wilfred Finn peut se targuer de connaître le sujet sur le bout de ses doigts.

Ce natif de la Côte-de-Sable a commencé en faisant du porte à porte. Avec l'aide d'un personnel réparti dans toute la région, il écoulait des produits Vitality, une ligne fabriquée spécialement pour lui par une manufacture de Brampton.

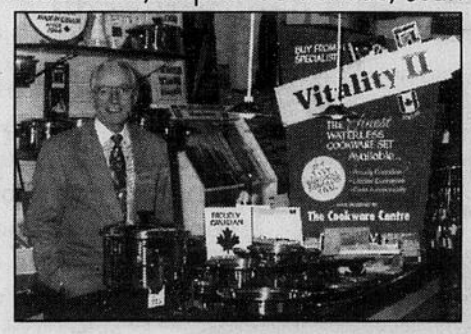
En 1959, il a changé d'approche en ouvrant le magasin The Cookware Center au 180 de la rue Bank. Il y a 3 ans, il déménageait au 220 de la même rue. On y trouve les produits Vitality, garantis à vie.

En provenance du côté ontarien et du côté québécois de la rivière, ainsi que de partout au pays, pas moins de 25 000 clients se servent de ces produits. Les francophones sont particulièrement nombreux à se servir des



produits Vitality, selon M. Finn. "Au cours de ma carrière, j'ai eu plus de clients originaires de Gatineau et de Hull que de toute autre région. Les francophones aiment la cuisine et accordent de l'importance aux articles reliés à la cuisine", a-t-il dit.

Il peut nommer de nombreuses personnalités francophones connues qui utilisent les produits Vitality : Robert Middlemiss, député de Pontiac, Jean-



Claude Perot, du syndicat des postiers, Louise Major, notaire, Gilles Perron, de la librairie Montpetit, Pierre-Paul Demers, du Collège royal des médecins, Gilles Séguin, de Zurich Canada, Henri Lafortune, de l'ACDI, Jean Raymond, de Postes Canada, Denise Moncion, du Conseil du Trésor, Raymond Turpin, vice-président du Trésor, Raymond Turpin, vice-président chez Turpin Pontiac, Claude Lajoie, ex-député de Trois-Rivières, Pierre Bernier, médecin, Richard Lauzon, de la Banque de Montréal, Marie-Estelle Jacqueline Lavoie, médecin, Jean-Yves Guigui, médecin, et plusieurs autres. Le fils de M. Finn, Barry, ainsi que sa fille, Sandra, sont tous deux gérants du magasin .

Solde 35e anniversaire

Rabais jusqu'à 50 %

sur toute la marchandise



Incluant: "VITALITYII"

- BATTERIES DE CUISINE EN ACIER INOXYDABLE 3 PLIS GARANTIE À VIE ENSEMBLES ET PIECES
- COUTEAUX HENCKEL
- COUTELLERIE ONEIDA
- WOKS
- BOUILLOIRES
- PLATEAUX
- POCHEUSES À POISSON
- RÔTISSOIRES
- CENTRIFUGEUSES OMEGA

NOUS PAYONS LA TPS

the Cookware Centre

220, RUE BANK
235-6020
angle Nepean

Heures d'ouverture
de 10 h à 17 h 30
Ven. jusqu'à 9 h

Service bilingue personnalisé

LE PAYS

Des patrons se plaignent des études environnementales

Presse Canadienne

MONTRÉAL La réalisation de projets industriels est parfois retardée voire abandonnée par des entreprises québécoises en raison du temps pris par les gouvernements à en examiner la composante environnementale.

Cette situation ne manque pas d'entraîner d'importantes conséquences économiques, conclut une étude menée pour le Centre patronal de l'environnement du Québec (CPEQ).

La firme Roche en vient à cette conclusion à l'issue d'une enquête menée par questionnaire auquel ont répondu 57 entreprises des secteurs des mines et métaux, de l'industrie forestière, des produits chimiques, de l'énergie et de la gestion des déchets.

Il importe de signaler que le CPEQ a été créé à l'instigation du Conseil du patronat du Québec pour faire la promotion des intérêts des entreprises en matière d'environnement.

Sur les 57 entreprises sondées, 27 ont identifié des projets industriels dont la réalisation a été affectée par l'application de la réglementation environnementale.

Ce sont principalement les entreprises du secteur de la gestion des déchets qui ont mentionné avoir subi le plus de problèmes et irritants.

Les principaux irritants signalés sont les délais de traitement des dossiers, les retards ou modifications de projets entraînant une augmentation du coût de l'investissement et les pertes d'opportunité de marché attribuables aux retards et longueurs du système.

Avertissement au sujet du libre-échange

Chrétien appuie MacLaren

Presse Canadienne

Les États-Unis doivent commencer à jouer suivant les règles dans leur commerce avec le Canada, a déclaré hier le premier ministre Jean Chrétien.

M. Chrétien a soutenu le ministre du Commerce Roy MacLaren, qui a prononcé mardi un discours dur à Washington dans lequel il mettait en garde contre un froid dans les relations commerciales à la suite de différends apparus dans certains domaines comme celui des exportations de blé.

«Nous devons exercer des pressions là-bas et c'est exactement ce qu'a fait le ministre hier à Washington», a affirmé M. Chrétien.

«Il est important de faire connaître aux Américains que sur certaines questions nous ne sommes pas contents.»

M. Chrétien a expliqué que le Canada avait respecté les règles de l'Accord de libre-échange nord-américain et de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

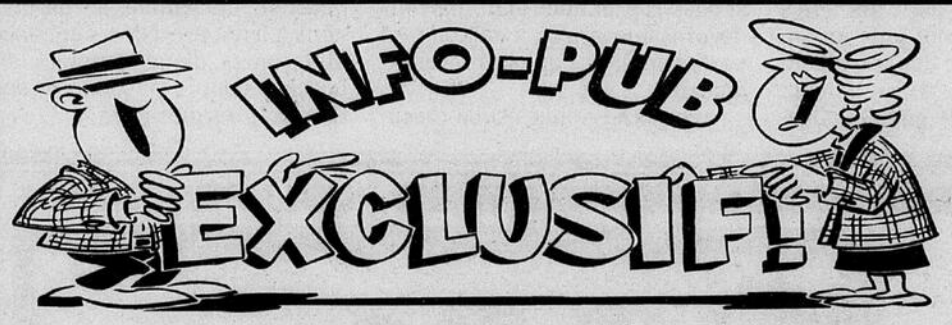
Il a rappelé que le Canada était sorti gagnant dans plusieurs causes soumises aux groupes d'experts chargés de régler les différends émanant du libre-échange.

«Nous avons un accord de libre-échange avec eux et pour que tout fonctionne bien nous respecterons les règles et ils doivent respecter ces mêmes règles», a dit M. Chrétien.

Mais le premier ministre a pris soin de ne pas aller jusqu'à répéter les menaces de M. MacLaren, à savoir qu'il y aurait un froid dans les relations commerciales avec le plus important partenaire commercial du Canada.

M. Chrétien a ajouté que le Canada avait joué selon les règles du libre-échange dans un différend de longue date avec Washington au sujet des exportations de bois d'oeuvre et qu'il était en train de faire la même chose dans une bataille qui pointe à l'horizon au sujet des exportations canadiennes de blé.

Dans les deux cas, Ottawa maintient que les États-Unis ont accusé à tort le Canada d'avoir recours à des subventions déloyales.



Une rubrique à gros impact et à petit prix!

RESPONSABLE: PIERRE SICARD (613) 562-7708

VIDÉO 2000 PLUS
(FILMS D'ADULTES)
VIDÉO XXX
VENTE ET LOCATION
REVUES & ACCESSOIRES XXX
PLUS DE 5000 TITRES
DIFFÉRENTS EN MAGASIN
777-3527
691 Boul. St-Joseph, Hull

INSCRIPTION
COURS DE COUTURE
Cours d'initiation à la couture
ORIGINAL ET EXCLUSIF



Oui: un vrai cours de base où vous apprenez tout ce que vous voulez savoir au sujet de votre machine à coudre, de ses fonctions et de l'utilité des différents points.

7 cours de 2 h 30 à 89$

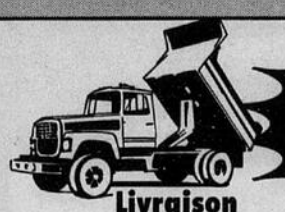
ON VOUS APPREND:
À utiliser votre machine pour:
- poser des boutons
- coudre des "Zippers" sur jeans.
- faire des bords invisibles de pantalons et jupes
- faire du reprisage, du gondolage, du faufilage, des manogrammes, des ourlets.
- faire des boutonnières.
- coudre des bords de jeans.
- coudre des fermetures éclair (et mille autres petits trucs bien utiles).

ON VOUS ENSEIGNE:
-l'utilisation de tous les accessoires pieds et attachements.
-la cause et le remède à vos problèmes de tensions de fil ou d'aiguilles, etc.

AUSSI:
Cours "Confection de vêtements" par Charlotte Drolet "5 niveaux"

LES COURS SONT ACCESSIBLES AUX 11 À 91 ANS

ÉCOLE DE COUTURE GATINEAU
366, boul. Maloney Est, Gatineau (porte du côté)
643-3063.



Top soil
Terre noire
• Compost de champignons
• Tourbes "Manderley"
Livraison 1/2 à 18 verges

Terrassement • Excavation • Estimation gratuite
CAMIONNAGE G.S.L.
à l'arrière du 1040, boul. St-Joseph, Hull (Face au bureau d'immatriculation)
777-0838
827-4576

BARWOOD
Les essences de bon goût

PARQUETTERIE PRÉ-FINIE
À partir de 179$ pi²

REVÊTEMENT DE PLANCHER EN LANIÈRES PRÉ-FINI
À partir de 279$ pi²

Surveillez nos spéciaux d'ouverture du 4 juin prochain !

Un nom à retenir si vous recherchez la meilleure qualité, une gamme complète de produits, ainsi que de judicieux conseils pour l'achat, l'installation, le sablage et le vernissage de vos planchers de bois franc. Depuis 1956, Barwood est l'endroit par excellence, de plus l'expérience de nos représentants vous aidera à embellir votre environnement tout en investissant dans votre demeure.

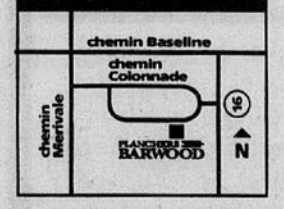


distributeur exclusif

Vous avez le choix de posez vos planchers vous-même ou par nos poseurs professionnels.

Venez faire votre choix !

PLANCHERS BARWOOD
Les spécialistes en bois franc
155, chemin Colonnade, sud
Nepean (Ontario)
Tél.: (613) 225-0296 Téléc.: (613) 225-4494
25, Terrasse de la Savane
Gatineau (Québec)
Tél : (819) 246-0052

NEPEAN


GATINEAU


LeDroit

LE MONDE

Panique en Grande-Bretagne

Une bactérie virulente a déjà tué neuf personnes

Reuter

LONDRES Les autorités sanitaires ont multiplié hier les appels au calme et à la raison après la mort en Grande-Bretagne, depuis le début de l'année, de neuf personnes vraisemblablement victimes d'un streptocoque ravageur.

Cette bactérie, habituellement inoffensive pour l'homme, peut évoluer rapidement vers des formes très virulentes et peut tuer une personne en 24 heures, en «dévorant» la chair humaine.

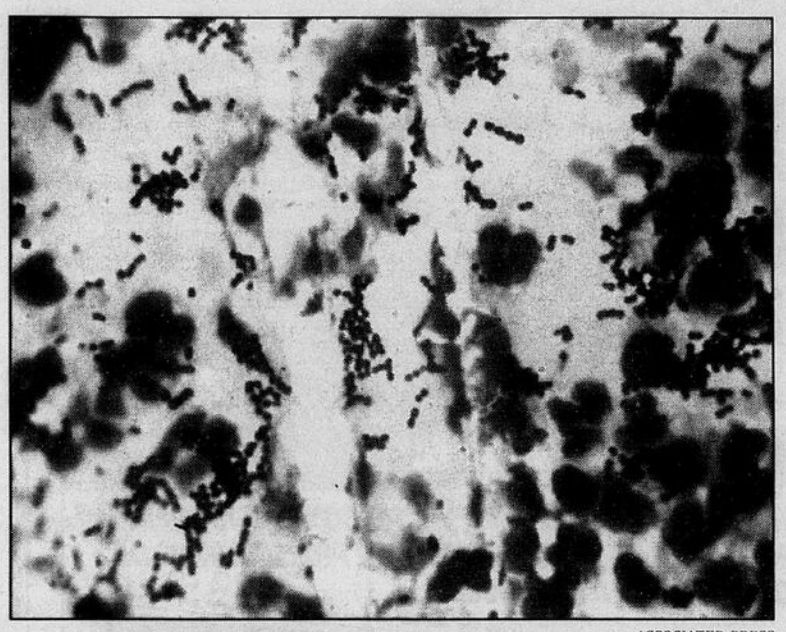
Les symptômes de l'infection sont la fièvre, de fortes douleurs, des vomissements et la diarrhée.

Les médias britanniques se sont emparées de l'histoire après l'apparition d'un nombre anormal de cas mortels dans le Gloucestershire ces trois derniers mois.

Ce streptocoque du groupe A, qui se développe généralement au fond de la gorge, provoque en moyenne la mort de dix personnes par an en Grande-Bretagne.

Environ 10 pour cent de la population est porteuse de la bactérie qui provoque, dans les cas bénins, un mal de gorge plus ou moins chronique.

Depuis l'apparition des gros titres dans la presse, les centres de santé et les médecins britanniques ont été inondés d'appels téléphoniques et tous cherchent désormais à mettre fin à la psychose d'une nouvelle épidémie.



ASSOCIATED PRESS

Photo-image du streptocoque ravageur «dévoreur de chair humaine» prise à partir d'un microscope. La bactérie peut tuer en aussi peu que 24 heures.

«La bactérie tueuse a mangé mon visage», titrait hier le quotidien à grand tirage Star, qui a interviewé un homme ayant eu besoin de greffes de peau après avoir survécu à la bactérie.

Incitation à la panique?

«On est en face d'une campagne d'incitation à la panique. Tous ceux qui souffrent d'un petit mal de gorge sont convaincus qu'ils ont attrapé la maladie», estime un porte-parole du laboratoire national de recherche sur la santé publique.

D'autres informations sont venues des Pays-Bas, de Norvège, de Nouvelle-Zélande et d'Allemagne.

Les responsables de la santé à Wellington ont déclaré que la bactérie était également active en Nouvelle-Zélande sous sa forme mutante. La bactérie peut dévorer la chair humaine et les muscles au rythme de 2,5 centimètres à l'heure, fait-on observer à Wellington.

Les services sanitaires néerlandais ont rapporté de leur côté que la bactérie avait tué 21 personnes aux Pays-Bas depuis 1992.

«Le nombre de cas est très faible et ils sont répartis dans tout le pays. Ce n'est pas une situation d'épidémie», a cependant déclaré un porte-parole des Services nationaux de santé et de protection de l'environnement.

Proportions ridicules?

Diana Martin, responsable au Centre de traitement néo-zélandais des maladies contagieuses, a précisé que l'affaire avait pris des proportions tout à fait ridicules.

Elle a souligné que cette maladie se traitait dans la plupart des cas avec de la pénicilline.

Des médecins norvégiens, qui ont eu à s'occuper en 1988 de l'irruption de plusieurs cas, pendant une période très courte, ont dit que la bactérie semblait pouvoir sans difficulté vaincre les défenses naturelles de l'organisme.

En Allemagne, le ministère de la Santé a ordonné l'ouverture d'une enquête pour déterminer si des cas semblables avaient été identifiés.

Malgré la trève au Rwanda

Des obus atteignent un hôpital de la Croix-Rouge

Associated Press

NAÏROBI Bien que prolongée d'un jour, la trêve au Rwanda a été une nouvelle fois violée hier à Kigali et les combats ont aggravé la situation humanitaire. Les rebelles du Front patriotique rwandais ont poursuivi leurs bombardements au mortier sur le centre de la capitale. Plusieurs obus se sont abattus sur l'hôpital de la Croix-Rouge, tuant deux bénévoles et en blessant cinq patients.

Alors que les deux vols humanitaires prévus pour la journée ont été annulés car un C-130 canadien a été touché par une balle, les responsables d'organisations humanitaires ont fait connaître leurs inquiétudes. «À mesure que le siège de Kigali se poursuit, la situation va s'aggraver. Dans les 10 ou 14 prochains jours, vous allez voir apparaître la malnutrition», a déclaré à Nairobi Roger Carter, membre de l'UNICEF.

Arrivé mardi de Kigali, M. Carter a ajouté que des milliers de civils fuyaient encore la capitale. Selon lui, il ne reste plus que 50 000 à 70 000 habitants dans cette capitale qui comptait autrefois 350 000.

Sans nourriture

Avec l'arrêt des vols humanitaires, M. Carter a ajouté que 9500 des 12500 personnes placées sous la protection de l'ONU autour de Kigali n'avaient pas reçu de nourriture depuis trois jours. Les casques bleus de la MINUAR eux-mêmes n'ont pas été ravitaillés depuis six jours.

La trêve avait pourtant été prolongée mardi d'un jour.

Soljenitsyne retourne dans sa Russie natale

Reuter

CAVENDISH, VERMONT Vingt ans après avoir été arrêté par le KBG, déchu de la citoyenneté soviétique et contraint à l'exil en Occident, Alexandre Soljenitsyne a quitté hier sa retraite du Vermont, aux Etats-Unis, pour regagner sa Russie natale.

Le prix Nobel de littérature 1970 a quitté sa résidence avec son épouse Natalia et ses fils Ignat et Stephan. Ils devaient prendre l'avion pour Anchorage, en Alaska, puis Vladivostok.

Sa première escale russe devrait être Magadan, pour réapprovisionner l'avion en carburant. Jadis, sous l'ère soviétique, cette ville d'Extrême-Orient russe sur les rives du Pacifique a été la «capitale» du Goulag (Direction générale des camps).

Soljenitsyne, maintenant âgé de 75 ans, est sorti quelques minutes de la voiture conduite par un de ses fils et a posé pour les photographes. Il s'est refusé à toute déclaration.

«Mon fils (Ignat) a répondu à toutes les questions», a-t-il dit. Mais il a remercié un journaliste qui lui disait «bonne chance».

Soljenitsyne a passé les 18 dernières années pratiquement en ermite dans sa «datcha» du Vermont, aux cotés de son épouse et de leurs enfants, Ermolai, 23 ans, Ignat, 21 ans, et Stephan, 20 ans.

Il parle peu l'anglais et ne donne d'interview qu'au compte-gouttes. «Vous ne pouvez pas aller là-bas», disaient les habitants de la ville à propos de sa résidence, lorsque des journalistes cherchaient à entrer en contact avec lui.

Dans le grand magasin de Cavendish, où un grand nombre de touristes de passages se sont enquis sur le lieu où habite l'écrivain, on voit même un panneau avec, rédigée à la main, l'inscription: «Aucune direction ne mène à la maison de Soljenitsyne».

EN BREF

Los Angeles tremble de nouveau

LOS ANGELES Une forte secousse tellurique a été ressentie hier dans la région de Los Angeles faisant trembler les fenêtres et s'entrechoquer les objets. Mais ce séisme de magnitude 4,5 sur l'échelle de Richter semble n'avoir fait ni victimes ni dégâts majeurs. Survenue à l'aube, cette secousse est une des plus fortes parmi les 5000 qui ont suivi celle du 17 janvier, qui avait atteint une magnitude de 6,8 et fait 60 morts.

L'Holocauste: le Vatican blâmé

JERUSALEM Le Vatican a rédigé une document préparatoire qui reconnaît, pour la première fois, la responsabilité de l'Église dans l'antisémitisme et dans l'Holocauste. Le document, présenté hier à Jérusalem, a été rédigé par des évêques polonais et allemands. Il doit maintenant être soumis à la Commission du Vatican chargée des relations avec le judaïsme.

Violations à l'embargo haïtien

MALPASSE L'ambassadeur des États-Unis à Port-au-Prince William Swing a dénoncé hier de multiples violations de l'embargo économique imposé depuis samedi minuit à Haïti. Il a notamment déclaré à la presse, qu'il a rencontrée à la frontière avec la République dominicaine, que des produits pétroliers étaient importés clandestinement de ce pays.

Amnistie pour les crimes de l'apartheid

LE CAP Le nouveau gouvernement sud-africain s'est engagé hier à amnistier les crimes et délits commis dans le cadre de l'apartheid à condition que ceux qui les ont commis les reconnaissent.

«L'un des buts de l'amnistie (...) est d'inviter tous les Sud-Africains dans la nouvelle Afrique du Sud», a dit Sydney Mufamadi, ministre de la Sécurité.

Arafat doit réaffirmer son engagement

WASHINGTON Le secrétaire d'État américain, Warren Christopher, a soutenu hier la position d'Israël en demandant à Yasser Arafat de réaffirmer ses engagements vis-à-vis de l'État hébreu. Warren Christopher et le ministre israélien des Affaires étrangères, Shimon Peres, ont déclaré aux journalistes que le processus de paix ne pourrait se poursuivre que dans une atmosphère de confiance entre Israël et l'OLP.

«Des engagements ont été pris. Il est très important de les mettre en oeuvre. Je pense qu'une réaffirmation des engagements serait utile», a déclaré Warren Christopher.

ÉDITION LIMITÉ

LE TOUT NOUVEAU COUPÉ CAVALIER Z22 1994.



CAVALIER, LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA POUR UNE 4e ANNÉE CONSÉCUTIVE.

• moteur L4 de 2,2 L à IMP • freins antiblocage • béquet arrière • emblèmes Z22 • ouvre-coffre à télécommande • glaces teintées • verrouillage électrique des portes • console au plancher • et plus encore.

LOCATIONPLUS 175$* PAR MOIS POUR 36 MOIS

PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET ET LE VERSEMENT DU PREMIER MOIS DE LOCATION EST À NOS FRAIS...

CHEVROLET CAVALIER
LE PREMIER VERSEMENT EST À NOS FRAIS !
PAYABLE À VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET
VALEUR MINIMALE DE 200,00$*
Présentez ce coupon à votre concessionnaire Chevrolet et nous ferons le premier versement lorsque vous louez une Chevrolet Cavalier 1994. *Sujet à l'approbation de crédit SmartStep. Le coupon n'est valide que chez les concessionnaires Chevrolet Geo Oldsmobile participants. Le coupon doit être utilisé pour le premier versement de location d'une Chevrolet Cavalier 1994 et n'a aucune valeur en argent comptant. Un apport initial de 5 % est requis. Offre d'une durée limitée. Sujet à être cancelé en tout temps et ne peut être combiné à aucune autre offre. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.
PRÉSENTEZ CE COUPON À VOTRE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET GEO OLDSMOBILE ET NOUS FERONS VOTRE PREMIER VERSEMENT LORSQUE VOUS LOUEZ UNE CHEVROLET CAVALIER 1994... SANS CONDITION.

...UNE VALEUR MINIMALE DE 200 $

LORSQUE VOUS LOUEZ UNE CAVALIER 1994 À 4 PORTES LE PREMIER VERSEMENT EST À NOS FRAIS.

• boîte automatique • climatiseur • radiocassette AM/FM stéréo • essuie-glace à balayage intermittent • ouvre-coffre à télécommande • et plus encore.



LOCATIONPLUS 209$* PAR MOIS POUR 36 MOIS

Goodwrench ServicePlus

La GARANTIE GM TOTAL MC SANS FRANCHISE 3 ans/60 000 KM† †selon le premier terme atteint

Assistance ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24 POUR MODÈLES 1992

24 heures par jour, à tous les jours, un service professionel est prêt à répondre à votre appel.*

VOS CONCESSIONNAIRES CHEVROLET • GEO • OLDSMOBILE

Où vous trouverez à tous les jours le meilleur rapport valeur/prix!

LES PETITS CARACTÈRES BIEN LISIBLES :

*Basé sur une location de 36 mois d'une Cavalier VL coupé/à 4 portes équipée selon la description. Un apport initial de 1 105 $/1 636 $ est requis. Le dépôt de sécurité (300 $), les frais de transport (595 $), l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Offres réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Autres modalités de location aussi disponibles. Cette offre d'un temps limité ne peut être combinée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Consultez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

L'OTAN consultera la Russie

Reuter

BRUXELLES L'Otan est disposée à traiter la Russie avec les égards dus à une grande puissance en la consultant sur certains dossiers qui concernent la sécurité en Europe, mais se refuse à créer un «directoire» avec Moscou.

Les ministres de la Défense de l'Alliance atlantique ont ainsi rejeté hier plusieurs des propositions que venait de leur présenter leur homologue russe Pavel Gratchev pour compléter le «partenariat pour la paix» (PPP) que Moscou est, après une longue valse-hésitation, désormais disposé à signer.

«L'Otan n'est pas prête (...) à octroyer à qui que ce soit un droit de regard ou, pire, un droit de veto, sur ses activités», a déclaré Sergio Ballanzino, secrétaire général adjoint de l'Alliance après une réunion des ministres de la Défense de l'Otan, de l'ex-bloc soviétique et de la Russie.

Après avoir annoncé mardi, en grand uniforme, que son pays était prêt à adhérer au PPP que 18 autres pays ont déjà conclu avec l'Otan, le général russe avait revetu hier un sobre costume bleu pour leur exposer sa conception de la sécurité.

«Le partenariat pour la paix n'est pas une réponse complète», a-t-il dit, en rappelant l'importance de la Russie sur l'échiquier international.

Guerre du Golfe

L'Irak aurait utilisé des armes chimiques

Associated Press

WASHINGTON Il existe de fortes présomptions que l'Irak a utilisé des armes chimiques contre les troupes américaines durant la guerre du Golfe, affirme un rapport parlementaire soumis hier au Congrès.

L'exposition des soldats à des agents chimiques et peut-être aussi biologiques est rendue responsable des affections qui ont touché des milliers de militaires, a déclaré le sénateur Donald Riegle, qui a exigé que le Pentagone rende publiques toutes les informations qu'il détient à ce sujet.

«J'ai vu notre gouvernement nous mentir dans d'autres conflits. Ce n'est pas un sujet que nous allons laisser glisser sous le tapis», a affirmé le sénateur démocrate en présentant le document.

Le rapport soutient, contrairement aux affirmations du Pentagone, que les quantités de substances neuroleptiques mesurées par les alliés pendant la Guerre du Golfe étaient nocives.

Il mentionne une dizaine de cas appuyés par les témoignages de 30 soldats qui font état de sensations de brûlures sur la peau après des explosions de missiles et des alertes chimiques.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

L'achat d'une automobile d'occasion au Québec

Une aventure périlleuse

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL L'achat d'un véhicule automobile d'occasion demeure une activité périlleuse au Québec d'autant que les commerçants qui s'y adonnent violent allègrement la réglementation s'appliquant dans ce secteur sans être tellement incommodés.

C'est en tout cas l'avis exprimé par le président de l'Association pour la protection automobile (APA), Georges Iny, hier en conférence de presse.

M. Iny évalue que la situation générale s'est détériorée cette année à la lumière de l'ampleur des dossiers soumis à l'APA par les consommateurs, des négociations menées et du nombre de causes référées aux avocats.

En conduisant une enquête dans 68 commerces de Montréal, Laval, Longueuil et Repentigny, les enquêteurs de l'APA ont constaté que seulement 37 % des endroits visités avaient apposé sur les automobiles en vente l'étiquette obligatoire sur laquelle doivent se retrouver les informations de base sur la garantie, les réparations faites et le kilométrage, notamment. Ce pourcentage était de 56 % l'an dernier.

À ce chapitre, les commerçants qui exploitent un commerce avec bannière ont fait meilleure figure que les commerçants indépendants faisant exclusivement la vente de véhicules d'occasion.

Les commerçants avec bannière avaient dans la moitié des cas apposé les étiquettes requises contre le tiers chez les indépendants. Même quand il y a étiquette, l'information fournie était souvent erronée ou incomplète, a dénoncé M. Iny. Le porte-parole de ce regroupement d'automobilistes explique le durcissement des pratiques des commerçants par l'évolution du marché.



ARCHIVES

Les petites voitures d'occasion ne sont pas assez nombreuses.

«La demande pour les véhicules d'occasion a été plus forte que l'approvisionnement. Il y a insuffisance de petites voitures, pas chères, de bas de gamme, fiables, du genre Civic 91, Accord 89, Cavalier et Sunbird», a fait valoir M. Iny.

Les encans: risqués

Par ailleurs, l'APA a noté un nouveau phénomène dans le commerce des véhicules d'occasion, celui des encans. «C'est la plus grande source de plaintes.

«Les acheteurs assistent à une vente aux enchères. Les voitures n'ont ni étiquette, ni garantie. Les vendeurs ne prennent aucune responsabilité à l'égard des véhicules.

«Les gens n'ont pas la possibilité de faire examiner l'auto par un garage indépendant, ni avant l'achat ni après», a indiqué M. Iny.

L'APA estime qu'«il est temps que les autorités appliquent la loi avec une plus grande rigueur de façon à ce que les marchands de véhicules d'occasion acceptent de faire une description complète et honnête des véhicules proposés pour la vente».

Le porte-parole de l'APA suggère que la Société d'assurance automobile du Québec enlève les permis aux vendeurs qui commettent des infractions à répétition et que l'Office de protection des consommateurs du Québec poursuivent ceux qui négligent d'apposer des étiquettes d'information.

Finalement, M. Iny recommande la prudence aux consommateurs en regard du fait que les statistiques de l'APA démontrent qu'au cours des trois dernières années, 53 % des commerçants de véhicules d'occasion ont ou changé d'adresse, ou changé de raison sociale ou fermer leurs portes. «Ça veut dire que la majorité de ces gens-là ne sont pas là pour longtemps», a-t-il commenté.

Besoin d'un ordinateur?

Modèles neufs ou mis à niveau pour :

- Étudiant
- Petite et moyenne entreprise
- Bureau
- Édition électronique

Appelez *sans tarder* et *ÉCONOMISEZ* !
(Ne payez pas la TPS)

TOLGA COMPUTER SYSTEMS

Tél. : (613) 729-8023 Téléc. : (613) 729-8041

COMMISSION SCOLAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU

APPEL D'OFFRES

Projet : **RÉFECTION DE LA FENESTRATION**
École St-François de Sales, Lac Blue Sea
École St-Boniface, Bois-Franc
École primaire de Montcerf.

Propriétaire : **Commission Scolaire de la Haute-Gatineau**
331, rue Du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5
Téléphone : (819) 449-7880

Architecte : **Robert Ledoux architecte**
150, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J2
téléphone : (819) 449-3550

La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau, propriétaire, demande des soumissions pour la réfection de la fenestration des écoles primaires des municipalités de Lac blue Sea, Bois-Franc et Montcerf.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à la Commission scolaire, au bureau de M. Rémi Lacroix, directeur du service des ressources matérielles, téléphone (819) 449-7880, à compter du 30 mai 1994, contre un chèque non remboursable de 35,00 $, émis à l'ordre du propriétaire.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10 % du prix de soumission, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant et valide pour quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie devra être échangée, à la signature du contrat contre une garantie d'exécution et d'obligations, sous forme de cautionnement équivalent à 50 % du montant du contrat, ou sous forme de chèque visé équivalent à 10 % du montant du contrat.

Les soumissions (l'original et deux copies), dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au 331 rue du Couvent à Maniwaki jusqu'à 14 heures (heure en vigueur localement), le 10e jour de juin, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

La Commission Scolaire de la Haute-Gatineau, ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelqu'autre des soumissions reçues.

M. Louis Pelletier,
Directeur général

Hydro-Québec annule un contrat d'achat à N.Y.

Marie Tison
Presse Canadienne

WASHINGTON Hydro-Québec a mis fin, hier, à un contrat d'achat d'électricité de 400 mégawatts conclu avec la New York Power Authority.

Le contrat, signé en 1989, ne devait se terminer qu'en 2011.

Une porte-parole d'Hydro-Québec, Marie Archambault, a fait valoir que cette décision allait permettre à la société québécoise d'économiser environ 15 millions $ CAN par année.

Elle a expliqué que le contrat donnait à Hydro-Québec la possibilité d'acquérir 400 mégawatts d'électricité de la New York Power Authority (NYPA) entre les mois de novembre et de mars, mais que la société québécoise devait payer 15 millions $ par année pour maintenir cette option d'achat. Une fois cette somme payée, Hydro-Québec devait encore payer pour l'électricité de la NYPA qu'elle consommait.

Au cours d'une entrevue téléphonique depuis Montréal, Mme Archambault a indiqué que l'annulation de ce contrat était liée à la décision de la NYPA de ne pas renouveler le contrat d'achat de 800 mégawatts d'électricité d'Hydro-Québec, en mars dernier.

Elle a expliqué que les termes du contrat de 800 mégawatts prévoyaient que si celui-ci n'était pas renouvelé, l'une ou l'autre des parties pouvait demander l'annulation du contrat de 400 mégawatts. Elle a cependant soutenu qu'il ne s'agissait pas d'une mesure de représailles à l'endroit de la NYPA. «C'est une décision essentiellement économique», a-t-elle affirmé.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 6,31 %



TORONTO
4291,37 (4,39)

MONTRÉAL
1999,24 (1,77)

DOW JONES
3755,30 (10,13)

DOLLAR
0,7228 $US

OR ⬆ 535 $CAN

ARGENT ⬆ 7,811 $CAN

Contrat de la Marine U.S. pour Spar

KANATA La compagnie Spar a obtenu un contrat de 4,1 millions $ du Bureau d'approvisionnement aéronautique de la Marine américaine pour moderniser 173 indicateurs de position d'écrasement et les déclencheurs de sa flotte d'appareils de patrouille maritime P-3C. L'indicateur mis au point par Spar est une radiobalise de détresse qui émet automatiquement un signal de rappel à l'éjection et qui peut flotter indéfiniment sur l'eau sans jamais cesser d'émettre un signal, sans égard au type d'accident subi, ce qui améliore considérablement les chances de survie.

Les investissements étrangers baissent

L'investissement étranger net dans les valeurs mobilières, les obligations et les marchés monétaires canadiens a baissé en mars pour s'établir en dessous de 1 milliard $, a annoncé, hier, Statistique Canada. Les investissements étrangers ont fléchi à 900 millions $ nets par rapport à 2,5 milliards $ en février et 5,8 milliards $ en janvier. Les baisses se sont concentrées dans les obligations et les titres boursiers canadiens. En définitive, le total des obligations canadiennes détenues par des étrangers a régressé de 173 millions $ nets.

On télécopie!

MONTRÉAL Le volume de documents télécopiés a augmenté de 79 % tandis que le nombre de télécopieurs s'est accru de 48 %, dans les grandes entreprises ces deux dernières années. C'est ce qui ressort d'un sondage sur la popularité et les applications du télécopieur, mené par Gallup et commandé par la firme Pitney Bowes auprès des 1000 plus grandes entreprises canadiennes. Selon le rapport d'enquête, ces grandes compagnies télécopient en moyenne plus de 227 pages de documents à tous les jours.

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

MONTRÉAL Les cours étaient variables, mercredi, à la Bourse de Montréal, au terme d'un marché modéré. L'indice du marché a gagné 1,77 point à 1999,24.

Un total de 8150913 actions ont changé de mains, contre 5982533 mardi. La valeur des échanges a été de 118,8 millions$.

L'indice des minières a perdu 12,94 à 2702,73, les pétrolières ont reculé de 3,84 à 1524,99, les industrielles 8,98 à 1892,6 et les produits forestiers 6,52 à 2616,28, alors que les banques ont gagné 16,93 à 2421,8. Les services sont demeurés stables à 2018,01.

Le titre industriel le plus actif a été Cinram, stable à 10$ avec 237015 actions échangées.

La minière ou pétrolière la plus active a été Metall Mining, en hausse de 3-8 à 12 7-8$ avec 218700 actions échangées.

Parmi les autres titres actifs, Rogers Communications B a gagné 1-2 à 20$, BCE Mobile 1-8 à 37$ et SR Telecom 3-8 à 14 3-4$, alors que Cominco perdait 1-4 à 23 1-8$, Petro-Canada 1-4 à 12 3-4$ et Rio Algom 1-4 à 25 1-8$.

Mer Mar
Avances: 112 128
Baisses: 170 169
Stables: 116 99
Total: 398 396

TORONTO

TORONTO La Bourse de Toronto a clôturé à la hausse, mercredi, au terme d'une séance modérée.

L'indice composite TSE 300 a gagné 4,39 points à 4291,37.

Le volume des transactions a atteint 48,3 millions, comparativement à 45,2 millions mardi.

Parmi les industrielles, Crown Life Insurance a gagné 3$ à 56$, Canstar Sports 7-8 à 14$ et TransCanada PipeLines 1-8 à 17 5-8$. Varity a perdu 1 3-8$ à 59$, Astral Communications B 1 1-8$ à 12 7-8$ et NOVA Corp. of Alberta 1-8 à 11 1-8$.

Parmi les minières, Brunswick Mining and Smelting a gagné 1-2 à 10 5-8$, Viceroy Resources 1-2 à 10 5-8$, Placer Dome 1-8 à 31 1-2$ et Lac Minerals 1-8 à 12 1-4$. Franco-Nevada Mining a perdu 3-4 à 79$, American Barrick Resources 1-2 à 33 1-4$ et Euro-Nevada Mining 1-2 à 39 1-2$.

Parmi les pétrolières, PanCanadian Petroleum a gagné 7-8 à 34 5-8$, Pinnacle Resources 1-2 à 20 1-2$, Paramount Resources 1-2 à 20 1-2$ et Conwest Exploration 1-2 à 22 1-2$. Methanex Corp. a perdu 5-8 à 15$, Anderson Exploration 1-2 à 34 3-4$ et Cimarron Petroleum 1-2 à 11$.

BOURSE DE TORONTO

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL CDN O	54	4.000	3.550	4.000	+0.600
ACC TEL	49	6.875	6.500	6.875	-0.375
AGFM B F	231	17.250	17.000	17.000	-0.250
AT PLASTICS	720	8.000	8.000	8.000	0.000
ATI TECH	28	15.625	15.375	15.500	-0.250
ATS AUTO	5	11.250	11.250	11.250	-0.250
ABER RES O	921	5.500	5.125	5.375	0.000
ABTI PRCE	7044	17.250	17.000	17.125	0.000
ACADIA M O	107	0.260	0.250	0.250	-0.010
ACCORD FIN	3	2.100	2.100	2.100	0.000
ACKLANDS	1298	14.000	13.500	13.875	-0.125
ADEX MNG O	2789	0.370	0.310	0.340	-0.010
ADRIAN O	163	4.800	4.600	4.700	-0.150
ADV GRVS O	489	2.000	1.680	2.000	+0.330
ADVANTX O	10	0.390	0.390	0.390	+0.040
AGICO E	443	16.375	16.000	16.250	+0.125
AGRA IND A	10	7.250	7.250	7.250	-0.250
AGRA B F	148	7.125	6.750	7.000	0.000
AIM SAFETY O	2	4.400	4.400	4.400	+0.150
AINSWORTH	68	15.750	15.500	15.500	-0.250
AIR CANADA	523	6.750	6.500	6.750	+0.250
AIR CAN W	480	2.300	2.260	2.260	-0.040
AIRBOSS O	108	0.710	0.700	0.710	+0.010
AKITA A F O	211	4.250	4.000	4.100	+0.100
ALT ENERGY	2103	21.500	21.125	21.500	+0.125
AL ENR 775	1	27.750	27.750	27.750	-0.500
ALTA NAT	40	15.250	15.000	15.250	0.000
ALCAN	2537	31.125	30.500	31.000	+0.375
ALCAN C P	40	22.625	22.125	22.500	-0.375
ALGO GRA F	10	1.500	1.500	1.500	0.000
ALGO CENT	6	17.000	17.000	17.000	0.000
ALGO FIN A	70	20.000	20.000	20.000	-0.750
ALLBRIX BIO	30	7.375	7.250	7.375	0.000
ALLIANCE CO	1882	13.375	13.000	13.375	+0.250
ALLI FOREST	1237	17.250	17.125	17.250	0.000
ALPHANET	9	11.000	11.000	11.000	-0.250
ALPINE OIL	23	2.200	2.100	2.200	0.000
ALTAI RES O	299	1.480	1.400	1.410	-0.070
A BARICK	4230	34.000	33.125	33.250	-0.500
AM ECO	6	5.000	5.000	5.000	0.000
AM GEM O	80	4.900	4.700	4.900	+0.100
ANCHOR L	15	7.125	7.000	7.125	-0.125
ANDERSON	763	35.125	34.500	34.750	-0.500
ANDRS WA F	41	10.875	10.875	10.875	0.000
ANG CT 315	2	44.500	44.500	44.500	+0.375
ANTARES O	285	0.900	0.900	0.900	0.000
APPLIED C O	455	0.330	0.300	0.330	0.000
ARBOR B F	17	14.500	14.500	14.500	0.000
ARCHER RES	771	21.250	21.000	21.250	+0.250
ARGUS B PR	2	35.500	35.500	35.500	+0.500
ARIMETCO O	77	1.880	1.800	1.800	-0.050
ARMBRO EN	70	1.750	1.750	1.750	-0.050
ARROWLNK O	205	1.550	1.450	1.500	+0.050
ARTISAN	139	3.850	3.700	3.750	0.000
ASCENTEX O	147	0.810	0.810	0.810	0.000
ASHTON	1	2.040	2.040	2.040	-0.070
ASTRAL A F	10	13.500	13.500	13.500	-0.500
ASTRAL B F	40	13.500	12.875	12.875	-1.125
ATCO I F	112	14.250	14.000	14.250	+0.125
ATCOR A F	74	4.250	4.200	4.200	+0.050
ATHABSKA O	370	0.860	0.780	0.790	+0.010
ATLANTA G O	210	1.030	1.030	1.030	+0.010
ATL SHOP P	5	25.625	25.000	25.625	+0.625
ATLANTIS	51	1.680	1.600	1.680	+0.030
AULT FOODS	26	16.125	16.000	16.125	+0.125
AUR RES O	1497	3.950	3.850	3.900	-0.050
AURIZON O	499	0.900	0.860	0.900	0.000
AVENOR	426	20.000	19.875	20.000	+0.250
AZCO MNG O	394	3.800	3.650	3.700	-0.150
AZTEC	38	2.930	2.900	2.900	-0.100
BCE INC	2461	48.500	48.000	48.500	+0.250
BCE I O	5	42.250	42.250	42.250	-0.625
BCE W	2520	5.625	5.250	5.500	0.000
BCE MOBL	107	36.875	36.750	36.875	+0.125
BCE PL 1P	4	26.000	26.000	26.000	+0.375
BCE PL 2P	2	26.750	26.750	26.750	+1.000
B C BANCOR	179	1.300	1.280	1.300	+0.020
BC GAS	298	15.250	15.125	15.125	0.000
BC SUGAR A	146	8.875	8.625	8.750	0.000
BC TEL 1.21	6	19.750	19.750	19.750	0.000
BC TEL 575		87.000	87.000	87.000	0.000
BC TELCOM	483	25.375	25.125	25.250	0.000
BGR A	34	16.125	15.875	15.875	-0.125
BGR A WT	20	4.350	4.300	4.300	-0.050
BMR GOLD O	160	0.430	0.400	0.430	+0.015
BAJA GLD O	62	2.150	2.100	2.100	0.000
BALLARD	50	9.500	9.125	9.250	+0.250
BALLARD W	42	3.300	2.900	2.900	0.000
BALLISTIC O	275	9.000	9.000	9.000	+0.125
BANISTER I	4	18.250	18.250	18.250	-0.250
BANK MTL	1697	26.125	25.500	26.125	+0.500
BK MTL 4P	25	27.875	27.750	27.875	-0.125
BK MTL B	11	29.750	29.750	29.750	0.000
BANK N S	1882	28.000	27.125	28.000	+0.500
BK NS 1P	786	22.500	22.375	22.500	+0.125
BK NS 3P	53	19.750	19.625	19.750	0.000
BK NS 4P	40	26.750	26.500	26.750	0.000
BK NS 5P	16	28.250	28.250	28.250	0.000
BK NS 6P	31	26.500	26.375	26.500	0.000
BARINGTN	427	6.375	6.125	6.250	+0.125
BATLE CRK	65	2.750	2.750	2.750	-0.050
BEAMSCPE		12.000	12.000	12.000	0.000
BEAR POWER		0.810	0.810	0.810	0.000
BEAU CAN	447	2.320	2.280	2.300	-0.010
BELL 1.94 P	23	27.000	27.000	27.000	-0.125
BELL 9 P	9	26.500	26.250	26.250	-0.250
BEMA GLO	839	2.740	2.700	2.740	-0.010
BENSON O	208	1.400	1.350	1.350	-0.050
BETHLEM R	220	0.620	0.570	0.570	0.000
BIOCH PHAR	5	12.375	12.375	12.375	-0.250
BIOMIRABRA	461	7.750	7.250	7.750	+0.625
BIONICHE O	414	3.800	3.550	3.600	0.000
BIOVAIL C	79	8.875	8.625	8.750	-0.125
BL HAWK O	90	0.800	0.800	0.800	0.000
BLK SWAN	150	0.200	0.190	0.200	0.000
BLUE RANG A	415	11.125	11.000	11.125	0.000
BOMBDR A	9	20.250	20.125	20.250	-0.125
BOMBDR B F	651	20.375	20.125	20.375	0.000
BOVAR INC	106	1.340	1.290	1.330	-0.020
BOW VALY	328	15.000	14.875	15.000	0.000
BOW VLY 205	29	25.125	25.000	25.000	0.000
BRACKNEL	129	3.300	3.250	3.300	+0.050
BRAMALEA	6750	0.305	0.295	0.305	+0.005
BRANDVR O	432	0.355	0.335	0.355	+0.005
BRASCAD A	1	39.000	38.500	39.000	0.000
BRASCAD B		38.000	38.000	38.000	0.000
BRASCAN A	2309	20.125	19.625	19.875	-0.125
BRASSIE	95	5.500	5.250	5.250	-0.375
BRKWATER O	1254	0.225	0.205	0.205	-0.020
BRUNCOR	43	25.875	25.625	25.750	+0.125
BRUNCOR A	2	25.625	25.625	25.625	+0.500
BRUNSWX	406	10.875	10.375	10.625	+0.500
BUHLER A		1.420	1.420	1.420	0.000
C					
CAE	455	7.125	6.875	6.875	-0.125
CCL B F	118	9.250	9.125	9.125	+0.125
CFCF F	485	15.500	15.500	15.500	0.000
CFM INTL	389	8.250	8.000	8.250	0.000
CGC INCGYP	3	9.000	9.000	9.000	0.000
CHC H A F	18	10.750	10.750	10.750	-0.125
CMAC IND	64	6.625	6.375	6.375	-0.375
CRS PRF	42	23.875	23.625	23.625	-0.125
CS RES	31	6.375	6.250	6.375	-0.125
CS RES W	90	2.200	2.200	2.200	+0.050
CT FINANCL	5	17.875	17.875	17.875	+0.125
CTFN 2	9	25.250	25.000	25.250	+0.250
CTFN 4	18	26.625	26.250	26.500	-0.250
CABLETEL	474	4.600	4.300	4.500	+0.250
CABRE	1603	15.000	14.500	14.750	+0.250
CALDWELL A	12	8.750	8.625	8.625	0.000
CALEDON O	466	7.375	6.875	7.375	+0.500
CALEX RES O	140	1.050	1.000	1.000	-0.050
CALIAN TECH	18	5.875	5.875	5.875	-0.125
CALLNET B F	381	10.875	10.625	10.625	+0.125
CAMBERL O	129	1.400	1.250	1.300	-0.150
CAMBER WO	50	0.250	0.250	0.250	-0.050
CAMBIOR	252	19.375	19.125	19.250	-0.125
CAMBIOR W	361	7.125	6.750	6.750	-0.250
CMBR W 96	53	4.350	4.200	4.200	-0.050
CAMBRIDG	112	15.875	15.500	15.500	-0.375
CAMCO INCCOC	1	6.750	6.750	6.750	0.000
CAMECO	295	23.375	23.250	23.250	0.000
CAMECO W	5	8.750	8.750	8.750	0.000
CAMP RES	3977	0.700	0.700	0.700	0.000
CAMVEC O	104	1.550	1.550	1.550	0.000
CAN BANC	111	6.000	5.875	6.000	0.000
CA BAN EQT	165	10.375	10.250	10.250	0.000
CAN MALT	6	15.000	15.000	15.000	0.000
CS PETE F	2	6.375	6.375	6.375	0.000
C TRSCO B		20.125	20.125	20.125	0.000
C TUNGSTEN	33	1.850	1.800	1.800	-0.050
CANADEX O	7	1.100	1.050	1.050	0.000
CBK NOTE	2	10.000	10.000	10.000	+0.375
C QUEST O	72	1.550	1.510	1.520	-0.030
C88 EN AO	438	2.200	2.150	2.160	+0.010
C FORMST	227	8.000	7.375	7.750	+0.250
C FRACMSTR	30	10.750	10.625	10.625	+0.125
CG INVEST	15	31.375	31.250	31.375	+0.250
CI BK COM	2956	30.625	30.000	30.625	+0.125
CIBC S P	302	22.500	22.250	22.250	-0.125
CIBC 6 P	14	26.500	26.500	26.500	0.000
CIBC 8 P	35	27.000	26.875	26.875	-0.125
CIBC 9 P	29	28.750	28.500	28.750	+0.125
CIBC 11 P	12	27.625	27.500	27.500	0.000
CIBC 13 P	494	26.875	26.250	26.375	+0.125
CMAPLA OF	165	0.630	0.610	0.610	-0.020
C MARCONI	36	17.000	16.750	17.000	-0.125
CDN NAT RES	697	22.250	22.125	22.125	-0.125
C NEWSCOP O	90	4.250	4.250	4.250	0.000
C NTH STAR	20	5.250	5.250	5.250	0.000
C OCDENTAL	841	25.625	25.000	25.625	+0.375
CP LTD	2219	21.750	21.625	21.750	-0.125
CPL CDN P	1	2.850	2.850	2.850	+0.050
CPIONEERCEQ	35	5.250	5.125	5.250	0.000
CDN TIRE	2	14.250	14.250	14.250	-0.750
CTIRE A F	2103	12.500	12.250	12.500	-0.125
CUTIL A F	337	24.375	23.875	24.000	0.000
CUTIL SER P	4	26.625	26.625	26.625	-0.625
CUTIL SER Q	11	25.250	25.250	25.250	-0.500
CUTIL SER R	18	24.375	24.375	24.375	0.000
CDN WN BK	17	8.625	8.500	8.500	-0.125
CDN WORLD	3	3.750	3.750	3.750	0.000
CANBRA	2	12.500	12.500	12.500	+0.625
CANFOR	63	21.250	20.000	21.000	-0.500
CANGENE	40	1.550	1.500	1.550	+0.050
CANGOLD O	1581	0.680	0.670	0.680	+0.010
CANGOLD A O	13	4.000	4.000	4.000	-0.250
CANHORN O	5	0.650	0.650	0.650	-0.100
CANSTAR S	410	14.250	13.250	14.000	+0.875
CANUTILITI P	30	25.375	25.375	25.375	-0.125
CANWEST G F	17	33.500	32.750	33.500	+0.750
CAPILANO O	25	4.900	4.850	4.900	+0.050
CARA	24	4.100	4.000	4.050	-0.250
CARA A F	36	4.100	4.100	4.100	+0.100
CARENA	41	1.650	1.590	1.650	+0.010
CARIBGLD O	95	3.450	3.300	3.400	-0.050
CASCADES I	384	8.750	8.625	8.750	+0.125
CATHEDRL O	271	3.900	3.800	3.900	+0.050
CELANESE	2	24.000	23.000	24.000	+2.500
CNTRL CAPCEH	9	0.370	0.360	0.370	0.000
CHAI NA TA	61	5.750	5.250	5.750	+0.250
CHAMPION	101	12.000	12.000	12.000	0.000
CHANCLR E O	65	2.750	2.750	2.750	-0.020
CHANEL R O	14	2.930	2.800	2.800	-0.130
CHASE RES O	158	3.600	3.450	3.600	+0.100
CHAUVCO	592	16.750	16.500	16.750	-0.250
CHENI GLD O	45	0.640	0.640	0.640	-0.010
CHIEF INT I	14	23.125	23.000	23.125	+0.125
CHINA UN	10	9.625	9.250	9.250	-0.500
CHRYSLER	33	68.625	67.000	68.500	+0.125
CHUM B F	30	19.000	19.000	19.000	0.000
CIMARON O	113	11.375	11.000	11.000	-0.500
CINAR FILMS	10	8.500	8.500	8.500	-0.250
CINEPLEX	291	4.800	4.650	4.700	-0.100
CINRAM	958	10.000	10.000	10.000	+0.125
CINTECH O	60	4.700	4.650	4.700	0.000
CIRCO CRFT W	5	0.850	0.850	0.850	+0.050
CLAIRVEST	100	8.000	8.000	8.000	0.000
CLAIRVEST W	10	3.150	3.150	3.150	+0.150
CLEARPORT O	170	0.730	0.700	0.730	+0.030
CLIFF O	2290	0.270	0.250	0.250	-0.015
CLUBLINK O	294	0.780	0.750	0.750	-0.030
COENERCO	19	8.500	8.500	8.500	-0.125
COMAX ENG	44	4.050	4.000	4.050	0.000
CO STEELCEI	147	28.000	27.750	28.000	0.000
COCACBEV	192	5.625	5.375	5.375	-0.250
COGAS ENG O	226	4.800	4.650	4.750	0.000
COGECO F	35	10.250	10.250	10.250	+0.250
COGNOS	10	15.000	14.750	14.750	0.000
COHO ENGCEE	5	5.750	5.750	5.750	+0.750
COLONY P O	20	0.350	0.350	0.350	0.000
CLRTECH A OF	51	1.400	1.400	1.400	0.000
COMINCO L	141	23.250	23.125	23.250	-0.125
CMCO FERT	20	23.500	23.125	23.250	-0.125
COMINCO R	503	3.250	3.150	3.250	+0.100
COMINCO W	505	0.470	0.450	0.470	+0.020
COMPAS	5	0.800	0.800	0.800	0.000
COMPUTLOG	137	11.875	11.750	11.750	-0.250
COM BRKRS	5	8.625	8.625	8.625	-0.500
COMSTATE O	200	1.080	1.080	1.080	+0.010
CC EXPR F	41	0.980	0.980	0.980	+0.050
C CARMA A	188	3.850	3.800	3.800	-0.150
C ENFIELDCEZ	26	0.450	0.450	0.450	0.000
C ENFIELD 1	5	2.000	2.000	2.000	0.000
C HCI AF		1.750	1.750	1.750	0.000
C MERCNTL O	1	1.250	1.250	1.250	-0.150
C NEVADA O	30	1.800	1.800	1.800	-0.050
CON PROF O		0.600	0.600	0.600	0.000
C RAMROD O	521	6.625	5.625	6.500	0.000
CON GAS	15	18.125	18.000	18.125	0.000
CON PKG	383	2.900	2.800	2.800	-0.150
CONTRNS A F	20	0.650	0.650	0.650	-0.030
CONWESTCEX	1553	22.500	22.250	22.500	+0.500
CORBY	5	37.000	37.000	37.000	+0.750
CORELCOS	1001	29.875	28.625	29.500	+0.500
CORNCOPA O	106	2.250	2.250	2.250	0.000
CORP FOOD	17	16.000	15.375	15.375	-0.125
COSCAN D	200	1.430	1.430	1.430	-0.020
COTT	394	26.750	26.000	26.750	+0.125
COUNSEL	25	3.800	3.800	3.800	+0.050
CRESTAR	1136	17.000	16.875	17.000	0.000
CRWN BUT O	5	5.125	5.125	5.125	0.000
CRWN LFE 1	15	56.000	56.000	56.000	+3.000
CLIFE I A	90	25.250	25.000	25.000	-0.125
CROWNX	2	16.625	16.500	16.500	0.000
CROWNX A F	2101	8.625	8.250	8.250	-0.250
CROWNX 1 P		24.875	24.875	24.875	0.000
CROWNX 2 P	2	20.625	20.625	20.625	0.000
CRNX C II P	10	20.125	20.125	20.125	-0.250
CUBE ENRCUK	10	8.250	8.250	8.250	+0.250
CUSAC IND O	45	2.000	1.950	1.950	-0.050
CZAR RES	11610	1.800	1.750	1.760	-0.040
CZAR A W	42	0.410	0.410	0.410	0.000
D à F					
DMR W	215	0.370	0.300	0.350	+0.100
DY 4 SYSTDYF	24	11.000	10.875	11.000	0.000
DAKOTA	1	3.450	3.450	3.450	0.000
DAKOTA W	4	2.000	2.000	2.000	-0.050
DALMY C F	400	0.950	0.950	0.950	+0.040
DATATECH O	29	0.750	0.750	0.750	0.000
DAYTON O	5930	4.300	4.000	4.000	-0.300
DEAK RES O	1080	0.160	0.155	0.155	-0.005
DEJOUR O	130	0.240	0.230	0.230	-0.005
DELRINA C O	264	23.625	22.750	23.000	-0.375
DEPRENYL A	27	2.420	2.420	2.420	+0.420
DEPRENYL R	43	1.950	1.900	1.940	+0.040
DERLAN	72	4.450	4.350	4.450	0.000
DERLAN A	5	8.500	8.375	8.500	0.000
DEVELCON	200	0.850	0.800	0.850	+0.080
DEVRAN P O	91	0.950	0.950	0.950	0.000
DIA MET O	68	30.125	29.000	29.500	-0.250
DIAMOND O	174	7.250	7.000	7.250	+0.125
DION ENT O	259	1.260	1.230	1.250	-0.100
DISCO V W	62	5.500	5.375	5.500	0.000
DISYS	36	1.500	1.500	1.500	0.000
DOFASCO	635	20.625	20.250	20.625	+0.125
DOFASCO 260	59	32.250	32.125	32.125	0.000
DOMAN A	4	15.125	15.125	15.125	+0.125
DOMAN B F	327	15.125	15.000	15.000	-0.125
DOMAN 2 P	7	0.000	0.000	0.000	0.000
D TEXTLE	40	6.750	6.625	6.750	0.000
DOMTAR	360	6.875	6.625	6.750	-0.125
DOMTAR B	213	17.125	17.000	17.125	0.000
DONOHUE A F	12	12.500	12.500	12.500	0.000
DOREL B F	10	10.750	10.750	10.750	+0.125
DORSET E O	19	11.375	11.375	11.375	+0.250
DRECO A	1	13.000	13.000	13.000	+0.625
DRUG ROYAL O	462	1.250	1.200	1.250	+0.050
DUNDEE A F	20	10.625	10.500	10.625	+0.250
DUNDEE B	1	10.500	10.500	10.500	-1.500
DUPONT A	320	18.000	17.750	18.000	+0.500
DURKIN H O	1325	0.750	0.700	0.700	-0.100
DUSA PHM O	49	6.625	6.500	6.500	-0.250
DYLEX A F	926	0.880	0.840	0.880	-0.020
DYNCARE B F	110	3.750	3.500	3.500	-0.250
EAGLE P	33	11.000	10.500	10.500	0.000
ECHO BAY	419	15.625	15.250	15.500	+0.125
EDEN ROC O	107	6.125	6.000	6.125	0.000
EDPER A F	50	5.375	5.375	5.375	-0.125
EGO RES O	209	2.130	2.050	2.120	+0.020
EICON TECH	13	13.500	13.375	13.375	-0.125
ELAN ENG	166	11.000	10.750	11.000	0.000
ELDORADO O	79	4.600	4.500	4.550	0.000
ELCTHM Y F	252	9.750	9.625	9.750	+0.125
EMCO	120	10.500	10.375	10.375	0.000
EMPIRE A F	14	16.500	16.250	16.500	+0.250
EMTECH O	100	1.450	1.450	1.450	+0.050
ENCAL ENG	452	3.450	3.300	3.300	-0.150
ENERFLEX	40	18.250	18.125	18.125	-0.125
ENRPLS C G	20	4.600	4.600	4.600	+0.050
ENSCOR INC	266	1.200	1.200	1.200	0.000
ENSERV C	8	13.500	13.000	13.500	+0.250
ENV TEC IO	350	0.230	0.230	0.230	0.000
EQUISURE O	90	1.150	1.050	1.150	-0.050
EQUITY SVR A	270	0.850	0.850	0.850	0.000
EURO NEV	229	40.000	39.125	39.500	-0.500
EXALL O	15	1.360	1.360	1.360	+0.010
EXCEL O	576	4.200	4.100	4.150	0.000
EXCO TEC	55	10.000	9.000	9.750	+0.375
FPI LTD	308	6.625	6.375	6.500	+0.250
FT CAPITAL	5	0.060	0.060	0.060	0.000
FAHNSTK A F	12	9.375	9.250	9.250	-0.250
FAIRFIELD O	30	4.050	4.000	4.000	0.000
FED IND A	1451	6.875	6.750	6.875	+0.125
FED IND C	15	21.000	20.750	20.750	-1.250
FINNING L	134	22.000	21.500	22.000	+0.500
FIRAN	13	4.150	4.150	4.150	0.000
F AUSTRL A	704	12.000	11.750	11.875	-0.125
F AUSTRL W	126	1.200	1.150	1.170	+0.020
FCLGRY A O	242	0.080	0.080	0.080	-0.005
F MARTH A F	25	13.500	13.375	13.500	+0.125
F MAR		2.600	2.600	2.600	0.000
FTSERVICE F	5	6.000	6.000	6.000	0.000
FLEET AERO	1544	0.260	0.250	0.250	-0.000
FLET CCAN A	92	18.750	18.500	18.500	-0.375
FLET CI B	569	26.375	26.125	26.375	+0.250
FLET C LTD	225	3.000	3.000	3.000	0.000
FONOROLA O	4	6.500	6.500	6.500	+0.125
FORTIS INC	37	25.750	25.500	25.750	+0.125
FORTUNE O	40	0.570	0.570	0.570	-0.030
FORZANI A	21	10.875	10.500	10.500	+0.250
FOSSIL OILFOL	7	3.000	3.000	3.000	0.000
FSESN HI F	631	11.375	10.875	11.375	+0.625
FRANCO	318	79.750	78.000	79.000	-0.750
FREEWEST O	44	3.300	3.200	3.200	0.000
FUNDY CBL F	52	10.500	10.375	10.500	+0.125
FUTURE	38	29.000	28.500	29.000	+0.500
G					
GSW CL A	5	22.500	22.500	22.500	+0.750
GTC TR AF	8

TABLEAU BOURSIER

BOURSE DE MONTRÉAL

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABI.CAN.	23	3.550	3.550	3.550	+0.250
ACC.TEL	5	6.875	6.875	6.875	-0.125
ADS	20	2.400	2.400	2.400	+0.010
JAUR RES	72	3.950	3.900	3.900	
ABTI PRCE	30	17.125	17.125	17.125	
Abti Pr.ir				voir plus bas	
ACTIDEV	75	1.900	1.850	1.900	+0.100
AGNICO E	58	16.250	16.000	16.250	+0.125
JAGRITEK	55	8.375	8.125	8.125	-0.125
AGRIOMX	500	0.110	0.110	0.110	+0.030
AIR CANDA	389	6.750	6.500	6.750	+0.125
AIRCAN.WT	529	2.300	2.260	2.260	-0.040
ALTA.ENERG	1870	21.375	21.125	21.375	
ALTA N GS	10	15.125	15.125	15.125	-0.125
ALCAN ALU	260	31.000	30.500	31.000	+0.375
JALDONA M	10	0.750	0.750	0.750	
ALGO.A	10	1.500	1.500	1.500	
ALIM.CT	12	3.000	3.000	3.000	-0.050
ALLIANCE	26	13.250	13.250	13.250	+0.375
ALLIFOREST	47	17.250	17.250	17.250	
AM.BARRIC	178	33.750	33.250	33.250	-0.625
JAMISK.A	317	1.400	1.260	1.400	-0.050
ASHTON.WT		0.900	0.900	0.900	
FASTRAL.B	10	13.125	13.000	13.000	-0.050
AUBERGES	5	0.750	0.750	0.750	
AUDREY	90	1.250	1.210	1.250	+0.040
AULT	202	16.000	16.000	16.000	
AUTO STOCK	3	4.900	4.900	4.900	
AVENOR	1	19.500	19.500	19.500	-0.375
Avenor.ir				voir plus bas	
BC GAS	10	15.250	15.250	15.250	+0.125
BC TELEC	41	25.250	25.125	25.125	-0.125
BCE WT	151	5.500	5.375	5.500	-0.125
BCE INC.	716	48.500	48.000	48.375	+0.125
BCE Sp				voir plus bas	
BCE MBL	1583	37.000	36.750	37.000	+0.125
BQ.LAUR	14	15.000	15.000	15.000	
BQ.LAU.SB6	30	26.250	26.000	26.000	-0.250
BQUE NAT	1457	9.250	9.000	9.125	
BQ.NA.SR11	10	25.250	25.125	25.250	+0.125
BQ.NAT.SR9	32	26.625	26.500	26.625	+0.125
BQ.NA.SR12	2	22.375	22.375	22.375	-0.125
BQ ROYALE	555	28.000	27.500	28.000	+0.125
BQ.RY.SRJ	99	26.000	25.750	25.750	-0.375
Bq.Ry.srK				voir plus bas	
Bq.Ry.Sp				voir plus bas	
BQRT 145	28	20.250	20.000	20.250	+0.250
BQ.RY.SRF	9	27.875	27.625	27.875	+0.375
BQ.RY.SRG	16	27.750	27.500	27.500	-0.250
BQ.RY.SRH	4	28.125	28.125	28.125	-0.250
Bq.Ry.srl				voir plus bas	
B.TD.SrG				voir plus bas	
BQ.T-D	694	21.375	21.125	21.375	
B.TD UNIT	28	28.000	27.875	27.875	-0.375
B.imp.sr10				voir plus bas	
B.Imp.Sp				voir plus bas	
B.IMP.SR8	9	27.000	27.000	27.000	+0.125
B.IMP.SR9	5	28.625	28.625	28.625	-0.125
B.IMP.SR6	43	26.625	26.500	26.625	+0.125
BQ.C.IMP	246	30.625	30.000	30.625	+0.125
BQUE MTL	215	26.125	25.500	26.125	+0.500
BMO SR1	4	29.750	29.750	29.750	
BMO sr2				voir plus bas	
Bq.Md Sp				voir plus bas	
BQ.N.ECOS	89	27.750	27.250	27.750	+0.250
B NE SR6	6	26.375	26.375	26.375	-0.125
B NE SR3	17	19.750	19.750	19.750	
B NE SR4	9	26.500	26.500	26.500	-0.250
BARINGTON	122	6.250	6.125	6.250	+0.250
BEAU CAN	258	2.330	2.300	2.330	+0.030
BENVEST	2	2.050	2.050	2.050	
BIOCHEM	325	12.625	12.375	12.375	-0.125
BIOMIRA	40	7.625	7.375	7.625	+0.250
BIONAIRE	39	3.700	3.650	3.650	+0.050
BIOCENOR	15	1.750	1.750	1.750	
BOMB A	62	20.250	20.125	20.250	
FBOMB B	606	20.375	20.125	20.250	-0.125
JBORAL.X A	155	0.650	0.600	0.600	-0.020
BOW VAL	1	14.875	14.875	14.875	-0.125
BRASCAN.A	25	20.000	19.625	19.750	-0.250
BRUNCOR	1	25.625	25.625	25.625	
BRUNSWICK	10	10.500	10.500	10.500	+0.250
C					
C-MAC	137	6.625	6.500	6.500	
CAE INC.	667	7.000	6.875	6.875	-0.125
CGC INC.	10	9.000	9.000	9.000	
FCGI GRA	54	3.000	2.850	2.850	-0.150
CS RES.WT	65	2.200	2.150	2.200	-0.050
CALL-NET	10	10.500	10.500	10.500	
CAMBIOR	81	19.375	19.250	19.250	
CAMBIO.WT	69	7.000	6.875	6.875	-0.250
CAMBL.W.A	5	4.300	4.300	4.300	+0.100
CAMBRIDG	162	15.875	15.250	15.250	-0.750
CAMDEV		5.000	5.000	5.000	
CAMP RES	60	0.730	0.700	0.700	-0.010
CAN MALT	1	15.000	15.000	15.000	-0.375
CAN.TUNG.	2	1.800	1.800	1.800	-0.050
CDN OXY	130	25.250	25.000	25.250	-0.125
CP LTD	523	21.750	21.500	21.625	-0.125
FC TIRE A	1	12.250	12.250	12.250	-0.125
FC UTILIT.A	15	24.125	24.000	24.000	+0.125
C UTILIT.B	1	24.250	24.250	24.250	-0.250
FCMNAC.A	10	4.600	4.500	4.600	+0.100
CANAM.WT	8	2.200	2.200	2.200	-0.050
CANSTAR	514	14.250	13.250	14.000	+0.010
CANTREX	1	5.875	5.875	5.875	+0.250
CARA OPER	5	4.000	4.000	4.000	-0.150
CARENA	40	1.650	1.650	1.650	+0.100
CASCADES	1165	8.750	8.625	8.625	
CASC.SR.1	10	23.750	23.625	23.750	+0.250
CASC.WT.A	112	2.250	2.200	2.250	-0.050
CELANESE	115	22.000	22.000	22.000	
CHAMPION	65	12.125	12.000	12.000	
FCHATEAU	1	11.875	11.875	11.875	+0.125
FCIMSTL.A	149	11.625	11.625	11.625	
CINRAM	2370	10.125	10.000	10.000	
CIRCO CRFT	40	5.250	5.125	5.125	-0.125
CIRCO.WT	120	0.800	0.800	0.800	-0.050
CO-STEEL	7	27.750	27.750	27.750	-0.250
COCACBEV	24	5.500	5.375	5.375	-0.125
FCOGECO	16	10.500	10.250	10.500	+0.125
COMINCO	1746	23.125	23.125	23.125	-0.250
FCONSOLTEX	220	5.875	5.875	5.875	-0.125
CONS.GAS	2	18.000	18.000	18.000	+0.125
FCPC.A	97	2.750	2.500	2.500	-0.200
CPC.B	2	2.500	2.500	2.500	
CFO PR A	5	26.500	26.500	26.500	-0.625
CORBY A	2	37.000	37.000	37.000	+0.500
FCORBY B	5	36.000	36.000	36.000	
COTT	45	26.625	26.250	26.625	+0.125
JCOTTEC	55	0.920	0.900	0.900	-0.050
CRESTAR	10	16.875	16.875	16.875	-0.125
FCROWN.A	115	8.375	8.250	8.375	-0.125
D à F					
DMR.WT	219	0.350	0.350	0.350	+0.010
JDENBRIDG	15	70.500	69.000	70.000	-0.500
DESJ.PR.A	3	17.250	17.250	17.250	-0.125
FDESJARA	4	6.750	6.500	6.500	-0.250
DOFASCO	202	20.500	20.375	20.500	
DOMTEX	244	6.750	6.625	6.750	+0.125
DOMTAR	330	6.875	6.625	6.625	-0.125
FDONOHUA	37	12.500	12.250	12.250	-0.250
DORELA	5	10.625	10.625	10.625	
FDUNDERA	75	10.375	10.375	10.375	-0.250
FDYLEX.LTD	4724	0.880	0.820	0.880	-0.020
ECHO BAY	120	15.500	15.500	15.500	
EICON	9	13.500	13.500	13.500	+0.250
ENERPLUSG	18	4.600	4.600	4.600	+0.100
EnpFnd.G				voir plus bas	
EDC.note				voir plus bas	
FPI LTD	61	6.500	6.375	6.500	+0.250
FLDESJS1	10	15.000	15.000	15.000	
FINNING	969	21.875	21.750	21.750	+0.250
FLET.CAN.A	80	18.875	18.875	18.875	
Flet.cda.ir				voir plus bas	
FLET.INV2B	3	26.375	26.375	26.375	+0.250
JFOREX	27	14.750	14.000	14.750	+0.250
FORTIS INC	19	25.750	25.500	25.750	
FORZANI	10	10.750	10.625	10.750	+0.125
Foster's				voir plus bas	
FFOURSEAS	60	11.375	11.000	11.375	+0.625
G					
GTC.TRA.B	46	8.500	8.375	8.375	+0.250
Gaz.Metro				voir plus bas	
FGENTRA	114	0.470	0.460	0.460	
FGLDCRP.A	7	8.500	8.500	8.500	-0.250
JGRANISK.A	372	3.900	3.700	3.750	-0.050
G.W.LIF7.5%	2	26.250	26.250	26.250	+0.125
GULF RES	46	4.650	4.600	4.600	-0.100
H à J					
HARTCO	73	7.750	7.750	7.750	
HEES.INT	20	14.500	14.500	14.500	-0.375
HEMLO	30	12.750	12.625	12.750	+0.125
HOLLIN INC	57	15.500	15.250	15.500	+0.125
HONCO	10	0.360	0.360	0.360	-0.040
FHORSHAM	2	19.375	19.375	19.375	-0.375
HUBBARD	12	2.050	2.050	2.050	-0.050
H BAY CO	29	31.875	31.625	31.625	-0.125
HYPOCRAT	90	0.350	0.350	0.350	-0.050
IPL ENER.	13	30.500	30.375	30.375	-0.125
IPL INC	13	7.500	7.500	7.500	+0.250
IMASCO.LTD	36	36.000	35.625	35.625	-0.750
IMPER.OIL	200	42.000	41.375	41.375	-0.500
FIMPR.QBR	15	17.500	17.500	17.500	-0.125
INCO LTD	1382	37.250	36.625	37.125	+0.125
INTRAWEST	224	16.375	16.250	16.250	
INVERNESS	5	10.750	10.750	10.750	
ISLAND TEL	1	25.250	25.250	25.250	
FIVACO A	47	7.500	7.375	7.500	-0.125
IVACO.SR3	3	21.500	21.500	21.500	
IVACO.SR4	12	22.000	21.750	21.750	-0.375
IVACO.WT	8	2.650	2.600	2.600	-0.050
JANNOCK	87	18.000	17.875	18.000	
FJEAN.C.T.A	102	8.000	7.875	8.000	+0.125
FIRNY END	10	2.350	2.350	2.350	-0.100
K à M					
KAUFEL.A	10	7.500	7.500	7.500	
KAUFEL.B	40	6.875	6.625	6.625	-0.375
KIMPEX	140	4.250	4.250	4.250	-0.050
KNOWHSE	195	0.300	0.300	0.300	
LSI LOG	23	4.300	4.300	4.300	
Labatt.ir				voir plus bas	
LABATT	2264	21.125	20.875	21.125	
LAC MIN	237	12.125	12.000	12.125	+0.125
LFRGCAN.P	8	29.500	29.250	29.250	+1.250
FLAIDLW B	1630	8.875	8.750	8.875	
LAKEWOOD	47	4.350	4.350	4.350	-0.050
LAPVER.WT	27	0.750	0.750	0.750	
FLASON.DA	18	10.000	10.000	10.000	
LEADER I	20	2.000	2.000	2.000	
LEROUX.A	12	5.500	5.500	5.500	+0.250
FLEROUX.B	15	5.375	5.375	5.375	-0.125
LEROUX.WT	81	2.500	2.250	2.500	+0.250
LBL INC	35	0.450	0.450	0.450	-0.030
LOBLAW	1436	23.750	23.625	23.625	-0.375
LOEWEN	20	30.625	30.500	30.625	-0.125
LOG.G.INF	94	3.150	3.150	3.150	
LONDN.INS.	21	24.750	24.625	24.625	+0.125
LONDN.SRA	2	20.000	20.000	20.000	
LONDN7.25	3	26.000	26.000	26.000	
M CORP	15	7.875	7.875	7.875	
IMPACT	12	2.350	2.300	2.300	+0.050
IMSV.CL.A	92	2.900	2.900	2.900	+0.040
MAAX	20	12.375	12.375	12.375	-0.125
MAAX.WT	10	6.375	6.375	6.375	+0.125
MCM B LDL	342	18.500	18.250	18.500	
McMil ir				voir plus bas	
MACKENZIE	93	9.875	9.625	9.750	
FMAGNA A	57	62.750	61.875	62.375	+0.375
MAPL LEAF	35	12.375	12.250	12.375	+0.250
MARCONI C	10	17.000	17.000	17.000	+0.250
FMARIT TEL	39	25.000	24.625	25.000	+0.125
MARLEAU	123	3.450	3.400	3.400	
MAZARIN	105	1.180	1.150	1.180	+0.030
MEMOTEC	10	7.125	7.125	7.125	-0.750
METALL	2187	12.875	12.875	12.875	+0.375
METHANEX	191	15.250	15.000	15.125	-0.375
Methnx.ir				voir plus bas	
FMETRO.A	22	11.625	11.625	11.625	+0.125
M.TEMPUS	74	3.850	3.800	3.800	-0.100
MDLND.WAL	223	9.750	9.500	9.750	+0.250
MITCHELL B	2	9.875	9.875	9.875	
MITEL.CORP	655	4.750	4.600	4.750	
MITEL 2.00	2	24.125	24.125	24.125	-0.250
FMOLSON A	19	23.000	22.875	23.000	
MOLSON B	12	23.000	23.000	23.000	
FMONTERA	9	0.350	0.350	0.350	
MOORE	968	26.125	26.000	26.000	-0.125
N à Q					
NATION.SEA	12	2.100	2.100	2.100	+0.100
New.Alta				voir plus bas	
NFLDL.5.25	1	7.125	7.125	7.125	+0.125
NEWTEL	205	22.875	22.875	22.875	-0.125
NOR.FORST	48	13.250	13.125	13.125	+0.125
NORANDA	410	27.125	26.750	26.875	-0.375
NORAND.6%	282	27.125	26.875	27.000	-0.500
NORCEN	79	14.750	14.500	14.625	-0.250
NOR.CAN.O	11	12.500	12.500	12.500	
NOR TEL	566	42.500	42.250	42.500	-0.500
NORTHGATE	175	1.100	1.100	1.100	-0.150
NOVACORP	970	11.125	10.875	11.125	-0.125
Nova Sp				voir plus bas	
N.S.POWER	315	11.750	11.500	11.500	-0.125
NOVIC	10	4.100	4.100	4.100	
NUMAC	1000	8.375	8.375	8.375	
ONDAATJE	10	2.850	2.850	2.850	-0.050
PANCDN.PT	2	43.750	43.500	43.750	+1.625
PARKMED	26	3.100	3.000	3.000	-0.050
PEERLESS	3	4.750	4.750	4.750	+0.100
PEGASUS	88	24.500	23.875	23.875	
PETRO CAN	1992	13.125	12.625	12.750	-0.250
PHILIP.ENV	79	8.125	8.000	8.125	
PINNACLE	16	20.000	19.875	20.000	
PLA.DOME	337	31.875	31.375	31.375	
PLASTIBEC	173	6.000	5.875	6.000	
POS INC.	89	35.125	35.000	35.000	+0.500
FPOWR CR	209	20.500	20.250	20.375	-0.125
POWER.FIN	32	31.875	31.750	31.875	-0.125
QUNO		23.750	23.750	23.750	
QUE TEL	467	23.750	23.500	23.500	-0.125
QUEBECOA	1204	19.000	19.000	19.000	-0.125
FQUEBECOB	1956	19.000	18.750	18.875	
R et S					
RANGEROIL	40	9.250	9.250	9.250	-0.125
RENAISNCE	293	30.375	30.125	30.250	
FREPAP	48	4.250	4.200	4.250	-0.050
RICHEL.WT	5	0.950	0.950	0.950	-0.150
RICHMONT	10	4.750	4.750	4.750	-0.150
RIGEL	39	19.500	19.500	19.500	-0.250
RIO.ALGOM	1060	25.125	25.125	25.125	-0.250
RIO AL. WT	68	4.050	3.950	4.050	-0.150
FRCANTEL.B	1069	33.875	33.875	33.875	+0.375
FROGERC.B	2316	20.000	19.750	20.000	+0.500
ROGER.WT	379	3.200	2.900	3.200	+0.250
SHI.SYST	21	9.625	9.500	9.625	
FSNC.A	85	18.625	18.500	18.500	
SR.TELCOM	1525	14.750	14.250	14.750	+0.375
FST.SAUV.A	5	1.150	1.150	1.150	
SAN.FRA.A	2	5.250	5.250	5.250	-0.125
SANIGEST	5	4.100	4.100	4.100	-0.100
SANI MO.A	129	2.000	1.900	1.900	-0.100
JSATURN.S	5	8.500	8.250	8.500	-0.125
SCEPTRE	5	13.750	13.750	13.750	+0.500
FSCOTT HOS	3	8.625	8.625	8.625	+0.625
SEAGRAM	585	40.875	39.875	40.250	-0.750
SECHURA.A	1	18.000	18.000	18.000	+3.875
SHELL CAN	1127	44.000	43.875	44.000	+0.500
SHERMAG	23	1.950	1.880	1.880	-0.020
FSOCANAVA	113	1.220	1.200	1.200	-0.050
FSODRCANA	90	2.800	2.750	2.750	-0.050
SOUTHAM	314	19.375	18.875	19.125	
SPEEDWAR	6	3.250	3.250	3.250	+0.050
SPORTCN.A	5	6.125	6.125	6.125	+0.125
STELCO A	82	8.250	8.000	8.250	-0.250
FSUZY SHR	5	8.875	8.875	8.875	-0.250
T à Z					
TVX GOLD	48	9.125	9.000	9.000	
TARRAGON	5	17.750	17.750	17.750	+0.500
TECK A	2	24.750	24.750	24.750	-0.250
FTECK B	100	25.750	25.375	25.500	
ITELSOFT	25	1.400	1.350	1.400	
FTEL MT B	4	10.250	10.250	10.250	+0.250
TELEGLOBE	241	18.750	18.625	18.750	-0.125
TELUS	1182	16.875	16.750	16.875	
TEMBEC.A	1117	9.750	9.750	9.750	-0.125
FTHERA.T.B	64	4.000	3.750	4.000	+0.300
THOMCOR	389	16.750	16.625	16.750	+0.125
TIE.TELECO	10	1.350	1.350	1.350	-0.100
TOTAL PETE	22	20.625	20.625	20.625	-0.125
TRALTA.CO.	162	15.000	14.875	15.000	+0.125
TRCAN PL	100	17.625	17.500	17.625	
TRCANSRB	15	18.125	18.000	18.000	-0.125
TRANSAT	530	3.100	2.900	3.100	+0.150
TRANSWEST	2	2.770	2.770	2.770	
TRIMAC	36	15.250	15.125	15.250	
FTRIZEC A	710	0.320	0.290	0.300	-0.020
FUAP.IN.A	7	14.875	14.875	14.875	
FUNICAN.B	7	21.750	21.750	21.750	+0.625
FUNIGES B		0.570	0.570	0.570	
UN.DOMIN	19	27.250	27.000	27.000	-0.250
UN.WSTBRN	14	9.625	9.625	9.625	
UNIVA	114	6.875	6.500	6.750	+0.375
UNIVA SR1	29	24.750	24.625	24.750	
UNIVA WT	140	0.450	0.350	0.450	+0.150
UNIV.INFO	25	4.300	4.300	4.300	-0.300
FVIDEOTRON	192	14.250	14.125	14.125	-0.125
WASCANA	28	10.000	10.000	10.000	
WESTCOAST	118	23.750	23.500	23.750	+0.125
FWISE.A	105	1.970	1.850	1.850	-0.130
20-20	10	12.000	12.000	12.000	-0.125
TOTAL SALES : 6,952,767					
US FUNDS					
BQ.RY.SRK	3	26.375	26.250	26.375	+0.250
BQ.RY.SRI	18	28.250	28.250	28.250	+0.250
B.TD.SRG	2	24.875	24.875	24.875	-0.125
B.IMP.SR10	5	27.500	27.500	27.500	
BMO SR2	27	26.750	26.625	26.625	
EDC.NOTE	7	11.000	11.000	11.000	
TOTAL SALES : 6,275					
DERIVATIVE SECURITIES					
PEAC AND SPEC					
BCE SP	50	5.375	5.375	5.375	
BQ.RY.SP	70	3.600	3.600	3.600	-0.050
B.IMP.SP	5	4.500	4.500	4.500	+0.250
BQ.MTL SP	20	3.800	3.650	3.800	+0.150
NOVA SP	16	2.350	2.350	2.350	
TOTAL SALES : 16,100					
PARTIALLY PAID SECURITIES					
ABTI PR.IR	84	7.875	7.750	7.750	-0.125
AVENOR.IR	29	8.125	8.000	8.000	
FLET.CDA.IR	308	10.500	10.500	10.500	-0.375
LABATT.IR	2050	13.875	13.875	13.875	
MCMIL.IR	160	7.500	7.250	7.500	
METHNX.IR	359	9.000	8.750	8.750	-0.750
TOTAL SALES : 299,100					
TRUST UNITS					
ENPFND.G	92	4.600	4.550	4.550	-0.050
NEW.ALTA	37	10.000	9.750	9.750	-0.125
TOTAL SALES : 12,989					
PARTNERSHIP UNITS					
GAZ.METRO	174	13.000	12.875	13.000	+0.125
TOTAL SALES : 17,420					
JUNIOR					
AMER RES		0.050	0.050	0.050	
ARMISTC	530	0.280	0.270	0.280	
AUGYVA	50	0.180	0.180	0.180	+0.010
AURIZON	119	0.900	0.860	0.870	-0.030
BAREXOR	10	0.200	0.200	0.200	-0.020
BRESEA	20	0.800	0.800	0.800	-0.050
BROOKLINE		0.400	0.400	0.400	
BRUNEAU	74	44.500	44.000	44.500	+0.020
CACHE EX	35	0.580	0.580	0.580	
CAMBIEX	120	0.870	0.850	0.850	-0.020
CANGOLD	6	0.670	0.670	0.670	-0.030
CANACO	440	0.080	0.080	0.080	-0.020
CANCHR	170	21.500	21.500	21.500	
CHESBAR	5	0.780	0.780	0.780	-0.020
COLERAINE	130	0.250	0.250	0.250	
CON ABIT.	40	0.370	0.370	0.370	-0.030
CON OAS	261	0.290	0.270	0.285	+0.010
COJBW	40	0.750	0.700	0.750	
CONTIN PR	70	1.100	1.050	1.050	-0.050
DENYVAN		0.770	0.770	0.770	
DUMONT	100	6.500	6.000	6.000	-0.000
DYNACOR	37	0.550	0.550	0.550	-0.050
ECUDOR	135	0.490	0.450	0.490	-0.010
FAIRLADY	55	0.710	0.700	0.700	
FAIRSTAR	20	0.580	0.580	0.580	-0.040
FREEWEST	21	3.250	3.250	3.250	+0.050
GARDEA	100	0.410	0.400	0.400	-0.020
GOTHIC		0.600	0.600	0.600	
INTERMOIN	40	0.330	0.330	0.330	-0.020
JAG.MIN	200	0.120	0.100	0.100	-0.040
KWG.Res	1415	3.150	3.000	3.100	-0.050
LEXAM	22	0.430	0.430	0.430	+0.050
LIXOR	50	0.850	0.850	0.850	-0.050
LOUVEM	722	0.510	0.500	0.500	-0.010
LYONLAKE	1185	0.340	0.330	0.330	-0.010
MENORA	50	0.380	0.300	0.300	-0.030
N.GLDCOR	250	0.900	0.850	0.850	-0.050
NORMAB	95	0.430	0.420	0.420	
NOVEDER	25	0.600	0.600	0.600	
OREX EXP	290	14.500	14.500	14.500	-0.010
ORLEANS	167	1.410	1.400	1.400	-0.050
PETROGAS	50	0.240	0.240	0.240	-0.030
PLEXMAR	6	0.350	0.350	0.350	+0.040
RADISSON	324	0.480	0.460	0.470	
REGISTRY		0.200	0.200	0.200	
SEQ	120	0.360	0.360	0.360	
SCARLETT		0.830	0.830	0.830	
ST.GENEV	65	0.580	0.550	0.570	-0.010
SULLIDEN	100	0.150	0.150	0.150	
TEMISCA	60	0.320	0.320	0.320	-0.030
TIOMIN	121	2.220	2.200	2.200	-0.050
VENCAN	10	0.900	0.900	0.900	-0.090
VIOR	75	0.280	0.270	0.280	
WILLIAM	40	0.600	0.600	0.600	
WRIGHTBR	295	0.270	0.250	0.260	+0.020
YORB.CLA	74	0.700	0.700	0.700	+0.020
TOTAL SALES : 845,762					
TOTAL MARKET : 8,150,413					
INTERNATIONAL DIVISION					
TRADED					
STOCKS TRADING IN CDN$					
FOSTER'S	5	1.200	1.200	1.200	-0.050

PLUS ACTIF EN VOLUME

Senior					
Cinram	2370	10.125	10.000	10.000	
RogerC.B	2316	20.000	19.750	20.000	+0.500
Labatt	2264	21.125	20.875	21.125	
Metall	2187	12.875	12.875	12.875	+0.375
Labatt.ir	2050	13.875	13.875	13.875	
Junior					
KWG.Res	1415	3.150	3.000	3.100	-0.050
LyonLake	1185	0.340	0.330	0.330	-0.010
Louvem	722	0.510	0.500	0.500	-0.010
Armistc	530	0.280	0.270	0.280	
Canaco	440	0.080	0.080	0.080	-0.020

PLUS ACTIF EN VALEUR

| Titres | (1000$) | Haut | Bas | Fer. |

L'ÉCONOMIE

Provigo tourne la page et reprend son nom

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Provigo (Univa) souhaite tourner rapidement la page sur les dernières années, qui ont apporté plus que leur lot de problèmes pour l'entreprise, et songe déjà à reprendre le chemin de la croissance.

Symbole de cette volonté de changement: au cours de l'assemblée des actionnaires de la société, hier, à Montréal, on a formellement endossé le retour du nom de Provigo pour désigner le holding à la tête des filiales de la société, en remplacement de l'appellation Univa issue de l'ère Bertin Nadeau.

En conférence de presse, tenue quelques minutes après la clôture de l'assemblée, le président et chef de la direction de Provigo, Pierre Mignault, a cependant fait savoir que des décisions difficiles restaient à prendre avant de pouvoir regarder librement vers l'avenir.

La cure d'amaigrissement que s'est imposée Provigo depuis l'automne dernier se traduira en effet au cours des prochains mois par 300 nouvelles abolitions de poste au sein de différents services de Provigo (dont comptabilité, approvisionnement, ressources humaines et informatique).

Le personnel en magasins ne sera pas touché par ces mesures.

Afin aussi de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité de Provigo, les nouveaux dirigeants de la chaîne d'alimentation ont aussi éliminé l'automne passé les conseils d'administration des filiales et centralisé la gestion de l'entreprise au sein de la société-mère. On a aussi déménagé le siège social de Provigo dans des bureaux plus sobres.

Une fois ce processus de rationalisation terminé, Pierre Mignault a fait savoir qu'il planifiait pour l'an prochain des projets d'expansion pour sa société au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

En 1995, Provigo pourrait ainsi ouvrir près de dix nouveaux magasins répartis dans chacune de ces provinces.

CDI
Technicien en informatique
en moins d'un an
236-8282

11 milliards $ en voyages et en loisirs

Presse Canadienne

TORONTO Les entreprises canadiennes consacrent 11,6 milliards $ aux voyages et aux loisirs annuellement, mais elles pourraient réduire ces dépenses de un milliard $ si elles exerçaient des contrôles plus sévères, soutient un expert en voyages.

Une étude publiée hier par le Conference Board du Canada et American Express indique que le montant que les milieux d'affaires canadiens dépensent en hôtels, restaurants, billets d'avion et locations de voitures a presque doublé depuis 1987, date à laquelle remonte la dernière étude analogue. Environ 80 % des compagnies qui ont participé à l'étude de 1994 ont dit qu'elles s'attendaient à dépenser au moins autant en voyages d'affaires et en loisirs cette année qu'elles l'avaient fait en 1993.

Mais Pam Arway, une vice-présidente d'American Express, affirme que les coûts pourraient être réduits en ayant recours à certaines bonnes techniques de gestion. Les économies effectuées peuvent servir ensuite à enrayer d'autres coûts — ou pour augmenter le nombre de déplacements visant à trouver de nouveaux débouchés.

Wal-Mart: La Baie se prépare

Presse Canadienne

TORONTO Alors que sa compagnie vient de connaître un trimestre en croissance, le président de La Baie George Kosich a dévoilé hier, avec assurance, ses projets pour faire face à la menace de Wal-Mart.

La Compagnie de la Baie d'Hudson dépensera 40 millions $ cette année pour améliorer la présentation des magasins La Baie et Zellers situés près de futurs Wal-Mart, a indiqué M. Kosich après l'assemblée annuelle de la compagnie. Il affirme que ces rénovations devaient au départ être effectuées dans deux ou trois ans, mais qu'elles avaient été devancées en raison de la venue prochaine de Wal-Mart qui a acheté, en début d'année, 122 magasins Woolco au Canada. Ce 40 millions $ s'ajouteront aux 160 millions $ qui ont déjà été prévus au chapitre de l'expansion et de l'ouverture de nouveaux magasins.

La réponse de Saturn au fameux
« Quand je magasine une auto, je veux qu'on me donne tous les détails. »

Saturn SL



189 $ / mois. 36 mois.
Versement initial de 1 560 $.

Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 11 995 $, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 560 $, premier paiement de 189 $ et dépôt de garantie de 300 $ requis à la signature du contrat pour un total de 2 049 $ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Saturn SC1



229 $ / mois. 36 mois.
Versement initial de 1 674 $.

Paiements basés sur la Saturn SC1 94 1SA, radiocassette AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 14 295 $, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 674 $, premier paiement de 229 $ et dépôt de garantie de 300 $ requis à la signature du contrat pour un total de 2 203 $ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Saturn SL1



249 $ / mois. 36 mois.
Versement initial de 1 653 $.

Paiements basés sur la Saturn SL1 94 1SC, boîte automatique à 4 rapports, radiocassette AM/FM stéréo, climatiseur, sac gonflable côté conducteur, colonne de direction réglable, servodirection, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 15 215 $, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 653 $, premier paiement de 249 $ et dépôt de garantie de 300 $ requis à la signature du contrat pour un total de 2 202 $ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

SATURN

L'automobile réinventée de toutes pièces.

AYLMER SATURN ISUZU
Aylmer
684-5555

SATURN SAAB ISUZU 417
Gloucester
747-1417

TURPIN SATURN SAAB ISUZU
Ottawa
724-6600

LeDroit
26 MAI 1994

L'Empress of Ireland fascine encore

80 ans après la pire tragédie maritime du Canada

Presse Canadienne

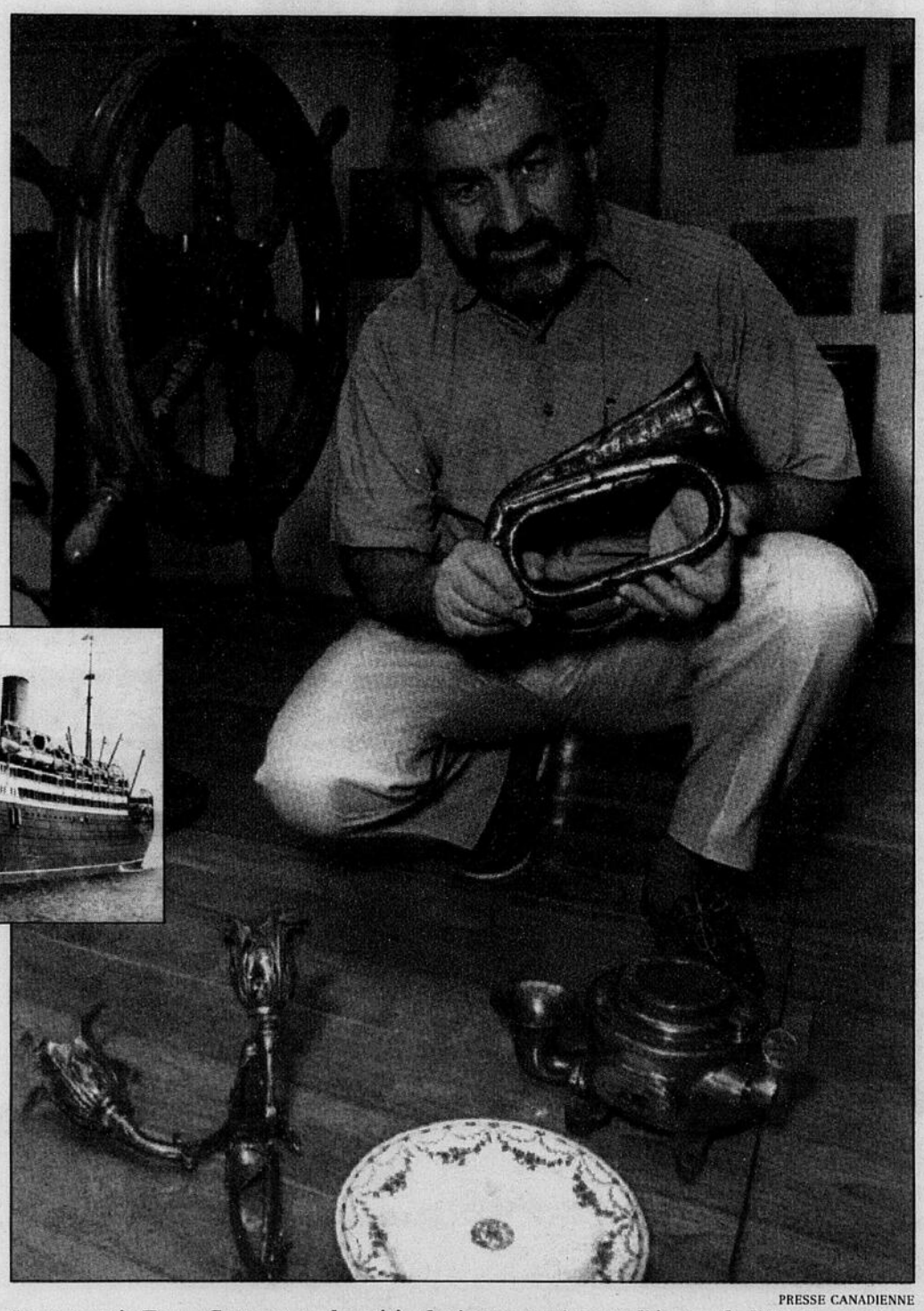
POINTE-AU-PÈRE Après une messe spéciale qui sera chantée le 29 mai, le plongeur torontois Terry German nagera jusqu'à 30 mètres sous la surface du golfe Saint-Laurent pour apposer une plaque sur l'épave de l'Empress of Ireland.

Lorsque le paquebot a sombré, il y a 80 ans, 1012 personnes à son bord périrent, ce qui en fit le pire désastre maritime de l'histoire canadienne. Parmi ces victimes, 140 des leaders de l'Armée du Salut du Canada en route pour un congrès en Angleterre. La plaque sera apposée à leur mémoire.

La tragédie s'est produite à environ quatre kilomètres au large du phare de Pointe-au-Père, un peu trop loin du Musée de la Mer d'où les visiteurs peuvent difficilement discerner la bouée qui marque l'emplacement où repose pour toujours l'immense navire.



L'Empress of Ireland a emporté quelque 700 personnes au fond du Saint-Laurent.



PRESSE CANADIENNE

Le torontois Terry German a plongé à plusieurs reprise sur l'épage de l'Empress of Ireland. Il montre ici quelques pièces qui se trouvaient sur le bateau.

Des douzaines de corps avaient été rejetés sur la rive et furent inhumés à un endroit où le Canadien Pacifique a érigé un mémorial, dans le village de Pointe-au-Père, dans la péninsule gaspésienne. Beaucoup d'autres victimes ont été inhumées au cimetière Mount Pleasant de Toronto, où une cérémonie est organisée annuellement à leur mémoire.

L'épave est toutefois demeurée le dernier tombeau de quelque 700 des victimes.

M. German, un plongeur et cinéaste professionnel qui explore l'épave de l'Empress of Ireland depuis cinq ans, en collaboration avec les responsables du Musée de la Mer, a révélé qu'il fixera la plaque au-dessus du sabord de coupée, où il sera visible pour tous les plongeurs.

Le paquebot repose sur son flanc tribord sur un fond boueux, à 50 mètres de la surface.

Épave fréquentée

Les plongeurs s'y rendent régulièrement depuis de nombreuses années.

«L'épave est immense», confie German, ajoutant qu'il est toutefois difficile de plonger en ces lieux.

«La visibilité est très mauvaise. Il y a beaucoup de sédiments et de plancton en suspension dans l'eau. L'eau est très froide et les courants incertains.»

Moins d'un mois après le naufrage, des plongeurs du Canadien Pacifique percèrent un trou dans la coque à l'aide d'explosifs et pénétrèrent dans la chambre forte du navire pour récupérer un million de dollars en lingots d'argent et un autre million en valeurs non précisées.

Ils récupérèrent également de nombreux sacs de courrier. Les lettres furent séchées et expédiées à leur destinataire. Ces enveloppes, aujourd'hui, sont considérées comme de précieuses pièces de collection.

L'épave de l'Empress est demeurée inviolée jusque durant les années 1960 alors que des ferrailleurs en ont prélevé les immenses hélices. À l'heure actuelle, un homme d'affaires gaspésien utilise un chalutier comme plateforme de plongée pour enlever le bois de teck dont étaient fabriqués les ponts et s'en servir comme bois précieux à divers usages.

Philippe Beaudry, un consultant de Montréal, plonge dans ces eaux depuis maintenant 24 ans et possède une collection de 1500 objets qui en proviennent.

«Toute l'histoire et la technologie canadiennes se résument dans ce navire», affirme-t-il.

LIVRES PRATIQUES

Prozac: le bonheur sur ordonnance?

par Peter Kramer, F1rst Documents, 510 p., 1994, 29,95$.



Tout le monde en parle, plusieurs en prennent. Cet anti-dépresseur appelé Prozac vit, à l'heure actuelle, son heure de gloire. Un des médicaments les plus prescrits au monde, chef de file d'une nouvelle génération d'anti-dépresseur, le Prozac est, paraît-il d'une efficacité étonnante. Ce médicament soigne vite et bien et, dans son livre, le Dr Kramer, psychiatre, diplômé de Harvard, explique comment cette pilule peut modifier la personnalité et l'intelligence des patients. Traduction du livre original publié aux États-Unis, Prozac... soulève également maintes interrogations éthiques du genre, «a-t-on le droit de soigner des bien-portants; où commence la maladie?» etc. Le Prozac est plus qu'un médicament: il est un débat de société.

Guide d'achat de votre auto

par Phillip Edmonston, Libre expression, 355 p., 1994.

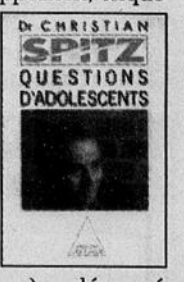
Le défenseur de la veuve et de l'orphelin du «char» poursuit sa croisade. Année après année, Phillip Edmonston (fondateur de l'Association pour la protection des automobilistes) présente son guide de l'auto, neuve ou usagée. Le grand mérite de ce volume est qu'il est conçu pour le consommateur qui désire faire un bon achat et non une acquisition pour épater la galerie. Quelque 200 modèles de véhicules neufs et usagés y sont recensés. Qui plus est, on y trouve des trucs pour pratiquer avec succès l'art de se plaindre, de même que des recommandations pour transiger avec garagistes et mécaniciens. Pour rouler sans se faire rouler, comme dirait l'autre.



Questions d'adolescents

par Christian Spitz, Éditions Odile Jacob, 352 p., 1994.

Son émission de radio, en France, remporte un succès que l'on peut à peine imaginer ici: entre 5000 et 10 000 jeunes appellent, chque soir, le «Doc» Spitz pour lui raconter leurs problèmes sexuels à son émission de radio. Et lorsque le Conseil supérieur de l'audiovisuel (l'équivalent du CRTC là-bas) a dénoncé les propos quelque fois... très clairs du médecin, un vent de révolte a soufflé sur le paysage radiophonique français. Fallait donc s'attendre à ce bouquin, qui contient des questions d'adolescents sur la masturbation, la toxicomanie, l'avortement, l'inceste... et les réponses du médecin, claires. Intéressant.



CS Lemery

L'ÉCONOMIE

Provigo tourne la page et reprend son nom

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Provigo (Univa) souhaite tourner rapidement la page sur les dernières années, qui ont apporté plus que leur lot de problèmes pour l'entreprise, et songe déjà à reprendre le chemin de la croissance.

Symbole de cette volonté de changement: au cours de l'assemblée des actionnaires de la société, hier, à Montréal, on a formellement endossé le retour du nom de Provigo pour désigner le holding à la tête des filiales de la société, en remplacement de l'appellation Univa issue de l'ère Bertin Nadeau.

En conférence de presse, tenue quelques minutes après la clôture de l'assemblée, le président et chef de la direction de Provigo, Pierre Mignault, a cependant fait savoir que des décisions difficiles restaient à prendre avant de pouvoir regarder librement vers l'avenir.

La cure d'amaigrissement que s'est imposée Provigo depuis l'automne dernier se traduira en effet au cours des prochains mois par 300 nouvelles abolitions de poste au sein de différents services de Provigo (dont comptabilité, approvisionnement, ressources humaines et informatique).

Le personnel en magasins ne sera pas touché par ces mesures.

Afin aussi de réduire les coûts et d'accroître l'efficacité de Provigo, les nouveaux dirigeants de la chaîne d'alimentation ont aussi éliminé l'automne passé les conseils d'administration des filiales et centralisé la gestion de l'entreprise au sein de la société-mère. On a aussi déménagé le siège social de Provigo dans des bureaux plus sobres.

Une fois ce processus de rationalisation terminé, Pierre Mignault a fait savoir qu'il planifiait pour l'an prochain des projets d'expansion pour sa société au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

En 1995, Provigo pourrait ainsi ouvrir près de dix nouveaux magasins répartis dans chacune de ces provinces.

CDI
Technicien en informatique
en moins d'un an
236-8282

La réponse de Saturn au fameux
« Quand je magasine une auto, je veux qu'on me donne tous les détails. »

Saturn SL



189 $ / mois. 36 mois.
Versement initial de 1 560 $.

Paiements basés sur la Saturn SL 94, radio AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 11 995 $, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 560 $, premier paiement de 189 $ et dépôt de garantie de 300 $ requis à la signature du contrat pour un total de 2 049 $ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Saturn SC1



229 $ / mois. 36 mois.
Versement initial de 1 674 $.

Paiements basés sur la Saturn SC1 94 1SA, radiocassette AM/FM stéréo, sac gonflable côté conducteur, banquette arrière divisée rabattable, colonne de direction réglable, télécommande d'ouverture du coffre, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 14 295 $, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 674 $, premier paiement de 229 $ et dépôt de garantie de 300 $ requis à la signature du contrat pour un total de 2 203 $ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

Saturn SL1



249 $ / mois. 36 mois.
Versement initial de 1 653 $.

Paiements basés sur la Saturn SL1 94 1SC, boîte automatique à 4 rapports, radiocassette AM/FM stéréo, climatiseur, sac gonflable côté conducteur, colonne de direction réglable, servodirection, essuie-glace à balayage intermittent, PDSF de 15 215 $, excluant taxes, immatriculation et assurances. Versement initial de 1 653 $, premier paiement de 249 $ et dépôt de garantie de 300 $ requis à la signature du contrat pour un total de 2 202 $ plus taxes. Sujet à l'approbation du crédit. Kilométrage limité à 24 000 km par année. Autres options et versements initiaux disponibles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails.

SATURN

L'automobile réinventée de toutes pièces.

AYLMER SATURN ISUZU
Aylmer
684-5555

SATURN SAAB ISUZU 417
Gloucester
747-1417

TURPIN SATURN SAAB ISUZU
Ottawa
724-6600

11 milliards $ en voyages et en loisirs

Presse Canadienne

TORONTO Les entreprises canadiennes consacrent 11,6 milliards $ aux voyages et aux loisirs annuellement, mais elles pourraient réduire ces dépenses de un milliard $ si elles exerçaient des contrôles plus sévères, soutient un expert en voyages.

Une étude publiée hier par le Conference Board du Canada et American Express indique que le montant que les milieux d'affaires canadiens dépensent en hôtels, restaurants, billets d'avion et locations de voitures a presque doublé depuis 1987, date à laquelle remonte la dernière étude analogue. Environ 80 % des compagnies qui ont participé à l'étude de 1994 ont dit qu'elles s'attendaient à dépenser au moins autant en voyages d'affaires et en loisirs cette année qu'elles l'avaient fait en 1993.

Mais Pam Arway, une vice-présidente d'American Express, affirme que les coûts pourraient être réduits en ayant recours à certaines bonnes techniques de gestion. Les économies effectuées peuvent servir ensuite à enrayer d'autres coûts — ou pour augmenter le nombre de déplacements visant à trouver de nouveaux débouchés.

Wal-Mart: La Baie se prépare

Presse Canadienne

TORONTO Alors que sa compagnie vient de connaître un trimestre en croissance, le président de La Baie George Kosich a dévoilé hier, avec assurance, ses projets pour faire face à la menace de Wal-Mart.

La Compagnie de la Baie d'Hudson dépensera 40 millions $ cette année pour améliorer la présentation des magasins La Baie et Zellers situés près de futurs Wal-Mart, a indiqué M. Kosich après l'assemblée annuelle de la compagnie. Il affirme que ces rénovations devaient au départ être effectuées dans deux ou trois ans, mais qu'elles avaient été devancées en raison de la venue prochaine de Wal-Mart qui a acheté, en début d'année, 122 magasins Woolco au Canada. Ce 40 millions $ s'ajouteront aux 160 millions $ qui ont déjà été prévus au chapitre de l'expansion et de l'ouverture de nouveaux magasins.

LeDroit
26 MAI 1994

L'Empress of Ireland fascine encore

80 ans après la pire tragédie maritime du Canada

Presse Canadienne

POINTE-AU-PÈRE Après une messe spéciale qui sera chantée le 29 mai, le plongeur torontois Terry German nagera jusqu'à 30 mètres sous la surface du golfe Saint-Laurent pour apposer une plaque sur l'épave de l'Empress of Ireland.

Lorsque le paquebot a sombré, il y a 80 ans, 1012 personnes à son bord périrent, ce qui en fit le pire désastre maritime de l'histoire canadienne. Parmi ces victimes, 140 des leaders de l'Armée du Salut du Canada en route pour un congrès en Angleterre. La plaque sera apposée à leur mémoire.

La tragédie s'est produite à environ quatre kilomètres au large du phare de Pointe-au-Père, un peu trop loin du Musée de la Mer d'où les visiteurs peuvent difficilement discerner la bouée qui marque l'emplacement où repose pour toujours l'immense navire.



L'Empress of Ireland a emporté quelque 700 personnes au fond du Saint-Laurent.



PRESSE CANADIENNE

Le torontois Terry German a plongé à plusieurs reprise sur l'épage de l'Empress of Ireland. Il montre ici quelques pièces qui se trouvaient sur le bateau.

Des douzaines de corps avaient été rejetés sur la rive et furent inhumés à un endroit où le Canadien Pacifique a érigé un mémorial, dans le village de Pointe-au-Père, dans la péninsule gaspésienne. Beaucoup d'autres victimes ont été inhumées au cimetière Mount Pleasant de Toronto, où une cérémonie est organisée annuellement à leur mémoire.

L'épave est toutefois demeurée le dernier tombeau de quelque 700 des victimes.

M. German, un plongeur et cinéaste professionnel qui explore l'épave de l'Empress of Ireland depuis cinq ans, en collaboration avec les responsables du Musée de la Mer, a révélé qu'il fixera la plaque au-dessus du sabord de coupée, où il sera visible pour tous les plongeurs.

Le paquebot repose sur son flanc tribord sur un fond boueux, à 50 mètres de la surface.

Épave fréquentée

Les plongeurs s'y rendent régulièrement depuis de nombreuses années.

«L'épave est immense», confie German, ajoutant qu'il est toutefois difficile de plonger en ces lieux.

«La visibilité est très mauvaise. Il y a beaucoup de sédiments et de plancton en suspension dans l'eau. L'eau est très froide et les courants incertains.»

Moins d'un mois après le naufrage, des plongeurs du Canadien Pacifique percèrent un trou dans la coque à l'aide d'explosifs et pénétrèrent dans la chambre forte du navire pour récupérer un million de dollars en lingots d'argent et un autre million en valeurs non précisées.

Ils récupérèrent également de nombreux sacs de courrier. Les lettres furent séchées et expédiées à leur destinataire. Ces enveloppes, aujourd'hui, sont considérées comme de précieuses pièces de collection.

L'épave de l'Empress est demeurée inviolée jusque durant les années 1960 alors que des ferrailleurs en ont prélevé les immenses hélices. À l'heure actuelle, un homme d'affaires gaspésien utilise un chalutier comme plateforme de plongée pour enlever le bois de teck dont étaient fabriqués les ponts et s'en servir comme bois précieux à divers usages.

Philippe Beaudry, un consultant de Montréal, plonge dans ces eaux depuis maintenant 24 ans et possède une collection de 1500 objets qui en proviennent.

«Toute l'histoire et la technologie canadiennes se résument dans ce navire», affirme-t-il.

LIVRES PRATIQUES

Prozac: le bonheur sur ordonnance?

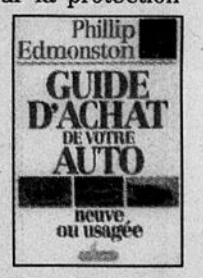
par Peter Kramer, F1rst Documents, 510 p., 1994, 29,95$.



Tout le monde en parle, plusieurs en prennent. Cet anti-dépresseur appelé Prozac vit, à l'heure actuelle, son heure de gloire. Un des médicaments les plus prescrits au monde, chef de file d'une nouvelle génération d'anti-dépresseur, le Prozac est, paraît-il d'une efficacité étonnante. Ce médicament soigne vite et bien et, dans son livre, le Dr Kramer, psychiatre, diplômé de Harvard, explique comment cette pilule peut modifier la personnalité et l'intelligence des patients. Traduction du livre original publié aux États-Unis, Prozac... soulève également maintes interrogations éthiques du genre, «a-t-on le droit de soigner des bien-portants; où commence la maladie?» etc. Le Prozac est plus qu'un médicament: il est un débat de société.

Guide d'achat de votre auto

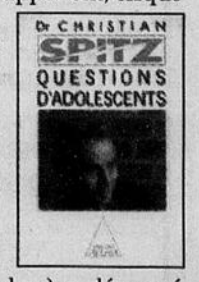
par Phillip Edmonston, Libre expression, 355 p., 1994.



Le défenseur de la veuve et de l'orphelin du «char» poursuit sa croisade. Année après année, Phillip Edmonston (fondateur de l'Association pour la protection des automobilistes) présente son guide de l'auto, neuve ou usagée. Le grand mérite de ce volume est qu'il est conçu pour le consommateur qui désire faire un bon achat et non une acquisition pour épater la galerie. Quelque 200 modèles de véhicules neufs et usagés y sont recensés. Qui plus est, on y trouve des trucs pour pratiquer avec succès l'art de se plaindre, de même que des recommandations pour transiger avec garagistes et mécaniciens. Pour rouler sans se faire rouler, comme dirait l'autre.

Questions d'adolescents

par Christian Spitz, Éditions Odile Jacob, 352 p., 1994.



Son émission de radio, en France, remporte un succès que l'on peut à peine imaginer ici: entre 5000 et 10 000 jeunes appellent, chque soir, le «Doc» Spitz pour lui raconter leurs problèmes sexuels à son émission de radio. Et lorsque le Conseil supérieur de l'audiovisuel (l'équivalent du CRTC là-bas) a dénoncé les propos quelque fois... très clairs du médecin, un vent de révolte a soufflé sur le paysage radiophonique français. Fallait donc s'attendre à ce bouquin, qui contient des questions d'adolescents sur la masturbation, la toxicomanie, l'avortement, l'inceste... et les réponses du médecin, claires. Intéressant.

CS Lemery

Société

La mode des réunions de famille

Depuis quelques années, on entend parler, de plus en plus fréquemment, de réunions de famille, de grands rassemblements, d'associations de famille etc.

GÉNÉALOGIE

Ceci semble être devenu la mode. Cet engouement pour la généalogie et les réunions de familles constitue un véhicule qui permet de renseigner les gens au sujet de leurs racines. C'est aussi une excellente forme de divertissement qui permet aux adeptes de voyager et de rencontrer une multitude de gens.

Le but premier de ces regroupements est de réunir en association tous les gens qui portent le même nom de famille. Par contre, ici, il faut aussi inclure les gens qui descendent d'un ancêtre particulier et ceux qui effectuent tout simplement des recherches généalogiques.

Il y a plusieurs avantages à joindre de tels regroupements. Ces associations de famille vous aideront à retracer vos ancêtres, car la plupart d'entre elles ont déjà recensé les descendants d'un ancêtre particulier et ont publié leurs trouvailles sous forme de dictionnaires de famille ou de répertoires de mariages.

D'autres organiseront des voyages en groupe au pays de l'ancêtre et des activités multiples comme des tournois de golf, des épluchettes de blé d'Inde, des soirées de cabane à sucre, etc.

Enfin la plupart des associations publient un bulletin de liaison ou journal qui informe les membres (en règle) de l'association

Le coût d'adhésion à un de ces regroupements varie généralement entre 10 $ et 20 $.

Depuis le début des années 1980 plusieurs associations ont pris forme et se sont regroupées sous l'égide de la Fédération des familles-souches québécoises (FFSQ). Cette fédération offre aux associations divers services et favorise la formation de nouvelles associations de familles.

Si vous voulez fonder un regroupement de personnes qui ont un intérêt commun pour un ancêtre ou si vous désirez obtenir plus de renseignements concernant les associations de familles sous-mentionnées veuillez communiquer avec la Fédération des familles-souches québécoises aux coordonnées indiquées ci-dessous.

La Fédération des familles-souches québécoises Inc., C.P. 6700, Sillery, (Québec), Canada, G1T 2W2, tél.: (418) 653-2137

Texte rédigé par Denis Ouimet (446-6207) et réalisé en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, Régionale Ottawa-Carleton. Tél.: 738-0377.

La FFSQ regroupe un peu plus de 140 associations dont voici la liste :

Albert
Asselin
Baillargeon
Beaudet
Beaule
Beaulieu
Beauregard
Bégin
Belley
Bernier
Bérubé
Bois
Boisvert
Bonneau
Boulerice
Bourbeau
Bourgault
Bourque
Boutin
Brisson
Brochu
Brouillard
Bussières
Caron
Chalifour
Champagne
Charron, dit Cabana
Charron et Ducharme
Chartier
Chouinard
Cliche
Cloutier
Corbin
Corriveau
Courteau
Courtemanche
Demers
Déry
Dessureault
Dion
Dionne
Doré
Doyon
Drapeau
Dubois
Duchesneau
Dumas
Duplain
Durand
Emery-Coderre
Filion
Fréchette
Gagné-Bellavance
Gagnon-Belzile
Gautreau
Giguère
Gourgues-Gourde
Graveline
Guilmet-Guilmette
Héroux
Houde
Huard
Hudon, dit Beaulieu
Hunault, dit Deschamps
Jean
Joncas
Kirouac
Labrosse
Lacombe
Laflamme
Lambert
Langelier
Laroche-Rochette
Laurier
Lavergne
Leblond
Leduc
Lehoux
Lemieux
Lemire
Levasseur
Loignon
Marchan
Martineau-Saitonge
Mathieu
Mathon
McLean
Mercier
Messier
Michaud
Mignault-Mignaux
Miville-Deschesnes
Monast
Monet-Monette
Morency
Morin
Normandeau
O'Farrell
Ouellet-Ouellette
Ouimet-Ouimette
Paquin
Paradis
Paré
Parenteau
Pelletier
Perron
Pilon
Pinard
Plante
Plourde
Poitras
Poulin
Prévost-Provost
Pronovost
Provencher
Racette
Ratte
Richard
Rioux
Robitaille
Rouleau
St-Amand
St-Pierre-Dessaint
Savard
Sévigny
Tardif
Théberge
Thériault
Therrien
Thibault
Thiffault
Touzin
Tremblay
Trépanier
Vandandaigue-Gadbois
Veillet-Veillette
Veilleux

Plusieurs autres associations existent (Lalonde, Séguin, Tremblay, etc.), mais elles ne sont pas affiliées à cette fédération.

MAZDA A VOTRE NUMÉRO



MAZDA 323



- Moteur 4 cylindres, 1,6 litres à SACT
- Boîte manuelle 5 vitesses à surmultipliée
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Dossier arrière rabattable

OU LOUEZ À PARTIR DE 167 $† PAR MOIS/48 MOIS

PROTEGÉ DX



- Moteur 4 cylindres/16 soupapes de 1,8 litre à SACT
- Intérieur le plus spacieux de sa catégorie
- Direction à crémaillère assistée
- Dossiers arrières rabattables 60/40

OU LOUEZ À PARTIR DE 199 $† PAR MOIS/48 MOIS

626 CRONOS DX



- Moteur 2 litres, 16 soupapes à DACT
- Deux coussins gonflables
- Suspension entièrement indépendante
- Direction à assistance variable en fonction du régime

OU LOUEZ À PARTIR DE 254 $† PAR MOIS/48 MOIS

LOCATION Personnalisée MAZDA MC

mazda Je me sens bien

*Crédit: ce taux d'intérêt de 5,8% ne s'applique qu'aux modèles 626 Cronos, 323 et Protegé 1994. Exemple: 10 000$ à 5,8% par année égalent 234$ par mois pendant 48 mois. Dans cet exemple, le coût du crédit est de 1 232$ pour une obligation totale de 11 232$.
†Location personnelle Mazda: Cette offre ne s'applique qu'aux modèles 1994 neufs décrits ici. Les termes sont calculés selon une location de 48 mois. Des termes plus courts sont offerts. Les versements initiaux, les dépôts et les obligations totales sont comme suit:

	323	Protegé DX	626 Cronos DX
Versement initial minimum	1 000$	1 700$	2 700$
Dépôt	200$	250$	300$
Obligation totale**	9 216$	11 502$	15 192$

**Transport et préparation en sus. Limite de 100 000 kilomètres. Frais de 0,08$ (8 cents) pour chaque kilomètre additionnel. Sujet à l'approbation du crédit. Les offres de crédit et de location ne peuvent être combinées. Ces offres s'appliquent aux particuliers à partir du 4 mai et pour une durée limitée.
Immatriculation, assurance et taxes non-comprises.
Le concessionnaire peut vendre ou louer moins cher. Voir le concessionnaire pour les détails.

LES ARTS

Geoff Brown quitte le MF et Jacques Papin dirige les deux stations

Vers une fusion CJRC-CKTF?

Marc André Joanisse
LeDroit

Un vent de fusion souffle sur les deux stations radiophoniques du réseau Radiomutuel en Outaouais.

Ainsi, depuis vendredi, Jacques Papin coiffe le double-chapeau de directeur général de CJRC et celui de CKTF.

Le nouveau vice-président du réseau Radiomutuel remplace ainsi Geoff Brown, en poste depuis quelques années.

En entrevue hier, M. Papin a déclaré au *Droit* que ce changement s'inscrivait dans un plan de réorganisation actuellement en cours au sein du réseau privé.

Et parmi les options reposant actuellement sur la table de travail du directeur général, il y en a une qui pourrait mener vers une fusion des deux stations, la MA de la rue Saint-Louis et la MF de la rue Bellehumeur à Gatineau.

Une option seulement?

«J'insiste sur le mot *option,* a indiqué Jacques Papin. En ce moment, on est à mettre en place, des plans qui n'affecteront pas la prochaine saison. C'est le mandat que m'a donné le réseau. Et parmi les options, on envisage une fusion.»

C'est d'ailleurs ce qui aurait incité Geoff Brown a quitté ses fonctions de directeur général à CKTF, vendredi dernier.

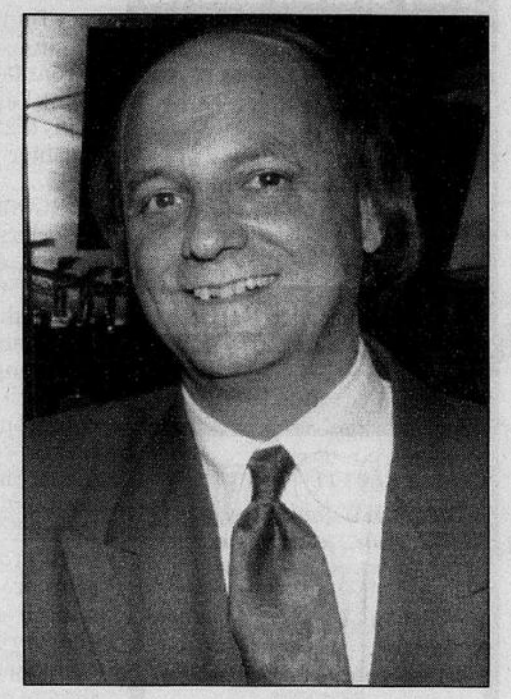
«Il ne faut pas parler de congédiement dans le cas de Geoff, a fait remarquer Jacques Papin. Pour nous, il n'était pas question de bousculer les choses. On aurait aimé qu'il nous accompagne dans notre cheminement. Mais Geoff en a décidé autrement. Il a quitté et veut réorienter sa carrière.»

LeDroit a par ailleurs tenté, mais en vain, d'obtenir la version de l'ancien directeur général de CKTF.

Toujours à propos de l'éventuelle fusion des stations CJRC et CKTF, Jacques Papin a rappelé que le MA et le MF cohabitaient déjà à Trois-Rivières et à Chicoutimi.

«Télémédia l'a fait dans la région avec CKCH et CIMF, a ajouté le directeur général. De notre côté, l'expérience s'est avérée intéressante là où elle s'est réalisée.»

En ce moment, même si le réseau Radiomutuel est en pleine réorganisation dans la région, il faudra attendre le résultat des prochains sondages avant de savoir s'il y aura ou non des chambardements au niveau de la programmation, surtout à CJRC alors que la station s'apprête à demander au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le CRTC, la permission de couper dans ses heures de production locale.



Geoff Brown a quitté son poste de directeur général de CKTF, ouvrant la porte à une réorganisation des deux stations de Radiomutuel en Outaouais.

«Notre prochain renouvellement de licence devant le CRTC en sera un de sept ans et non cinq ans, a laissé savoir Jacques Papin. On veut donc se donner une limite qui pourrait être acceptable pour les sept prochaines années et avec laquelle on pourrait travailler. Et pour nous, le minimum acceptable se traduit par une trentaine d'heures-semaine.»

Actuellement, CJRC produit sur une base hebdomadaire, une quarantaine d'heures d'émissions à ses studios de la rue Saint-Louis à Gatineau.

«Encore-là, de préciser Jacques Papin, ce n'est pas notre renouvellement devant le CRTC qui pourrait affecter l'avenir d'une émission. Ce sont plutôt les prochains sondages BBM qui peuvent le faire. Le jugement suit toujours ces résultats. Ces résultats, on les attend le 8 juin.»

Mais, pour l'instant, le directeur général de CJRC et CKTF soutient qu'il ne faut pas appuyer sur le bouton de panique.

«J'ai un mandat et il faudra étudier plusieurs avenues», a conclu Jacques Papin.

Chose certaine, a-t-il avoué, les Sénateurs seront de retour à l'antenne de CJRC.

«On a un contrat».

EN BREF

Mon monde éclate samedi soir

Le Théâtre Marcalou présente *Mon monde éclate*, samedi, à 19 h 30, à l'auditorium du Collège de l'Outaouais. Les profits seront versés à l'Association des familles monoparentales de l'Outaouais. La pièce écrite par le directeur artistique de Marcalou, Denis Blondin, se veut à la fois «instructive» et «humoristique». Billets disponibles en composant le 772-2834.

Les Moineau chez les Pinson à Rockland

La troupe du Théâtre populaire du Centre culturel La Ste-Famille présente *Les Moineau chez les Pinson,* de Georges Dor. Une comédie mettant en vedette Line Leroux-Tessier, Sonia Roy, Denis Bruyère et Benoit Houle. Mise en scène signée Jean-Guy Naud. Présentée les 27, 28 mai, 1er, 2 et 3 juin, à 20 h, à l'École secondaire L'Escale de Rockland. Info: (613) 446-5770.

Appel à tous les jeunes compositeurs

Le CNA invite les jeunes compositeurs à présenter une de leurs oeuvres qui sera travaillée en atelier et interprétée par l'Orchestre du CNA à l'occasion d'un grand événement musical national en janvier 95. L'atelier a pour but de promouvoir une meilleure compréhension des défis que représentent la composition et l'interprétation de musique orchestrale contemporaine. Les candidatures doivent être envoyées avant le 1er juin. Info: 996-5051, poste 361.

Réservé aux abonnés LeDroit

LeDroit et le Canada Dance Festival Danse Canada sont heureux d'inviter

24 personnes au spectacle "JOE"

le 16 juin 1994 à 20 h 30, à l'Opéra du Centre national des Arts

JOE
une oeuvre chorégraphique de Jean-Pierre Perreault
Tournée canadienne 1994
Toronto - Winnipeg - Québec - Montréal - Ottawa



Photo: Robert Etcheverry

Une méga-production de 32 danseurs regroupant trois compagnies de danse canadiennes :

Contemporary Dancers de Winnipeg

Dancemakers de Toronto

Fondation Jean-Pierre Perreault de Montréal

Billets disponibles au guichet du CNA et chez Ticketmaster au (613) 755-1111

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 24, 26 et 28 mai et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Le tirage aura lieu le mardi 7 juin, à 10 h.
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Deux laissez-passer par gagnant, valables le 16 juin seulement.

Déclaration percutante sur le conformisme des sociétés modernes, "JOE" est un "spectacle impressionnant empreint d'une atmosphère dynamique". (La Haye, Hollande)

Concours "JOE"

Faites parvenir à : LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au : Service des abonnements LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau

Nom :
No. d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Tél. rés. ( )
bur. ( )

Co-produit par la Société du Festival Danse Canada et le Centre national des Arts / National Arts Centre

en association avec le National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada

LES ARTS

Plusieurs émissions spéciales à la programmation d'été de Radio-Canada

Moins de monde au «Débarquement»

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTRÉAL La télévision d'État a réduit l'effectif qui rendra compte, début juin en Normandie, du 50e anniversaire du Débarquement allié.

«Tout sera fait par une équipe minime, moins de 30 personnes seront là-bas», a souligné Claude Saint-Laurent, patron des émissions d'information à Radio-Canada, hier à l'annonce de la grille d'été.

RC aura sur place moins de reporters, réalisateurs et recherchistes, ajoute M. Saint-Laurent, afin de ne pas dépasser un montant établi il y a quatre mois car, entre-temps, les coûts en France ont grimpé.

Les 5 et 6 juin, cérémonies, commémorations et documentaires fourniront 13 heures d'antenne, présentées par Bernard Derome et Raymond Lebrun.

Le programme du 50e anniversaire prévoit notamment que des militaires en bateaux d'époque aborderont les plages. Quelque 2500 soldats alliés étaient morts sur ces plages, le 6 juin 1944.

Par cet effort de couverture du 50e, la haute direction de Radio-Canada veut sans doute donner des gages aux anciens combattants, dont certains avaient dénoncé le documentaire *La bravoure et le mépris*, l'an dernier.

Parmi d'autres émissions spéciales, le reportage des Jeux du Commonwealth, du 18 au 28 août. Victoria et ses alentours recevront des disciplines variant de l'athlétisme au boulingrin en passant par la boxe.

La capitale de la Colombie-Britannique attend aussi la reine Elizabeth II; elle doit s'y rendre via Terre-Neuve et Halifax et pour le moment, il n'est pas prévu qu'elle s'arrête au Québec ni en Ontario, dit M. Saint-Laurent.

Également à l'horaire, le spectacle de la Saint-Jean, diffusé de Montréal le vendredi 24 juin, celui de la Fête du Canada à Ottawa le 1er juillet, et le Congrès mondial acadien, de Shédiac et autres localités du Nouveau-Brunswick le lundi 15 août; *Le Point* viendra d'Acadie durant la semaine subséquente.

Radio-Canada captera aussi, le plus souvent pour diffusion ultérieure, des concerts de différents festivals. Un car de reportage sera sur place pour montrer aux curieux le qui, le quoi et le comment de la télévision d'État, signale la directrice des émissions générales, Michèle Fortin.

Six marionnettes

En variétés, la grille propose une nouveauté, *Fred et Cie*, du lundi au jeudi à 19h. Six marionnettes y font une chronique légère de l'actualité culturelle, indique le réalisateur Pierre Séguin.

Manipulés et en voix grâce à Michel Ledoux, Sylvie Comtois, Michel Ranger et André Meunier, les personnages sont Madame B, Fred, Miss Lana, Manhattan Ronny, Bobby Bof Bourbon et le «très cultivé et très coquet» Victor Rose.

Suivant de récentes retouches, Madame B réfère à Benoîte Comeau plutôt qu'à Anita Barbara alors que d'autres personnages n'ont pas été retenus, soit Georgette Diablevert et Sam.

Ce dernier, indique le cahier descriptif imprimé avant les changements, est un «réalisateur et producteur d'une nervosité extrême, juif marocain très sympathique mais radin et souffre douleur de toute l'équipe».

Ailleurs en semaine, la case du lundi 17h aura d'original *On aura tout vu*; animée par Robert Tremblay, l'émission montrera en divers lieux du Québec des trouvailles qui «bien souvent échappent à l'oeil le plus exercé».

La case du mardi à 20h montrera des longs métrages surtout non américains, souligne Mme Fortin, comme *Halfaouine l'enfant des terrasses, Toto le héros, My Left Foot, Voyage vers l'espoir* et *Urga*.

Le jeudi à 17h, «À la recherche de l'homme invisible» propose 12 petits films faisant le portrait d'autant de Franco-Ontariens particuliers.

Le jeudi à 21 h, la case documentaire *Passeport* s'arrête entre autres aux trafiquants de drogue en Jamaïque (16 juin), à Mao Tsé-Toung (14 juillet), au meneur fasciste russe Vladimir Jirinovski (21 juillet).

Investissement de 100 millions $

Des multisalles en Chine

Reuter

LOS ANGELES Des investisseurs chinois et des entreprises américaines ont créé une société pour le développement des complexes multisalles de cinéma en Chine.

Cette entité va investir 100 millions $ US à travers la Chine pour disposer de 150 à 200 écrans d'ici cinq ans, a dit Shukri Ghalayini, président de la société de production audiovisuelle Four Points Entertainment.

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
MAVERICK (G) 6:50 9:10
LE CORBEAU (16 ANS) 7:00 9:25
BERVERLY HILLS COP 3
(EN ATTENTE DE CLASSEMENT)
MER. JEU. 7:00 9:15

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
MAVERICK * (SP) 6:45 9:25
BELLE ÉPOQUE * (18 ANS) 6:50 9:20
CLEAN SLATE * (SP) 7:00 9:20
BEVERLY HILLS COP 3 * (18 ANS)
MER. JEU. 7:05 9:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
MAVERICK * (SP) 6:45 9:15
WHEN A MAN LOVES A WOMAN *
(SP) 6:40 9:10
THE CROW * (18 ANS) 6:50 9:30
WITH HONORS * (SP) 7:00 9:25
BEVERLY HILLS COP 3 * (18 ANS)
MER. JEU. 7:00 9:20

ELGIN 232-0101
218 rue Elgin
WHEN A MAN LOVES (SP) .6:50 9:20
WITH HONORS (SP) 7:00 9:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
MAVERICK * (SP) 6:45 9:15
WHEN A MAN LOVES A WOMAN *
(SP) 6:40 9:20
THE CROW (18 ANS) 7:10 9:35
WITH HONORS (SP) 7:05 9:25
BERVERLY HILLS COP 3
(18 ANS) MER. JEU. 6:50 9:25

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
MAVERICK * (SP) 6:55 9:20
3 NINJAS KICK BACK * (SP) 7:10
NO ESCAPE
(18 ANS) .....9:10 SEULEMENT

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
THE CROW * (18 ANS) 7:00 9:20
BEING HUMAN * (AA) 6:45 9:15
SIRENS * (AA) 7:05 9:25

FAMOUS PLAYERS

CINEPLUS
IMAX OMNIMAX
PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE

À LA POURSUITE DES GRANDS
REQUINS
Un film qui a du mordant
Tous les jours à 12 h, 16 h (en français).
Vendredi et samedi à 20 h (en français).
For English showtimes, call 776-7010.

PROGRAMME DOUBLE
À la poursuite des grands requins
et la Planète bleue
Jeudi à 21 h (en français)
et à 19 h (en anglais)

PLANÈTE BLEUE
Une présentation canadienne de Bell Canada
La Terre...vue par OMNIMAX.
Tous les jours à 14 h (en français)
et à 13 h (en anglais).

TITANICA
Un bateau insubmersible. Une catastrophe inimaginable.
Vendredi à 21 h (en français)
le 13 et 27 mai,
et le 10 et 24 juin
For English showtimes, call 776-7010.

Billets disponibles à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TICKETMASTER au (613) 755-1111
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 776-7006.
LE MUSÉE ET CINÉPLUS SONT MAINTENANT OUVERTS LES LUNDIS.
MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS · CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull (Québec)
1859-1994
Canada

POUR SA 19e SAISON, LE THÉÂTRE DU TRILLIUM VOUS INVITE À PARTAGER :
"DE TERRIBLES SECRETS D'AMOUR"



... à découvrir lors des représentations de :

MARCEL POURSUIVI PAR LES CHIENS
de Michel Tremblay
du 24 septembre au 8 octobre 1994

LA GRANDE NÉBULEUSE D'ORION
de Lanford Wilson
du 14 au 28 janvier 1995

CHASSÉS-CROISÉS
de Labiche, Guitry, de Obaldia
du 15 au 29 avril 1995

Période d'abonnement :
du 18 mai au 24 septembre 1994
Adultes : $40.00
Étudiants : 55 ans et plus : $34.00

ATTENTION : PROMOTION SPÉCIALE!!
Jusqu'au 23 juin, payez votre abonnement $50.00
et obtenez-en un deuxième gratuitement!

Abonnez-vous à la saison 1994-1995
du Théâtre du Trillium
en composant le (613) 749-3631.

Direction artistique : Claire Faubert




CE SOIR ON DANSE!
COMÉDIE DE RICHARD HARRIS - MISE EN SCÈNE GILLES PROVOST
10 INTERPRÈTES - PRODUCTION COMMUNAUTAIRE - 10 $
Le Théâtre de l'île
595-7455

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 148.20 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.10 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA Optimum

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106
Présentation à Domicile	107
Services Professionnels	110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponsible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Formation Professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Rembourrage	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

SPÉCIALISTES

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration interieur	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269
Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horlages	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Photographe	292
Pourvoyeur	293
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	379
Emploi demandé	314
Etudiant(e) cherche emploi d'été	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traduction	384
Traitement de texte	383

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUM

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Ontario)	481
Visite libre (Québec)	482
Maisons à vendre (bord de l'eau)	483
Maisons demandées	495
Maisons extérieures	496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597
Franchise à vendre	598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

104 PERDU

CHIENNE Labrador noire pure, vers le 5 mai à Hull. Récompense: **778-2727.**

CHIEN Poméranien, femelle. **Perdue à Cantley ou Kazabazua. 669-1616.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE Crystal. Inscription gratuite pour femmes. Nathalie, 776-0744.

AGENCE TRISTAN ET ISEUT. Spécial homme prof., 40-55, 5'9" +. **669-6512.**

AGISSEZ MAINTENANT! Fondée depuis 1980, confidentiel, économique. Offert à tous les gens. Consultation gratuite. **Intro Options: 233-9697.**

GRATUIT EN MAI pour dames, tous âges. Bon choix! **246-5653.**

108 AMITIE - RENCONTRE

CLUB VIDEO-RENCONTRE
Raison, émotion, passion, j'ai la solution! **Appelle Bob à 246-7048 ou 787-7324 maintenant ou jamais.**

HOMME est-indien, 36 ans, recherche dame bilingue pour amitié. **247-9278.**

HOMME veut rencontrer un gars cultivateur, camionneur, construction. Claude. Visite région régulièrement. (514) 796-4031. Frais virés acceptés.

MONSIEUR, 61 ans, 5'11", 180 lb, sobre, non fumeur, bilingue, libre, beau, élégant, autonome, croyant, collège diplomé, intérêts divers. Recherche dame non fumeuse, universitaire diplomée, libre, sans attachement, ni dépendant, honnête, pour but sérieux. Résidente d'Ottawa, centre-ville seulement. Ecrire: P.O. Box 1183, Station B, code P, Ottawa, Ont., K1P 5R2.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

AMOUR, ARGENT, SANTE
Maître clairvoyante Juliette, reconnue internationalement. **246-9611.**

ASTRES, cartes, boule de cristal, clairvoyance. Francine: 778-6780.

♥ ♣ AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

A VOTRE service pour un mieux-être: massage, thérapie. **Nouveau personnel.** Ouverture Entre 10h et 21h, 7 jours/semaine. **236-3165.**

109 MESSAGES PERSONNELS

BONNE FÊTE Sylvie de nous tous, vendredi 3 juin, 15h, s/réunion.

CARTE du ciel, prévision pour 1 an. 246-0001.

CARTOMANCIE, lecture de cartes, bonheur, succès. **Monique** 243-7714.

CHOIX
FAITES-EN LE VÔTRE!
OUVERT DE 10h À 23h TOUS LES JOURS
SPECIAUX. 567-7919
270-A, PRESTON

CLAIRVOYANTE, prédis avenir par les tarots et cartes. 669-8359.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots, ligne main. **Mme Lachance 772-0323.**

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
Que vous réserve 1994? Lecture 1h, bilingue et précise. **777-7430.**

★ ESCORTE, Danses exotiques, Sage ★
★★★★★★★ 747-2043 **★★★★★★★**

HOMME de 45 ans, désire rencontrer homme de 18 à 25 ans. 565-1929.

JOLIES FILLES: 2 pour 1, ouvert 24h. 737-3347

MADAME BÉ, clairvoyante et médium. Pour consultation: 1-613-443-2914, 819-281-8240.

MAÎTRESSE CATHIE
786-1237(613)

MASSAGE avec relaxation, détente, privé, studio. 243-4190 Isabelle

MASSAGE de relaxation, détente, privé. Michelle: 243-9341.

MASSAGE (par homme). 243-0632. Seulement $20/h (à domicile: $30).

NE PAS MANQUER CETTE OPPORTUNITÉ. 772-6272.

PENSÉES PAR LES CARTES
Demandez Denise Jetté, 770-2932

POUR un BON temps AVEC **Tabitha Towers** (sans studio) 669-5974

RELAXATION avec massage privé. Détente, studio. 243-4190 Nadine.

THE NATURAL CHOICE
858 SOMERSET OUEST
230-7190
OUVERT 7 JOURS, DE 10H À 23H
SPÉCIAUX (nouveau personnel)
ALORS VENEZ FAIRE UN TOUR ET **RELAXEZ ET DÉTENDEZ-VOUS!**

VOUS ETES STRESSE! Massage relaxant total pour homme. Bienvenue aux sportifs. 771-6728.

109 MESSAGES PERSONNELS

XXX Films érotiques cabine privée, **175 ch. Montréal, #301, Vanier, Ont.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

ANXIÉTÉ, STRESS, FATIGUE, bain thérapeutique + MASSAGE SUÉDOIS. Pour H./F. sérieux(euse), $30. **246-2625.**

★ CENTRE DE LA SOURCE ★
GUÉRISON EN PROFONDEUR à tous les niveaux: physique, mental, émotionnel et spirituel. Retrouvez l'équilibre, sécurité et paix intérieure. Francine: 775-3644.

MASSAGES amincissants, raffermissants et de détente pour dames. Laisser message, 594-1148.

MASSAGES thérapeutiques suédois pour une clientèle sérieuse qui veut éliminer tout stress. Anne 643-1630.

MASSAGE suédois (femme) pour homme et femme sérieux(euse) S.V.P. Bienvenue aux femmes de tout âge, $30. 643-9560.

SPECIAL DU PRINTEMPS
Sentez-vous mieux dans votre corps, $35 pour 30 min. de relaxation. Maintenant ouvert 7 jours/sem. 204 Dalhousie, Ottawa. 562-3441.

120 AMEUBLEMENT

1 SOFA 3 places et 1 fauteuil Elran, gris, $250. 778-0483

2 LITS simples; 1 lit double; 1 balai électrique. À très bon prix. **772-8216.**

ACHAT ET VENTE de meubles, appareils ménagers, usagés. Payons bon prix comptant. **776-6053.**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

AQUARIUM, 33 gallons, avec meuble et équipements. 243-5525

BUREAU avec table d'ordinateur, $150; 2 tables en pin: $90. **561-3767.**

BUREAU de femme laqué noir, moderne, neuf, payé $400, vend $275. **Meilleure offre.** Soir **669-4884.**

CAUSEUSE en cuir noir, table de travail avec chaise. **669-6358.**

CAUSEUSE, la-z-boy, presque neuf, $600; mobilier CHAMBRE $100. ETC. **824-2539**

120 AMEUBLEMENT

CHAISE Roy en rotin, $75; meuble de système de son en chêne. 777-5357.

DIVAN en L, récent, moderne, valeur $1,000 pour $500. 663-0297.

DIVAN et fauteuil très propres. 771-3546.

DIVAN-LIT en coin; 2 tables en mélamine; 1 lit 39 po. 827-3800.

DIVAN-lit, valeur $600 pour $300. 771-8043.

DOIT VENDRE
SHERMAG, commode de chêne + miroir; vaisselier antique en chêne 80 po. 243-1920.

FOUR micro-ondes, tables et 6 chaises, lits superposés, 2 ventilateurs. 243-0221.

FUTON et base, double, utilisé 4 ans, $90. 563-4497.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney O. 663-0021
J'ai un surplus d'ensembles de cuisines, salons et chambres, etc.. **neufs.**

LIT d'eau (capitaine), mélamine blanc: $75; 3 bicyclettes 12 vitesses: $40 chacune. **669-9453.**

LIT d'eau Hybride, 60x80, valeur $800, presque neuf, $350. 243-6554

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $159; 54": $199; 60": $269. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER CHAMBRE avec lit d'eau, grandeur Queen, imitation chêne, 10 morc. 243-2604.

MOBILIER cuisine en bois, style antique, 40" X 72", 6 chaises. **243-0316.**

MOBILIER de salon, $600; micro-ondes, $125. 684-5556.

MOBILIER de chambre 6 morc., moderne, 10 mois d'usage, $800. 669-6404, 663-4978.

MOBILIER de chambre, moderne, mélamine noire, neuf, 8 morceaux, $600. Evelyne, 669-8113.

MOBILIER de salon, 6 morc., avec 2 lampes, en bon état: $450. 669-2882.

MOBILIER de salon en velours de couleur "briques", très propre: $200. 986-6433.

MOBIER salon sectionnel, comme neuf, 3 tables en mélamine blanche, $500 ou meilleure offre. 246-2806.

S/MANGER érable, 6 morc.; salon colonial, 6 morc. et autres. 777-5335.

120 AMEUBLEMENT

NOUVELLE GERANCE
Chelsea. Matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes neuves et usagées; barils plastiques, appareils ménagers, coupe de vitres, réparation de moustiquaires. **827-3312.**

TABLE cuisine + 4 chaises, modulaire salon. Bon état. 595-1352

UNITÉ murale chêne moyen, portes teintées, $400. Hélène, 770-9676.

UNITE murale et tables de salon, presque neuves. **770-8083, 772-0896**

122 ANTIQUITES

ACHETONS antiquités: meubles, ensemble vaisselle, ustensiles argent, lampes, cristal. 745-5325, 787-0012.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

2 MINI-LAV./SEC. "Kenmore"; **TABLES** de salon; lampe sur pied. **777-9536.**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $199. 769-9602

BEAU-BON-PAS CHER
865 MALONEY EST
Appareils ménagers, meubles usagés, vente de pièces. **669-0697**

CONGELATEUR 10 pi cu, neuf, $300. 777-7462.

CUISINIÈRES 30 po., 1 blanche et 1 or, très bon état. 561-3928.

CUISINIÈRE 30 po. amande, $350; lav./séc., $350; refroidisseur d'eau, $225; tapis roulant, $225. 684-8851.

FRANK APPLIANCES: à vendre laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
achat-vente, électroménagers. **Sélection soignée. 145 Eddy, Hull, 595-4896.**

LAV. et séc. "Moffat"; Refrigérateur "Inglis"; lit Queen. 243-8256.

LAVEUSE et sécheuse G.E., 2 ans: $500. 744-7551.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE/SÉCHEUSE, très bon état, $400 négociable. 243-6786

LAVEUSE, sécheuse, le tout $300. 561-9229.

LAVEUSE/SÉCHEUSE Admiral, amande, $400 l'ensemble. 771-3891.

MICRO-ondes, 750 watts, et meuble. 770-3029

MINI-laveuse, sécheuse, Kenmore, $325. 669-7017.

POELE 24 et 30 po., refrigérateur or, TV couleur, dactylo. **771-1445.**

POELE auto-nettoyant, couleur or, en bon état: $300. 663-2255.

POELE et refrigérateur "Kenmore" de couleur brun: $500 les 2. 643-1954.

POELE Kenmore vert, réfrigérateur Admiral brun, l'ensemble: $300. 771-6950 ou 773-1820.

POÊLE, réfrigérateur, couleur vert, $275. 669-5759, 243-4889 Christine.

POELE, réfrigérateur, blancs, $450. 772-8347 ou 561-6057.

POELE, réfrigérateur, lav./séc., Kitchen Aid. Après 17h, 771-3422.

POÊLE/réfrigérateur, comme neufs, $875. 777-7379.

REFRIGERATEUR "Woods", congélateur "Woods". 669-1162.

REFRIGERATEUR et poêle, or, en parfait état: $275; **LAV./SEC.** "Kenmore": $250. 827-1510.

RÉFRIGÉRATEUR et poêle, $200 pour les deux. Faut vendre. **246-1970.**

SÉCHEUSE d'appartement; humidificateur. Prix à discuter. 771-3459.

SÉCHEUSE Moffat, blanche, 2 ans, $175 négociable. 246-5802.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT-VENTE-ECHANGE
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, disques compacts, etc. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-0373.

CAMERA vidéo, valeur $1,300 pour $600; VHS Hi-Fi, $275. 568-7596.

CHAINE stéréo maison, 4 haut-parleurs et meuble, $250. 770-9960.

TELEVISEUR couleur "Sears" 20 pouces. **Prix à discuter. Louise 778-2986.**

LES PETITES ANNONCES

130 VIDEO

CAMERA-VIDEO "Quasar" neuve avec étui, Zoom X 10, utilisée 10 heures. $1,040 pour $900. Hugues: **776-1233.**

VIDEO films adultes XXX, **VHS** $5 à $10, **BETA** $4 à $6, liquidation films Beta rég. à partir de $3.99. **663-9999**

132 ORDINATEURS

3 MAC LC: $750 chacun; 2 imprimantes laser Mac LS: **$1,000** chacune; 1 imprimante laser BLP Elite: **$700**; 1 "scanner" Abaton couleur: **$700. 741-8681.**

DIGITEK ORDINATEURS
865 bl. Maloney est, porte #9, Gatineau
Vente, service et réparations, neufs et usagés, 286, 386 et 486. Upgrade de système. 643-9545 ou fax: 643-1916.

IMPRIMANTE Brother HL-6 au laser, imprimante Brother HR-40. 778-3690

ORDINATEUR avec imprimante, 386 SX, $750. 595-5963.

132 ORDINATEURS

INJECTION INFORMATIQUE
Vente-Service-Réparation-Upgrade
386, 486, pièces et livraison à domicile. Financement disponible **246-9351**

MAC LC3, 8 meg, 85 MB, $1,400; "scanner" datacopie 300 pts, $600; timbuktu pour Windows, $150; divers logiciels. 595-3276, 776-0366.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
MB 386DX-25 4MB: $249
MB 386SX-20 2MB: $169
MB 386SX-16 2MB: $149
MB 386SX-16 0MB: $64
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR XT, complet avec écran monochrome et 20 meg, disque dur, $275; co-processeur pour 386 DX, 33, $75. 671-0496.

132 ORDINATEURS

**** P.C. SYLVIE ****
Neufs et usagés, vente, service, réparation et "Up Grade" MB 386 DX 25 + 4 meg = $240. Ordinateur 286 à partir de $250. **25 Gréber, 246-2980.**

$$ URGENT $$
Achèterais ordinateurs usagés complets ou séparés: 286, 386, 486. 643-9545 ou fax: 643-1916.

134 MUSIQUE

ACHAT-VENTE-LOCATION
Instruments de musique et équipement de son. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis. **246-0373.**

COURS de guitare Blues, Rock, Folk, avec professionnel. Louis 682-8514

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

****DISCO PRO EXCELLENTE MUSIQUE****
Son laser, photos, vidéos. 827-3151

134 MUSIQUE

DISCO TI-GUY - EXCELLENTE MUSIQUE
Son laser, éclairage. 561-3635.

GUITARE électrique "Ibanez" rock/jazz, corps et manche en 1 morceau, modèle unique: $650. 772-9555.

GUITARE Ibanez, $200; ampli Peavey, $250; écho Roland, $125; micro E.V., $75. 663-7316 jour, 669-8627 après 18h.

KORG-M1, MC-500, étui et extras. 986-5705.

ORGUE classique pour église ou résidence. Philippe, 246-2328, 771-9914

PIANO 1912, en très bon état, $1,600. 819-457-2099.

PIANO d'appartement Wurlitzer, $1,200, excellent état. 643-1010.

PIANO d'appartement Hasting, évalué à $2000, meilleure offre. **246-9001.**

PIANO LESAGE à vendre, très bon état. 771-0347

RESERVEZ tôt pour mariage, danse, réception. Musique Rock, populaire. Claviériste, chanteur. Pierre, après 17h: 827-3840.

136 BICYCLETTES

LEADER Shimano SIS, 18 vitesses. Après 17h, 772-9670.

TRICYCLE pour adulte, $300 négociable. Après 18h: 663-7894.

144 OUTILLAGE

2 TOURS à bois avec couteaux, "shaper" profileuse avec couteaux. 243-2594.

SCIE radiale 10 pouces "Craftsmen", en bon état: $300. 669-9534.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée + traîne + accessoires, 5-6 ans, style Dynasty. 595-3056.

150 COIN DU BEBE

ACCESSOIRES et vêtements d'enfants (0 à 3 ans). 281-0122.

CAROSSE, parc, siège d'auto, plusieurs jouets. 744-4467.

JOLIS vêtements 0 à 12 mois, superbe ensemble de douillette, vêtements pour garçon 6X et +. **663-1376.**

UNE PHOTO de toi enceinte? Mais, pourquoi pas! Info. 771-0275

151 ENCAN

ENCAN de FERME
Samedi le 4 juin à 10h30 sur propriété de M. Leonard Lefebvre, 2 milles ouest de Dalkeith, Ontario.
A ÊTRE VENDU
Gros tracteur Massey Ferguson avec cabine combine M.F. et plusieurs autres machineries et équipements de ferme (regarder journal de la semaine prochaine pour détails plus complets) aussi porcherie de 80 truies et 4 verrats (200 porcelets) (25 truies avec petits) les autres truies sont dues pour juin, juillet, août et d'autres saillies récemment.
Raison pour vente: retraite

Conditions: comptant, chèques personnels avec lettre de banque.

Cantine et toilette sur les lieux.

INFO: Propriétaire: Leonard Lefebvre (613)874-2225
Encanteur bilingue: Régent Ménard, Embrun, Ont., 443-2884(613)

152 DIVERS A VENDRE

1 PORTE aluminium; 1 porte bois avec poignée laiton, serrure, cadre; aussi 4 fenêtres. 775-9908.

2 REFRIGERATEURS: blanc $75, amande $150; poêle 30 po., $75; lav./séc. $150 l'ensemble; mini-séc. $50; four encastré $100; lave-vaisselle $50; ensemble chambre (lit double ou queen) en pin, $350; meuble pivotant pour télé, mélamine blanche, $75; ensemble chambre enfant (lit simple), $150. 773-1010.

2 SECHEUSES; poêle autonettoyant amande et noir, 2 ans d'usage: $300; mobilier salon en osier (5 morc.), le tout: $250; stores verticaux; orgue 2 claviers: $500. **246-7249.**

500' d'étagère de métal complètes, 1000 tablettes, 12-15-17-20 X 4', toilettes et partitions, urinoires. **487-3212**

À BAS PRIX! Aspenite 7/16: $10.49, 5/8: $13.49, plywood 1/2: $15.99, 5/8: $19.99, bardeaux d'asphalte: $5.49, traité 2x2x42: $0.29, 4x4x8: $5.79, 2x6x8: $3.79, 12: $6.59, chêne rustique: $0.79, porte d'acier: $44.95, bain acrylique: $149.00. Liquidation provenant de faillite et fermeture d'usine. Légers défauts. Bloc 4": $0.49, 8": $0.89, terrasse: $2.29, talus #1: $1.39, bordure 39": $2.29, pavé-uni: $0.79 pi. Pour tout bois d'épinette vérifiez nos bas prix!
Matériaux Masson 819-986-5720.

ACHETERAIS meubles, vaisselle, bibelots, bijoux, cadres etc. 243-6879

AIR climatisé 3 tonnes commercial: $1,500 ferme; **POLISSEUR et décapeur** commercial: $400. 827-2117.

AIR climatisé, 8000 BTU, vertical, 15 1/2 X 21 1/4 po., 2 ans d'usage, valeur $700 pour $400. 986-7084.

ANIMAUX empaillés de tout genre. Bons prix. 243-3858.

152 DIVERS A VENDRE

APPAREIL de musculation 2001 de York + accessoires, $275. 568-3948

AQUARIUM, 10 gal., toute équipée avec meuble, $85. 243-3950 soir.

ARMOIRES de cuisine en mélamine avec ilôt, moitié prix. 663-4393

ASPIRATEUR avec accessoires. Très bon état. 663-5025, Stéphane.

AUBAINE au 81 Richard, Hull, portes, fenêtres complètes, meubles pour chalet. 771-3696.

BAIN avec lavabo et toilette, caniche Toy, vêtements d'enfants. 669-8561.

BALANÇOIRE neuve, aubaine $875. 770-5716.

BALANÇOIRE galvanisée, $45; toile d'hiver pour piscine, $50. 243-1920.

BAR-B-Q + bonbonne, chaise longue, bâtons de golf. 778-2037.

BELLE armoire de cuisine ou s/bains de 6 pi. et armoire de s/sol. 568-4766

BLOCS de vitre, 8X8X4, usagés, $2. (613) 787-3371, (613) 488-2589.

BOYAU à incendie 1 1/2 po., environ 2,000 pi. Prix à discuter. **459-2116(819)**

CAUSE déménagement: ameublement à vendre. 685-1118, jour: 953-4314.

CAUSEUSE/divan/table; ensemble cuisine; poêle. **834-1840, 243-1086**

CAUSEUSE inclinable 2 places, vieux rose, velours, excellent état; poêle électrique 24 po. 770-8716.

CÈDRES POUR HAIE
HAUTEUR: DE 2 À 3 PI. = $2; DE 4 À 6 PI. = $2.50. **281-9749 ou 986-6013.**

CHANDELIER 5 lampes, 26"X20", laiton antique et rose rouille, $100. 744-7551.

CLIMATISEUR de fenêtre vertical, 8,000 btu, neuf, valeur: $670, demande $500 ferme. 595-7055

CLOWN/MAGICIEN POUR FÊTES D'ENFANTS. 682-8337

COMPRESSEUR À AIR NEUF, 6 forces, réservoir 60 gallons, valeur $1,200 pour $800. 643-5181.

CUISINIÈRE, réfrigérateur, ensemble de chambre, sofa-lit et fauteuil, lit simple en érable. 771-4866.

DACTYLO Smith Corona modèle XL-1500, $200. Steve 595-4618.

DISQUES C.D., canadien français, grande collection, bon prix; long jeux: 3 pour $1; Jouets fisher price; déshumidificateur. 722-2818 après 17h.

DOIT vendre! Ensemble s/manger et salon 11 pièces; 3 stores verticaux. Le tout $800. Lampes de chevet: $100. Le tout en bon état. **568-4382, 568-3681.**

ENSEMBLE en osier blanc, unité murale rose et gris, vaisselier blanc, pupitre avec chaise, tapis oriental, accessoires de foyer, ensemble de patio, etc. 595-7083.

EXERCISEUR Step Master, bonne qualité. 595-5013.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FOURNAISE à bois, fournaise à l'huile, chauffe-eau électrique. 663-5828.

GRILLE de casse-croûte, avec ventilateur, $550; génératrice Homelite 4,000 BTU, $550. 827-3069.

GROSSES pièces de bois, B.C. Fir, grosseur: 10X12 et plus, longueur: 25 à 40 pi. 771-8458, 827-1307 soir.

LIT d'eau: $200; devant de Trans Am 1981: $80. 246-7778.

LIT simple avec tête et commode ivoire: $200. **Tapis laine** rouge/bleu/or 6' X 9': $150. **Bibliothèque** 10' X 6' démontable: $500. 595-6856.

MATELAS et sommier, 39 po. ($75) avec monture de lit en acier sur roulette: $100 le tout; tente de toile en forme de dôme en thermo, 8X10: $100; bicycle 10 vitesses CCM pour homme, 26 po.: $30; bicycle 10 vitesses Supercicle pour dame 24 po.: $50. 669-2983.

PETITE fournaise à l'huile, pour chasseur, $100. 243-3422.

PINK FLOYD, 24 mai à Montréal, excellentes places. 669-1039.

PLANTS biologiques pour jardin: tomates, piments, choux-fleur, choux et fines herbes. Après 18h, 669-9412.

PORTE d'acier 36 po; rameur; tour à bois; guitare et étui; antenne Rotor; pilonne 25 pi. 663-1962.

PORTE PATIO thermo, largeur 5 pi., excellent état. 684-1787

PORTES, contre-portes, fenêtres. Bon état. Pas cher. 561-3375.

POUR Camion S10, "Fibrobec Cap" Classique, vitres teintées coulissantes, lumière intérieur, $300. Après 17h: 281-6622.

ROBE de mariée, 7-9 ans, valait $1,000 pour $300. 663-1376.

SOFA, chaise, tables, orgue, lampes, rideaux, chaise/bureau, etc. **749-0736.**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTEME de son; 2 lampes de salon, bicyclette d'exercice; mobilier de cuisine; 2 étagères en métal. 246-5899.

TABLES de pique-nique en cèdre, bois traité ou épinette. 663-6875.

152 DIVERS A VENDRE

TONDEUSE à gaz: $75; tondeuse électrique: $60; tondeuse manuelle: $30; coupe-gazon: $100. 745-5676.

TONDEUSE à siège "John Deere", en bon état: $650. 827-1634.

TRAINEAU à chiens d'expédition. Claude, après 18h: 986-8908.

TRI-PORTEUR motorisé (handicapé), comme neuf, à discuter. 772-0747.

TRONÇONNEUSE, très bonne condition: $150. 827-3802.

156 DIVERS DEMANDE

BOITE de camion demandée pour Toyota 1982-1983. 669-7551.

CHERCHE canot, bois ou fibre de verre. 986-3921.

160 VENTE DE GARAGE

1,000 ARTICLES divers, 53 Jolicoeur, près Riel, Hull.

29 JOFFRES, Hull, 28 et 29 mai. Si pluie, remis.

58 DE LORIMIER, Hull, samedi et dimanche de 8h à 17h. Si mauvais temps remis au 4 et 5 juin.

NE manquez pas la super grande vente garage, vous y trouverez de tout: tente roulotte, planche à voile, meubles etc...316 rue Thomas, Gatineau, 28 et 29 mai.

SUPER vente de garage, fluorescents 4 pi., fenêtres, stores verticaux, portes et plusieurs articles divers. Samedi et dimanche de 9h à 17h au 40 Papineau, Hull.

162 PISCINES

AUBAINE! Filtreur, moteur, échelle, comme neufs. **246-7134.**

FILTREUR, moteur, toile solaire, toile d'hiver pour 20x40, prix à discuter 459-2116 (819)

PISCINE, Citadelle, 18 pi.; **Jet POMPE** avec réservoir, 1/3 force. 671-2354.

ROULEAU pour toile solaire, jusqu'à 24 pi. ET 4 **BICYCLETTES.** 246-8759

164 CAMPING

NOUVEAU! OUVERTURE LE 20 MAI
Camping Domaine du Lièvre à Val des Bois, choix de sites exceptionnels, 2,000 pi² et +, location saisonnier, 3 services, à partir de $499, privilégié pour la famille. 1-819-454-2547 soir.

OUVERTURE 15 MAI
AU PARADIS CAMPING (saisonnier)
Bourget, Ontario: (613) 487-3394

TERRAIN pour camping, toute commodité, très bon pour la pêche, 30 milles de Hull-Gatineau, aussi chalet à louer. (819) 454-2179 ou 561-0603.

174 ANIMAUX

4 BOXERS: 1 femelle, 3 mâles, pure race, $350. 246-5599.

8 "PUPPIES" rottweiler, $300. 457-1700.

ACCOUPLEMENT et vente: chiots Shih-Tzu, Pékinois, Poméranien, Shnauzer, enregistrés, tatoués. 1-514-478-7701.

À DONNER, jeune chienne, croisée "Beagle et Epagneul". 777-5431

ADORABLES chiots, $100 chacun. Lucie, 281-8681.

BASSET-HOUND (Hush Puppies), pure race, mâle et femelle, pedigree, prêt à partir le 9 juin. 986-3451.

BELLE chatte noire de 10 mois, vaccinée, opérée, dégriffée des 4 pattes, demande $100, cause déménagement. 682-8535.

BICHON Maltais, 5 semaines, pure race, sans papier, $350. 669-0282

CHATON, 6 mois, $25. Cause déménagement. 243-8301.

CHATONS et chats Persans, vaccinés, vermifugiés, enregistrés. **669-1673.**

CHATONS persans, couleurs variées, vaccins et papiers. 568-7904.

CHATONS Persans vaccinés, dégriffés, enregistrés. 777-3448.

CHATONS Siamois Sealpoint, purs, mâle et femelle, vermifugés, vaccinés, $100. Après 18h, 987-2145.

CHEVAL Gelding Quarter Horse Buckskin, 10 ans, enregistré; 1 jument. 819-766-2647, 819-766-2387.

CHEVAL thourobred, 6 ans, 16m1, excellent prospect pour compétition de saut ou dressage. Nick: 986-5921.

CHIOT Labrador pure race, enclos, niche, bon prix. 776-4393.

CHIOTS Berger allemand, pure race, 2 mois, femelles: $250, mâles: $300. 457-9301 après 18h.

CHIOTS: Bichon Frisé X Bichon Maltais et autres. 561-7557, 771-9333

CHIOTS, caniche "Toy". Appeler au 561-0463.

CHIOTS Dalmatiens, pure race, non enregistrés, de qualité. 663-7849.

CHIOTS Husky Sibériens, enregistrés, tatoués, etc. **Après 18h, 827-4894.**

CHIOTS Lhasa Apso, 3 semaines: $225 chacun. 663-6473.

INSEPARABLES à vendre, $135. 772-1937.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 562•0222 (rubriques 241 à 308)

AMENAGEMENT DE TERRAIN

AUBAINE! Cèdres **cultivés** pour haie, garantis 1 an, estimation et documentation gratuites. 770-6520.

BONS PRIX, contrat pour pelouse. 770-1140 ou 777-1920.

CÈDRES à vendre pour haies 2 à 8 pi. de hauteur, installation et garantie 1 an. Taille d'arbustes, de haies de cèdres et réparation de gazon. **663-6504.**

GAZON OUTAOUAIS ENR.
Coupe/entretien de pelouse, paysagement. 775-2450.

HOMME A TOUT FAIRE, entretien, paysagement, murs de soutien, terre noire, top soil, nettoyage de débris etc. **Larry et Eric 827-2173, 782-4933**

O.P PAYSAGISTE ENR.
SPECIALISTE en pavé uni et blocs de soutien, terrassement complet. Estimation gratuite. 663-3610.

SPECIAL mur de soutien, **interlock,** patio, pierres, clôture, arbustes, tourbe et haies de cèdres, etc.
R. Bélanger, 663-4273

TERRE à jardin, Top Soil, sable, gravier, remplissage et location de backoe et camions. Denis, 669-2270.

TOP SOIL, terre noire, composte de champignons, terrassement, excavation, livraison, estimation gratuite.
777-0838, 827-4576

APPAREILS MENAGERS

A-1: SERVI-SECOURS
Réparation de laveuse, sécheuse., réfrigérateur, poêle et +. Service rapide. **663-1414, 776-1414.**

GUERETTE REPARATIONS
Laveuse, sécheuse, GE, Kenmore, Maytag. 771-8661.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. **561-0727.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

SOUCHES enlevées, sans endommager votre pelouse. Léo 772-1424

COMPTABILITE

AYLMER, tenue de livres, impôt, payes, états financiers. 682-7936.

PC COMPTABILITÉ. Tenue de livres complète. 771-8532.

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION LAVOIE Enr.
Avec programme de rénovation du Québec. 682-4151.

COUVREUR

TOITURE à bon prix, faites par des professionnels. Travaux garantis. 568-8150.

TOITURES de tout genre, estimation gratuite. 671-4184.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

C. DEMENAGEMENT, location avec chauffeur, à bon prix. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT et transport général, spécial Montréal. 613-783-1488.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa. Local/longue distance. Emballage. **643-9773.**

DEMENAGEMENTS ECONOMIQUE - 669-8842
RO-DEL. Assurance. 669-2642.

DEMENAGEONS au plus bas prix possible. 246-9299 ou 684-3498.

DISPONIBLE: camion avec chauffeur + équipement. 663-2189.

★ JEAN DÉMÉNAGEUR-NETTOYEUR ★
Plus lavage tapis. **741-3697, 794-4650.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

VAILLANT TRANSPORT
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance.
(819)777-1030

DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE, trime haies et coupe pelouse. 770-3543

HOMMES d'expérience feraient tous genres de travaux. André, 663-4374.

EBENISTES

DÉCAPAGE et refinition de meubles. Urgel, 561-4474.

LA RELEVE Enr., décapage, réparation, finition de meubles. Réparation horloges anciennes. 671-2068.

ELECTRICITE

TOUS genres de travaux en électricité. 643-1867.

EXTERMINATION

EXTERMINATION ECOLOGIQUE
contrôle d'insectes int. et ext.
Les Distribution Perras, 771-9828.

MACONNERIE

FERAIS brique, blocs, cheminées etc. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. André, 243-8125.

FORTIN MAÇONNERIE, spécialité, pierre naturelle, foyer, cheminée, tout genre de réparation. **778-4702**

MAÇONNERIE G. CADIEUX
Spécialiste en réparation de tous genres, incluant problèmes de fondation et drains. **663-4303.**

REPARATIONS de cheminées, briques, blocs, stucco, "sand finish". 772-1295 ou 772-0860.

TRAVAIL de brique, réparation cheminées, "sand finish". 669-2814.

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

20 ANS D'EXPERIENCE dans tous domaines de construction et rénovation (béton). Estimation gratuite. **243-9725.**

***** 5 % ESCOMPTE *****
Planchers de bois franc. Une qualité à s'offrir. A Ratté, **746-0306.**

CLOTURE bois traité, deck, escalier, contour piscine. Daniel, 776-4460.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. Travail garanti, estimation gratuite, 11 ans d'expérience. 669-6172.

MENUISIER d'expérience, construction, rénovation int./ext., travail garanti, estimation gratuite. 682-2135

MENUISIER offre ses services, 30 ans d'expérience, à l'heure ou à la "job", très bien outillé. 775-3529.

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

DAME d'expérience ferait ménage et aussi ménage de printemps. **671-4148.**

JE fais l'entretien commercial et résidentiel. Appelez-moi: 246-1706.

L'EXPERT: nettoyage de tapis et mobilier. Prix spéciaux. Estimation gratuite. Rabais 55 + . Qualité et meilleure prix. **663-1818**

PAVAGE

ENTREPRISE M. HUNEAULT
Application de scellant à sous-pression, réparation de fissure. Estimation gratuite. 827-8045, 772-4980.

EXPERTS, nettoyage **sous pression,** scellant acrylique, briques, ciment, pavé uni, asphalte, **produits industriels,** estimation et documentation gratuites. 770-6520.

PAVAGE

MULTI SCELLANT
Scellant à l'acrylique appliqué sous pression, réparation trous et fissures, travail propre et garanti. 669-4699 ou 775-6024.

PAVE 9 Enr. Appliquons enduit d'acrylique thermoplastique, **réparons** trous et fissures, **imperméabilisons** aussi les entrées neuves. Service, Qualité et Rapidité, résidentiel et commercial, prix compétitifs. 663-8515, 773-2396.

Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40.
Réparations d'asphalte à partir de $20.
Qualité et Service. **777-7961.**

PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscine creusée, terrassement et murs de soutien, 20 ans d'expérience. Kojak ou Michel 775-3893.

INSTALLATION, réparation, changement de toile pour hors-terre. Economie par l'expérience. **281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS d'expérience, peinture int., travail au fusil, appareils ménagers, plafond résidentiel. 246-0983, 463-4145

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FINITION de joints et de plafond, réparation de platre. 663-1560.

INT.-EXT. Prix imbattable. Estimation gratuite. 243-1408 ou 776-8221.

PEINTRE M.C. - Très bon prix. Professionnels, int./ext., références, payable après satisfaction. **Marc: 773-0003**

PEINTRES. Pour une estimation: Jean-Paul ou François, 771-8532

Peinture, gyproc, joints, plafonds suspendus, rénovation. André 776-0022

PEINTURE R.L. ...663-7485
Travaux int./ext., satisfaction garantie, références, estimation gratuite.

S.E.M., PEINTURE INT.,
PRIX IMBATTABLE. Travail garanti. **772-2163**

RENOVATIONS

18 ANS d'expérience, tous genres de travaux, références. **827-3631** Ontario

AGRANDIR ou rénover, menuisiers d'expérience, avec bonnes références. 643-5323 Michel ou Gilles.

CONTRACTEUR général membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience en construction/rénovation. **663-5401**

DE TOUT genre, **entrepreneur licencié,** subvention Québec disponible, travaux de qualité garantis, estimation gratuite. 669-9837.

FINITION s/sol et plafonds, à votre motif et choix. Pose de portes-patio, patio, fenêtres, tous genres de travaux. 663-3378, 663-3895.

MAÇONNERIE, MENUISERIE, PEINTURE, très bon prix. 246-2120.

MONSIEUR FISSURE
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

POSE de gyproc, finition de joint, peinture, plafond décoratif de tous genres. prix compétitif. Jour: 669-7129, soir: 243-8283.

RÉNOVATION L.L. - 669-9463
INT./EXT., majeure ou mineure, rallonge, s/sol, s/bains, toiture, "siding", etc. Estimation gratuite, ouvrage garanti.

RÉNOVATIONS majeures/mineures, 23 ans d'expérience, satisfaction garantie. **663-0380, 669-1973, 773-1234**

RÉNOVATIONS M.R.S., qualité à prix abordable. **669-8100, pagette: 772-5400.**

SPECIALITES: s/bains/cuisines. Plomberie, pose céramique. Estimation gratuite. Michel **663-7366, 772-5343.**

REPARATIONS

VÉLO-CITÉ, réparation mobile de vélo à domicile. **778-6563 ou 595-4911.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

174 ANIMAUX

JUMENT Quarter Horse, enregistrée. (819) 281-2765 ou (819) 766-2387.

PENSION pour chevaux. Cours d'équitation Western. Chevaux à vendre. Ranch Cheval Blanc, 663-7832, pagette: 778-4003.

PETIT chien de race À DONNER. 281-5291

POMERANIEN mâle, 4 mois: $150. 459-3852.

POMERANIEN blanc, 1 1/2 an, 4 1/2 lb, $125. Petit bijou! 243-5917

ROTTWEILER 18 mois, mâle, prix à discuter. 243-3212.

SIAMOIS Sealpoint, Bluepoint et Chocolatepoint, chatons. Aussi mâle pour accouplement. **632-1760, 678-3246.**

190 AMENAGEMENT DE TERRAIN

FERAIS entretien de votre pelouse. Estimation gratuite. 682-3805.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

ANGLAIS, I et II, jeunes, adultes, professeur qualifié. 243-3884, 561-5814.

BARMAN(AID), cours de bar et service aux tables. Promotion d'automne. Début: 30 mai. **1-800-561-1781.**

CONVERSATION ANGLAISE. Rabais 33% possible! Seul/groupe, jour/soir. Appelez Marcel B.A. **595-0682.**

FRANÇAIS pour adulte par professeur qualifié. Marie au 771-9974.

PIANO, guitare, théorie. Professeur qualifié. Enfants et adultes. **684-8339.**

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS de chauffage fendu/livré, $45/corde. Après 18h: 246-2906.

BOIS DE FOYER, 16 po., bois franc, livré. 671-4256.

210 REMBOURRAGE

REMBOURRAGE de tous genres, réparations de toiles. 457-4762.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

3 BUREAUX, 30 po. X 60 po., de qualité "Steel Case", 3 chaises pivotantes et ajustables sur roulettes, noires, valeur approx. totale $3,000. Payez et emportez pour $700. 777-6589.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ACCEPTERAIS UNE OFFRE
CAISSE; 2 mirroirs ronds; comptoir pour magasin d'escompte; inventaire de variété. 561-7993 après 16h.

À VENDRE: chaise d'esthétique, vapodine et lampe sur pied, comme neufs. Prix à discuter. 837-7243.

CUISINIÈRE de restaurant, poêle à pizza, mélangeur, réfrigérateur porte de vitre, friteuse à gaz et plaque 24 po. 827-4765, 776-3611.

EQUIPEMENT de dépanneur ou épicerie, frigidaires à viandes et légumes, scie et moulin à viande, four à pains, rôtisseur et autres. 459-2013.

EQUIPEMENT pour crème glacée à vendre. 663-6553 entre 10h et 18h.

EQUIPEMENT de casse-croute à vendre. Appeler 827-2200.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

ETAGÈRES, comptoirs et présentoires en chêne (provenant d'une boutique BODY REFORM). 595-9292.

FOUR à pain double (Garland), à convection, comme neuf. Info: Alain, 456-3219.

MACHINE à crème glacée molle ou slush, garantie. Tout pour bar laitier. C. Marcoux: 819-671-2732.

PRESSE à laminer, 40"X50" et accessoires. Prix à discuter. 985-2265.

SYSTÈME de son et lumière, pour commerce. **Diane 281-3029.**

220 ARGENT DISPONIBLE

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide, aussi acheterais balance de prix de vente. 778-4506.

312 AIDE DOMESTIQUE

AGENCE EXTRABEC ENR. 246-5460
Recherche clientèle pour entretien ménager et aide aux personnes handicapées et âgées.

314 EMPLOI DEMANDE

CHAUFFEUR de camion lourd, à la recherche d'emploi à plein temps, dans la région Hull/Gatineau, 3 ans d'expérience. 246-8327, Marcel.

COIFFURE, service à domicile. Unisexe. Jacinthe, 246-3253.

314 EMPLOI DEMANDE

PÈRE de famille, **étudiant en comptabilité informatisée** (avec formation en secrétariat), **recherche endroit pour stage au mois d'août avec possibilité d'emploi permanent.** Mario (soir): **663-0708**

315 ETUDIANT CHERCHE EMPLOI D'ETE

JE cherche un emploi d'été pour garder à votre domicile. Je suis une étudiante responsable, qui adore les enfants. Références disponible. Isabelle 770-2553.

VOUS recherchez une personne fiable pour garder à votre domicile, vos enfants, pendant la période estivale, contacter Josée, 569-2336, références disponibles.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BARBIER bilingue, temps partiel, bonne clientèle. 224-1887

COIFFEURS(EUSES) demandé-s(es), temps plein, 3 ans d'expérience, avec clientèle. 776-4440.

COIFFEUR(SE) à temps partiel, avec expérience, à Vanier. 745-9256.

COIFFEUSE(EUR) pour homme avec clientèle si possible. 684-2025.

COIFFURE EXCLAMATION! À AYLMER recherche coiffeurs(ses) avec clientèle. Demander Chantal au **682-2585.**

LE FIGARO/FIGAR-ELLE

Galeries de Hull, coiffeurs(euses) demandés(es) (1 pour homme/1 pour femme), avec expérience. Salon très achalandé. Denis: 770-7776.

LOCAL à sous-louer dans un salon de coiffure à Hull et **COIFFEUR(SE)** demandé(e). 770-1660.

MANIWAKI

Dans centre d'achats Les Galeries de Maniwaki (occupation 95%), Salon Le Ciseau recherche esthéticienne avec expérience. Doit posséder électro lyse à l'aiguille, soins de la peau et du corps. Clientèle déjà établie, salaire à discuter ou possibilité de location. **819-449-1411.**

NOUVEAU salon à Vanier, 2 chaises à louer. Solange, 742-6726

PRÉPOSÉ au shampooing, bilingue avec expérience, temps plein. Communiquer avec Suzanne au: 230-6034

320 GARDIENNE DEMANDEE

AIDE-FAMILIALE, logée, nourrie, enfants 3, 9 et 12 ans, légers travaux ménagers, environnement non fumeur, emploi permanent. Envoyer c.v. à M. Denis Potvin, centre d'emploi de Hull, C.P. 1500, succ. B., J8X 4A2, offre d'emploi #2854355.

A la maison, Gatineau, secteur de l'hôpital, du lundi au vendredi, références. Appeler Marthe, 243-7766

CHEZ-MOI, gardienne d'expérience demandée pour jumeaux de 4 mois et garçon de 5 ans. 669-6619.

320 GARDIENNE DEMANDEE

TEMPS plein, 40h, D.E.S., bilinguisme demandé, expérience requise a travailler avec des enfants d'âge préscolaire, organiser des jeux et sorties, cuisiner pour la famille, faire de légers travaux ménagers, permis de conduire, salaire $5.85/h, environnement de non-fumeur, horaire de travail variable. Envoyer C.V. avec N.A.S. au C.E.C. Hull, 425 bl. St-Joseph, J8X 4A2, attention Louise Marceau, # référence 2861269.

325 OFFRE D'EMPLOI

7 JUIN
FORMATION UNIQUE
Conciergerie et surintendance, formation complète, avec stage en milieu de travail. Edifices en hauteur, 200 logements et plus. Début du cours: 7 juin. Inscription immédiate. Bienvenue aux gens de la CSST et de Travail Québec. **Info.: (819) 776-4174.**

ACCÉDEZ À VOTRE LIBERTÉ FINANCIÈRE. Enfin une opportunité d'affaire pour les gens qui n'aiment pas la vente. Obtenez votre liberté financière en moins d'un an, grâce au deuxième marché de consommation au monde. Hull/Aylmer: 772-9916, Gatineau: 643-2690.

AIDE-CUISINIER(ERE) et cuisinier(ère) qualifiés(es), Pâtisserie Marocaine. 778-7199.

AIDE demandée avec expérience dans l'aménagement paysager. 595-6730

AIDE DEMANDÉ(E), le soir, temps plein et partiel, nettoyage édifices. Contacter Sue, 742-7471

APPARTENEZ votre propre commerce, aucun investissement/risques. Appelez Alain, de 16h à 18h, du lundi au vendredi au 243-3331.

AVEC le public, idéal pour dames, temps plein ou partiel. 561-0937

AVON, rouge à lèvres valeur $5.49 pour seulement $1.99, 18 teintes différentes, période limitée. Devenez vendeuse indépendante Avon et gagnez beaucoup $$$. Composer le 232-8585.

BESOIN représentants(es) pour des produits de beauté-cadeaux, idéal pour 2e revenu. 778-0898

BOUCHER demandé avec expérience, salaire compétitif. S'adresser à Marcel Laprade au 568-5545.

CHAFFEURS (h./f.)
NOUS avons besoin de chauffeurs avec classe AZ et DZ pour des postes temporaires. Expérience dans le déménagement résidentiel ou commercial est un atout. Appelez MacDonald et Brisson personnel au 233-1457.

Chauffeur avec expérience, classe 1, U.S. et Canada: camion-citerne, "dry box", et à plate-forme aussi aide, temps partiel avec expérience déménagement des meubles. Se présenter: **Professional Driver Personnel, 2415 Holly Lane, Suite 200, Ottawa.**

CHAUFFEUR (h/f) de taxi, temps plein/partiel à Hull. Se présenter entre 9h et 16h, lundi au vendredi, au 165 Jean-Proulx, Hull.

CHENIL (chiens) recherche aide pour ouvrage général d'entretien des animaux. La personne devra habiter sur place à la campagne. 827-0829.

325 OFFRE D'EMPLOI

CHERCHE débosseleur (h/f), minimum 5 ans d'expérience, temps partiel. Marc, 663-8393.

CHERCHE fromager(ère) avec license, salaire à négocier, temps plein permanent. 819-427-5852, 427-8553

CHERCHE PERSONNES BÉNÉVOLES qui ont été **victimes d'accident** causé par **l'alcool au volant** pour projet de **montage vidéo.** Josée, 246-0098.

Club et stratégie de recherche d'emploi Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'intéresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

COMMIS à l'épicerie, temps partiel, de nuit, non-étudiant, avec expérience et bonnes références. Sylvain Dutrisac au 22 des Flandres, Gatineau.

COMMIS-caissier(re), travail de nuit, disponible 7 jours, salaire selon expérience. Se présenter au 209 Chemin Aylmer, Aylmer, demandez John.

COMMIS vendeur(euse), belle personnalité, fiable, expérience un atout. Contactez Johanne, SCALA MILANO 561-8943.

COMPAGNIE de fabrication d'imprimés recherche 2 représentant(e)s. Contacter J.M. Vasseur au 243-3662 pour rendez-vous.

CONCIERGERIE. Couple résident pour imm. de 24 logis. Appartement gratuit. Aucune réparation à effectuer. 568-5151, sur semaine de 9h à 17h.

COUTURIERE, 2 ans d'expérience ou + dans la réparation des vêtements, temps plein, salaire selon expérience. Place d'Orléans. 682-7408

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour brasserie dans centre-ville de Hull, temps plein, expérience recommandée. Salaire compétitif. **827-1275.**

CUISINIER(E)
demandé(e) pour poste régulier, temps plein, dans une cafétéria de communauté réligieuse à Ottawa. Expérience nécessaire. Pour entrevue se présenter le lundi 30 mai, entre 10h et 11h30, au 145 Presland, Ottawa.

DEMENAGEURS: expérience requise, **chauffeur, aide chauffeur, emballeur et "broker".** Se présenter au 230 bl. de l'Aéroport, Gatineau, lun. au ven. entre 8h et 16h.

DÉPANNEUR TASSÉ CANTLEY (SHELL ROUTE 307)
Pompiste, temps plein, le soir. Demander Lucille Dubois: 827-1021.

DISTRIBUTEURS (H/F) DEMANDES
Produits et territoire exclusif. Salaire, commissions, boni. **794-4752.**

FORMATION de base en initiation en ordinateur WordPerfect 5.1, cours de 16 heures, prix spécial, 28-29 mai et 4-5 juin. Inscriptions limitées. **772-9898, 771-1466.**

FORMATION pour retour au travail en secrétariat, commis à l'entrée de données, réception, WordPerfect 5.1, Lotus et Windows. **772-9898 ou 771-1466.**

GAGNEZ $500 à $2500/mois ou + par mois à temps partiel. **247-6101 (24h).**

IMMÉDIATEMENT, entrepreneur licencié R.B.Q. avec aide demandé, pour pose de portes et fenêtres en rénovation. Entrepreneur doit être équipé d'une camionnette et d'outils. Travail garanti jusqu'en novembre. Gestion Guitard 777-6622.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

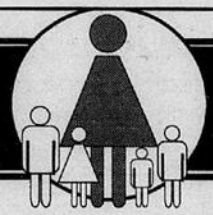
par Liliane CHRÉTIEN

1485 9 lettres Le mot clé: Récital

accord	choeur	hymne	ramage	trio
aigu	chorale		ranz	
alto	choriste	java	récital	valse
archet			refrain	vièle
arioso	diva	lento	rythme	violon
arpège	duo	lied		vocal
artiste		loure	salle	voix
	entonne		scat	
bon		mélopée	solo	
	faux	monde	sonore	
cadence	filet	monodie	soprano	
cantate	fredonner		star	
chanson		opéra		
chant	griot	orphéon	ténor	

Solution du problème précédent: pugilat

L	I	E	D	F	I	C	T	E	O	P	E	R	A	A
O	U	D	M	S	I	E	A	E	N	O	B	I	L	T
O	N	E	C	H	H	L	R	N	R	T	G	T	R	L
N	E	A	N	C	T	O	E	A	T	U	O	I	E	T
A	T	C	R	M	R	Y	F	T	R	A	O	N	N	V
R	S	A	S	P	Y	E	R	R	V	P	T	L	N	I
P	I	D	H	T	C	H	A	N	T	O	E	E	O	E
O	R	E	L	L	A	T	I	C	E	R	I	G	D	L
S	O	N	O	R	E	R	N	E	H	V	N	X	E	E
N	H	C	U	E	U	O	O	D	I	O	O	D	R	E
T	C	E	S	Z	S	E	S	R	L	D	R	C	F	P
J	O	L	D	N	N	A	O	O	O	O	O	A	A	O
A	A	I	A	N	L	A	I	H	C	N	U	N	L	L
V	V	H	R	L	O	V	R	C	C	X	E	O	O	E
A	C	E	E	G	A	M	A	R	T	I	S	T	E	M



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 À 5 ANS, en milieu familial, repas chauds, bons soins, reçus. 243-3871.

0 À 5 ANS, expérience, références. 669-3519.

0 À 5 ans, repas chauds, jeux et activités éducatives, 10 ans d'expérience. Pour une gardienne dynamique, contacter Micheline au 684-5150.

AU KA-RÉ DES AMIS - 62 RUE ISABELLE
Service de garde de qualité. Programme éducatif, personnel qualifié, atelier par petits groupes, éveil musical par un professeur. Ouverture de 7h à 18h. 243-3593, 778-8862.

CAMP D'ÉTÉ MUSICAL ET ARTISTIQUE
Pour enfants de 5 à 9 ans
7h30 à 17h30. 772-0616.

CARREFOUR St-Louis, Angers-Masson, jour, soir, nuit. Mimi: 669-8880.

CHEZ-MOI, 0 et +, bons repas, jeux, cour clôturée, expérience, reçus. 243-4801.

CHEZ-MOI, 1-5 ans, 3 places, lundi au vendredi, maman, bons soins, dehors tous les jours. 771-5427.

CHEZ-MOI, Aylmer, de tous les âges, à partir du 1er juin. 682-6243.

CHEZ-MOI, Mont-Bleu, expérience 2 ans, cour appropriée. 772-4003.

CHEZ-MOI, rue Primeau, Gat., bienvenue aux enfants d'âge scolaire pour l'été, 5 places. **Christine 643-5160.**

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ-MOI, rue Davidson, Gat., bons soins, avec expérience. **663-1890.**

CHEZ-MOI, secteur Touraine, à la semaine, à la journée, dans maison privée, bonnes références. 243-6868.

CHEZ-MOI, secteur Mont-Bleu, tous les âges, le jour, expérience. **770-9177.**

CONFIEZ-MOI vos enfants (1 an +) en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Bonnes références, secteur Main/Labrosse. **669-8939.**

DÉPANNAGE à la journée, à l'heure et à la semaine, lundi au vendredi, 7h30 à 16h30, 1 à 5 ans, $2 à $3/h selon l'âge. Non fumeuse. 771-2116.

EDUCATRICE, enfants de tous les âges, jeux éducatifs, grande cour clôturée, près école St-Paul. Ginette, jour: 772-9684, soir: 459-2412.

ENFANTS de tous les âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GADERAIS enfants handicapés, tous les âges, expérience, références. 281-5925.

GARDERAIS chez-moi enfants de 0 à 5 ans, secteur Limbour. 243-3533.

GARDERAIS enfants de tout âge, lundi au vendredi, secteur Templeton. 669-8790.

GARDERAIS enfants chez-moi, lundi au vendredi, secteur Cheval Blanc à Gatineau. Sylvie: 663-8684.

MAMAN à Chelsea, avec expérience, garderait bébé de 0 et +. 827-4695.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERIE, secteur Mont-Bleu, 1 an à 5 ans, programme éducatif, personnel qualifié. 772-1371.

GARDIENNE d'expérience, bien située, bilingue. Votre enfant peut apprendre l'anglais et le français avec nous. Cours 1er soins, marche, bricolage, grande cour clôturée, repas chauds, personnel qualifié. Ouverture 5h30 A.M., tous les âges. Monique, **771-2720.**

MAMAN et psycoéducatrice garderait enfants 3 ans et +, temps partiel/plein, secteur St-René Goupil, cour et **piscine clôturée.** Johanne 669-5703 après 20h ou en matinée.

MANOIR DES TREMBLES
Ouverture bientôt: environnement sain et agréable. **778-7632.**

MINI-garderie familiale, Village Côte d'Azur, bons soins. 561-3635.

MINI-GARDERIE FAMILIALE, bien connue, non fumeur, tout pour être heureux, à partir de 6 mois, 19 ans d'expérience. 770-4754.

OUVERT tous les SOIRS de la SEMAINE
GARDERIE UNIK LICENCIÉE
595-2726.

SORTIE LaGappe, 1 an et +, jeux int./ext., repas chauds, reçus. 243-9317.

TOURAINE, rue Normandie/sortie Lagappe, 2 mamans, non fumeuses. Information: 568-5443, 243-1263.

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

L'ÉTÉ EST ARRIVÉ!
Personne de 15 ans et + pour vente de crème glacée à bicyclette, $25 à $50/jour + bonis. **246-8511.**

MÉCANICIEN(NE) demandé(e) avec expérience dans la mécanique général, air cli. et injection à essence. **Appeler Claude, 777-5221** entre 9h et 17h

MENUISIER/EBENISTE et SÉRIGRAPHE, 5 ans d'expérience. ECRIRE à case **83** LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

OSEZ LE DEFI!
RECHERCHONS des concurrents(es), concurrentes pour spectacles style **"AMERICAN GLADIATORS".** Prérequis nécessaire: 18 ans et plus, et excellente forme physique. Laisser message aux Productions Top Model, 243-7141.

PAVILLON supervisé par les Services sociaux d'Ottawa Carleton recherche personne à temps partiel les fins de semaine, bilinguisme exigé. 445-5624, Odette ou Marcel.

PERSONNE bilingue pouvant transcrire sous WordPerfect dans les deux langues officielles bulletins de nouvelles et émissions d'affaires publiques, de 20h à 1h a.m., lundi-vendredi. Envoyer C.V. au 130 Slater, Pièce 805, Ottawa, Ontario, K1P 6E2 à l'attention de Denise.

POSEUR de gypse et tireur de joint (h/f) demandés(es) possédant license d'entrepreneur, contrat très intéressant, région de Hull. 682-1753

PRESSEUR avec expérience pour travail temps plein dans un nettoyeur à sec, Gatineau/Hull/Aylmer. **568-7754**

REMBOURREUR (h. ou f.) avec expérience. 237-8303.

325 OFFRE D'EMPLOI

RECEPTIONNISTE bilingue, 2 ans d'expérience, bonne connaissance du Windows et du français/anglais écrits. Temps partiel (possibilité temps plein). Faire parvenir CV à:
Charlebois●Trépanier Assurance,
a/s Lucie Sylvain,
815, de la Carrière, Suite 102,
Hull, Québec, J8Y 6T4

REPRÉSENTANT(E) en kiosque dans magasin grande surface. Rémunération intéressante + prime. Contacter le 613-523-3638.

SI vous travaillez déjà et voulez faire de **$$$ EN SURPLUS.** 24h: 739-0594.

SOCIETE renommée recherche personnes voulant travailler dans le domaine de la santé naturelle. 669-4592

SOLIDE compagnie financière, recherche candidats(es) sérieux(ses) (au Québec: secondaire 5 requis). 772-9289 de 9h à 17h.

SOLLICITATION porte à porte, territoire exclusif, Orléans-Gatineau-Aylmer, rémunération comptant chaque jour. 742-8761, 745-8946, laissez message.

SOLLICITEUR par téléphone avec expérience seulement. 246-2509.

TÉLÉPHONISTES DEMANDÉS(E)
pour du travail de 8h30 à 12h30 et/ou 16h30 à 20h30. Travail agréable, salaire à l'heure + bonis. 243-5500.

TRAVAIL domaine de la mode, recherche 6 personnes dans votre région, formation gratuite, temps plein ou partiel, $14/heure ou plus, selon expérience, 25 ans et plus. Contacter Gisèle, Montréal: 1-514-589-0624 ou Fabienne: 1-582-9032.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Il vous faut régler au plus tôt diverses petites questions de détail qui empoisonnent votre vie. Dans votre entourage, on cherche à vous mettre des bâtons dans les roues. Mais vos difficultés d'argent se régleront bientôt.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Il faut absolument que vous soyez sûr des buts que vous désirez atteindre sur le plan sentimental car il pourrait y avoir échec amoureux; la personne qui vous aime souffrira de lassitude et d'ennui.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

N'attachez pas trop d'importance à un mouvement de mauvaise humeur de la personne qui vous aime; vous n'y êtes que pour peu de chose. Vous aurez deux possibilités d'améliorer votre vie sur le plan du coeur.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Le coeur n'abandonne jamais sa place. On attend votre décision. Un mensonge est détestable. Vous vous révélez un as. Une idée fait boule de neige. On vous offre une collaboration sincère. Une visite vous fait plaisir. Il est temps d'intervenir.

LION — du 23 juillet au 23 août

Sur le plan du coeur, votre vie sera dans un tourbillon heureux et il faudrait en profiter au maximum. Ne vous croyez pas le centre de l'univers et méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Vous saurez en définitive très bien ce que vous voudrez et, si votre coeur est libre, vous chercherez le roi ou la reine dont vous pourrez être fier. Continuez votre quête, vous découvrirez bientôt l'objet de vos désirs.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Votre ciel astral retrouve peu à peu sa sérénité. Vous allez voir d'un oeil plus détaché les petites difficultés et votre caractère s'en ressentira bénéfiquement. Ne prenez pas ombrage d'une personne jalouse.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Dans l'ensemble, vous serez heureux en amour. Il ne vous sera pas difficile de conserver ou de gagner l'amour sérieux d'une personne qui s'intéresse à vous. Vous ferez des rencontres dans des conditions peu conformistes.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

On vous induit en erreur. Une proposition devient inacceptable. Une personne vous contredit. Beaucoup de bruit pour rien. A chacun son tour. On attend un mot de vous. Attention aux curieux. L'initiative ne vous appartient plus.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux qu'amicaux.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes apathique, paresseux. Ne vous laissez pas aller. Reprenez-vous car il y a du pain sur la planche. Vous êtes d'humeur plutôt légère. Un enfant vous donnera des joies. Vous aurez une bonne soirée.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

L'ennui est que vous désirerez tellement de choses que votre travail vous semblera lourd. Toutefois un projet qui vous tient à coeur se réalisera mais subira un retard. En amour, vous ne serez pas dans votre assiette.

325 OFFRE D'EMPLOI

VOUS VOULEZ retrouver votre petite taille, réduire votre cellulite et peut être un revenus supplémentaire en même temps. 772-9290.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ATTENTION cours privés, formation de base WordPerfect 5.1. 685-9343.

LE CENTRE DE FORMATION ET DE PRODUCTION F.S.T.L. INC.

Offre les cours suivants : Dos, Windows, WordPerfect, Lotus, Lotus Windows, WordPerfect Windows, Bedford, ainsi que des cours de Langues : Anglais, Français, Espagnol et Grammaire Française.

POUR INFORMATION : 669-8853

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

BARMAID avec expérience, bar la Glissoire. 561-1877 après 15h.

PORTIER, barman, serveur (h/f) demandés(es), avec expérience. Se présenter chez Louis José, 104 rue Eddy, Hull.

375 PERSONNEL DE METIER

DEBOSSELEUR et sableur, minimum 5 ans d'expérience. 775-8888.

MECANICIEN(NE) avec un minimum d'expérience de 3 ans dans le produit GM. Demandez Marco Corvani chez Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CHEF pâtissier, permanent, temps plein, 40 heures/semaine, bilinguisme un atout, minimum 3 ans d'expérience, certificat de qualifications. Superviser le personnel, donner la formation, acheter fourniture et équipement. Swwit dessert spécialiste, gâteau de mariage Swwit (Kosher) spécialiste. Envoyer c.v. au V.I.C. Hull, a/s Claire Choquette, 425 bl. St-Joseph, Hull, J8X 4A2.

CUISINIER(ERE), permanent, temps plein, 40 heures/semaine, quelques années d'études secondaires, bilinguisme un atout, minimum 3 ans d'expérience, certificat de qualifications. Pour préparer tous les repas, cuisine Juive Kosher, spécialisé en viande et volaille, poisson et fruits de mer. Pour planifier des menus, commander matériel et fournitures, superviser le personnel, $22,000 par année. Envoyer c.v. au V.I.C. Hull, a/s Claire Choquette, 425 bl. St-Joseph, Hull, J8X 4A2.

CUISINIER(ERE) demandé(e) pour travail en soirée au Restaurant Le Vieux Marché, Buckingham, **281-3570.**

CUISINIER(E) avec expérience demandé(e). ÉCRIRE à CASE 85 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT, K1G 3J9.

PATIO VIDAL
serveur(euse)s demandé(e)s, temps partiel, avec expérience. Pour entrevue, communiquer avec Carole au 561-6547.

PATIO VIDAL
Cuisinier(e)s demandé(e)s, temps plein et partiel, avec expérience. Pour entrevue, communiquer avec Carole au 561-6547.

377 PERSONNEL SPECIALISE

ASSISTANTE dentaire bilingue demandée pour bureau à Ottawa. 777-2278.

FERAIS ménage à votre domicile. Micheline 595-2723, Lisette 243-3821.

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $
Possibilité de $550 à 1,000$/sem. 6 candidats fiables, autonomes et libres immédiatement pour prendre commandes (viandes et épicerie) aux domiciles des clients (rendez-vous déjà pris). Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. Stéphane, 772-2573, entre 11h et 16h.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

COMPAGNIE NATIONALE
EN EXPANSION
Ouverture pour représentants(tes) à temps plein et temps partiel.
Pré-requis:
- Belle personnalité
- Entregent
- Fiable
- Possédant une voiture

Nous offrons:
- De $400 à $1,000 par semaine
- Opportunité d'avancement
- Clientèle qualifiée à chaque jour
- Aucun porte-à-porte

Pour entrevue appelez au: 595-1499.

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

PERSONNE avec expérience de vente pour bijouterie et kiosque au Marché By Ward, samedi et dimanche. Mme Davin au 562-0198.

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRESENTANTS(ES)
Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalence, programmes de formation, revenus selon qualifications. Contacter Richard Robitaille ou Daniel Cronier, **771-6645.**

REPRESENTANTS(TES), vente directe, 4 hres/jour. Commission élevée. Auto nécessaire. Gens d'expérience et bienvenue aux étudiants(tes) niveau universitaire. **1-800-263-1481** demandez Calfeutech.

REPRESENTANT(E)
Salaire régulier + bonis
Aucune sollicitation.
Clientèle fournie par le bureau.
Formation complète.
Information: 243-5500.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

LETTRES, C.V., formulaires, informations, rapports, comptes, recherches. Marie au 771-9974.

REDACTION de textes, WordPerfect. Charles Millar, 778-3415.

TOUS genres de travaux, français et anglais. **Suzanne Beauchamp: 778-6637.**

WORDPERFECT 5.1, lettres, c.v. etc. 669-3953.

384 TRADUCTION

CORRECTION de textes, d'épreuves, de travaux. Marie au 771-9974.

Français/anglais, anglais/français. **Suzanne Beauchamp: 778-6637.**

TRADUCTION, révision, rédaction, discours, recherches, français-anglais, professionnel, rapide. **777-9111.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, tapis, $450 à $490, juin-juillet, près de la marina. 455-2360.

1 CHAMBRE, 2 stationnements, $480, pas d'animaux. 682-1707.

1 CHAMBRE, chauffé, très propre, poêle, réfrigérateur, Place Lavigne, 1er juin. 684-9341.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, appareils: $550. 682-3643.

1 ET 2 chambres, appareils, tapis mur à mur, $415-$470, pas chauffés ni éclairés, libres, 738-7707. Soirée et fin de semaine 775-8235.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, stationnement. **684-7397, 684-8887.**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle et réfrigérateur. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, récent, $575, sans appareil. 747-9631.

2 CHAMBRES, $495, tranquille, 1er juillet. Philippe Lemay Re/Max, **684-2000**

2 CHAMBRES, 61 Denise Friend, juin, $650, chauffé, éclairé. **613-824-3968.**

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., juillet, 1 stationnement. **682-3494.**

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, duplex, prises lav/séc, grand stationnement. 684-1586, 243-8697.

2 CHAMBRES, grand, stationnement, eau chaude, 1er août, $470. **684-9348**

2 CHAMBRES, juillet, neuf, prise lav./séc., 2 appareils, balcon, à partir de $595 + chauffage/hydro. 455-2525.

2 CHAMBRES, neuf, prises lav./séc., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 770-1572.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, dans 4 logis de 1 an, juillet, $575/mois. 684-6873.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, balcon, 1er juillet. Après 17h: 684-0357.

2 CHAMBRES, quartier résidentiel, cour, $530, 1er juillet, 93 Notre-Dame. Visites sur rendez-vous, 561-4473.

2 CHAMBRES, rue Principale (près Marina), chauffé, pas éclairé, $575, références. 684-5300.

GARÇONNIÈRES, 1er juin, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, poêle, frigo, face au parc et rivière, $400 et $410, avec bail. 771-4999.

JOLI 4 1/2, juin ou juillet, haut de duplex, terrasse, 2 stationnements, pour couple ou personne seule. 685-0770, 684-1586.

PLACE LAVIGNE
2 et 3 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

$100 OU mois gratis! 3 chambres, 3 mois ou +, $610! juillet! 568-3961

1057 MALONEY, 3 chambres, s/lavage, 1er juin, $565. 771-7177.

1-1 CHAMBRE, 255 North, 2 appareils, chauffé, $360, stationnement, libre. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938.**

1-1 CHAMBRE, juin, rénové, balcon/rivière, paisible, éclairé, chauffé, 2 appareils, près Greber, $520. 246-0850.

1-2-3 CHAMBRES, $440-$555, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, $475. (819) 561-4735.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, $545, **chauffés,** balcon, prise lav./séc., **boni âge d'or.** 243-9364, 243-8945.

139 LA SAVANE, condo, 1er juillet, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, béton, 1 à 5 appareils, $700. **643-9061**

1 BELLE grande garçonnière meublée, 1er juin, Touraine, s/sol maison, femme non fumeuse, $360 chauffée, éclairée, services. 561-5164

1 CHAMBRE, 1er juin/1er juillet, chauffé, éclairé, stationnement, $420. 561-2872.

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, câble, stationnement, près Promenades, $425. 561-0922.

1 CHAMBRE (2 1/2), juillet, Pointe, chauffé, éclairé, $340. 246-2544.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., près Bl. Lorrain, **$365. 561-7037.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prise lav./séc., stationnements, libre. **663-6672.**

1 CHAMBRE, 2e étage dans quadrex, rénové, près Promenades, prises lav./séc., $415 non chauffé, non éclairé, 1er juillet. **669-4203.**

1 CHAMBRE, $400, 2 stationnements, 2 appareils, eau chaude, câble, près Promenades, 1er juillet. **246-3204.**

1 CHAMBRE, $410, **moderne**, pas chauffé, ni éclairé, possibilité de poêle, près Promenades. 243-4528.

1 CHAMBRE, $425 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 669-5759.

1 CHAMBRE, $460 pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet. 561-3058, 568-9441.

1 CHAMBRE, $475, neuf, rue du Coteau, vue panoramique. 561-4899.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, $440, 6 de la Savane. 243-7953.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus. Information: 669-2139.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $385/mois, 1er juin. Après 18h: **457-2973.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, stationnement, libre immédiatement, $415. 778-0513, 669-5707.

1 CHAMBRE chauffé, appareils, $435. **1er 2 mois: $195. 669-8190, 561-5657.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $452. Après 18h: 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $380. 663-8454.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, propre, tranquille, 778-0463.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $420, libre. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, 1er juin, $400. 685-0258.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $480, 1er juillet. **669-9663, 643-1544** laisser message.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 547 Boul. St-René Ouest, $430, 1er juin. 663-9813, 669-9989.

1 CHAMBRE, **foyer au salon,** moderne, système d'alarme, 1 stationnement, $440/mois, pas chauffé, pas éclairé, **1er juillet ou avant.** S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

1 CHAMBRE, grande, tapis, chauffé, stationnement, $360. 830-1977.

1 CHAMBRE, grand, prise lav./séc., $400 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement, secteur Mtée-Paiement, entrée privée. 671-4477

1 CHAMBRE, grand, très propre, 4 appareils, remise, $450. 669-0414.

1 CHAMBRE, grand, chauffé, éclairé, foyer, piscine, $495. **669-5051.**

1 CHAMBRE, grand, juin-juillet, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, patio, $465. 669-0710 ou 663-5021.

1 CHAMBRE, libre, dans un s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $350. 777-3693.

1 CHAMBRE, meublé, libre 1er juin. 246-1513, 669-3722, 568-8528.

1 CHAMBRE moderne, chauffé, éclairé, appareils, $495. 561-5578.

1 CHAMBRE neuf, chauffé, éclairé, 4 appareils, non fumeur préféré, stationnement $485. **731-8366, après 16h**

1 CHAMBRE, neuf, prise lav./séc., stationnement, 1er mai, $420. 669-5845.

1 CHAMBRE, non chauffé/éclairé, $375, très propre, très tranquille, bonnes références. 663-0998

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $450, 1er juil. 246-5451, 643-1544 message.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $435, Templeton, 1er juin et juillet, **1er mois gratuit.** 663-6473

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, mini lav/séc., $475. **770-8880, 246-9019**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, pas animaux, références, juin, 2 stationnements, $445, 13e mois gratuit ou $410 sur 13 mois. **455-9247.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., rez-de-c., ni chauffé, ni éclairé, 1er juillet ou août, $450, près Lac Beauchamp. 671-3452, 986-1624, 685-0769.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, 2 appareils, $410 chauffé. 595-1757.

1 CHAMBRE, semi-meublé, pas chauffé ni éclairé, libre. 683-8152

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé/éclairé, entrée privée. 669-3553.

1 CHAMBRE, Touraine, prises lav./séc. 568-3811, 561-3791.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, s/sol de maison, $450, chauffé, éclairé, personne tranquille. 663-3181.

1 CHAMBRE, très grand, bord de l'eau, seulement $415. Message: **566-8108.**

1ER JUILLET, 2 chambres, 4 appareils, pas chauffé/éclairé, stores inclus, $545. 663-4344.

1 ET 2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, balcon. 241-1741.

1 ET 2 chambres, central, sécuritaire et confortable, chauffé, éclairé. **663-0474**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Après 17h: 243-4478.

1 ET 2 chambres, près boul. Labrosse, 2 stationnements, bois franc, $460, $480, chauffé, non éclairé, poêle, frigo, libre immédiatement. **663-5648, 566-1376.**

1 et 2 CHAMBRES, 5 appareils, édifice moderne, garage int. chauffé, près hôpital. **663-4207, 778-9663 (pagette).**

1 GARCONNIERE, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, $400. 2 chambres, propre, stationnement, $490. Libres. 824-7428.

1 MOIS GRATUIT
1, 2 et 3 chambres, grand logement récent, prise lav./séc. 663-0053.

2 1/2, LIBRE 1er juin, $365/mois, personne seule. 663-0208.

2-2 CHAMBRES, construction récente, prises lav./séc., entrée privée, $575, juillet-août, près Polyvalente Nicholas. **643-3857, 663-7274.**

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres. 561-0938, 778-3440.

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET
style condo, beau, grand, moderne, neuf, très éclairé, aucun appareils, $555. **663-1956**

2 CHAMBRES, 1er juillet, $395, grande cour. 663-7086.

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, style condo, spacieux, moderne, non chauffé, non éclairé, $590. 684-0510.

2 CHAMBRES, 1er juillet, entrée privée, prises lav/séc, poêle, réfrigérateur, $575. Renseignements, après 17h: 827-4131.

2 CHAMBRES, 1er juillet, très grand, très propre, haut de triplex, boul. de l'Hôpital, entrée privée. 243-4231.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, $515 chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 243-0351, 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juin ou juillet, prises lav./séc., près des Promenades, $530. 663-7274, 246-9093.

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, $520, prises lav./séc, balcon. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol. Après 18h 669-9417.

2 CHAMBRES, 1er juillet, $510, non chauffé, ni éclairé, prises lav/séc, 515 Notre-Dame. 663-6592.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 355 Frontenac, prises lav./séc., stationnement, $450. 643-3785.

2 CHAMBRES, 1er juin, semi s/sol, prises lav/séc, chauffé, éclairé, $525, cour et remise, 10 Paris, Templeton. **669-8466, 246-1562.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, tapis mur à mur, prise lav./séc. 778-0079

2 CHAMBRES, 104-B Curé Presseault, non chauffé, ni éclairé, entrée privée, remise int., prise lav./séc.. A partir de $520, mai à juillet. 243-0974.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Templeton, grand, semi s/sol bungalow, chauffé, éclairé, foyer, $580. **669-8972.**

2 CHAMBRES 1A près LABROSSE, $535, CHAUFFÉ, PAISIBLE, GRAND, RÉNOVÉ, STATIONNEMENT. 246-0850.

2 CHAMBRES, 181 North-East, voisin du dépanneur, 1er juillet, $450. 663-2123, 669-5710 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juin, $515 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, remise, poêle, réfrigérateur si désiré, secteur Templeton. 669-6949.

2 CHAMBRES, 1er juin, stores inclus, 643-3569, 775-6702.

2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, juillet, $545. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 297 de l'Hôpital, prises lav./séc., remise, stationnement, $565/$570, références. **Pas d'animaux.** 568-6111.

2 CHAMBRES, 1er juin, $510. 243-5699.

2 CHAMBRES, 177, 3e Avenue, 1er juillet, $470, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise ext., stationnement. Jour: 777-4628.

2 CHAMBRES, 1er juillet, s/sol: $495, pas chauffé/éclairé **643-1740/778-9977**

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol, 118 Michell, $510. 669-0606.

2 CHAMBRES, 1er juin, libre maintenant, prises lav./séc., remise, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $450. Coop La Vérendrye, pagette: **783-4148**

2 CHAMBRES, 2 Curé Préseault, dans 6 logis luxueux et tranquille. Installation lav./séc., 1 stationnement avec prise, 1er juillet. **246-9059 246-9187**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, juillet. 243-2901.

2 CHAMBRES, 22-26 Curé Presseault, prise lav./séc., remise. **246-3559.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 2 Curé A. Preseault, haut de 6 logis, tranquille, prise lav./séc., stationnement, 1er juillet. 246-1207 ou 246-9059.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, 1er juin, chauffé, éclairé, $505. 771-1716.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES: $450, **3 CHAMBRES:** $575, chauffés, éclairés. 246-3616.

2 CHAMBRES, 440 Gréber, poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 243-5829.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 246-0107.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), eau chaude fournie, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement avec prise. 246-9187

2 CHAMBRES, $550, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé, très tranquille, 424 bl. Gréber. 561-9222.

2 CHAMBRES, $630, condos neufs, 1,200 pi.ca., remises. 561-4838.

2 CHAMBRES, 72 Matapédia, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement. 246-1751.

2 CHAMBRES, 74 Glaude, construction 8 ans, poêle, réfrigérateur, ni chauffé, ni éclairé, 1er juillet. **246-2407**

2 CHAMBRES, 85 Stéphane, **MONT-LUC,** 6 logis, neuf, très spacieux, paisible, août. 568-7599.

2 CHAMBRES, 950 Principale, Limbour, prises lav./séc., 1250 pi.ca., libre 1er juin. 457-1964

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, entrée privée, plancher de béton, remises int./ext., 2 stationnements, libre immédiatement. 561-1184.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, prises lav./séc., juillet. **568-3860, 568-3133.**

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, près autobus, dépanneur, vidéo. Libre. $545. 663-2036.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, spacieux, s/manger, prise lav./séc., tranquille, juillet-août, $540. 568-3133

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, rue Cannes, haut de triplex, $635. **243-8584.**

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, stationnement, buanderie, $500/mois, 1er juillet. 246-3720, 669-9950.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, pour juillet. 246-0184.

2 CHAMBRES, Curé Presseau, **tapis neuf, prises lav./séc., repeint, insonorisé,** mai/juin/juillet, $525. **643-1459.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, air cli. central, stationnement, pas d'animaux, libre, $500/mois. 243-2274

2 CHAMBRES, chauffé, près Promenades, 1er juin/1er juillet, $500 à $535 et pas chauffé $440 à $475. **246-3245, 643-3931, 643-3997.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er juillet, $525/mois. Jour: 762-5483, soir: 243-9186.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement, $550. 243-0516, 224-4241.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement. 568-9158, 243-1553.

2 CHAMBRES, chauffé, $475, 697 Notre-Dame. 669-1302.

2 CHAMBRES, coin St-René/bl. Lorrain, $510, chauffé, éclairé, 1er juillet. 777-7470.

2 CHAMBRES dans bas de duplex, câble, chauffé, éclairé, 1,040 pi. car., cour clôturée, remise, stores, rénové, $650. 669-2038.

2 CHAMBRES dans 6 logis, près Promenades, style condo, balcon, prises lav./séc., stationnements, ni chauffé, ni éclairé, tapis neufs, $550, juillet. 663-0012.

2 CHAMBRES, **duplex,** 1er juillet, chauffé, éclairé, $580. 561-4298

2 CHAMBRES, duplex, four encastré/ lave-vaisselle, stationnement, $475 chauffé, juillet. 669-5858 après 17h.

2 CHAMBRES, dans triplex, $440/mois, 1er juin. 775-3635.

2 CHAMBRES, frais peint, tapis neuf, $435 chauffé, juin-juillet. 669-7002.

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., 1er juillet: $535. 246-9241.

2 CHAMBRES, grand, poêle, réfrigérateur, patio, chauffé, éclairé, reprise de bail, $580. 246-7546, 243-0392.

2 CHAMBRES, Gatineau. 2 s/bains, foyer, 5 appareils, garage, **libre immédiatement,** $660. **523-0083.**

2 CHAMBRES, **grand, haut,** $515, **premier 2 mois: $285.** 663-8570 561-5657

2 CHAMBRES, grand, à l'étage, pas chauffé ni éclairé, près d'un parc, central, $500. 663-5909

2 CHAMBRES, grand, beaucoup d'armoires. 561-8777, 827-4584

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, boul. Hurtubise, non chauffé, ni éclairé, $550. 671-3260.

2 CHAMBRES, haut de duplex, entrée privée, grand balcon, pas chauffé, ni éclairé, $465, juillet/août. 643-3855

2 CHAMBRES, haut, $410, chauffé, pour adultes, 1er juillet. 643-4274.

2 CHAMBRES, immeuble neuf, sur Maloney. 643-4682.

2 CHAMBRES, juin, juillet ou août, 11 Acadie, entrée privée, tapis neuf, très propre, $550 ou $575. 561-4753.

2 CHAMBRES, juin-juillet, $475 et $495, beau, pas chauffé/éclairé. 827-4694, 669-4285.

2 CHAMBRES, La Savane, grande cuisine, très propre, prise lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, 1er juin et juillet, $585. 762-0642, 226-7710.

2 CHAMBRES, Limbour, eau chaude, stationnement, demi s/sol maison, 1er juillet, $495. 996-2139, 246-3276.

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., $460, 1er juillet, 762-2306.

2 CHAMBRES, libre, 145 de la Savane. 684-3239, 684-1771.

2 CHAMBRES, Mont-Joye, chauffé, câble, 1er juillet. **243-4410.**

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $575. 561-5578.

2 CHAMBRES, Mtée Paiement, spacieux, claire, prise lav/séc, remise, pas chauffé, ni éclairé, $590. **243-5525**

2 CHAMBRES, neuf, **Côte d'Azur,** juin ou juillet. **771-2504, 246-8381.**

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, $575. 663-5297, 663-5104.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $410. 643-3822.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, entrée privée, $560, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, 1er juillet. 771-1870, soir: 643-4839.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, possibilité poêle, réfrigérateur, juillet. 568-3860.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon, 1er juin-juillet, $540. 246-9306.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, juillet, $415. 246-2621.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, remise, $555, juillet. 246-0258.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., près des Promenades, tranquille, propre, 1er juin. 243-6255.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, triplex, stationnement double, 830-1, St-René, $570. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $440. 827-3163

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, idéal pour 1 ou 2 personnes, $385. 663-5314

Les Immeubles
E. TASSÉ *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois
nouveaux locataires
Possession immédiate

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé
243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
•243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
246-[illegible]183

14-15-18-19-26 et 34 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
568-3081 • 243-2895 •246-920[illegible]
• 243-2236• 243-9175

2 CHAMBRES, près hôpital, 5 appariels, stores inclus, sationnement intérieur, $635, pas chauffé, pas éclairé. **Soir: 568-0567.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $480/mois. Jour 663-3204, après 16h: 986-7575.

2 CHAMBRES, rue Côté, prises lav./séc., stationnement, $415. **643-3704.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, près autoroute 50, quartier paisible, petit immeuble récent, entrée privée, cuisine moderne, grandes chambres, prise lav./séc., 2 balcons. **663-4207, 778-9663 (pagette)**

2 CHAMBRES, rénové, rue Bruyère, s/sol, $350. 771-7799.

2 CHAMBRES, repeint, stores inclus, tapis neuf, tranquille, $515+. **561-4838**

2 CHAMBRES, rue Stéphane, logis neuf, près école, $575/mois, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit. 246-1513, 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, St-Louis/Aimé, $375, équipé, pas chauffé, pas éclairé, entrée privée. 738-1136, 561-1336.

2 CHAMBRES, secteur des Promenades, semi-meublé, $515/mois, 1er juillet. 243-4437.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, prises lav./séc., $465 pas chauffé, ni éclairé. 669-6059 ou 663-7775.

2 CHAMBRES, spacieux, tout compris. Après 17h: 568-7917.

2 CHAMBRES, spacieux 6 logis, Boul. Gréber, prises lav./séc., juillet et août. 568-3860.

2 CHAMBRES, stationnement et entrée privés, aspirateur central, $475, pas chauffé, ni éclairé. 669-1610.

2 CHAMBRES, secteur Lorrain, triplex, entrée privée, $485 pas chauffé, ni éclairé. 762-3167.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prise lav./séc., stationnement, non chauffé ni éclairé, $500, 1er juin. 243-7061, 643-1544, laissez message.

2 CHAMBRES, s/sol, confortable, moderne, appareils (ou non). **561-2075.**

2 CHAMBRES, triplex récent, paisible, $580-$590. 663-2506.

2 CHAMBRES, très propre, duplex, stationnement privé, idéal pour couple sérieux, $500 pas chauffé ni éclairé, 1er juillet. 568-4896

2 CHAMBRES, triplex neuf, 101 Cousineau, derrière McDonald, juin. 246-3559.

2 CHAMBRES, triplex, 2 stationnements, secteur paisible, pas chauffé, ni éclairé, $560. 246-9787.

2 CHAMBRES, Touraine, non chauffé, non éclairé, $400. 281-5287.

2 ET 1 CHAMBRES
Près des promenades, chauffés, éclairés, piscine, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, 1 mois gratuit, temps limité. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, $475 +, grands, prises lav./séc. **663-6344, 731-7083.**

2 ET 3 CHAMBRES, appareils, **chauffé,** etc., **libre,** $545. 246-9443, 243-8945.

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. 561-5486.

2 OU 3 CHAMBRES, 1er juin-juillet, 705 Main, $600. 663-0438, 243-5456.

2 X 1 chambre (1 meublé), très grand, 2 appareils. **643-3704.**

3 1/2, 2 appareils, stationnement, buanderie, porte patio balcon, $375, pas chauffé ni éclairé, libre. **669-2382**

★ 343 JEANNE-MANCE ★
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er juin ou juillet, $485. Après 17h: 643-1920 ou 669-2844.

★ 343 JEANNE-MANCE ★
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er juillet, $560. Après 17h: 643-1920.

★ 356 JEANNE-MANCE ★
Près du parc St-René, 2 chambres, prises lav/séc, 1er juin-juillet, $485. Après 17h: 643-1920.

388 PRINCIPALE, 3 chambres, stationnement, cour, $550. 568-2591.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, neuf, insonosiré, paisible, sécuritaire. Près des écoles. **Une visite vous convainquera.** 663-7557.

3 CHAMBRES, **1er juin ou 1er juillet,** 1,200 pi², remise, neuf, **$550,** 1041 Maloney Est. 827-3660.

3 CHAMBRES, 1,150 pi. car., style condo, moderne, remise, 2 stationnements, 595-7002, 246-0658.

3 CHAMBRES, 1er juillet, 3 appareils, chauffé, prises lav./séc., stationnement, $680. Après 18h: 243-3369.

3 CHAMBRES, 1ER MAI, près Poly Nicolas et Club Price, frais peint. **771-5531.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, remise, cour et stationnement, $600. Après 17h30 643-5243.

3 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** s/manger, entrée privée, secteur tranquille, 1er juillet, $590. 643-5726.

3 CHAMBRES, 1,152 pi. car., 1er juillet, prises lav/séc, pas chauffé, ni éclairé, $605. 669-0710 ou 663-5021.

3 CHAMBRES, 2 logis dans un duplex, près bl. Labrosse, $600 et $665. Laissez message, Muriel 778-4208.

3 CHAMBRES, 255 St-André, Gatineau, 1er juillet. 771-7177.

3 CHAMBRES, 255 Essiambre, $590/mois. 669-0908.

3 CHAMBRES, 259 Oak, juillet, s/sol, eau chaude fournie, $460. 568-6145

3 CHAMBRES, 37 Archambault, prise lav./séc., remise, balcon, 2 stationnements, libre, $620. 243-2197.

3 CHAMBRES, 55/59 Campeau, spacieux, prise lav./séc., remise, stationnement, juin-juillet, $610. 595-1062.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 8 René Lévesque, emploi stable, références. $570. **663-8385**

3 CHAMBRES, Avenue Chamberland, tapis, 2e étage, balcon, stationnement, pas d'appareils, pas chauffé, pas éclairé, $500, 1er juin. 643-2241.

3 CHAMBRES, août-sept., 2e-3e triplex, foyer, **Marengère, $645. 568-7436.**

3 CHAMBRES, abordable, luxueux, 1993, La Vérendrye-Labrosse, foyer, 2 stationnements, **immédiatement,** $650. **Mel: 738-1525, 763-5485.**

3 CHAMBRES, bien situé, $605. 663-0952.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stores, $565, libre immédiatement. 246-3826.

3 CHAMBRES, ch. du Lac, grand, ensoleillé, 1er mai, $625. 643-2122 ou 663-1715.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $580. 246-2648.

3 CHAMBRES, construction neuve, prise lav./séc., vue sur la rivière, pas chauffé, ni éclairé, $595. 595-4721.

3 CHAMBRES, dans triplex, moderne, 1er juillet. 770-9475.

3 CHAMBRES, duplex, rénové, près école, 1er juillet, $585. 669-0907.

3 CHAMBRES, grand, près de Paiement et route 50, juin-juillet, prises lav./séc., remise, $625. 643-1115.

3 CHAMBRES, grand, prise lav./séc., remise, 2 stationnements, 1er juin ou 1er juillet, $605. 663-6354.

3 CHAMBRES, grand, luxueux, 163 rue de Charny. 669-6274.

3 CHAMBRES, immeuble neuf, La Vérendrye/Labrosse, avec foyer. 643-4682.

3 CHAMBRES, juillet, centre-ville, foyer, remise, **RABAIS,** $625. **246-2831.**

3 CHAMBRES, Labrosse, neuf, **prises lav./séc., repeint,** insonorisé, remise, **mai-juin-juillet,** $625. **643-1459.**

3 CHAMBRES, Limbour, grand, juin ou juillet, construction neuve, sortie lav./séc., foyer, remise, près de tout, $600, pas chauffé, ni éclairé. 243-8929.

3 CHAMBRES, Mont-Luc, très grand, bain tourbillon, lave-vaisselle, 1er juillet, $735. 561-1235.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, neuf, luxueux, remise, face parc, $575. 663-5297, 663-5104.

3 CHAMBRES, neuf, très grand, à l'entrée de Touraine, 1er juin-juillet. 243-1715 après 17h.

3 CHAMBRES, près Parc Lac Beauchamp, s/manger, entrée privée, $555, 1er juillet. 643-5726.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, 1134 rue Notre-Dame. 456-2683 ou 827-4963.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., remise, 1er juillet. Après 19h: 669-9977.

3 CHAMBRES, rue Essiambre, non chauffé, non éclairé, 1er juin et 1er juillet, $585. 561-6594.

3 CHAMBRES, rue Marquette, **haut de duplex high ranch,** chauffé, **lave-vaisselle, grand patio,** $650. 243-8697.

3 CHAMBRES, secteur Du Barry, bel appartement, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, $650. Albert Marelly, 243-3111, 456-3393.

3 CHAMBRES, style condo, près hôpital, quartier neuf, stationnement, 1er mai. 243-3478.

3 CHAMBRES sur 2 étages, 1,100 pi. car., 1 1/2 s/bains, prise lav./séc., **foyer au salon,** cour arrière, système d'alarme, stationnement, **$640/mois,** pas chauffé, ni éclairé, août/sept.. S.V.P. pas d'animaux. **663-5648, 243-6003.**

3 CHAMBRES, vue panoramique, remise ext., finition coloniale, logement neuf. 663-4664 ou 243-3689.

4 CHAMBRES, duplex, rue St-Paul, propre, 1er juin, $475. 827-3353.

5 1/2, 1,200 PI.CA., chauffé, $595, 417 du Plateau. 561-7585.

83-87 DE SILLERY
3 CHAMBRES, prises lav/séc, grand, **1er juin-juillet,** $605, 246-1172.

APPARTEMENT MONT-JOIE, 2 chambres, 1er juillet, chauffé, éclairé. 246-0344.

BOUL. DE L'HOPITAL
2 ET 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libres, grand stationnement, $600-$650. 568-1672 ou 669-3393.

CENTRAL, 3 1/2, appareils ménagers, meublé si désiré, s/sol, dame seule-ment, $350. **243-2355 ou 568-5060.**

155 LA SAVANNE
2 CHAMBRES: juillet; 1 et 2 chambres: août. Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. 243-4727, 568-4498.

COMPLEXE Place Lausanne, garçonnières, 1,2,3 chambres, chauffés/ éclairés, poêle, réfrigérateur, $380 à $600. Aussi maisons-jardins, $600 et $620. 246-3307.

DERNIER MOIS GRATUIT, 2 min. des Promenades, libre immédiatement, 1 et 2 chambres, à partir de $425, lave-vaisselle. Optionnel: chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. **246-2342 669-3818**

GRAND 2 chambres, prise lav./séc., entrée privée, stationnement, près hôpital, 1er juillet, $525, ni chauffé, ni ni éclairé. 561-7458, pagette: 561-3222, poste 798.

GRAND 3 1/2, buanderie, stationnement. 669-2791 ou 737-2901.

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO 2622

par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

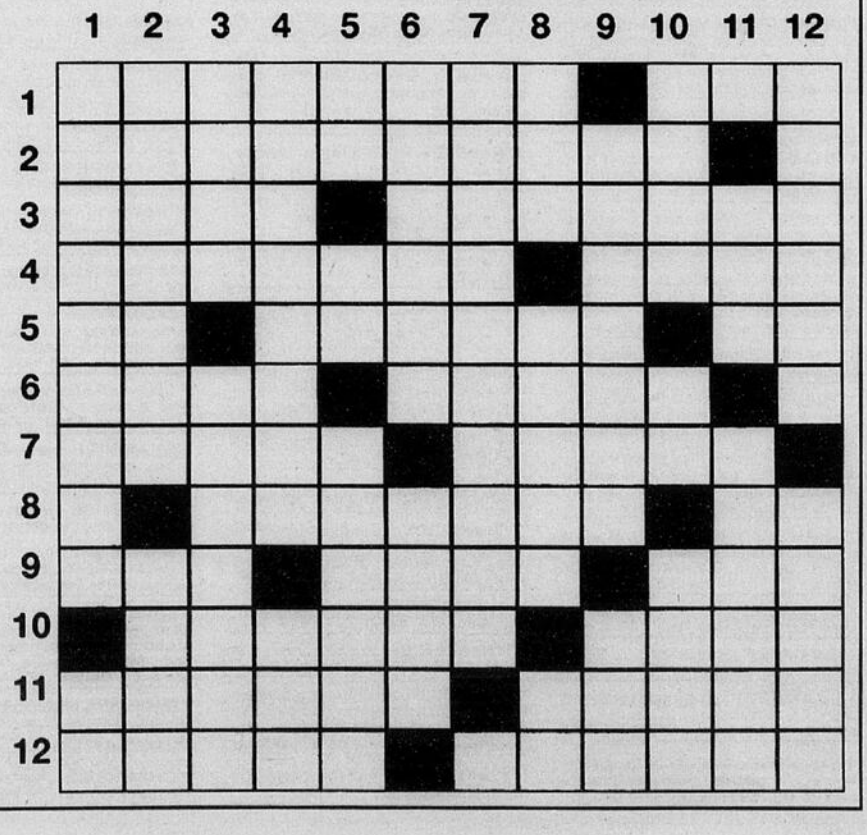
1 - Science de la forme et des dimensions de la Terre - Point d'union du membre antérieur du cheval avec le tronc.
2 - Personnes sottes ou maladroites.
3 - En outre - Papillon.
4 - Aisé à déchiffrer - Prénom masc.
5 - Laize - Viendra au monde - Do.
6 - Objet servant à attaquer - Arrêt de la circulation d'un liquide organique.
7 - Globalisé - Bagatelles.
8 - Petites échelles d'alpinisme - Argent.
9 - Point cardinal - Lisière d'un bois - Perroquet.
10 - Inaccentués - Trouble.
11 - Devines - Période préparant à Noël.
12 - Facile (f.) - Chandelle.

VERTICALEMENT

1 - C'est une danse - Protactinium.
2 - Intégrale - En Inde, costume féminin.
3 - Poèmes destinés à être chantés - Pavillons de chasse.
4 - Contrôlent - Poème lyrique.
5 - Obtenu - Baryum - Raillerie.
6 - Insecte à larve aquatique - Colères.
7 - Analphabètes (f.).
8 - Choisi - Crier, en parlant du cerf - Paresseux.
9 - Aplatis - Première femme.
10 - Une des cinq parties du monde - De là - Fiel.
11 - Figure héraldique - Pagne.
12 - D'une forme légère et élancée - Enjouement.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2621

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	D	I	F	I	C	A	T	I	O	N
2	E	P	A	T	E	■	O	L	I	M	■	U
3	L	A	M	A	■	T	U	E	■	E	T	E
4	O	C	E	L	L	E	S	■	T	R	I	■
5	M	I	N	I	E	R	■	T	A	I	R	A
6	A	T	T	E	N	T	I	O	N	N	E	S
7	N	E	■	N	I	R	V	A	N	A	■	S
8	E	■	G	■	T	E	R	S	E	■	H	O
9	S	A	I	S	I	■	A	T	R	I	U	M
10	■	B	R	A	V	A	I	■	■	N	O	M
11	P	E	I	N	E	R	E	N	T	■	N	E
12	T	R	E	S	S	E	■	D	E	N	S	E



LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

GRAND 3 chambres, non chauffé, non éclairé, remise, stationnement, $563, 1er juil. 643-1544 message.

LES APPARTEMENTS ARVISAIS
Gatineau, rue Broadway, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, pas d'animaux, stationnement, $375/mois. 778-2764.

LIMBOUR, 2 chambres, prise lav./séc., cour, très propre, rénové, $510, chauffé, éclairé, 1er juillet. Guy, 246-3832, 422-3666.

LOGEMENTS neufs, $550, **Louez pour 1 an et devenez proprio d'un lave/vaisselle.** 643-2867, 246-7879.

LUXUEUX 2 chambres, secteur Le Carrefour. 246-0145.

PLACE DU PROGRES
1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, avril, mai-juin-juillet, à partir de $560, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements. **246-3868.**

RUE du Barry, 3 chambres dans 6 logis, entrée privée, 2 stationnements, libre immédiatement, $635. Jour: 568-0663 ou soir: 247-6147.

SEMI s/sol, très grand, neuf, 1 chambre, prise lav./séc., stationnement privé, $450, chauffé, éclairé, disponible 1er juillet. 455-9215.

SOUS-location, grand 2 chambres, ensoleillé, cour, juin, $585. 246-8224

SPACIEUX 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé. Pour rendez-vous: 246-0149.

SUPER beau 3 chambres, très propre, 1er étage et 2e étage, libre immédiatement, $600, 118 rue Laflamme. Joris Corthals, Countrywide G.R. Lauzon, 561-2445.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

TOURAINE, 442 Principale, juillet, foyer, $545 tout inclus. 241-0735.

TRIPLEX NEUF
2 chambres, 703 Ave. du Golf, $575, libre. 770-7107, 568-9441.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

10-158 RICHER, **appareils, grand 4 1/2,** $515, buanderie. **243-9364, 595-1237.**

1 - 1 CHAMBRE, beau, grand, triplex, prises lav./séc., poêle, frigo, stationnement, 1er juillet, $415. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, TOUT INCLUS, garage, SERVICE DE MAINTENANCE IMPECCABLE. **770-9700, 770-9720**

1-2-3 CHAMBRES, moderne, près lac Lemay, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $495. 777-3921.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-2 CHAMBRES, près Cegep, juin-juillet, $460-$585, chauffés, **770-8389**

1-2 CHAMBRES, 183-199 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, poêle, réfrigérateur, stationnement, $535-$575. Claire, 771-9100.

1-2 CHAMBRES, moderne, libre, non chauffés, non éclairés, prise lav./séc., stationnement, $515/$550. **684-5573.**

1 CHAMBRE, 140 Montcalm, édifice sécuritaire avec ascenseur, salle communautaire, 50 ans et plus, $450, 1er juin. **771-5643, Gestion Logik.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, Wrightville, semi s/sol, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement, $360 non chauffé ni éclairé. 776-5666

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, $395. 777-3511.

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, $450 et $380. 776-2694.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juillet, Mont-Bleu, semi s/sol, très grand, prises lav./séc., eau chaude fournie, stationnement, $400. 595-8991 ou 663-5868.

1 CHAMBRE, 1er août, Mont-Bleu, $450, balcon. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, chauffé, non éclairé, stationnement, $410. 771-5691.

1 CHAMBRE, **1er juillet, neuf, Hautes-Plaines,** balcon. 772-9383.

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, frigo, cuisinière, près édifices gouvernementaux. Contactez Lise, 770-1441.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit
Grand choix de logements dans toute la région
Toutes catégories de prix et grandeurs
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, 25 Chouinard, juillet, balcon, 3 appareils, $390. 595-2143.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, près UQAH, rue Boucherville. **778-0992.**

1 CHAMBRE, $325 non chauffé ni éclairé, rue Laval. Après 18h, 568-8150.

1 CHAMBRE, $395 + électricité, buanderie, près Université, rue Scott, près autobus, juin et juillet. 836-3928.

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, non chauffé/éclairé, près Place Portage et Bell, $505. **745-3320, 749-6696.**

1 CHAMBRE, $400/mois, 65 Morin. 772-2774.

1 CHAMBRE, $495, concept ouvert, **de luxe,** rez-de-ch., prises lav./séc., appareils, foyer, près Musée. **824-2092.**

1 CHAMBRE: 59 LEMIEUX
1er juillet, chauffé, buanderie, stationnement, $426. **771-8614 ou 684-1767.**

1 CHAMBRE, 61C St-Raymond, chauffé, stationnement, 2 appareils, 1er mai, libre, $375. **827-4193.**

1 CHAMBRE, 93 St-Joseph, 1er étage, $450, chauffé. 771-3527

1 CHAMBRE, à l'étage, $395 pas chauffé ni éclairé. 770-4983

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, paisible, 1er juillet, $430. 775-3371.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, stationnement, près de tout. **777-0233.**

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, $475, 1er juin. 776-5789.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $450, 1er juin. 595-0426.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, près St-Raymond et St-Joseph, 1er juin, $450. 243-1682.

1 CHAMBRE, condo bl. Maisonneuve, 1er juin, $500. 771-8080, 771-3173.

1 CHAMBRE, dans duplex, $360, 76 Dollard, stationnement. 561-7204.

1 CHAMBRE, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261.

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, neuf, plancher bois franc, semi-meublé, libre, juillet, $485. 770-3003.

1 CHAMBRE, logis moderne, 1er juin. 746-4429 ou 772-2113.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, juillet, très propre, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., $430. 737-3954.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 1er juin, poêle, réfrigérateur. 243-0906.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, stationnement, 4 appareils, 1er juin, $495. 744-7610, 561-1260.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, rue Décosse, très spacieux, petit immeuble, voisinage très plaisant, proprio minutieux, parc en face, appareils. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, prises lav./séc., $400. 568-5459.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, non chauffé, non éclairé, $350. 771-9209.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, près édifices gouvernementaux, juillet, $395. **592-1430, 561-3838.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur neufs, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $410, juillet-août. 776-2919 ou 776-4677 ou 777-3681, Daniel.

1 CHAMBRE, **près CEGEP,** chauffé, 2 appareils, juillet, $465. 771-0368.

1 CHAMBRE, près Village Cartier, 1er juillet, 2 appareils, stationnement, prises lav./séc., remise int., pas chauffé, pas éclairé. 772-2412.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrigérateur, salon bois franc, 1er juin, $375. Michel, 777-1861.

1 CHAMBRE, rue Archambault, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $475, 1er juin. Références seulement. 777-3837 après 16h.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, près Place La Chaudière, libre. 771-8767.

1 CHAMBRE, Sacré-Coeur, $425, non chauffé, juin-juillet. 771-5927

1 CHAMBRE, salon avec foyer, chauffé, éclairé, idéal pour 1 personne, maison privée, $445. **771-3382.**

1 CHAMBRE, secteur ch. de la Montagne, 2 appariels, $425 non chauffé, non éclairé. 595-1329, 246-7720.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond. 771-7206.

1 CHAMBRE, secteur paisible, ensoleillé, poêle, frigo, 1er juillet. 771-7665 laissez message.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, $375, libre. 772-2511.

1 CHAMBRE, Val Tétreault, 4 appareils, propre, bien situé, $500, 1er juin. 684-1056, 771-8791.

1 CHAMBRE, Val-Tétreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, $445, libre. **669-0414.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, éclairé, eau chaude, concierge, stationnement, déneigement, $485/mois. **772-0137, 684-5419.**

1 ER juillet, triplex, grand 3 chambres, chauffé, $615. 682-1093.

1 ER juillet, 2 chambres, prises lav/séc, stationnement, 70 Mont-Bleu, $460, $500. 684-2514, 770-1800.

1 ER juillet, 2 chambres, grand salon et cuisine, $490/mois, pas chauffé ni éclairé. **Jour: 595-8629, soir: 778-0574.**

1 ER JUIN, 2 chambres, prise lav./séc., tranquille, propre, $445. 776-5645.

1 ER juin, 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, face à la Caisse St-Joseph, $425. 777-1657, 777-0776.

1 ER juin, Parc de la Montagne, s/sol maison, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $560. 771-6703

1 ET 2 CHAMBRES, mai-juin-juillet, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495, $515, $630. **770-2757.**

le 700 St-Joseph
"Nouvelle Administration"
-Piscine intérieure
-Coiffeuse - Dépanneur
-Service hors pair
Garçonnière
1,2 et 3 chambres
777-7410

1 ET 2 CHAMBRES, près St-Joseph, très propres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur. 663-0474

1 ET 2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, chauffés, propres, spacieux, $465/$585. **738-1411.**

1 et 2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $375 et $480. **776-6690, 682-4767, 243-3740**

1 ET 2 chambres, à partir de $395 chauffé, non éclairé, stationnement, près centre-ville, 167 Leduc, arrêt autobus. Jour 770-2989, soir 782-4391.

1 ET 2 chambres, 54 Jumonville, non chauffé, non éclairé, $435 et $480. **233-3719, 523-8802, 228-8763.**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, non éclairés, $500/$650. **778-7700, 243-2091.**

1 ET 2 CHAMBRES, rue Wright, juin, $300/$400. 778-7199.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé, $380/$480, Wrightville, 2 appareils, références. **771-3589.**

1 ET 2 chambres, très grand, près parc Gatineau, chauffé, eau chaude, juin-juillet-août, $500/$625. **777-4128**

1 ET 3 CHAMBRES, $295 et $550, 1er juin. 246-7727.

1 OU 2 chambres, rue Mutchmore. 595-9067, 772-2422.

280 FREEMAN, 2 chambres, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, étage: $555, semi s/sol: $510. 827-4918

2 CHAMBRES, 131 Mayburry, très paisible, quartier résidentiel, construction récente, prises lav./séc., pas de voisins à l'arrière, idéal pour retraités, $630. 684-9731.

2 CHAMBRES, 152 St-Laurent, balcon, chauffé, non éclairé, 100% rénové, tapis, fenêtres, portes, bain, toilette, vanité, armoires neufs, 1er occupant, juin-juillet. **Message, 778-7059.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, Mont-Bleu, à partir de $445. 770-3478.

2 CHAMBRES, **1er août/1er sept., sécuritaire,** très propre, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. 771-7176.

2 CHAMBRES, 135 Papineau, semi-dét., bois franc, $480. 243-9200.

2 CHAMBRES, 1er juillet, près U.Q.A.H., chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, semi s/sol, $425. 778-3120 ou 770-8248.

2 CHAMBRES, 1er juin, 2 appareils, chauffé, éclairé, frais peint. **741-2519.**

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, balcon, très grand, rénové, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $450. 595-8991 ou 663-5868.

2 CHAMBRES, 1er juillet, Mont Bleu, prise lav./séc., $460. 777-5617.

2 CHAMBRES, 1er juillet, boul. Gamelin, $580. 595-1986 après 18h.

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2 appareils, s/lavage, **luxueux,** étage complet maison, bois franc, **grande terrasse,** stationnement, près Musée. **824-2092.**

2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, rénové, $675. 771-9214.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, 1 St-Louis, libre, $495, chauffé. 455-2777.

2 CHAMBRES, 1er juillet, secteur Plateau de la Capitale, très spacieux, neuf, foyer, prises lav./séc., $730. 595-0389.

2 CHAMBRES, 200 ch. Freeman, Hull, non chauffé, non éclairé, $550/mois, libre 1er juin. 777-1817, soir: 595-2914.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près IGA Mont-Bleu, prise lav./séc., grandes pièces, balcon. 778-6256, 246-3559.

2 CHAMBRES, 25 Chouinard, juillet, balcon, tranquille, $485. 595-2143.

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, **tapis neuf,** peint, balcon, buanderie, Mont-Bleu. **741-2519, 749-3672.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, 20 Des Prés, près Parc de la Gatineau, 1er juin, $585. 595-9106.

2 CHAMBRES, 4 appareils, très grand, Mont-Bleu, juillet, $540. **682-3936.**

2 CHAMBRES, $430, cour, juillet, 777-7474, 745-2204, 563-0350.

2 CHAMBRES, 488 Hautes Plaines, grandes pièces éclairées, très propre, tranquille. 776-9778.

2 CHAMBRES, 42 Fortier, coin Fontaine, près des Galeries, solarium, juillet. 246-3559.

2 CHAMBRES, $560, tranquille, propre, chauffé, éclairé, balcon. **776-2005.**

2 CHAMBRES, 5 1/2, maison jumelée, non chauffé/éclairé, $550, libre 1er juillet, 87 Leduc. Roger ou Yves, 777-7692 entre 9h et 17h.

2 CHAMBRES, $570, calme, 10 min. Ottawa, près Place Cartier. 772-8521.

2 CHAMBRES: $525-$545 MONT-BLEU
Balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, juin, août. **772-1718, 771-6266, 684-0888.**

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, prise lav./séc., balcon, juin-juillet. 777-6252.

2 CHAMBRES, 89 Lucien Brault, 1er juillet, $520 + électricité. 775-9870.

2 CHAMBRES, 83 Lucien Brault, chauffé, éclairé, $580. **233-3719, 523-8802, 228-8763.**

2 CHAMBRES à voir! Triplex neuf, Plateau de la Capitale, mi-août et sept. Soir et fin de sem.: 778-1528.

2 CHAMBRES avec studio, Hautes-Plaines, prises lav./séc., remise, 1er juillet, $650. **771-6059, 595-2048.**

2 CHAMBRES, bl Taché, Val Tétreau, face rivière, 4 appareils + stationnement, $605, libre juin. 595-8607

2 CHAMBRES, bois franc, balcon, 210 Berri, $575 chauffé, juillet. **772-0421.**

2 CHAMBRES, boul. Taché, moderne, 4 appareils, $595. 684-9516.

2 CHAMBRES, centre-ville, personne d'âge mur seulement. 246-9898, 669-3332.

2 CHAMBRES, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stationnement, $450. 684-8430.

TRIPLEX NEUF
Manoir des Trembles/
Chemin de la Montagne/ Des Grives
•STYLE CONDO
•2 STATIONNEMENTS•REMISE
2 MOIS GRATUITS *
à partir de 660$
* Informations 772-6363

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 2 appareils, $530. **595-1757, 243-5755**

2 CHAMBRES, centre-ville, près parc, stationnement, juillet. 568-1556

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, 1er juin, $575, 333 Laramée. **684-1375**

2 CHAMBRES, chauffé, $500, juin ou juillet, près Place Cartier. 778-6006.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, libre 1er juillet. 778-2584.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé. 770-4706.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 s/bains, stationnement int., ni chauffé, ni éclairé, $750. Après 15h30: **770-0145.**

2 CHAMBRES, central, très propre, 1er juillet, $450. 684-1475.

2 CHAMBRES, coin Eddy-Papineau, très grand logement, poêle, réfrigérateur, stationnement, prise lav./séc., $480 chauffé. 986-7130.

2 CHAMBRES, **dernier mois gratuit,** grand, 2 min. Galeries, chauffé, éclairé, libre, $550. 772-4657.

2 CHAMBRES, dans Manoir, cuisine à l'européenne, 3 appareils, bain romain/douche, $850. 772-8344.

2 CHAMBRES, Daniel Johnson, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc. 685-1551.

2 CHAMBRES, édifice tranquille en béton, 240 bl Taché. 777-9261

2 CHAMBRES, face parc de la Gatineau, ensoleillé, impeccable, cuisine moderne et fonctionnelle, prises lav./séc., petit immeuble, entrée privée. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, face UQAH, s/sol, 2 appareils, chauffé, libre, idéal pour étudiants(es), stationnement. **777-6252.**

2 CHAMBRES, luxueux, secteur des Hautes-Plaines. 772-2943.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, grand, propre, **près de l'axe St-Joseph et Taché,** $500, 1er juillet. **771-5643.**

2 CHAMBRES, grand, impeccable, coin Musée Civilisations, immeuble moderne, salon et s/manger spacieux, terrasse, piscine, stationnement, appareils ménagers. Possibilité d'achat. $750. Soir et fin de sem.: 613-241-0020.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, août, $505. 772-0453.

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660$** *par mois*
occupation juin '94
595-0362

2 CHAMBRES, grand semi s/sol, 2 L. Brault (près Daniel Johnson), prises lav./séc., tapis, intercom, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, août, $450. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, spacieux, stationnements, 2 appareils, juillet, $760. **770-6105.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., tranquille, juin-juillet. **776-9953, 778-4117.**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, triplex, semi s/sol, grande cour, 2 stationnement, juin-juillet. 777-8384

2 CHAMBRES: ILE DE HULL
Rez-de-c., 2 balcons, chauffé, $500, 1er juillet. Après 18h: **777-9596.**

2 CHAMBRES - MONT-BLEU
★ 1 mois gratuit ★
sur bail de 13 mois
NOUVEAUX LOCATAIRES
Frais peint, impeccable, chauffé, éclairé, appareils, buanderie, auto bus à la porte, juin-juillet, $545 et $560. **776-6690, 682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, prises lav./séc., $485. 778-5094.

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** août, **chauffé,** prises lav./séc., stationnement, **$480.** 776-6144, 685-1743.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très grand, bien éclairé, prises lav./séc., stationnement. 778-1723, 771-1452.

2 CHAMBRES, près UQAH, $455, bois franc, juil.-août-sept. 594-4225

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, 2 appareils, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, $545. Après 17h, **770-0377**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, à partir de $514. 3 chambres, à partir de $550. 778-7316.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $470. 772-9545.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement, 1er juillet. 778-6711.

2 CHAMBRES, petite, St-Raymond, non chauffé, adultes, $410. **772-9822.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lav./séc., remise, $450 pas chauffé ni éclairé. 561-2614.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement. 778-1904.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, stationnement, $570. 246-1144.

2 CHAMBRES, rue St-Henri, duplex, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $375. 457-2540.

2 CHAMBRES, rue Georges Bilodeau, pas chauffé, ni éclairé, balcon, juillet, $465. 669-8077 après 16h.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, juillet-août, $465. 595-4721.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 3 appareils, références, $440 non chauffé/éclairé. Soir 738-9504.

2 CHAMBRES, spacieux et moderne, triplex, s/manger, remise ext., 1er juillet. Gilbert, pagette directe: **787-7125**

2 CHAMBRES, spacieux, propre, 2 appareils, balcon, non chauffé, non éclairé, à partir de $475. 771-6826.

2 CHAMBRES, semi s/sol, 1er juillet, pas chauffé ni éclairé, $415. 770-6775, 595-3489.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, balcon, très propre, $515, libre 1er juillet. 777-9057, 722-4743

2 CHAMBRES, St-Raymond, tranquille, près de tout. 682-2290.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, $440, stationnement, 1er juillet. 828-2133 771-6706.

2 CHAMBRES, très grand, (+ de 1,000 pi.ca.), grande remise, non chauffé, non éclairé, pas de poêle, ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, possession immédiate, $595. Après 16h 241-1709, 770-2344.

2 CHAMBRES, très grand, près services, prises lav./séc., stationnement, chauffé, $590. **595-0027.**

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 134

MENSONGE

Toute vérité n'est pas nécessairement bonne à dire, en particulier à la table de bridge. La signalisation sert à informer le partenaire, mais elle sert également à l'orienter dans la bonne direction. Dans le cas où vous possédez une information privilégiée, il peut être nécessaire de désinformer temporairement le partenaire, afin de l'orienter dans la bonne direction.

Donn: Ouest
Vuln: Aucun

	♠ V 10 ♥ 4 ♦ R V 6 4 ♣ A R 10 9 7 6	
♠ A R 9 7 5 ♥ A 9 8 2 ♦ 10 5 ♣ V 3	N O E S	♠ 8 4 ♥ R V 7 6 5 ♦ A 7 3 ♣ D 5 2
	♠ D 6 3 2 ♥ D 10 3 ♦ D 9 8 2 ♣ 8 4	

Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♠	2 ♣	Contre*	Passe
2 ♥	Passe	4 ♥**	Fin

* Contre négatif.
** Avec une Dame dans la mauvaise couleur noire, l'invitation semble indiquée; toutefois le cinquième coeur justifie l'optimisme d'Est.

Nord entame l'As de Trèfle. Il est tentant d'appeler du huit, montrant ainsi son doubleton afin d'empêcher le déclarant de se défausser d'une perdante sur la Dame de Trèfle. Voyons ce qui se passe après cet appel.

Le partenaire, après avoir encaissé le Roi de Trèfle, renvoie un troisième Trèfle que vous coupez du Dix de Coeur, surcoupé par le déclarant ? Non ! Ce dernier se défausse d'un Carreau (perdante sur perdante) vous permettant tout simplement de faire votre atout légitime. La suite devient pour le déclarant un jeu de routine. Par contre, si vous refusez de couper la Dame de Trèfle, le déclarant effacera son Carreau perdant.

Pour empêcher Ouest de réaliser son contrat, il faut cacher son doubleton afin d'orienter le partenaire dans la bonne direction. Si ce dernier comprend votre refus, lisant le quatre comme une troisième, le retour Carreau ne sera pas très difficile à détecter. Par la suite il suffira de jouer le huit de Trèfle avant le Carreau.

Jacques MALTAIS

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, s/sol bungalow, piscine creusée, chauffé, éclairé, $515, juin. 671-5336.

2 CHAMBRES, Val Tétreault, propre, tranquille, spacieux, près de rivière, parcs, $595/mois. 770-6832.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, chauffé, eau chaude, concierge, stationnement, déneigement, $525/mois. **772-0137, 684-5419.**

2 DE 1 chambre, rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, 2ième étage avec balcon ou semi s/sol bien éclairé, mai-juin, $410 et $430. 827-0434.

2 ET 3 CHAMBRES, juin-juillet-août. 778-2813, 770-9680.

2 ET 3 CHAMBRES, juin-juillet, 5 appareils, foyer, stationnement, piscine, tennis, à partir de $650. **595-0886.**

2 ET 3 CHAMBRES, moderne, planchers chêne, chauffé, éclairé, câble, appareils. A partir de $595. **595-5839**

3 1/2 CHAMBRES, spacieux, chauffé, 2 appareils, stationnement, rue Champlain, parfait pour 3 ou 4 adultes, $700. 772-0355, 827-4200.

3 1/2, REZ-DE-CH., centre-ville, stationnement, $495. Michèle 986-5921.

3-2 CHAMBRES, pas chauffés, pas éclairés, prise lav./séc., stationnement, $500-$595, juin, juillet. 772-8964 après 16h.

3 CHAMBRES, 41 Fortier, $650, pas chauffé ni éclairé. 776-2459.

3 CHAMBRES, 49 L. Brault près des écoles, prises lav./séc., cour clôturée, août. 777-6252.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, triplex, prises lav./séc., libre, $650 chauffé, rabais juin $250. **827-1318, 770-2349.**

3 CHAMBRES, 8 Montpetit, près CHRO, r. de ch., chauffé, s/lavage, bois franc, $650, 1er juillet, lun./vend., 9h à 17h, Pierre, 777-5231

3 CHAMBRES, condo, 5 appareils, foyer, 2 stationnements, très grand, 1er juillet, $750, Mont-Bleu. **737-0950.**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph, prise lav./séc. 771-7206.

3 CHAMBRES, grand triplex, s/jeux, prises lav./séc., stationnement, r.-de-ch., balcon, juillet, $715. 778-6364

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, genre condo, s/dîner séparée, prise lav./séc., stationnement, 1er juillet: $635, 1er août: $625. 684-1429.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, juin, $640, remise. 521-2408.

3 CHAMBRES, près Galeries, chauffé, eau chaude fournie. 770-0641.

3 CHAMBRES, près Cegep de Hull, $550 non chauffé ni éclairé, disponible 1er juillet. 568-7765

420 CITE DES JEUNES
Garçonnière, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299 ou 778-3440.

4 DE 2 CHAMBRES, libre - 1er avril - 1er mai-juin-juillet-août. 770-8691.

65 RUE LESAGE, 2 chambres, chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois). 772-1594.

73 LAVAL, 2 1/2, chauffé, éclairé, cuisinière, frigo, $425. 749-3333.

JUIN-juillet-août, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $475, 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

LIBRE juin-juillet-août, 1 chambre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, buanderie, stationnement, $420, $465. 65 Lanctôt. 770-6907, 778-6140.

102 MONTCLAIR
JUILLET, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement. 778-8803 ou 568-4498.

169 GAMELIN
1 chambre: libre; garçonnière: juin; pas chauffés, ni éclairés, 2 appareils, stationnement. **771-6584** ou **568-4498.**

404, 406, 408 CITE DES JEUNES
1 et 2 chambres: juillet; pas chauffés, pas éclairés, 2 appareils, stationnement. **595-8812** ou **568-4498.**

DU PORTAGE, 1 chambre, chauffé, 2 appareils, **$450. 731-4801, 769-6540.**

GARCONNIERE, 1 et 2 chambres, centre-ville, 2 appareils, chauffés, à partir de $200. 834-3254.

GRAND 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $450. 770-0055

HAUTES PLAINES, 3 grandes chambres, 2e étage, sud, grand, remise int., 1er juillet, $650. 595-4545.

HAUTES-PLAINES, 3 chambres, grand demi s/sol, très éclairé au sud, remise int., 1er juin, $565. 595-4545.

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prises lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1-2 chambres, $450/$585, immédiatement à août, incluant appareils, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propre, sécuritaire, rénové, concierge consciencieux sur place.

VALEUR SUPÉRIEURE. 777-8857

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres bien éclairé dans un condo moderne à Hull. $620, incluant tapis, 4 appareils, stationnement avec prise (gratuit). Taché à l'ouest de St-Joseph. Bureau ouvert jusqu'à 21h: Marcel 595-9044.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MANOIR des Trembles, logis 2 chambres, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, mini lav./séc., stationnement, entrée privée, $450. **777-3994.**

MONT-BLEU, 2 chambres, chauffé, éclairé, stationnement, $560/mois. 772-1605.

MONT-ROUGE
1 ET 2 chambres, juillet-août, près de tout, site boisé, appareils ménagers. 770-0384.

RUE BRODEUR, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, $305. 770-4728.

SUPER 3 1/2, refait à neuf, air clim., 2 appareils, $490, 1er juin. 777-9980.

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libre immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. 1 mois gratuit. 595-3332 ou 778-3440.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

1 CHAMBRE, 1er juin, équipé, chauffé, pas d'animaux, pas de stationnement, $525. 749-5708 ou 1-428-1922.

2 CHAMBRES, 5 min. de l'Hôpital Générale, face centre d'achat Elmvale, 1er juin, $895. **446-4112, 247-1108.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, stationnement, chauffé, $675/mois. préférence semi-retraités ou retraités, près centre d'achat St-Laurent. 744-3619.

CHARLOTTE/Rideau: $630. 733-0620, **Côté/St-Laurent:** $785, 746-7377.

GRAND studio, 1er juin, près Université d'Ottawa, 2 appareils, bois franc, $570. 241-3961.

RIO VISTA

Immeuble de luxe situé en bordure de la rivière Rideau.

- Environnement paisible
- Près centre-ville
- Surintendant résident
- Portier
- 1, 2, 3 chambres et terrasses spacieuses avec foyer et vue spectaculaire sur la colline parlementaire ou rivière
- Piscine intérieure, jacuzzi, sauna
- Buanderie
- Dépanneur, salon de coiffure
- À partir de 650 $

Visite sur rendez-vous seulement
COMPOSEZ LE
789-5168

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, personne tranquille, 1er juillet. 749-8844.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, $555, 1er juillet. 770-2591

2 CHAMBRES, 217 Deschamps, chauffé, éclairé, air cli., poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, remise, très propre, âgé de 5 ans, $789, 1er juin. **987-2851, 764-3625.**

2 CHAMBRES, chauffés, 2 appareils, prises lav./séc., $600/$720. **837-3483.**

2 CHAMBRES, rue Lafontaine, 1er juin, pas chauffé, pas éclairé, appareils, $704. 771-1716.

3 CHAMBRES, chauffé, s/lavage, stationnement, $750. 745-7343.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1-2-3 CHAMBRES, Masson, stationnement privé, entrée lav./séc., à partir de $350. 281-4904, 595-9582.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet, Angers. 643-5800

ANGERS, 1 chambre semi s/sol, grand patio, 5 appareils, $450 chauffé, éclairé, 1er juillet. Pas d'animaux. **Jour 986-3190/770-7036, soir 281-5097**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er juillet, $411. 643-3327, 281-2903.

ANGERS, 2 chambres, 2 stationnements, remise, secteur tranquille, près services, très propre, 1er juillet, $500. 986-8792.

ANGERS, 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, remise, balcon, porte patio, $475. 281-4221

BUCKINGHAM, 2 chambres, duplex neuf, $485/mois, pas chauffé, pas éclairé, 1er juillet. 281-4677.

BUCKINGHAM, 807 Charette, 2 chambres, $425, 1er juin, **669-2878.**

BUCKINGHAM, beau logis, 2 chambres, prises lav/séc, clôturée, stationnement, $420, pas chauffé, ni éclairé. 281-7550, 986-2681.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, prise lav./séc., stationnement, libre, $320. Code 35. 775-8235.

GARÇONNIERE, prises lav./séc., 2 appareils, $250, Thurso. 985-2986.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CANTLEY, 1 chambre, entrée privée, 2 appareils, balcon, chauffé, éclairé, foyer, buanderie, câble, stationnement, juin/juillet, $475. 827-8715.

CANTLEY, 2 chambres, prises lav./séc., $525/mois chauffé, éclairé, 1er juin. Après 17h, 827-4164.

CANTLEY, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, 4 appareils ménagers, T.V., câble, 15 min. de Hull, personne non fumeuse, $460. 827-1190.

GRACEFIELD, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $350, pas chauffé, pas éclairé: $275. **463-2399**

MASSON-ANGERS, 1 chambre, neuf, stores, $375. 281-7996.

MONTCERF, 3 chambres, pour autochtones, loyer selon les revenus, 1er juillet. Gestion Logique, 771-5643

PERKINS, 1er juillet, 5 1/2 moderne, $575/mois. Pas d'animaux. **671-3331.**

PLAISANCE, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, $385. 669-2285.

ST-PIERRE, route 307, No 1439, logis 1 chambre, propre, stationnement, vue du lac, libre, $300. **523-2212.**

VAL DES MONTS, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 671-3725

406 GARCONNIERES

1 1/2, 3 1/2, Hull, rue Richer, **chauffée/éclairée/meublée ou non, privée, repeint,** $315-$415. 684-0204 ou 771-9096

1ER JUIN, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, $350. 822-0524.

1ER mai, meublée, Parc la Montagne, s/sol maison, 2 appareils, chauffé, éclairé, non fumeur, $485. 771-6703

2 1/2, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Hull, près musée, $365. 772-2058

2 1/2 PIÈCES, près musée Hull, balcon, appariels, libre, $320. 777-0087.

2 1/2, près Galeries de Hull, semi-meublée, $360. 772-8176, 594-4225.

268 BOUL. St-Joseph, Hull, 2 appareils, stationnement disponible, 1er juin. Ken, 230-9803.

2e ETAGE, meublée, centre-ville de Hull, très propre. 595-8769.

31 MONT-BLEU, Hull, chauffée, éclairée, 4 appareils, stationnement, 1er juillet, $400. 744-7610, 561-1260.

$350 PAS chauffé ni éclairé, rue Normand, Hull. 772-9545

5 MIN. de Buckingham, dans maison neuve, campagne, $295. 986-9774.

MAI-JUIN-JUILLET, **sem.:** $160, **mois:** $550, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

MAI-JUIN-JUILLET, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $450, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746.**

COTE d'Azur, jolie, propre, personne tranquille, 1er juin, $350. **561-5055.**

GARCONNIERE, près Cegep, juin-juillet. 463-3134

GATINEAU, 2 1/2, appareils, chauffée, éclairée, câble, $350. Après 18h 243-7095.

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er juillet. 243-2901.

GATINEAU, chauffée, éclairée, 2 appareils, non fumeur, tranquille, libre, étudiant(e), $350. 669-0710.

GATINEAU, entrée privée, chauffée, éclairée, poêle et refrigérateur, lav. et séc., stationnement, près autobus, $355, 1er juillet. 643-2172, 568-0246.

GATINEAU, grande, très propre, 2 appareils, remise, $330. 669-0414.

GATINEAU, près Promenades, personne seule, 1er juin, $395. 561-0619

HULL, 138 Archambault, 2 1/2, rénovée, chauffée, éclairée, poêle, frigo, remise, stationnement, $400 **669-7029**

HULL, 144 Archambault, meublée. Charles: 830-2757.

HULL, 156 Maisonneuve, près Place du Portage, $325 pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement. 669-5069, 643-9340.

HULL, $390, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, juin ou juillet. **663-5648, 566-1376.**

HULL, Caron, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement. **772-0523**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, $315/mois. 243-4018 après 18h.

HULL, chauffé, tranquille, près de tout, personne seule, $300. 770-1132

HULL, grande, chauffée, éclairée, entièrement meublée, 1er mai, $390 dernier mois gratuit. 772-4657.

HULL, libre immédiatement, entrée privée. 776-2589.

HULL, Mont-Bleu, jolie et très privée, tranquille, meublée ou non, câblevision, laveuse, sécheuse, stationnement, non fumeur, $360, références requises. 736-6267.

HULL, neuve, chauffée, éclairée, meublée, $395. 778-2582 après 18h.

HULL, près U.Q.A.H., grand, libre, chauffée, éclairée, $390. 455-2777.

HULL, rue Amherst, pas chauffée, non fumeur, tranquille, $310. 772-9822.

HULL, St-Raymond, chauffée, éclairée, meublée. 827-2750.

HULL, St-Raymond, grande, chauffée, éclairée, non-fumeur, $395. **772-9822.**

406 GARCONNIERES

HULL, tout inclus, propre, tranquille, personne sérieuse: $300. **770-4434.**

LIBRE, semi s/sol, secteur St-Raymond, pas de stationnement, $330, chauffée, éclairée. 595-4806.

MONT-BLEU, juillet, **2 1/2 chauffée, éclairée, meublée,** poêle, réfrigérateur, $400. 776-4096, 685-1743.

MONT-Bleu, près services, chauffée, éclairée. 778-1208, 771-2767.

ORLEANS, pour personnes âgées, $682/mois. Du lundi au vendredi, de 8h à 16h, 837-1100.

PRES du Musée, $400 chauffée, pas éclairée, stationnement, juin. 772-8964 après 16h.

PRES Promenades, meublée, chauffée, éclairée, $385, 1er juin. 568-6403

PTE-Gatineau, 2 1/2, semi-meublée, personne seule, pas chauffée ni éclairée, $330. 561-4498

SECTEUR Templeton, chauffé, éclairé, $350, pas de stationnement, 1er juin. 243-9749

VANIER, meublée, chauffée, éclairée, 1er juin, $410. 749-7057.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 BELLE garçonnière, 1er juin, Touraine, s/sol maison, femme non fumeuse, $360 chauffé/éclairé **561-5164**

1 CHAMBRE, adultes, ameublement complet, chauffé, éclairé, durée flexible. 773-2322, 568-5321.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement, redécoré, homme de préférence. 561-2950.

1 CHAMBRE, Gatineau, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $460. 669-4995, 643-1544 (répondeur).

2 1/2 PIECES, près de St-Jospeh, chauffé, éclairé, buanderie, $385. Après 17h, 770-0377.

2 ET 3 CHAMBRES, tout compris, $600 - $700. Chelsea, Qc. 786-1622.

APPARTEMENT meublé, salon, cuisine, grande chambre à coucher, lav./séc., stationnement, 1er juin. 561-0603.

GARCONNIERE, mai-juin-juillet, meublée ou non, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $430-$465, **230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.**

GATINEAU, 3 1/2, chauffé, éclairé, $400, libre. 561-1405.

HULL, rue Hadley, 3 1/2, chauffé, éclairé, air cli., $550. 669-0741.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
(819) 669-2234
GATINEAU, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses, garçonnière, 1 et 2 chambres, tous équipés (vaisselle), bain tourbillon, foyer, etc. A partir de $260/sem. ou au mois.

MIEUX QUE LE MOTEL: LIBRE 1ER JUIN! 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible. **568-5151, 246-7183, 243-2895.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

1 CHAMBRE, non meublé, piscine, foyer, $240/mois, 1 personne, libre 1er juin. 778-1943.

2 CHAMBRES, rue Victoria, 1er juillet. 770-5113.

AVEC jeune professionnel/universitaire, à **Hull,** $300, libre. Femme de préférence. Eric, **776-5433.**

GRAND APP. à Hull (près ch. de la Montagne), $300 tout inclus. **595-1361**

GRANDE maison à partager, s/sol privé, $300. Après 18h: 246-8171

HULL, 3e étage, condo meublé, non-fumeur, $300, 1er juin. 778-3664.

HULL, Lac des Fées, $275 tout compris, libre. 777-2219.

TOURAINE, rue Des Flandres, app. 2 chambres, avec homme, $200 tout inclus, références requises. 246-2164.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé/éclairé, câble, air clim. 770-9672.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, app. 10, Hull. Dave ou Diane: 776-1161.

2 CHAMBRES, $455, pas chauffé, ni éclairé, 3 appareils. 778-8749.

2 CHAMBRES, 460 Alexandre Taché. Prix à discuter. 423-5896.

2 CHAMBRES avec balcon, chauffé, éclairé, boul. Gréber, poêle, réfrigérateur inclus, $520. **Après 16h 243-6684.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, balcon, $515/mois, 1er août, non chauffé, non éclairé. 772-1539.

HULL, 1 grande chambre, meublé, pour 3 mois, $260. 770-2786.

HULL, 2 chambres, très moderne, juin-juillet. 595-3332 Kim.

432 MAISONS A LOUER

11 AVENUE GATINEAU
3 chambres, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, garage, 2 stationnements, deck, grande cour, $850, 1er juillet. Jour 643-2867, soir 663-9763.

1ER juillet, 50 des Trembles, Hull, garage, clôture, remise, s/sol fini, $900. Pierre, 783-0172 ou 669-8727.

HULL



Location-Option d'achat
Secteur de choix

- Faites-vous construire
- Grande maison 1 386 pi.²
- 3 chambres + grand sous-sol
- Financement facile

à partir de **819$/mois**

595-3742

1er JUIN ou juillet, 231 Davidson, Gatineau, semi-dét. récent, clôture, remise, piscine, $800/mois. 669-8727.

2 CHAMBRES, Gatineau, foyer, cour, bord de l'eau, garage, juin, $700. **Louise 243-0095, 778-4356.**

2 ETAGES, 3 chambres, 1er juillet, chauffage gaz, garage, $725 **246-2142**

3 CHAMBRES, 6 appareils, + bain tourbillon, libre 1er juillet, $780. 663-6059 laissez message.

ANGERS, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, août, $600. **281-5732**

A SOUS-LOUER pour 2 mois: juin-juillet, $815, unifamiliale, 2 étages, Gatineau. Joris Corthals, Country-wide, 561-2445.

AYLMER, 1er juillet, semi-dét., 3 chambres, construction 1992, remise, clôture, possibilité de 2 sem. en juin gratuit, pas chauffé, ni éclairé, $750. **682-3176, 682-2808.**

AYLMER, juillet, en rangées, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $695. 684-6560.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, très propre, 1er juillet, $760 ou $800 avec appareils, pas d'animaux. 682-1707.

AYLMER, unifamiliale neuve, 3 chambres, foyer au gaz, air cli., 1er juillet. 684-1983.

BORD Lac Hotte, St-André Avellin, 3 chambres, foyer naturel, meublée ou non. Info., f. de sem. (819)983-6241, sur sem. (514)642-0871

BORD LAC McGREGOR
Luxueuse, 3 chambres, 2 s/bains, belle plage, plusieurs extras (sans entretien), chauffée, éclairée, 1er juillet avec bail, $1,200. 671-5152.

DISPONIBLE immédiatement, semi-dét., 3 chambres, frais peint, piscine, remise, près école et promenades de l'Outaouais, bail au mois, $600. 663-5598

GATINEAU, 1er juillet, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, pas chauffée ni éclairée, $820/mois. 744-0350.

GATINEAU, 3 chambres, $775/mois. 772-6430, Pierre.

GATINEAU, bungalow 10 pièces, $800, juillet. 770-6985.

GATINEAU, duplex jumelé, 4 chambres, 2 s/bains, 2 salons, bureau, stationnement, aspirateur central, $860 plus hydro, juillet. 663-5692.

GATINEAU, haut de bungalow, 3 chambres, chauffée, éclairée, buanderie, $695, libre. **Soir: 568-0567.**

GATINEAU, près hôpital, 3 chambres, garage, 1er juillet, $750. **246-3382.**

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, cour clôturée: $900. 281-7343.

GRACEFIELD, option d'achat, 3 chambres, bord du lac, $480. **663-4959.**

GRAND, propre, 66 St-Antoine, Gatineau, $780. 246-2982

HAUT de maison, 3 chambres, bois franc, foyer, câble, près des Promenades. 777-0596.

HAUT duplex, 3 chambres, chauffée, éclairée, juillet, Gatineau. **643-2838**

HULL, Mont-Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage, $725, 1er juillet. 772-0731, 771-8953.

HULL, près Place du Portage, 3 chambres, très grande cour, 1er juillet, $725. 777-6409, 778-0519 après 18h

HULL, secteur privilégié, 4 chambres, 1 bureau, 2 1/2 s/bains, s/familiale avec foyer, salon, s/manger, cuisine, garage double et grand s/sol. **595-9216**

HULL, secteur Hautes-Plaines, 3 chambres, dos au golf. 778-0074.

LIBRE 1er août, $795/mois. 663-0208.

LIBRE bungalow, 3 chambres, s/dîner, s/lavage, piscine, grand terrain, abri d'auto, remise, $750, chauffée, éclairée. Faut voir! 455-9215.

LUSKVILLE, maison 2 chambres, 500 pi. de la rivière, disponible 1er juin, $500. (819)455-2242.

MAISON de ferme à louer, 2 chambres, $350. Laisser message sur répondeur, 985-0000.

PERKINS, moderne, 3 chambres, poêle à bois, $680. 671-4942.

PTE-Gatineau, 1er juillet, bungalow 3 + 1 chambres, pas chauffé/éclairé, $750. 568-8553, après 18h.

432 MAISONS A LOUER

SEMI-DÉT. 3 chambres, garage, fait face au parc et rivière, occupation le 1er juillet, pas d'animaux, ni chauffé, ni éclairé, $800. Après 18h, 684-0217

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, poêle, réfrigérateur, s/sol fini, accès au lac, 1er août, $775. 457-4891.

433 MAISON A PARTAGER

$300 LIMBOUR, non fumeur(euse), accès à tout, meublé ou non. **561-3093.**

AYLMER, $310 tout inclus, étudiant(e) ou jeune professionnel(le). **682-6456.**

BELLE grande maison neuve, Ferme Limbour, Gatineau, stationnement, près sentiers/autobus, 10 min. Ottawa, non-fumeur(se). 243-2023.

CLIMATISÉE, grande maison neuve, solarium, très grande chambre, accès à tout, stationnement, Plateau de la Capitale, $375. 772-2772.

COTE D'AZUR, non-fumeur, femme 25-45 ans, $300. Après 18h: **243-3701.**

FERME Limbour, atmosphère familial, piste cyclable, stationnement, $300. 941-3831 ou 561-6190.

GATINEAU, rue St-James, maison avec piscine, stationnement, non-fumeuse, $325 tout inclus. 643-4041.

GATINEAU, semi-dét. 3 chambres, piscine, foyer, 1er août. 243-4219

GATINEAU, split level, 1er juin, $325. François, 997-5719, 643-2993.

GATINEAU, usage exclusif de 2 pièces, lav./séc., $295. **246-5338.**

HULL, 1 chambre, accès à tout, piscine, $300, femme seulement. 772-9917.

HULL, centre-ville, **maison d'époque,** près U.Q.A.H. et C.L.S.C., $350. Benoit, 778-0965.

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, $400. 595-4701.

HULL, Lac des Fées, $325 tout compris, libre. 777-2219.

HULL, Plateau de la Capitale, maison neuve, moderne à partager avec 2 personnes, grande cour, stationnement, pas d'animaux, doit aimer les chiens, $375 tout inclus. 775-3625.

HULL, Plateau de la Capitale, tout inclus, non-fumeur(se), $350. Jour: **951-4952,** soir: **595-2603.**

MONT-BLEU, usage exclusif de 2 chambres, accès à tout, air cli., câble, etc., 15 juin. 771-1716.

NEUVE, tout inclus, Hull, $300. 595-1352, 746-4621 (ext: 2416)

ORLÉANS, accès à tout, meublé si désiré, piscine, air cli., femme non-fumeuse, autonome, près bl. Jeanne D'Arc nord, $375, libre. 837-2243.

PRES des Promenades, 2 chambres, tout inclus, $295/mois. 561-0182.

PRÈS Parc de la Gatineau, Chelsea, chambre meublée, $350. 827-3200.

TEMPLETON, $285, meublé, semi neuf, accès à tout, libre. 669-8832.

440 CHAMBRES A LOUER

$10/JOUR, entrée, cuisine, meublée, près école et hôpital. 771-1445.

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

13X15, $280, commodités, tranquille, non-fumeur-se, central, Hull. **778-2626**

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, 643-3420.

182 BOUL. St-Joseph, tout inclus, accès à tout, $225. 770-0545.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, stationnement. 246-3898.

1 CHAMBRE, rénové à neuf, avec cuisine, télévision, câble, literie, vaisselle, stationnement, pour homme propre qui travaille seulement, libre immédiatement. **643-3579 ou 643-1000**

1 CHAMBRE, travailleur, références, neuf, tout inclus, $65/sem. 663-7218.

$225/MOIS, Hull, pour homme travaillant, non-fumeur. 595-4865.

$235/MOIS, maison privée, meublée ou non, pour femme. près des Promandes. 246-1459.

$245, PTE-Gatineau, près des Promenades, cuisine équipée. 246-8964.

À BON PRIX! Accès à la cuisine, chambre toute meublée, mini réfrigérateur, câble, endroit paisible. 778-6587

AGREABLE, Hull, près bl Riel, toute commodité, $375. 772-8470

AYLMER, campagne, 12 min. C.H.R.O., accès à tout, $280. 682-1093.

CENTRE-VILLE de Hull, personne tranquille, $70/sem. 669-3209.

CHAMBRE à louer, meublé ou non, $250. 663-0567 après 18h30.

CHAMBRE motel, $515/mois, inclus: four micro-ondes, frigo, air cli., éclairé, câble et téléphone. 771-0000.

CHAMBRES à louer à Val-Tétreault, 5 min. de U.Q.A.H., 1er juillet, $275, $325 et $350, accès à tout, tout inclus sauf interrurbains et épicerie, pas de stationnement, références exigées. Laisser message, 778-2583.

DROIT DE CUISSON, $65/sem., literie fournie + 2 1/2 + 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514.**

GAMELIN, meublées, chauffées, éclairées, entrée privée, s/lavage, stationnements, $285/$325. **777-0524, 777-3582.**

GATINEAU, des Sauternes, non-fumeur(se), près centre-ville, stationnement, 669-5111.

LES PETITES ANNONCES

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, belle chambre propre, accès cuisine et salon, $275. 777-2219.

HULL, centre-ville, propre, tranquille, meublée, à partir de $195. M. Marleau, 776-4947.

HULL, centre-ville, à partir de $250/mois, 1er juin, meublée, chauffée, stationnement. 568-1035.

HULL, meublée, chez musicienne, aimant nature, non-fumeuse seulement, $280 tout inclus. 770-2499.

HULL, non-fumeur(euse), accès à tout, $225. 776-2381.

HULL, rue Carillon, meublée, buanderie, stationnement, toilette privée, propre, tranquille, $250. 771-5643.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, accès lav./séc., libre, $300, pas de stationnement. 777-1349.

MONT-BLEU, homme qui travaille, pas de cuisson, $35/sem. 776-3606

PRÈS autoroute 50 et promenades, tout compris. 246-5475

PRES Promenades, accès à tout, $60/sem. 246-2044, 246-7689

PRÈS Promenades, maison privée, impeccable, tout fourni, $65 à $95/sem. **Spécial mois.** 243-7512.

PTE-GATINEAU, près bl. Gréber, 1 ou 2 travailleurs(ses), maison privée, impeccable, tout fourni, $75/sem. 568-8712, 243-4261.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

AGE D'OR, chambre et pension. Surveillance 24h. 246-1706.

GATINEAU, près services, accès à tout. A bon prix: $500/mois. **663-4468.**

HULL, homme de préférence, travailleur ou étudiant, non fumeur. **776-6701.**

MODERNE, près des Promenades, personne distinguée. 243-6740.

PERSONNE d'âge d'or, autonome, secteur Touraine, 1er juin. 243-8125.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1-2 CHAMBRES ET STUDIO: GATINEAU Planchers béton, abri auto, avec ou sans appareil, très calme, jusqu'à 1,250 pi.ca., **de $445 à $720. 243-7418.**

139 LA SAVANE, 1er juillet, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, béton, 1 à 5 appareils, $700. 643-9061

1 CHAMBRE, condo, moderne, confortable, près édifice gouvernement, $515, 89 Vaudreuil. 837-7011

1ER JUIN, Montée-Paiement, luxueux, neuf, vue panoramique, 1,200 pi.ca., 2 chambres, balcon, bain tourbillon, douche, foyer + extra, $850. **663-8506.**

1 MOIS GRATUIT
CONDO spacieux, ch. Freeman, Hull, libre, 2 chambres, 2 appareils, tapis mur à mur, prises lav./séc. **772-4928, 598-8965** laisser message.

2 CHAMBRES, 2 stationnements couverts, 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, vue face piscine, libre immédiatement, $750. 771-7177.

2 CHAMBRES, foyer, ni chauffé ni éclairé, août. 776-1871.

2 CHAMBRES, libre 1er juillet. Semi-meublé, foyer, très propre, près de centre d'achat, autobus et C.H.R.O., 164 Cité des Jeunes, $695/mois. 246-0851.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, secteur paisible, 2 stationnements, abri d'auto, terrasse, juin et juillet. Pagette: 593-8111, 669-3239.

2 CHAMBRES, mezzanine, foyer, vue sur le ville, 1er juillet, $900. 669-4017, 643-5800, 684-1741.

2 CONDOS luxueux, foyer, 2 grandes chambres, 5 appareils ménagers, piscine, Hull, $695-$775, 1er juillet. **Après 17h, 819-457-1753.**

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement, libre, $650 à $725.
★★★ Marc Brunet, 770-9911 ★★★

A LOUER ou à vendre, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, Ch. Freeman, Hull, $550. 281-5109.

À LOUER ou à vendre, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

AYLMER, rue des Conifères, 2 chambres, foyer, air clim., 5 appareils, libre, $950. Jour: 778-1313, soir: 776-3671.

CONDO de luxe, Gatineau, 1,100 pi. car., 3 chambres, bain romain ou foyer, à partir de $610. 243-2000.

COTE D'AZUR, condos, 1er juillet, $575 à $650. 561-5275.

GATINEAU, 2 chambres, 1er juin, 5 appareils, foyer. Faut voir! 243-0430.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, $600/mois. 772-6430, Pierre.

GATINEAU, 5 appareils, foyer, luxueux, $750. 684-2645, 997-4715.

GATINEAU, bl. de l'hôpital, 2 chambres, abri d'auto, 1er juillet. 243-3063.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, foyer, jacuzzi, 2 stationnements, 2 remises, appareils, libre, étage du haut. 561-3222, poste 191.

GATINEAU (ou à vendre), **moderne, 5 appareils,** $675. Josée, 243-6290.

GATINEAU RUE HURTUBISE
Vue sur rivière, 2 chambres, bain romain, foyer, garage, air clim., système d'alarme, $795. **643-2867 246-7879.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

HAUTES-Plaines, grand 2 chambres, foyer, puits de lumière, balcon, stationnement, remise, $685 pas chauffé ni éclairé. Après 18h, 682-0347.

HULL, 2 chambres, neuf, 2 de la Citadelle, au Golf du Dôme, foyer, portes patio, $770 et $795. 772-0732.

HULL, ch. de la Montagne, 3 chambres, foyer, 5 appareils, piscine, tennis, 1er août, $700. 776-6134.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, $550. 243-4265, 995-0107.

HULL, condos de haute qualité, 2 chambres, près édifices fédéraux, paisible, stationnements. 771-7177.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons, $750. 771-5531.

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. Michel, 243-5222

HULL, vente rapide, ch. Freeman, 2 chambres, $53,000. 772-0367.

LE NEUFCHATEL
Magnifique 3 chambres, vue panoramique, 2 s/bains, garage int., chauffé, éclairé, air cli., 5 appareils. Marc Brunet: 770-9910.

LES SERRES DE GATINEAU
2 chambres, 1 1/2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage int., 1er juin-1er août, $675.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
MARC BRUNET 770-9911
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

MONT-BLEU, Sorbiers, 2 chambres, stationnement privé, 4 électroménagers, $650. 778-3753.

OU À VENDRE, Gatineau, 2 chambres, central. 568-5945, 745-5391.

PORT DE PLAISANCE, 175 Laurier, Hull, condos de luxe, 12e étage, 1,745 pi.ca., 7 appareils, 2 chambres, 2 s/bains, possession immédiate, $1,400. 771-7177.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

1 CHAMBRE, de luxe, foyer, bain tourbillon, remise, Touraine, face Rivière. Idéal pour professionnel(le), $63,500. 663-0031.

2 CHAMBRES, Hull, centre-ville, 7e étage, 6 appareils, $63,500. **Jour: 1-819-242-0194, soir: 1-613-632-9104** (frais d'appels).

$4,000 COMPTANT, doit vendre rapidement, condo 2 chambres, secteur de l'hôpital, moins cher que l'évaluation, aussi possibilité de location-achat. **R. Serré Ass. 643-1600.**

A LOUER ou à vendre, Hull, port de Plaisance, 2 chambres de luxe, 2 s/bains, 6 appareils, stationnement intérieur, $1100/mois, pas chauffé/éclairé, 1er août. Prix de vente: $159,000 négociable. Diane Tremblay, Countrywide 663-5648, 593-1958.

AUBAINE! Hull, ch. Freeman, 2 chambres, très propre, pour moins de $55,000. 243-4265, 995-0107.

À VENDRE ou à louer, près Montée Paiement, à très bon prix. Jour: 561-2854, soir: 671-5186.

GATINEAU, 2 chambres, 3e étage (coin), foyer, 2 balcons, verrière, garage, + extra. 243-0571, 243-3596, Micheline.

GATINEAU, 2 et 3 chambres, à partir de $59,000, foyer. Financement 100%. 561-3325.

GATINEAU, $39,000 et +, studio, 1 et 2 chambres, plancher béton, abri d'auto. Jacques Alary, 243-3063.

GATINEAU, près hôpital, 2e étage, 2 chambres, armoires chêne, 2 balcons, foyer, garage. 772-8344.

HULL, condo neuf de luxe, 2 chambres, s/lavage, balcon, foyer, tennis, piscine, 5 électroménagers. Négociable, hyp. $600/mois. 595-1419.

HULL, luxueux, mezzanine, foyer, verrière, bain giratoire, 3 balcons, $92,500. 771-5531.

HULL, secteur Mont-Bleu, près CEGEP, endroit tranquille, possibilité de 6 appareils, $70,000. 595-1277.

MONT-BLEU, Place des Sorbiers, 3 chambres, près parc, écoles et Cégep: $79,500. Après 17h, 776-6245.

PRIX dérisoire, moins que $50,000, sur des Hautes Plaines. Micheline Dicaire, Royal Lepage, 770-9221.

RUSSELL, Ont., 2 chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, balcon, 4 électroménagers, $85,900. 613-443-5263 jour.

SUPERBE condo 2 chambres, avec vue sur le Parlement. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils ménagers, climatisé, garage intérieur. Excellent état. $89,900. 741-4154.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

MAISON spacieuse, luxueuse, 4 chambres, Crysler, évaluation: $169,000 pour $149,000. (613) 987-2198 ou (613) 764-5577.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

#0367 UNE MAISON NOMMÉE DÉSIR construction neuve, 1,300 pi.ca., à paliers, plafond cathédrale, 3 chambres, 467 Gibault. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

$1,000 COMPTANT seulement, semi-détaché, Pte-Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, piscine, excellent état, 1er août, paiement total incluant taxes: $712, bon crédit essentiel. 738-7717.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$1,000 COMPTANT seulement, quadrex, Pte-Gatineau, 3 chambres, 1 s/bains, s/familiale, piscine, 1er août 1994, paiement total incluant taxes: $624, bon crédit essentiel. 738-7717.

1,622 PI.CA., 3 chambres, foyer, garage, salon bois franc, valeur $140,000, prix réduit: $124,900. Alain, 561-3325 ou 593-5559.

1,900 PI.CA, Gatineau, qualité supérieure, 3 chambres, bois franc, plafond 10 pi., 1er juillet. **246-3382.**

1992, 1,660 PI. CAR., 2 étages, Gatineau, impeccable, 3 chambres, $118,000. 669-8749 ou 671-4916.

1 ACRE, près de Hull, bungalow 1,800 pi.ca., garage 30x50. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

2 CHAMBRES, 1 acre, bord du lac, à 5 min., du lac 31 Milles. Prix à discuter. 819-449-3632 ou 449-3100.

2 CHAMBRES, 25 min. d'Ottawa, bord de l'eau, $41,000. 671-4513.

3,000 PI.CA., rénovée 1992, terrain 16,167 pi.ca., 4 chambres, ventilateur, stores, lav/vaisselle, piscine, poêle à bois, $110,000. Carole 772-4931 ou 669-5575.

$55,000, MAISON jardin, excellent locataire, $625/mois net. Lucette Nicolau, Remax Aylmer, 684-7863.

58 FROMENT, Hull, Aubaine! garage double, piscine, foyer, grand terrain. Royal LePage, Pierrette 770-0834.

72 DE LOURDES, Touraine, bungalow brique, 4 chambres, abri auto, s/sol fini, fournaire au gaz, aspirateur central et autres, $109,000. 568-9702

$75,900, 3 CHAMBRES, très propre, idéal pour première maison. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

84 RANG VI
Gatineau (rural), 1974, 1,800 pi.ca., rénovée, bain tourbillon, foyer, 3 chambres, thermopompe, garage triple, entrées pavées, terrain paysager, piscine, $132,000. **568-6868.**

À QUI LA CHANCE? Maisons neuves, **0% comptant,** à partir de $680/mois, avec ou sans garage. Nicole **782-5029** (pagette numérique), **663-6682.**

AUBAINE, 1988, canadienne 2 étages, 5 min. Edelweiss, boisé, $56,500. 568-7109, 568-9318.

AUBAINE! Jardins du Château, Hull, maison en rangée, 1,700 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, s/sol fini, 1er août. Après 18h: 682-0347.

AUBAINE! Masham, maison 34X37, 3 chambres, avec terrain 5 acres. Doit vendre. Après 18h, Guy, 463-2358.

AUBAINE! Rénovée, 1,830 pi.ca., 3 chambres, garage, **$79,900. 682-2341.**

AUBAINE, très belle propriété, reprise finance, très bon prix. **671-5653.**

A vous facilement- rue Trottier, Gatineau, semi-détaché, construction 1991, s/sol fini, cause déménagement, $89,000. **F. Migneault Re/Max Vision. 243-3111.**

AYLMER, 12 Bancroft, jolie maison unifamiliale, terrain boisé, secteur tranquille, seulement $89,500. **684-9261.**

AYLMER, 1 an, ensoleillée, spacieuse, près piste cyclable, garage double, paysager, $131,900. **682-8169**

AYLMER, bien situé, près école, parc, semi-dét. 3 chambres, foyer, 1 1/2 s/bains, s/familiale, bois franc, repeint, excellent état, $78,000. **684-1444.**

AYLMER, bungalow, 3 chambres, 3 foyers, s/sol fini, garage double, grand terrain paysager avec clôture, $108,000 ou meilleure offre. **231-2492.**

AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint. 684-9002.

AYLMER, environnement exceptionnel, présentement en rénovation, possibilité de choisir finiton intérieur et autres, terrain 9,000 pi ca, disponible août-sept. 1994. **819-463-4647.**

AYLMER, maison de ville, 3 chambres, garage, $69,900. 671-4316.

AYLMER, maison en rangée, garage, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre. Aubaine à $70,000. 682-0080, pagette: 787-8075.

AYLMER, semi-dét., cul de sac, près écoles et services, cour privée, ext. rénové, $77,000. 684-6160.

BUNGALOW, 3 chambres, garage, 2.5 acres, option 70 acres, 30 min. du centre-ville de Hull, près du Parc Gatineau. 458-3055.

CANADIENNE, Thurso, 2,178 pi.ca., 4 chambres, foyer, s/manger, deck, piscine hors-terre, $135,000. **985-2885.**

CHELSEA, 23 Ch. du Ravin, superbe bungalow moderne, 1540 pi. car., garage, extra, $149,900. 827-1170.

CÔTE d'Azur, 1,900 pi.ca., 4 chambres, 3 s/bains, s/familiale + foyer, garage double, air clim., aspirateur central, chauffé au gaz naturel. **$159,000.** Pas d'agent. **561-7260, 770-1122.**

COTE D'AZUR, 55 de Mougine, 1,900 pi.ca., piscine creusée: $197,000, libre. Après 18h: **243-3701.**

DOIT VENDRE
Hull, bungalow, secteur Mont-Bleu, vaste terrain, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, foyer rustique, bar, piscine hors terre 24 pi., $119,900. 778-3305

ELMVALE Acres, semi-dét., près des écoles, centre d'achat, hôpital, $130,000. 521-7010.

FIN DE PROJET
À PARTIR DE $77,900 ET $489/MOIS
Maison de ville neuve, 2 ou 3 chambres, 1,300 pi. car., pas de voisins arrière, près école primaire et hôpital, tourbé avant-arrière, entrée asphaltée 2 autos, frais de notaire inclus, disponible juillet ou septembre. **243-6363.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, 1992, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, grand terrain 8,750 pi.ca. Après 18h **669-1349.**

GATINEAU, 2+1 chambres, 1 1/2 s/bains, air clim. central, piscine hors terre, s/sol fini, $95,500. 243-1122

GATINEAU, 3 chambres, neuf, 1,280 pi ca, $79,900. 561-3325.

GATINEAU, 663 Joanisse, québécoise, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/manger avec bois franc, s/sol fini, garage, piscine hors-terre, paysagé, $115,000. Jour: 771-0003, soir: 243-6081.

GATINEAU, bonne aubaine, central, semi-dét. $71,000 et en rangée, $57,000. Tout rénovés. 663-3516.

GATINEAU, bungalow, 26'X 42', 2 s/bains, garage double, air climatisé, piscine, terrain 130'X 100', s/sol fini, $115,000. 561-9435.

GATINEAU, bungalow, près école primaire, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/familiale, bois franc, céramique, $109,900. 561-1703.

GATINEAU, bungalow, 3+1 chambres, s/sol fini, air clim. central, $89,000. 669-2063.

GATINEAU, duplex avec garage, possibilité de transformer en triplex (1-4 chambres) et (1-2 chambres loué à $490), rue Mondoux, Gatineau, prix demandé $129,500. Infos: Jocelyne 771-5801 ou Fernand 771-6641.

GATINEAU (Limbour), bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, poêle à bois, garage, $96,000. 243-5783.

GATINEAU, maison en rangée, 2 étages + s/sol, propre, 1 1/2 s/bains, 3 chambres, 940 pi ca, $57,000. **663-5672**

GATINEAU, Manoir Côte d'Azur, **réduit de $30,000.** Faut voir l'intérieur de cette maison très luxueuse de 2,750 pi.ca., garage double, 3 chambres, très moderne et très bien décorée, prix en bas de l'évaluation municipale, **doit vendre prix demandé $218,000.** Agents s'abstenir. **243-3740 ou 762-6641.**

GATINEAU près de Marina, Avenor, construction 1987, faut voir! Centre Professionnel Immobilier M.E.C. Denise Gamache, 778-4546.

GATINEAU, quadrex, secteur Le Baron, 3 chambres, **$64,000. 561-7745.**

GATINEAU, rue de Langelier, semi-dét. 1993, 3 chambres, 1,380 pi.ca., bois franc, céramique, remise, entrée pavée, abri auto, stores et lave-vaisselle inclus: $109,000. **663-2906, 663-5428.**

GATINEAU, semi-dét., charmant 3 + 1 chambres, beaucoup d'extras. Cause déménagement, libre maintenant. Denise, 663-7458.

GATINEAU, semi, 3 chambres. Vente privée. Aubaine. Doit vendre. Urgent! 669-1717, 669-1678.

GATINEAU, superbe semi-dét., 3 chambres, bien paysager, bon prix, financement disponible. Remax Vision, Bella Joanisse au 243-3111.

GATINEAU, unifamiliale 2 étages, neuve, 1,300 pi.ca., abri d'auto, $98,000. 663-1605.

GATINEAU, vente privée, bungalow 3 chambres + 2 garçonnières avec entrées privées, grande cuisine, planchers bois franc, garage 15x28, piscine hors-terre, $118,000. **663-0690.**

GATINEAU, vente rapide! Semi-dét. 1,500 pi.ca., 3 ans, remis à neuf, choix de tapis neuf, **était $96,000 réduit à $87,000.** Pas T.P.S./T.V.Q. **595-0328.**

HULL, 1 Lanctot, 3 chambres, revenu, $114,900. **705-560-3474.**

HULL, 3 chambres, 2 étages, idéal pour camionneur, grand stationnement, prix à discuter. 771-7794.

HULL, 81 Cholette, 3 chambres + 1 au s/sol, abri d'auto, 2 entrées pavées, piscine creusée, $133,000. Après 16h: **771-5031,** fin de sem.: **456-4401.**

HULL, 99 Boul. Riel, luxueuse, impeccable, plusieurs extra, $124,500. Avec rendez-vous: 595-0834.

HULL, grand semi-dét. split, **61 Des Ormes,** $108,000 négociable. **777-0300.**

HULL, maison construite en 1992, $200,000, à vendre ou à échanger pour terrain ou propriété à revenus. Denis 643-2867 ou 775-6480.

HULL, maison jardin, tout brique avec garage, 778-1412.

HULL, Manoir des Trembles, unifamiliale, 3 + 1 chambres, s/sol fini, foyer, grand terrain, 3 appareils, système d'alarme, 1 1/2 s/bains, plus de 2,400 pi ca d'espace vivable, 15 du Colibri, $139,500. Maison ouverte du lundi au vendredi de 10h à 17h. 595-1095.

HULL, Manoir Trembles, semi, 3 chambres, près Parc Gatineau. **595-0533.**

HULL, Manoir des Trembles, luxueux semi-dét., 3 chambres, deck, piscine: $105,900 négociable. **778-3237.**

HULL, Mont-Bleu, 6 rue Des Chênes, bungalow, 3 chambres, planchers bois franc, piscine creusée, air clim. central, s/sol fini, système d'alarme, $129,500. Pas d'agent. 777-6714.

HULL, Mt-Bleu, rue Des Ormes, semi-dét. 3 chambres, foyer, garage, près écoles et parc, $106,000 négociable. Pas d'agents. 595-4905 soir.

HULL, Parc de la Montagne, 69 rue Brady, pierres blanches tout le tour, 3,000 pi.ca. + 2 logis, $160,000 négociable. Bienvenue agents. 684-5300.

HULL, petite maison, garage, piscine, clôture, remise, s/sol fini, $109,900. Diane, 778-7999 ou Pierre, 669-8727.

JOLI bungalow, s/sol fini, bien paysagé, secteur recherché. 561-0313.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

HULL, SECTEUR MONT-BLEU
Bungalow 1300 pi. car., 4 chambres, 2 s/bains, cuisine rénovée, s/sol fini, air clim. central, grand patio en cèdre. 776-4528.

LAC 31 Milles (Baie Davis), maison 2 chambres, poêle à bois, $36,000, 200 X300 pi., 663-6627, 819-449-4962.

LAC Simon, maison rénovée en 1992, 2 chambres à 7 km de Chenéville, $45,000 ou meilleure offre. Rosette L. Chénard, courtier. 819-428-3768.

MAISON à vendre, route 105, nord du boul. St-Joseph. **776-3611, 827-4765.**

MAISON ouverte: sam. et dim. de 14h à 14h: 100 St-Emilion, Gatineau, semi-dét., 1,500 pi.ca., sans voisins arrière, bois franc, thermopompe/air clim. central, $109,900. 669-4642.

MONT-BLEU, 51 Pelletier, semi-dét, 4 chambres, très grand, rénové, gaz naturel, lave-vaisselle encastré, plusieurs extra, près écoles, Cegep, parc de la Gatineau, 10 juillet, $101,000. 776-5170 (après 18h) ou 728-9347 (bureau).

MONT-Luc, paliers multiples, 3 chambres, garage, tout brique, s/sol fini, foyer, 2 s/bains, $124,500. 243-4265.

NEUF, 2 étages, $87,000 taxes incluses, terrain 50x100, Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

PARC de la Montagne, maison en rangée, très propre. 770-4689.

POUR $445/mois, impeccable, possession rapide, 2 chambres, près de tout. C'est à voir! Propriétaire prendrait solde de prix de vente. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

PRES rivière et musée, duplex à Hull offrant une excellente chance d'investissement. Maison 2 étages avec plancher bois franc/pin, cuisine et s/bain modernisés, air clim. central. Prêt à vendre à prix d'aubaine. 761-9436.

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. T.A.G.B. Michel Couture Courtier 778-4072.

SEMI, 6 rue Piedmont, Touraine, nouveau toit, échangeur d'air, cour privée: $71,900 négociable. **561-9090.**

SEMI-DET., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, planchers bois franc, 2 étages, secteur tranquille, **IMPECCABLE, $77,300** négociable. **772-4256.**

SPLIT level neuf, 1250 pi. car., 467 Gibeault, Gatineau. Possession immédiate, $115,000. 663-6855.

ST-PIERRE, style canadien, foyer, vue et accès au lac, $55,000. 827-0377.

SUPER aubaine, semi-dét. neuf, $70,900, Gatineau, occupation rapide. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

TEMPLETON, semi 3 chambres, $84,500. 669-0971, 778-9977.

TERRASSE Eardley, coin, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $59,000. **684-7129.**

TOURAINE, maison en rangée, 3 chambres, $61,500, 5 appareils ménagers négociables. 778-6716.

VENTE privée, semi-détaché neuf, 3 chambres, beaucoup d'extras. 669-4020, 243-8533 après 18h.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

3 CHAMBRES, foyer, garage, 22,500 pi. car., clôturée, $135,000. 663-7626

CHANCE UNIQUE

Aylmer, rue Des Cèdres, jolie maison + de 2,000 pi.ca., 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, salon, grande s/familiale, buanderie, atelier, garage double 28x24 avec rangement, piscine chauffée et beaucoup plus! Seulement $259,000. 684-4732.

DUPLEX à vendre ou à louer à l'année, très beau, plage, foyer. **243-5101.**

PRÈS DE LA MARINA, AYLMER
250' de façade sur la rivière, site exceptionnel, résidence luxueuse, style canadien, 4,000 pi.ca., sur lot paysager de 36,000 pi.ca., beaucoup d'extra, demande $429,000, 15 Jubilee. **Conrad Sigouin Ltée 771-6266, 685-0424.**

ST-PIERRE de Wakefield, bungalow en cèdre, 3 chambres, garage double, rénové, vue panoramique, $99,500. 457-1465.

ST-PIERRE Wakefield, lac privé et ensemencé, 3 chambres, grands decks, lot 1 acre boisé. 457-1330.

495 MAISON DEMANDEE

AIMERAIS acheter près C.H.R.O., avec revenu au s/sol, **comptant.** 770-0834.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1 OU PLUSIEURS UNITÉS disponibles: semi-dét., condo, unifamiliales, déjà loués, très bon revenu. **Financement 100%.** 561-3325 ou 243-7392, Gilles.

2 OU 4 LOGIS, secteur Gatineau. Info.: 669-7716, 663-3675.

3 LOGIS, très bon revenu, bien situé. Robert Snoddy, Le Permanent, 777-0596.

6 LOGIS, style condo, spacieux, 2 chambres, près Montée Paiement, revenu: $42,000, prix: $335,000, vente privé. 684-0510.

AYLMER, neufs, 3 logis, $189,000 et 4 logis, $239,000. 455-2525.

DUPLEX, Hull. Revenu: $10,700, très rentable, $79,000. 684-4050.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

DUPLEX, Hull secteur St-Jean Bosco, près U.Q.A.H., $95,000 négociable. 772-2715.

DUPLEX récent, Gatineau, choix de quatre. M. Bouvier, Remax Vision. 568-5141.

HAUTES PLAINES, 12 logis **neufs,** face montagnes de la Gatineau. 772-9383

HULL, 37 Lucien Breault, 4 logis, tout brique, 2-3 chambres, 2-1 chambre, revenu $27,600 annuel, rénové, $208,000. Roger, 778-4100.

IMMEUBLE 6 logements en face de l'hôpital de Buckingham. 281-3480.

MONT-BLEU, duplex, brique, foyers, bois franc, piscine. 771-6443.

TRIPLEX 1991, Gatineau, $149,900, aubaine, ET **6 LOGIS,** Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision. 568-5141.

TRIPLEX neuf à vendre, secteur Manoir des Trembles, Boul. des Grives, Hull, revenus: $24,000. 772-6363.

VERITABLE triplex, propre, dans beau secteur, près Place Cartier, $109,000. **G. Séguin, Le Permanent, 593-5440.**

560 CHALET A VENDRE

2 CHALETS sur rivière Outaouais, Luskville, terrains 150x200, garage 24x34x18. Susanne, 684-3924.

$34,900, REGION de Buckingham, hivernisé, 2 chambres, tout équipé. 741-0763

AU bord de rivière des Outaouais, Rockland, tout meublé. 987-2222

BORD de l'eau, 4 saisons, meublé, à 20 min. de Hull, $84,900. Faites vite! Courtamax, Michel McLeod, 777-1861 ou 561-3222 poste 74.

BOWMAN, 4 saisons, meublé et chalet d'invité, bord de l'eau. Possibilité de louer. Semaine 643-4955. Fin de semaine 819-454-2289.

CHALET 22X42, bord de l'eau, plus chalet pour invités 12X16, terrain 350X300 environ, à 1 mille au nord du lac 31 Milles, idéal pour groupe de chasseurs et sportifs, $35,000. 819-449-5141.

GRACEFIELD, grand terrain. Prix à discuter. Entre 19h et 21h: 746-7141.

GRACEFIELD, municipalité Northfield, chalet hivernisé, tout meublé, 2 chambres, s/bains complète, garage, terrain 150X150, au bord de l'eau. Doit être vu! (819) 463-3314.

KAZABAZUA, 2 acres, 1991, rustique, 1 1/2 étage: $28,000. **561-4387.**

LAC Brochet (Pike Lake), à 20 min. de Buckingham, meublé, tout équipé, grand terrain, très bien entretenu. Après 16h (819) 663-4722 / 643-4493

LAC DES CEDRES, hivernisé, 3 chambres, foyer, 30 min. de Maniwaki. Entre 18h et 19h30: **819-465-2402.**

LAC HENEY (région Gracefield), 4 saisons, $44,500. 822-1953

LAC McArthur, 22x40, 2 étages, int. rénové, accès au lac (250 pieds), $65,000 négociable. 457-9118.

LAC SIMON, 3.5 acres, boisé, garage, $79,000. 613-443-1635.

LAC Simon, accès au lac (à 1,500 pi.), 2 chambres, douche, tranquille. $34,500. 595-6784 (répondeur).

LAC Ste-Marie, chalet neuf, hivernisé, meublé, magnifique plage, 3 km de ski, golf, $89,900. (613)446-4289

LAC ST-GERMAIN
Chalet de 3 chambres, lac privé. 819-827-0407.

LAC St-Pierre, équipé et meublé, accès facile, $59,000. 778-4855.

LUSKVILLE, 3 chambres, meublé, 50 pi., de rivière des Outaouais, 19,000 pi. car., $44,600 négociable. **455-9437.**

OTTER LAKE Québec, 3 chambres, bord de l'eau, appareils ménagers, $44,900. 819-453-7553.

POLTIMORE (Perkins), sur ruisseau, meublé, fosse septique, 3/4 acre: $37,500. Après 17h: **663-8110.**

RIVIÈRE Coulonge à Fort Coulonge, hivernisé, meublé, 3 chambres, 2 acres de terrain, près Golf. 643-4239.

VAL DES BOIS, Lac Vert, maison, 3 chambres + bureau, 2 s/bains, eau de l'aqueduc, toute meublée, $115,000. 819-454-2127.

VAL DES BOIS, 2 chambres, 2 acres, près rivière La Lièvre, plage. Denis, après 16h: 243-1897.

561 CHALET A LOUER

10 MIN. SUR MONTEE PAIEMENT
Lac La Perdrix, 2 chambres. 819-671-5567, 669-1386.

5, 3 OU 2 chambres, foyer, pêche, plage. N.-D. du Laus. 243-5101.

ALPAGE, Lac Blue Sea, **1 ou 2 chambres,** sem., plage sable. **(819)465-2862.**

À NOTRE-DAME DU LAUS, **GITE Cyr-A-Nau,** chambres à louer avec ou sans repas, endroit calme sur ferme, près des lieux de pêche, idéal pour chasseurs, pêcheurs etc. Pour **réservation: 819-767-2968.**

AU bord de l'eau, bateau, pédalo, $350/semaine. 243-4019.

AU bord lac Perreault, ch. du Lac Blue Sea, 3 chambres. (819)623-1216, 623-3881.

AU Lac Profond, bord du lac, tout équipé, neuf, hivernisé. **819-463-2524.**

AUMOND, belle plage, équipé, $350/sem. 669-3786, 819-449-4732.

561 CHALET A LOUER

BELLE plage, pêche, équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

BELLE plage sablée, lac privé, 2 chambres, équipée, Notre-Dame du Laus. 819-767-2164.

BORD lac Isabelle, 45 min. de Hull, à la saison ou au mois. (819)422-3821.

BORDURE DU LAC VERT
Val-des-Bois, confortable, très sécuritaire, équipé, idéal pour enfants, 3 et 4 chambres. Vous ne pourrez trouver mieux! Magnifique. 776-0675.

CAMP de chasse et pêche à louer, à l'entrée de la Zec Brascoupé, $150/sem. 819-449-6769.

CHALET à louer, Val des Bois, bord du lac Orignal, 3 chambres, T.V., pédalo, canot, $350/sem. **(613)764-2075.**

CHALET neuf, 4 saisons, 2 chambres, tout équipé, près d'un lac, à Bowman. Après 17h, 454-2391.

GRAND Poisson Blanc, plage, pêche, $175/sem., ou $30/jour. 827-2685.

LAC BERNARD, 4 chambres, rivage, chaloupe, $400/sem. 777-4507.

LAC Bitobi, 2 et 3 chambres, fin de sem., semaine, mois, 819-463-2540.

LAC Blue Sea, Notre Domaine, semaine ou saison, très belle plage. 819-463-2534.

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, $300/sem. 561-5927, 819-454-2158.

561 CHALET A LOUER

LAC BOWMAN, chalet neuf, 1er juin, 2 chambres, $800/mois ou $300/sem. **454-2203.**

LAC Cayamant, appartements-chalets, 2 chambres. (819)463-3886, 684-2565.

LAC CLAIRE, chalet 3 chambres, meublé, très tranquille, à la saison. Après 18h: 457-2342

LAC DES PLAGES, privé, plage sablonneuse, 3 chambres, foyer, équipé. (416) 449-0465.

LAC DES PLAGES, chalet privé, 3 chambres, bord de l'eau, plage de sable, juillet, $1,400 ferme. **426-2567.**

LAC Heney près Gracefield, bord de l'eau. **613-835-2391, 819-463-4829.**

LAC Latourelle, région Blue Sea, $350/sem.. (819)463-4593.

LAC Simon, 1+2 chambres, plage sablonneuse, peu profonde. 827-4445.

LAC Simon 2 chambres, plage , **juillet-août, Special:** Juin. **568-8740.**

LAC Simon, accès au lac 1,500 pi., à la semaine. Répondeur 595-6784.

LAC Simon, bord de l'eau, à louer pour la saison seulement, $2,500. 669-2823 après 18h.

LAC Simon (Chénéville), petit chalet neuf avec mezzanine, 1er juin au 15 oct. 777-7853 après 17h.

LAC St-Pierre, fin de semaine ou semaine. 457-9877.

561 CHALET A LOUER

LAC ST-LAURENT (Gracefield), Domaine Hazelwood, près lac 31 milles, sem. et fin de sem. (819) 463-2091.

LUXUEUX, hivérisé, foyer, paisible, sem. ou fin de sem. 243-6417.

NOTRE-DAME-du-Laus, au pied du barrage, tout équipé pour pêche au doré ou pour repos. (819) 767-2343.

NOTRE-Dame du Laus, Lac des Sables, route 309, capacité 6 personnes, **tout équipé,** descente de bateau - **camping. 819-767-2889, 514-472-1934.**

SUR RIVIERE Outaouais, 20 min. Ottawa, mois ou saison. 987-2222.

TRÈS beau et propre, 15 juin au 1er sept., $3,200, 3 chambres, bord de rivière Outaouais, baignade, très belle plage quelques minutes du chalet. 771-4392, sam. ou dim. 455-9588.

VAL-DES-BOIS, Lac Vert, très privé, saison seulement, références exigées. Après 13h: 243-6559.

VAL-DES-BOIS, chalet hiverisé, tout équipé, ou à vendre. 819-454-2588.

562 FERME

BRYSTOL, 100 acres, résidence centenaire, 5 chambres, $117,000. (819) 647-3357.

MINI-FERME, près lac d'Argile, N.-D. de la Salette, maison 2 étages + garage, chalet, étable, remise. Après 20h: (819)766-2638.

Un divan à vendre ? Option 2-7



2 lignes-7 jours consécutifs Seulement 11,68 $ (taxes incluses) Rabais de 5,30 $

Option 3-7

3 lignes-7 jours consécutifs Seulement 17,50 $ (taxes incluses) Rabais de 7,97 $

Une ligne de plus : 7,49 $ pour 7 jours

Ne vous étendez pas trop longtemps sur le sujet, sautez vite sur l'occasion de faire une bonne affaire

562-0222

Les petites annonces LeDroit c'est drôlement avantageux!

Offre valable seulement aux particuliers.

Le prix ne peut être modifié même s'il y a annulation après une ou plusieurs publications.

563 MAISON DE CAMPAGNE

2 MAISONS, chemin du lac Blue Sea, 1 acre de terrain chacune, l'une avec petit ruisseau. Après 16h, 663-3509.

À VENDRE, maison 26x36, 3 chambres, combustion lente, garage 20x24, terrain 55,000 pi. paysager, près du golf, pêche, eau de source. Cause maladie. 819-522-6575.

GATINEAU, 10 min. des Promenades, 4 chambres, s/sol fini, $695. Après 17h: 243-5853.

MAISON neuve sur terrain paysagé, avec vue et accès au lac St-Pierre. 457-2110.

PLANTAGENET, route 17, maison 10 ans, comme neuve, 3 chambres, s/sol fini, sur 50 acres de terrain boisé avec garage et grange, demande $137,000. (613)673-5056, 673-4839

564 MAISON MOBILE

14X68, 3 CHAMBRES, fini vinyle ext., gyproc int., toit à pignon, 3 remises, chalet 4 personnes sur même terrain de 70,000 ca. cadastré, 10 min. du lac Baskatong, jardin, arbres. Intéressés seulement, $45,000. **1-819-438-2837.**

1985, GATINEAU, Parc Riviera, 10e Avenue, 16x68, 2 chambres, air cli., très grandes pièces. 243-1404.

2 CHAMBRES, $25,000 non négociable. 643-4528 ou 643-2229

MAISON mobile à vendre ou à louer en Floride. 1-305-458-6700.

575 TERRAINS

#0122-58 ACRES, avec lac privé, boisé, 25 min. du centre-ville. Joris Corthals, Countrywide Lauzon 561-2445.

106 ACRES de terrain pour développement, déjà subdivisés. 671-4148.

110 ACRES, boisé, près de Otter Lake, Québec, camp de chasse, très privé, $38,000. Dan: 682-4303.

1 À 6 acres, Développement des Vallées, Phase V, rues Bisson et Jean-Marc, avec ou sans boisé, rue pavée, secteur de choix. Claude 561-5234, Jean 783-7923.

1 ACRE, à St-Pierre, **aubaine: $9000,** financement disponible. **246-7808.**

1 ACRE boisé, superbe emplacement, près Club Price, à 2 min. de Gatineau, Domaine de la belle étoile. Pierre, 671-5149

2.5 ACRES, chemin Lafrenière, Perkins, $13,500 négociable. 827-4697.

25 TERRAINS à Gatineau avec services, pour maison unifamilial seulement, **à partir de $25,000.** 663-5113.

3 LOTS à vendre, St-Albert, 118x200 chacun, prêts à bâtir. 613-987-2222.

6 TERRAINS à vendre pour unifamiliale ou semi-détaché, boul. St-René Est, terme avantageux. François Amyot 777-5204.

ACHETEURS sérieux demande terrain boisé de 50 à 300 acres, Québec ou Ontario, avec termes. 819-458-2238.

AUCUN comptant, lots en bordure de lacs, municipalité de Blue Sea, financement sur place, électricité, téléphone. 778-7533 ou 463-3523

BEAMISH lac, prêt à bâtir, 3/4 d'acre cadastré, Ch. Montagne, belle vue, Kingsmere Golf: $19,500. 568-9318.

BEAU grand site de chasse et pêche, d'une grandeur de 300 acres boisés, 1,700 pi. en bordure d'une rivière et d'une centaine de pi. de largeur et un droit d'accès à un lac tout près et quelques bâtiments, région de Maniwaki. Après 18h, 819-449-3157.

BEAU terrain, 1 1/4 acre, 250 pi. de façade, superbe vue des montagnes, Chelsea, $24,000. 595-0238.

BOISÉ dans un secteur de choix, village de Perkins, 32,000 pi. car., prêt à construire, à partir de $16,000 taxes incluses. 568-9822.

BOURGET, 3402 Champlain, 130X235', $26,500 négociable. **487-2676, 769-0851.**

CANTLEY, boisé, 1 acre, avec études de terrain, ch. des Pruniers, $17,000 négociable. 243-1143.

CANTLEY, Domaine St-Elizabeth, terrain d'un acre, à 10 min. du centre-ville, $13,000. Bella Joanisse, Re/Max Vision, 243-3111.

CANTLEY, Domaine Taché, superbe terrain d'un acre, à 5 min. du centre-ville, $18,000. Bella Joanisse, Re/Max Vision, 243-3111.

CANTLEY, sous-bois du Domaine, lots à partir de $14,900. 827-0171.

CANTLEY, terrain boisé, + d'un acre. 561-2770.

CANTLEY - VILLAGE DES PINS BOISÉS 20 nouveaux terrains, 1 acre et + boisés, ch. des Pins coin des Erables, 5 min. du Pont Alonzo Wright, à partir de $16,000. **En can le 21 mai à 11h.** Mike, 827-2151.

CHÂTEAU DU DÔME, 179 De La Citadelle, exclusif sur le golf. 772-9383.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 ACRE, Mtée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert sam./dim. de 12h à 16h. **568-5609, 663-5104.**

CHEMIN Lac Tranquille, 6 acres, $15,000 négociable. 778-5751 (pagette), 772-1570.

FERME LIMBOUR, 367 ch. Lebeaudy, 5,167 pi.ca., $32,000. 246-1728 après 17h.

GATINEAU, 2 terrains avec services, prêts à construire. 663-6257.

575 TERRAINS

GATINEAU, rue des Trembles, prix négociable, sans taxe. Roger: 669-3268.

GATINEAU secteur Mont-Luc, services payés, près école primaire. 595-0707

LAC KENNY, 1 acre boisé superbe, 150 pi. bord de l'eau, Domaine Lakefield, Lachute, très privé, ouvert à l'année, près ski alpin. Après 17h: **643-1321.**

LAC McGregor (Le Domaine), 2 lots d'un acre, 2 min. de marche du lac, route ouverte à l'année, hydro, $12,500 chacun. 514-844-8421.

LAC RODDICK, 2 superbes lots boisés 1 acre, grande plage, chemin ouvert à l'année, service: $25,000-$30,000. Après 17h: **827-1341.**

LAC SIMON, spacieux terrain dans décor pittoresque sur plage. Renseignements: André Tremblay, agent, (819)-561-2445.

LAC ST-GERMAIN
3 lots boisés sur lac, 205 acres. 819-827-0407.

LAC Viceroy, Ripon, 167 acres, érablière, maison (peut être vendus séparément). **(819) 428-3327.**

LE CARTEL DU PONTIAC

Seul et unique projet domiciliaire en bordure du parc de la Gatineau. Terrains de 1 acre et plus. A partir de $16,500. Pour information, Louis-Henri Vaillant, bureau 455-2444, soir 455-2722.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau près du Club Price
SEMI-DÉTACHÉ & UNIFAMILIALE
Financement sur place.
771-2787 595-1035

LE JARDIN DE L'EDEN

2 lots de 1 acre: $16,000 et $18,000, prêts à construire. Cantley 827-0407.

LE VERSANT CÔTE D'AZUR

Prêt à bâtir, avec services, pas de T.P.S./T.V.Q. 643-3857.

LOT résidentiel à Lacelles, 30 min. nord de Hull, 1 acre, façade sud, privé, belle vue, prix abordable. 459-3928.

LOW, Ch. Martindale, 2.1 acres boisés, $6500 négociable. 561-3854.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Pour unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée, prêts à contruire. **595-1095**

MASSON, rue des Erables, 1 acre, 2 min. des Galeries de Buckingham, $18,000. 281-4221

N.-DAME de la Salette, rivière La Lièvre, 268x150. (613)488-2006

PERKINS, 1 à 2 acres boisés, $11,000 à $15,000. 671-2989.

PERKINS, 1 acre et +, érablière 23 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio, $10,900 et +. 819-767-2182.

PERKINS, 1 acre, rue Potvin, $11,000. 671-5497.

PRIX RÉDUIT. St-Pierre de Wakefield, 1 1/2 acre, voisin d'un parc, prêt à construire, $15,000. 568-7581.

REGION Blue Sea Lake, 1 acre +, bord lac, plage; service/électricité, téléphone à chaque terrain. **Financement disponible.** Après 17h: **819-463-2444.**

RUE Thérèse, Gatineau, 75X150, $14,000 négociable. 819-647-5851.

ST-PIERRE Wakefield, 1 acre et plus, boisé au bord de l'eau. 457-1330.

TERRAIN 60X100, rue Ragueneau, Gatineau, $35,000. 568-6275.

TERRAIN d'un acre, à 10 min. de Gatineau. 671-4148.

TERRAINS boisés 1 acre et +. Echangerais terrain pour camion. 986-1824

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188, 246-3868.

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. 281-3080.

TERRAIN sur Golf Kingsway, de 1 acre, prix réduit à $34,500. Guy Bélanger, T.A.G.B. Ass., 778-4500.

TRÈS beau terrain 50,000 pi.ca., Chelsea, rue Olmstead, prêt à construire, $34,000. Après 18h 827-1307.

VAL-DES-MONTS, la campagne à 30 min. de Hull, en bordure du lac, bonne pêche, lac propre, belle exposition. Financement. **671-3505, 776-1838, 762-7520.**

VERSANT Côte d'Azur, 5,800 pi.ca., $34,500. 568-6895.

580 BUREAU A LOUER

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000**

26 ST-RAYMOND, $250-$295-$1,200 tout inclus, stationnements. Conrad Sigouin Ltée **771-6266, 685-0424.**

360 MALONEY est, semaine, mois, année, 669-0746, 669-6886.

580 BUREAU A LOUER

BESOIN immédiat d'un **bureau neuf/meublé,** clé en main, avec services fiables de **secrétariat et réception?** Egalement disponible, 900 pi.ca. de bureau, avec chauffage/air cli. central. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

BOUL. St-Joseph, 300 pi.ca. et 1,000 pi.ca. et plus. T.A.P.P. 771-7799.

585 COMMERCES

57 FRONTENAC, Hull, TAVERNE 57, établi depuis 1938 de pères en fils, stationnement de 35 places. 771-0951.

AUBAINE! Fonds de commerce de restaurant, 80 places. $45,000. 827-0570.

BONNE opportunité! Boutique de variété et de cadeaux, bas loyé, bon prix. Pour vente. 770-5063.

BOUTIQUE de fleurs et cadeaux. Pour info.: 771-4903, après 18h

BUREAU ou commerce ou entrepôt, plus de 1,000 pi.ca., rue Crémazie, Hull. Prix raisonnable. Libre. **684-1056.**

CASSE-CROUTE À VENDRE AVEC ÉQUIPEMENT, GATINEAU, RÉNOVÉ À NEUF. PRIX RÉDUIT. 669-9197.

CASSE-CROÛTE/BAR Laitier à vendre, **Masson-Angers, très bon chiffre d'affaire,** $170,000 négociable. **281-4444**

CASSE-CROUTE Bar Laitier à vendre, équipement et fonds de commerce, Old Chelsea. Ouvert à l'année pour déjeuners. 827-4625.

GARAGE À LOUER pour vente d'auto, très propre. Laissez numéro au: 782-3616.

GARAGE, mécanique générale, super aubaine, $54,900, Gatineau. M. Bouvier, Remax Vision, 568-5141.

HULL, centre-ville, commerce/restaurant avec permis d'alcool, équipement complet, bon état, capacité 65 personnes + grande terrasse. Roméo Cinq-Mars, TransAction **243-1964**

MAGASIN chaussures familiales, établi depuis 16 ans, Casselman. Georgette, 764-5577 ou 987-2198.

RESTAURANT familial, 52 places. Faut vendre. Faites une offre. Ronald Marcil, Royal LePage 778-7600.

590 ENTREPOTS

31X80, avec porte de garage 12X14 et porte d'entrée 3x7, 150 ch. Freeman, libre. 770-8911.

5000 pi. disponible, 84 Jean Proulx, rez-de-chaussée. 770-8911.

JUILLET, Hull, Parc industriel, entrepôt + bureau, 3,000 pi.ca. Idéal pour commerce. 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

HULL, 70 Adrien-Robert, 2,025 pi.ca. N. St-Cyr 777-9800.

595 LOCAUX

1500 PI.CA., chauffé, rue St-Raymond, $900/mois. 777-0596.

200 MONTCALM, bureau 1,220 pi.ca., édifice prestigieux, stationnement int. Gilbert Brisson, 771-7177.

31X80, avec porte de garage 12X14 et porte d'entrée 3x7, 150 ch. Freeman, libre. 770-8911.

5000 pi. disponible, 84 Jean Proulx, rez-de-chaussée. 770-8911.

52 BOUL. Gréber, Gatineau, libre, 1,200 pi. car. au rez-de-ch., $1,000/mois. **778-4322.**

650 à 725 PI.CA., rue Fortier, stationnements, libres. 771-9234

92 ST-RAYMOND, HULL, 777-2833
Local commercial à louer: 2,445 pi ca, entrée principale très éclairé, 5 espaces de stationnements exclusif.

COMMERCIAL, chauffé, éclairé, au coin Gréber et Progrès, 561-4325.

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, 1,700/2,750/645 pi. ca., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 5,000 pi.ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, 42 St-Louis, centre d'achat, 962 pi.ca., $699. 737-3390.

GATINEAU, 555 Maloney Est, local commercial remis à neuf, chauffé avec s/sol, 819-326-6906.

HULL, local commercial à louer, 51 Fournier. Renseignements, Jean Larose, 819-663-5381.

HULL, pour professionnelle dans studio de coiffure. Suzanne, 778-8838

LE 500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car disponibles. 243-7392 769-2901. **Gilles Desjardins.**

LOCAL à louer. Prix à discuter. 229 boul. St-René, Gatineau. 643-4190.

LOCAL à louer, $500 chauffé, éclairé. 669-6137.

LOCAL, bas seulement, env. 550'ca., parc industriel Gréber, 142 Varennes, unité 15, Gatineau. Luc, 561-2504.

PRÈS du C.H.R.O., 657, 865 et 1,200 pi. car., tous services inclus, aménagé ou non. 777-0117.

LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

E.TASSE
Locaux commerciaux
Centre commercial Riviera,
22, rue Des Flandres.
Centre commercial Templeton,
922, boul. Maloney est,
Gatineau.
Espace à bureaux
à louer
780, boul. St-Joseph, Hull
3, rue Picardie
22, rue Des Flandres, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A LOUER avec option d'achat, restaurant licencié à Hull, 62 places, en opération depuis 1960. Pour information: François Amyot 777-5204.

EQUIPEMENT pour **Marché aux Puces**. Van Dodge Ram 1989 avec tables. + (accessoires cuisine, jouets. outils, etc.) À demi prix. 561-4251.

GARAGE à louer pour vente et réparation d'autos, très grand. 762-0425.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-728-0594 poste 200.**

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SOLIDEMENT établi depuis 9 ans, service de location de bateaux-ponton sur rivière des Outaouais, à Hull. 819-595-0909.

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●

●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1968 DODGE Coronet, 28,000 milles original, $4,000 négociable. **827-2053.**

1968 PLYMOUTH GTX, très propre, investi $20,000. Prix à discuter. Acheteur sérieux. 827-2053.

1971 T-BIRD, 429 T-Jet, $1,500, meilleure offre ou échange. 246-2625.

1979 THUNDERBIRD à vendre pour pièces: $300. 777-5570.

1980 OLDSMOBILIE Cutlass, $825. 456-3288 ou 456-3515.

1981 DATSUN Nissan 200 SX, automatique, bon état. 595-9490.

1982 AMC Spirit, 34,000 km, $1,200 négociable. Marc: 246-0005.

1982 BUICK, 52,000 km, bon état, certifiée Québec. **1979 CHEV VAN**, 6 cyl., bon état, certifiée Québec. René ou Michel: **778-6036**

1982 BUICK Century, toute équipée, besoin de peu pour vérification mécanique: $1,100. Robert: 663-7222.

1982 CHEVETTE Acadian, 4 portes: $450. 771-7899.

1982 FORD Mustang, 8 cyl., 4 vitesses, $1,400 négociable. 595-4618

1982 GRAND Prix, refait à neuf, $1,000 négociable. Célia 776-0578.

1982 TOYOTA Corolla, $300. 568-7760.

1982 VOLKS Rabbit diésel, 5 vitesses, 150,000 km, bon état, **$1,500. 776-6583**

1982 VOLKSWAGEN Jetta, manuelle, 168,000 milles, $500. 663-3239.

1983 HONDA Accord, 5 vitesses, $500 telle quelle. Roland 776-1262

1983 HONDA Accord: $500; 1983 FORD Ranger: $1,300. 243-8395.

1983 HONDA Prelude, 4 vitesses, $800 telle quelle. Roland 776-1262

1983 OLDSMOBILE Cutlass familiale, excellent état, $1,900, 95,000 km. 778-0184, 778-3231.

1983 PRELUDE manuelle, très bon état, $2,000. 459-2718.

1983 RENAULT ALLIANCE ,$450. 1985 Audi 4000S. 643-9040.

1983 TRANS AM, toit en T, $4,300 négociable. Après 18h, 770-6425

1984 CAVALIER, 2 portes, très propre: $950. 986-7306.

1984 FIREBIRD automatique, 6 cyl., besoin de réparations, $500. **281-5624.**

1984 HONDA Accord "hatchback", tel quel, meilleure offre. 643-3644.

1984 LTD, V6, bon état, $1500 négociable. 456-2504 après 17h.

1984 MAZDA 626 LX, coupé 2 portes, 5 vitesses, tout équipé $2000. 789-0017.

1984 SEVILLE Cadillac, blanche, 192,000 km, jamais accidentée, $3,500. Francine, 522-6549(819)

1984 TERCEL 4x4, 4 portes, automatique, excellent état, $2,500. **561-9356**

1984 TOYOTA Corolla automatique: $1,100. 643-4656.

1985 ALLIANCE, décapotable, automatique, 126,000 km $3,600. 643-5381

1985 BUICK Regal LTD, équipée: $1,700. 561-9050, 457-2493.

605 AUTOS A VENDRE

1985 CHRYSLER Le Baron, tout équipé, $1,450. 457-1727, 457-4848

1985 FORD LTD, 127,000 km, $1,500. Jour: **997-8162**, soir: **243-0777.**

1985 FORD Mustang, moteur v-6, 3.8, immatriculée au Québec, meilleure offre. 742-8403.

1985 HONDA Accord LX, automatique, excellent état, $2,600. 770-9902

1985 HONDA Civic, 5 vitesses, berline GL, 4 portes, 142,000 km, 1 seul proprio, $3,000. 663-7330

1985 HYUNDAI Pony, 78,000 km, $400 négociable. **281-6130 997-8064.**

1985 MERCURY Capri RS, 5 litres, haute sortie, 5 vitesses, régulateur de vitesses, vitres électriques, $2,250 ou meilleure offre. 772-2444.

1985 MONTECARLO SS, noire, toit en T, 120,000 km, $7,500 ferme. **459-3928.**

1985 MUSTANG, 2.3 l., 4 vitesses, $1,500. 669-0611

Spéciaux DE LA semaine!

1993 Pontiac Gran-Am SE
4 portes, automatique, climatiseur, 6 cyl., N° 82942
13 995 $

1992 Buick Century
Véhicule de compagnie, v-6, automatique, climatiseur, etc., comme neuf. N° 78590
13 995 $

1993 Jeep Y.J.
19 000 km
N° 32840 A
14 995 $

Voitures et camions usagés à partir de
500$ - 1 000$ - 1 500$ - 2 000$ - 3 000$
INFORMEZ-VOUS!

1993 Buick Century Custom
4 portes, automatique, 6 cyl. climatiseur, N° 45662
16 995 $

1993 Sunbird
Véhicule de compagnie, 4 cylindres, automatique, climatiseur, etc... N° 24730
10 981 $

1993 Pontiac Grand Prix LE
4 portes, automatique, 6 cyl. climatiseur, N° 17164
15 675 $

1993 Pontiac transport
Véhicule de compagnie, v-6, trans. 4 vitesses surmultipliée, tout équipée. N° 24497
19 998 $

Offre pour un temps limité
Lachapelle Pontiac Buick
LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE
900 boul. St-Joseph, Hull - 778-3111

1985 TEMPO, 5 vitesses, $1,200. Soir: 771-1444.

1986 CAVALIER, 2 portes, $600. 456-3288 ou 456-3515.

1986 CELEBRITY, 4 portes, $2,499, #2295. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVETTE, automatique, $499, #2309. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVROLET Nova gris, manuelle, #4-514, $2,495. **Auto D.G. 669-3339.**

1986 COLT, bon état, cause: départ, $2,200 négociable. 669-5789

1986 CORVETTE, rouge ext./grise int., nouveaux pneus, équipée, très propre, ZR1 pare-choc arr., $14,900 ou meilleure offre. Soir: 682-1282

1986 FIREBIRD, 50,000 km, toit en T, 1 proprio, tout équipée. 568-3623.

1986 GRAND-AM, bon état, $1,800. 669-3804.

1986 HONDA Prélude, excellent état, 5 vitesses, 94,000 km, $6,000 négociable. 684-7780, 770-5110.

1986 HUYNDAI Excel, 5 portes, 5 vitesses, 110,000 km, peinture neuve, bonne mécanique: $2,500. **595-3679.**

1986 HYUNDAI Excel, manuelle, avec moteur de rechange, belle apparence, système son: $1,000. **669-3425.**

1986 MAZDA 323, bleu, manuelle, #4-515, $2,995. **Auto D.G. 669-3339.**

1986 MERCURY Lynx, 2 portes, 4 vitesses, $1,600. 827-2089

1986 MUSTANG, 4 cyl., $799, #2279. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 NISSAN Micra, rouge, toit ouvrant, très propre, $2,900. 663-5707

1986 PLYMOUTH Horizon, pour pièces, $300. 243-3422.

1986 TOYOTA Supra, faut voir, $7,499, #2290. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 ACURA Legend, $5,999, #2292. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVETTE, 4 portes, 117,000 km, $800. 243-6872 ou 243-3519

1987 CHEVETTE, 58,000 km, $2,399, #2310. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CORSICA, V-6, 80,000 km, $4,999, #2285. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HONDA Accord bleu, manuelle, #4-484, $5,900. **Auto D.G. 669-3339.**

1987 HONDA Prelude Special Edition, manuelle, toute équipée, impeccable: $6,700 négociable. Jour: **771-4923.**

1987 MAZDA 323 LX, bas millage, brun doré, manuel, $2,800. 459-1589

1987 NISSAN Pulsar, toit en t, peinture neuve, $2,700. **456-3288 ou 456-3515.**

1987 PONTIAC 6000 LE, V6, air clim., toute équipée, $3,495. 246-7776

1988 MUSTANG LX, 5.0 l., 79,000 km. Prix à discuter. Après 18h: 246-7762.

1988 OPTIMA Isuzu, manuelle, $2,600 négociable. Louise, 243-1575

1988 SUNBIRD automatique, 4 portes, radio-cassette, bon état. **561-7921.**

1988 TEMPO, 4 portes, 5 vitesses. Aubaine. 986-6614.

1988 TOYOTA Sport SR5, comme neuve, **92,000 km**. 772-9236 770-0834

1988 TOYOTA Camry LE, tout équipée, très propre, 168,000 km, $7,000. 669-4437 avant 21h.

1988 TOYOTA Camry, toute équipée, 89,000 km, $7,995. 778-2788.

1988 VOLKS Fox, 180,000 km, très bon état, $2,000. 669-4883.

1988 VOLKS Golf GTI, 16 valves, 136,000 km, $5200 négociable. 819-427-8338.

1989 ARIES, bon état, $2,499, #2284. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAMRY LE, faut voir, $8,999, #2276. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAMRY LE, 5 vitesses, blanc, $6,500. **Denis Auto 643-5262.**

1989 CAVALIER RS, blanc, $4,999, #2306. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER, 90,000 km, $4,699, #2286. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CORSICA LT, bon état, $5,699, #2277. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 ESCORT LX, air cli., 4 portes, $3,900. **Denis Auto 643-5262.**

1989 FIREFLY, automatique, bleu, 4 portes, am-fm, $3,200 négociable. Yves, jour: 663-0595, soir: 669-1947.

1989 FORD PROBE, très bon état, $6,500 négociable. 776-4317

1989 GRAND Prix SE, excellent état. 663-5430.

1989 HYUNDAI Excel, automatique, $2,999, #2211. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 **LUXUEUSE Nissan 240 SX**, allure sportive, coupé, garantie, $8,500. Jour: 777-0332, soir: 827-0239.

1989 PLYMOUTH Sundance, 4 portes, manuelle, 82,000 km, balance de garantie, $3,500. 246-9466.

1989 SENTRA, 4 cyl., manuel, tout équipé, $4,600. 827-4160.

1989 SUNBIRD LE, air cli., $5,399, #2258. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 CHEVROLET Sprint, 74,000 km, blanche et bleue, 4 pneus d'hiver, $4000. Christophe, 778-1547.

1990 CHEVROLET Sprint, 4 portes, automatique, $4000 ou meilleure offre. 778-2294, pagette: 593-5710.

605 AUTOS A VENDRE

1987 NISSAN Sentra, automatique, 91,000 km, très propre, $3500 négociable. 663-0303.

1988 BERETTA V-6, 2,8 litres, excellente condition, refait à neuf: $4,700. Claude, après 18h: **771-4465.**

1988 BERETTA GT, manuel, tableau de bord électrique, propre. 986-1074 après 17h.

1988 CAVALIER, automatique, $2,899, #2297. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CAVALIER, 4 portes, roule bien, fiable, $3,200. 246-7929

1988 FORD Taurus LX, noire, V6, automatique, A1, $5,950. 455-9567

1988 LINCOLN Town Car, parfait état, 118,000 km, $9,900. 568-5775.

1988 MAZDA RX-7, très bon état, $7,500. 778-1035.

1988 MERCURY Tracer, familiale. Prix à discuter. 669-4282.

1990 CHRYSLER Imperial, équipé, noir cerise, $10,600. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CIVIC, automatique, blanche, #4-422, $6,800. **Auto D.G. 669-3339.**

1990 EAGLE TALON, $8,999, #2308. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 EAGLE Talon, automatique, $7,800. **Denis Auto 643-5262.**

1990 HONDA Accord EXR, manuelle, toute équipée, excellent état, 158,000 km, $8500 négociable. **819-428-3991.**

1990 HONDA CRX Si, 110,000 km, toute équipée, $7,500 négociable. Après 18h: 281-4385 Nancy.

1990 LUMINA, automatique, #4-526, $8,500. **Auto D.G. 669-3339.**

1990 MAZDA MPV LX, V-6, air cli., impeccable. À voir. 246-9338.

1990 MAZDA Miata, manuelle, 80,000 km, $13,995. Josée, jour: (613)739-3852, soir: (819)777-2630

1990 PASSAT, automatique, #4-525, $11,500. **Auto D.G. 669-3339.**

1990 PONTIAC 6000 familiale, 7 places, air cli., $7,500. **Denis Auto 643-5262.**

1990 PRELUDE, blanc, $8,999, #2293. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 PULSAR, toit en T, $5,899, #2288. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 SUNDANCE, 4 portes, garantie, $3,750. **Denis Auto 643-5262.**

1990 TOPAZ, air cli., automatique, $4,300. **Denis Auto 643-5262.**

1990 TOYOTA Corolla, cause: départ. 746-6576

1991 SUNDANCE, automatique, #4-523, $6,900. **Auto D.G. 669-3339.**

1992 COLT GT 200, automatique, comme neuf, $6,950, échange accepté. G.L. Auto: 747-7873.

1992 DODGE Colt, 4 portes, 5 vitesses, seulement 16,000 km, pas de TPS, prix à discuter. 663-2629.

1992 GEO Storm, 19,000 km, à vendre ou à échanger. 684-3204.

1992 HONDA Accord EX, toute équipée, très propre, $16,000. 243-7950.

1992 HONDA Civic CX, 14,000 km, manuelle, $10,400; **1993 CIVIC EX**, 27,000 km, 4 portes, $14,700. **246-3382.**

1992 SUNBIRD GT, V6, tout équipé, $11,500. 827-4160.

1993 DODGE Colt, 12,000 km, conditions d'achat intéressantes. Marie ou Richard: 777-5427 après 17h30.

1993 PLYMOUTH Sundance, 4 portes, 6,000 km, garantie. 669-4108.

1994 GTI, rouge, 6,000 km, $16,900. 663-4233

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule, modèles 1986 à 1993. **643-5262.**

AUTOMOBILES Gérard. Vente et achat d'autos usagées, Edelweiss, Qué, **7 jrs/sem. Prix de campagne.** 457-4236

EDDY AUTO
Location court terme à la journée à partir de $39.95. N'hésitez pas, 895 Maloney est, 663-5356.

EDDY AUTO
On prend tout en échange, bateau, roulotte, terrain, etc. 895 Maloney est 663-5356

EDDY AUTO
Tu veux une voiture aujourd'hui sur crédit? N'hésitez pas, 663-5356. 895 Maloney est

EDDY AUTO
Vous avez un problème à vendre votre véhicule? Laissez les experts s'en occuper. On vous garantie de vendre votre véhicule dans les 20 jours ou obtenez gratuitement! Pour informations, 663-5356. 895 Maloney est.

PORCHE Targa 911 S, blanche, int. cuir tan. Pneus neufs. Superbe. Assurée: $22,000 pour $17,500. 561-6355, (514)845-4954, ext. 1280, Réjean.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

$150 et +: **ACHETONS ET VENDONS** autos et camions. 986-7306.

ACHÈTONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

EDDY AUTO
achetons toutes voitures sport et autres, remorquage gratuit, argent comptant. N'hésitez pas, 895 Maloney est, 663-5356.

NOUS achetons et ramassons votre vieille voiture gratuitement. **643-3667.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

REMORQUONS vos vieilles voitures GRATUITEMENT. 457-2291.

VOUS ne pouvez pas vendre votre auto? Appelez-moi: **Norm's Wholesale**, 770-4321. **Payons en argent comptant.**

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 FORD Econoline, $300. 246-1183.

1982 VAN Westfalia, tout équipée, prix à discuter. 595-2058

625 CAMIONS A VENDRE

1980 FORD F-150, chargeur hydraulique (tilt gate), très bonne condition: $1,800. 568-2849.

1984 FORD F-150, 4.9 L-4V, moteur et transmission refaits, pompes: à eau, à gaz, à direction, etc neuves, peu de rouille, $2,400. Soir: Carl, 771-1857.

1985 FORD 302, automatique, 1/2 tonne, $1500. 243-4150, 246-9286.

VOLKSWAGEN WESTPHALIA 1991
Aut., cuisine compl., vitres et verr. électr., lit, impeccable, seulement 61 321 km. À voir !
Prix de vente rapide **21 893$**

CHRYSLER DYNASTY 1992
Tout équipée, toit ouvr., roues alum., ext. blanc, int. bleu, seulement 51 104 km.
Prix de vente rapide **14 888$**

DODGE TOWN COUNTRY 1990
Tout équipée, blanc et veiné bois, roues alum., sièges cuir. Venez faire un essai routier !
Prix de vente rapide **14 888$**

DODGE GRAND CARAVAN 1994
Tout équipée sauf sièges électr., blanc, seulement 19 551 km. Solde de garantie disp. P6029
Prix de vente rapide **22 888$**

PLYMOUTH VOYAGEUR 1992
Tout équipée, bleu, veiné bois, roues [VENDU] quad., imp... 8 909 km.
Prix de vente rapide. **19 888$**

MAZDA 323 1993
Auto., SD, SF, 2 portes, rouge sport, seulement 22 312 km. À voir ! P6022
Prix de vente rapide **9 888$**

CHRYSLER LE BARON LX 1992
Tout équipée, ext. blanc, int. bleu, roues alum., phares de jour, seulement 32 341 km. Solde de garantie disp. P6007

DODGE SPIRIT 1994
Climatiseur, rég. de vitesse, volant incl., radio-cass., ens. sport. Choix de 4 modèles.
Prix de vente rapide. **14 888$**

CAPITAL
Dodge Chrysler
1554 avenue Carling (angle Queensway)
729 31 11
CARLING QUEENSWAY KIRKWOOD

625 CAMIONS A VENDRE

1985 GMC S15 Sierra, repeint, pièces neuves, $3000 tel quel. 778-0891.

1985 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, $2,500 négociable. 243-8227.

1986 DODGE, boîte courte, 6 cylindres, automatique: $2,500. **827-3897.**

1986 GMC VANDURA, 9 passagers, + levier électrique pour handicapés, 48,000 km: $6,000. Jour: **745-2409**, soir: **669-0402**, Pierre.

1986 PLYMOUTH Voyager automatique, #4-456, $4,900. **Auto D.G. 669-3339.**

1987 DODGE Ram 50, 2.6 litres, mags, radio "Sony", $2,500. **243-1392.**

1987 TOYOTA extra cab, automatique, cabine, bon état, $3,500. **243-0993**

1988 DAKOTA, garantie, $5,999, #2296. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 VAN Dodge Maxi 3/4 tonne, 125,000 km, $6,000. **281-6000.**

1988 VAN Safari, V-6, $5,499, #2238. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 VAN Toyota. Soir: 777-9382 ou jour: 770-5574.

1989 RANGER, cabine plus, V6, 5 vitesses. Aubaine. 986-6614.

1990 VAN Axxess, 5 places, $6,499, #2247. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 PLYMOUTH Voyageur SE, très très bon état, 51,000 km, pneus et silencieux neufs, mise au point à jour, pas air clim.: $13,500. 243-0717.

1992 DODGE Power Ram Cumming, 57,000 km, $18,500 négociable. 827-2053.

1992 ISUZU pick up Space Cab, bien équipé, 21,000 km, $10,500. 243-0221.

DOIT VENDRE! Volkswagen Eurovan GL 1992, automatique, air cli., verrouillage central des portes, peinture métallique, vitres teintées, peut accomoder 7 passagers, très très propre, balance de garantie, 34,000 km, $23,500 négociable. Demander Normand après 16h, 682-5866.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1982 TOYOTA 4X4, boîte courte, peinture neuve, certifié, $2,500 négociable. 246-8327.

1984 NISSAN Cab +, $2,699, #2307. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 BRONCO II, bon état, $1,800. 986-1859.

628 CAMIONS 4X4

1985 CHEVROLET S-10 avec cabine, peinture récente, très propre: $4,300 négociable. Serge: **766-2518, 772-5360.**

1987 TOYOTA Pick-Up SR-5, extra cab, boîte, certifié, 215,000 km, $5,200 négociable, bon état. **643-3013.**

1987 TOYOTA Pick-Up, $5,999, #2311. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CHEROKEE, 4.0 L., $8,999, #2255. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 TOYOTA Four Runner, V-6, rouge, 2 portes, $12,500. 561-0695.

1990 JEEP Sahara, 25,000 km, très propre: $9,900. 669-4081.

1990 TOYOTA 4Runner, V6, 5 vitesses, tout équipé. 246-8638.

1990 YJ, 65,000 km, balance de garantie, prix à discuter. **770-9081 après 17h.**

1991 F-150 Nite Edition, $14,999, #2281. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 JEEP YJ Islander, 5 vitesses, 2 toits, 37,000 km, meilleure offre. 669-7929.

1991 TRACKER, 56,000 km, blanc, toit souple. Jour: 956-8557, 243-4063.

1992 CHEVROLET SILVERADO, 94,000 km, balance des paiements, $17,000. 457-1884.

1992 EXPLORER Eddie Bower, 48,000 km, $22,800. 663-5428, soir.

1992 JEEP YJ rouge, équipée, toit mou, $12,000 négociable. 776-4393.

1992 SAMURAI, rouge, $6,600, toits mou/rigide, état neuf. 246-0850.

1992 SUZUKI Sidekick, bleu aqua, 70,000 km, toit mou, $9,500. 663-9147 après 17h.

1992 TOYOTA extra cab, 16,000 km, A1. 568-8380, 561-8877, Dan.

2 TOYOTA Pick-up: 1986: $4,600, 1984, X Cab: $4,000. 985-0325.

637 EQUIPEMENT DE FERME

HERSE à disque, herse à ressort, gratte de 7', charrue à 3 oreilles, le tout pour $1,000. 281-5032.

TRACTEUR de ferme 640DT, 4X4, 1993, 48 heures de travail, toit et pelle avant, $19,500 ou meilleure offre. Cause de vente: décès. 983-6592.

TRACTEUR Ford 1973, avec chargeur, modèle 3550 diesel. 456-2556

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

PETIT garage à louer avec compresseur. 778-5008 avant 9h.

663 MACHINERIE

MACHINE agricole haybine New Holland, modèle 488, comme neuve. **568-3669**

TONDEUSE (tracteur) John Deer, 1992, 12.5 forces, 38 po., de lame, $2400. 669-2882.

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA 500 GL, Silver Wing, $1200 négociable. **456-2504 après 17h.**

1983 HONDA CX 650 Sport Tourisme, pneus neufs, mise au point, excellent état: $800. 772-4723.

1984 HONDA Nighthawk 650, 28,000 km, 2 casques: $2,000. 770-0029.

1985 KAWASAKI Ninja 600R, très bon état, $2,200. 427-5957 après 17h

1986 HONDA V45 Magna, $1,500. 281-7343.

1986 YAMAHA YZ 250, $1,400. Benoit, 986-6904.

1989 HONDA Elite R, Scooter, 50 c.c., très bon état, $750. 778-6599

1989 NINJA 600R avec accessoires, $4,300. **Jour: 663-9279, soir: 663-5833.**

1993 MOTOCROSS Suzuki RM 250, bon état. Meilleure offre. **246-5785.**

AUBAINE! 2 X 1985 MAGNA V 30 500 CC, 9,000 km, 1 pour pièce et 1 en bon état: $450 les 2. Martin: 671-5146.

HARLEY Davidson 1991, Sporster, 1200 cc, beaucoup d'extra, de chrome, 7,000 km. 281-2630, soir.

KAWAZAKI Spectre, 1982, 750 cc, bon état, $900. 243-4292.

670 MOTONEIGE

MACH I, 1994, avec toile, casques, 1;800 km, $6,200. **770-9539, 669-6131**

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1985 STELLAR manuelle, moteur très bonne condition, 52,000 km: $600. 246-3062.

1988 SAMURAI, 71,000 km, mécanique A-1, pneus (235/75/R15), "mags" neufs, pour pièces. 663-9372.

BALANCÉS, posés: pneus neufs, usagés: 13-14-15-16. **Aussi AUTOS USAGÉES. Yvan 243-8140.**

CABINE Fibrobec pour gros Pick-Up, 8X4. 663-9064.

MOTEUR 302, Toyota Supra 1982. Denis, 663-2237.

PNEUS usagés pour autos, $10/chaque. Se présenter au 1798 boul. Maloney est, Gatineau.

LES PETITES ANNONCES

673 REMORQUES

5 1/2 X 9 pi, roues 14 po, $500 négociable. 771-8043.

7X14, fermée, essieux doubles, meilleure offre. **561-3093.**

REMORQUE 5X8, $700 ou meilleure offre. 595-0705.

REMORQUE 6X8, $600. Appeler: 281-0934.

REMORQUE fermé, double essieu, 79X12, $1,000 et 1 autre ouverte 77X14, $1,000. 827-2053.

677 ROULOTTES

1974 APALACHE 17 pi., très propre, couche 6, $3,500 négociable. Téléphoner avant 15h au: 671-2174, soir: 671-2799.

1975 CITATION 18 pi., couche 6, tout équipée, très bien entretenue, très bon état, $3,000 négociable. **770-9838.**

1976 MOTORISÉ 28 pi. Ictasca, bon état, vaut: $15,000 ou à échanger pour bateau de même valeur. 819-986-3783.

1977 SURFSIDE (Triple E), 13 pieds, 1,300 livres, monocoque en fibre de verre, très propre, $3,000. 568-7293.

1977 TAURUS 22', tout équipée, toit neuf, $4,800. 446-5861, 733-1531.

1981 **MOTORISE** 27 pi., classe A, 56,000 km, bien équipé, $18,000 négociable. 663-4400, 663-1557.

1984 TENTE-ROULOTTE "Bonair", équipée, 8 places, $3,500. 568-3466.

1985 PROWLER, 21 pi, excellent état, extra, lot riverain, $7,800. 749-2216.

1985 PROWLER Fleetwood 23P, en bon état: $9,750. 770-3981.

1987 BONAIR, 16 pi., très propre, modèle léger, $6200. **Après 17h: 568-3613.**

1988 CITATION de luxe, 34 pi, auvent, chambre à coucher, très propre, beaucoup d'extra. 561-7900.

1991 TENTE-ROULOTTE "Coleman", très propre. 671-3241.

APPALACHE 1977, 20 pi., 4 places, très propre, $4,200. 663-7733.

AUBAINE! 1986 Citation Supreme De Luxe, 34 pi. (tip out), en parfait état, $16,000 négociable. Jour: **746-4448**, après 15h et fin sem.: **663-1608.**

BELLEVUE 21 pi., extension en bois 8' X 24', meublée et équipements sur grand terrain au Camping Idéal: $6,500. 643-3814.

CAMPEUR Chevrolet, bon état, avec poêle, réfrigérateur, toilette, $2,800. 819-426-2476, 426-2733.

CAMPING VAL-DES-BOIS
plusieurs roulottes à prix réalistes pour laisser ou emporter, transport disponible, beau site à louer. (819)454-2808.

FALCON modèle Parc, 31 pi., couche 8, lit double, couchettes, divan lit, auvent, porte patio, $10,500. 954-8251, 568-8826.

MINI bus, Ford 1984, **pour camping, tout équipé,** excellent état, $5,500. 776-1225.

MOTORISE (sans moteur), 23 pi, tout équipé, $3,800. 827-3069.

PROWLER LYNX 29 pi., 1990, 1 chambre + pédalo + remise, situé lac Bowman, Poltimore. 748-6072.

ROULOTTE 17' avec rallonge 10' X 16' finie, 2 remises, + extra, très propre, $6,300, près de la Plage, Camping Bélair (Masham). **Robert, 827-4439.**

TENTE-roulotte Starcraft 1988, 6 places, à négocier. 663-5498.

TENTE-roulotte Bonair 1984, 6 places, très propre, $2,500. 568-0826

TENTE-roulotte, Palomino, 1992, Filly, $4,950, chauffage central, 2 poêles, toilette, réfrigérateur. Francine, 522-6549(819)

Tente-roulotte Extra 1979. Venez la voir au 129 Jacques Cartier, Gatineau.

TENTE-roulotte Lextra, couche 4, prix à discuter. 643-3519

TERRY Resort 1987, 24 pi., comme neuve, $9500. 643-9532.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1983 3 ROUES Honda 185 CC, en bon état: $800 négociable. 595-1240.

1985 BIG RED 3 roues, reculons, $1,500 négociable. 246-2471.

1985 HONDA CR250: $1,400; 1983 HONDA XL200: $1,000. 243-8395.

4 ROUES 1991 Polaris 250 avec pelle à neige + remorque, $3,000. 246-7721.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

12 Pi. aluminium, 2 rames, ancre: $635; **1966 Evinrude** 3.5: $300. 770-2177.

12 Pi. aluminium + 9.5 Johnson, parfait état, 20 c.v. Evinrude, 1987, acheté en 1989. 778-0653

14 Pi., fibre de verre, moteur Johnson 9.9, remorque, détecteur-poissons, remonte-encre, quelques extra, $3,500. 243-5979

1979 EVINRUDE 20 forces, bon état, $600. 669-7828.

1985 BATEAU 14 pi., 2 sièges pivotants, **1980 Mercury** 20 forces + remorque neuve 1993. **684-0831.**

1988 PROWLER 17.6 pi., moteur 3 litres, équipé au complet (260 heures) avec remorque: $11,700; **1992 GRUMMAN** 16.6 pi., équipé, moteur 60 forces avec remorque: $10,500. Après 20h: **243-1073.**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1990 MOTEUR Evinrude 9.9, comme neuf. Après 21h: 246-2103.

1993 Artic Cat 650 avec remorque, $5,800. **Denis Auto 643-5262.**

2 SEA-DOO Yamaha 1992, 650 c.c., avec remorque 1993, $10,000. Francine, 522-6549(819).

AUBAINE! 1988 Thundercraft 16 pi.; 1989 Evinrude, 120 forces; remorque. Très bon état. $9,000. 663-0663

BATEAU 12 pi, aluminium, $650. Après 18h 741-1876.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, moteur Johnson 20 forces, remorque avec roues 12 po., $1,850. 568-6102.

BATEAU Crestliner, 17 pi., fibre de verre, moteur Volvo, 4 cyl., remorque, excellent état, $5,900. 773-0007.

BATEAU Doral, 16 pi, moteur 90 forces Mercury, remorque 4 roues, comme neuf, $7,500. 771-2555

BATEAU-MAISON (pontons) 36 pi., avec cabine aménagée, couche 4, 65 forces, $5,300 négociable. 770-5384.

BATEAU Thundercraft 16 pi. 50 CV avec remorque: $2,999. 775-9813.

CANOT Coleman Ram X15, neuf, $600 négociable. Après 17h: 643-4524.

CRUISER 25', moteur 283, neuf juillet 1993, couche 6, tout équipé, remorque, très bon état, $11,900. Daniel 994-1491.

PANTHER 1988, 18 pi., Yamaha 150 forces, 1988, $10,800. 663-6855.

PONTON 1989 22.5' avec coque de bateau en fibre de verre, tout équipé, moteur Mercury 115 forces, remorque. Après 18h, 673-4345 Richard.

RECHERCHE bateau de pêche, 16 pi et + avec moteur 40 forces et +. 281-5165.

SPECIAL: SEA-DOO USAGES
Modèle SP-SPI. S'adresser à F. Constantineau & Fils Inc., 1117, Boul. Paquette, Mont-Laurier, **819-623-1724.**

SPRINGBOK 16 pi., console, Yamaha 40 forces, inclinable, démarreur électrique, remorque, $4200. 997-3562, 594-9825, 778-6001.

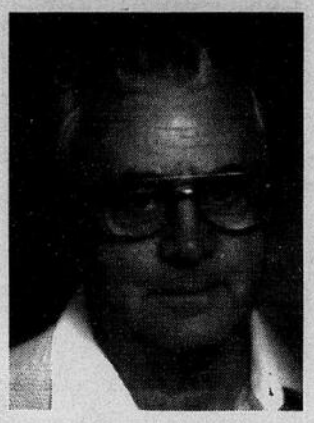
THUNDERCRAFT, 16 pi, int. refait, 60 Mariner, remorque, $3,300. **568-6218**

VOILIER Challenger, 24 pi., 1980, excellent état, bien équipé, couche 4, cabine 6 pi., de haut, $10,000. **720-0953.**

NÉCROLOGIE

AYOTTE - René, d'Ottawa, est décédé le dimanche 22 mai 1994, à l'âge de 84 ans. Epoux en premières noces de feu Marguerite Wheeler et en deuxièmes noces de feu Annette Périard. Fils de feu Alexandre et de feu Rosanna Brousseau, il laisse dans le deuil sa soeur: Adrienne (Hector St-Amour) et son frère: Henri (Irène Backs), les deux d'Ottawa. Prédécédé par 1 frère: Emile et 2 soeurs: Yvonne et Lucienne. À sa demande, il n'y aura pas de visites. Parents et amis sont invités à assister à une messe commémorative en présence de ses cendres le samedi 28 mai, en la paroisse St-François d'Assise à 10h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille. Les arrangements ont été confiés à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.

BEAULIEU - Mme Micheline, de Rockland, autrefois du Nouveau-Brunswick, est décédée le mercredi 25 mai 1994, à l'âge de 50 ans. Micheline laisse sa mère: Thérèse Levesque (feu Albérie Beaulieu) du Nouveau-Brunswick; son fils: Philippe Jr du Nouveau-Brunswick; sa fille: Lyne (Stéphane Chevrier) d'Orléans; sa soeur: Jacqueline et ses frères: Ghislain, Gaëtan et Bertin. Elle repose à la MAISON FUNÉRAIRE J.B. COTE ET FILS LTEE, Clair, Nouveau-Brunswick. Les funérailles auront lieu le vendredi 27 mai pour service à 16h, en l'église St-François d'Assise, Clair, Nouveau-Brunswick, inhumation au cimetière paroissial. Pour de plus amples renseignements, **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, Rockland, 446-4691.



GAUTHIER - M. Glorien, de Gatineau, est décédé dans un hôpital local, samedi le 21 mai 1994, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Carmen Doré, fils de feu Donat Gauthier et de feu Ernestine Toutant. Outre son épouse, il laisse 1 fils: Gilbert (Lise Baril); 1 fille: Ginette (Armando Goulart); 2 frères: Julien et Jean-Paul (Claudette Meloche); 3 soeurs: Alma, Jeannine, Monique (Réjean Gauthier); 4 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à **LES JARDINS DU SOUVENIR**. Il n'y aura pas de visites, cependant les funérailles auront lieu samedi le 28 mai 1994, à 9h, à la Cathédrale St-Jean- Marie-Vianney, 160 rue Laval, Gatineau, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Gatineau, unité du cancer, 909 Boul. de LaVérendrye Ouest, C.P. 2000, Gatineau, Qc, J8P 7H2 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

LES JARDINS DU SOUVENIR
75 Boul. Fournier
Hull, Qc, J8X 3P5
778-1515



LANGLOIS - Mme Monique de Gatineau, est décédée dimanche le 22 mai 1994, à l'âge de 58 ans. Fille de feu Ulfranc Langlois et de feu Elizabeth Lefebvre. Mme Langlois a oeuvré pendant plus de 35 ans comme enseignante pour la Commission scolaire Gatineau. Mère bien-aimée de Jean-Pierre, Danielle et Eric (Danielle) Soucy, tous 3 de Gatineau; grand-mère bien-aimée d'une petite-fille Marie-Catherine; chère soeur de Pierrette Collins de Ripon, Pierre (Jeannine Charron), Gilles (Lucienne Lemonnier) tous 2 de Gatineau, Claude (Lise Gaumont) de Beloeil, Jacques (Diane Vallières) de Sherbrooke. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces ainsi que de nombreux amis. Un remerciement spécial à l'équipe de dialyse du C.H.R.O. La famille invite parents et amis à se joindre à eux, à 10h, en l'église Ste-Maria Goretti de Gatineau (coin Duberger et Montcalm), samedi le 28 mai, pour une messe en présence de ses cendres. Pour vos messages de condoléances ou vos dons à la Fondation canadienne du rein, 109 rue Wright, Hull, Qc, J8X 2G7 ou à la Société canadienne du cancer, 679 rue Papineau, Gatineau, Qc, J8T 3Z7, veuillez s.v.p. dicter vos message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de services). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE**, 750 boul. Maloney est, Gatineau au 663-2468.

LÉVESQUE - Gérard et Fernande (née Mainville) de Clarence Creek, sont décédés dimanche le 22 mai 1994. Ils laissent 1 fille: Pierrette (Marcel Allard). Fernande laisse également 4 soeurs: Gertrude (Albert Carpentier), Georgette (Rolland Carpentier), Cécile (feu Rolland Lauzon), Jeannine (feu Gabriel Galipeau); 1 frère: Ernest Mainville (Michelle); prédécédée par 1 frère: Hervé (Pauline). Gérard fut prédécédé par son frère: Fernand (Yvette). Il n'y aura pas de visites au salon. Les funérailles auront lieu vendredi le 27 mai à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek, inhumation au cimetière paroissial. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, 446-4691.

PAQUETTE - M. Léo, est décédé le 25 mai 1994, au C.H.R.O., à l'âge de 79 ans. Il était l'époux de feu Juliette Poirier et fils de feu Palma Paquette et de feu Mathilda Lafrance. Il laisse dans le deuil 2 fils: Gilbert (Mirelle) et Richard (Madeleine); 1 fille: Denise; 1 frère: Romuald (Emilienne), ainsi que 8 petits-enfants: Sylvain, Lucie, Lynne, Lisa, David, Lorraine, Jacques et Michelle; 1 arrière-petit-fils et 2 arrière-petites-filles, plusieurs neveux et nièces. L'a prédécédé, 1 fils: Michel. Il est exposé à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 11, Ste-Bernadette, Hull, jeudi le 26 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi le 27 mai à compter de 9h30. **SERVICE RELIGIEUX:** en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, vendredi le 27 mai à 11h. **DONS:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: **778-2425.**

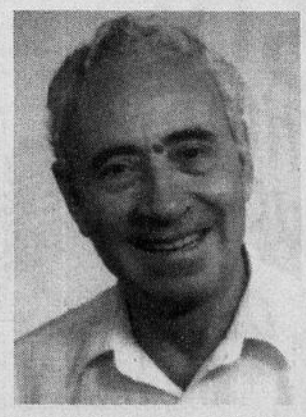


ROBIDOUX - Mme Simone (née Timmins), de Hull, est décédée le dimanche 22 mai 1994, au C.H.R.O., à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Olivier Robidoux. Fille de feu Edouard Timmins et de feu Donalda Chartrand. Elle laisse 2 fils: Roland (Monique Beauchamp) et Roger (feu Andrée Brissard), 1 fille, Soeur Rolande, s.c.o., 11 petits-enfants: Lyne, Lucie, Denis, Linda Lacombe, Ginette, Louise, Stéphanie, Suzanne, Diane, Daniel et Denis Robidoux, ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants. Prédécédée par une fille, Claire (feu Jean-Marie Lacombe). La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à: **LES JARDINS DU SOUVENIR**. Il n'y aura pas de visites, cependant les funérailles auront lieu en l'église St-Benoit Abbé (170, rue Sherbrooke, Hull), le vendredi 27 mai, à 11h, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame de Hull. La famille tient à remercier principalement le Dr André Moreau, les médecins et tout le personnel du C.H.R.O. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec:

LES JARDINS DU SOUVENIR
75 Boul. Fournier
Hull, Québec
J8X 3P5
778-1515



ROY - Germaine, née Patenaude, de Vanier, est décédée le dimanche 22 mai 1994, à l'âge de 83 ans. Fille de feu Albert Patenaude et de feu Anaïs Cyr, elle laisse dans le deuil son époux: Hector Roy; son frère: Gérard (Cécile Morin) de Montréal; ses soeurs: Berthe, Soeur de la Charité d'Ottawa et Raymonde (Gérard Brûlé) de Hull. Prédécédée par 2 soeurs: Jeannette et Lucienne, elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Mme Germaine Roy a été impliquée dans plusieurs organismes culturel, social et paroissial dont la Fédération des femmes canadiennes françaises et la Fédération des Ainés francophones de l'Ontario. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h à la MAISON RACINE, ROBERT ET GAUTHIER du 260 Besserer à Ottawa. La messe des funérailles sera célébrée le samedi 28 mai, en l'église St-Charles à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés par la famille. Pour plus d'information, 241-3680.



TOSCANO - M. Ettore, né à Naples en Italie, ancien employé pendant 35 ans au Château Laurier, est décédé lundi le 23 mai 1994, à l'âge de 67 ans, à Vanier. Il était l'époux de Marie-Paule Roy, fils de feu Francesco Toscano et de feu Yolanda Fico. Outre son épouse, il laisse 2 fils: Michel (Carole Drouin), Mario; 3 filles: Francine, Danielle (Michel Gaudet), Chantal (Fouad Saoui); 2 frères: Benianimo (Olga) et Giuseppe (Guilda); 1 soeur: Sara (Antonio); 3 petits-enfants: Emanuel, Jamil et Gabriel; ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées à: **LES JARDINS DU SOUVENIR**. À la demande de la famille, il n'y aura pas de service. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame de Hull, vendredi le 27 mai 1994. Des dons à la Société canadienne du cancer, 268 Boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9, 777-4428, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec:

LES JARDINS DU SOUVENIR
75 Boul. Fournier
Hull, Qc, J8X 3P5
778-1515

FUNÉRAILLES

VENDREDI

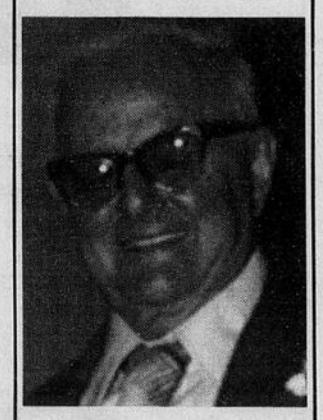
BEAULIEU - Mme Micheline
Les funérailles seront célébrées à 16h, en l'église St-François d'Assise, Clair, Nouveau-Brunswick.

LÉVESQUE - M. Gérard et Mme Fernande
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.

PAQUETTE - M. Léo
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 11, Ste-Bernadette, Hull, pour service religieux à 11h, en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe.

ROBIDOUX - Mme Simone
Les funrailles auront lieu à 11h, en l'église St-Benoit Abbé, 170, rue Sherbrooke, Hull.

EN MÉMOIRE DE



LIONEL AUDETTE

En ce 26 mai, nous pensons beaucoup à toi. Voilà déjà quatorze ans que tu nous as quittés. Ton souvenir est toujours présent dans nos coeurs. Cher époux, papa et grand-papa, veille sur nous de là-haut.

Une messe sera célébrée en sa mémoire, jeudi le 26 mai 1994 à 17h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.

Ton épouse Jeanne, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude pour faveurs obtenues.

L.L.

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE CARRIERE
a le regret de vous annoncer le décès de
MADAME FRANÇOISE CARRIERE

Accidentellement à Papineauville, le 6 mai 1994, à l'âge de 55 ans, est décédée Madame Françoise Carrière, née Barnes, de Papineauville. Elle était l'épouse de Rosario Carrière. Outre son époux, elle laisse dans le deuil 2 filles: Linda (Paul Dumais) de Namur, Lucie de Papineauville; 1 frère: Jacques (Diane) de Papineauville; 3 soeurs: Jacqueline de Ripon, Marquise (Marcel) du Lac Simon, Paulette (Lucien) de Ville Lasalle; 1 petite-fille chérie: Isabelle ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu samedi le 28 mai 1994, à 13h, en l'église paroissiale de Papineauville suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

La direction des funérailles a été confiée à la:

MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC.
Papineauville

AVIS DE DECES

GAUTHIER - M. Jean-Guy, ancien employé de la Défense Nationale, est décédé à l'Hôpital Montfort d'Ottawa, lundi le 23 mai 1994, à l'âge de 68 ans. Fils de feu Albertine Laurin et de feu Lucien Gauthier, il laisse sa soeur: Fernande Cardinal (Bernard) de Cornwall et 1 beau-frère: Lucien Marchand de Cornwall. Prédécédé par ses frères: Benoit et Hubert, ainsi que sa soeur Jeanne d'Arc. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE LAFLEUR & ROBERT,** 709 rue Principale, Casselman. Le service religieux aura lieu samedi le 28 mai 1994 en l'église de St-Isidore à 11h. L'inhumation des cendres suivra au cimetière du même endroit. Au lieu de fleurs, des dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés. Pour informations S.V.P. composer 443-3286.

IN MEMORIAM



Napoléon Brazeau
6/10/1956

Clarisse Pépin
26/5/1991

À la douce mémoire de nos chers parents, de nos frères Jean-Paul et Edouard, de nos soeurs Marie-Paule et Gabrielle. Votre souvenir est toujours vivant dans nos coeurs.

La famille Brazeau.



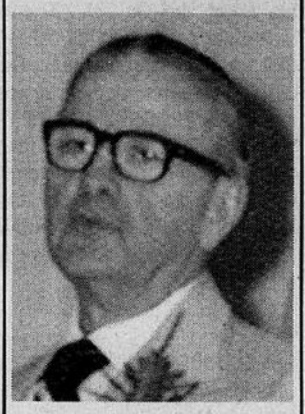
DONNEZ
DÈS AUJOURD'HUI!

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

AUGMENTEZ VOS CHANCES DE LUTTER CONTRE L'ENNEMI NUMÉRO 1

109, rue Wright, bureau 204
Hull (Québec) J8X 2G7
Tél.: (819) 771-8595
Téléc.: (819) 771-7070

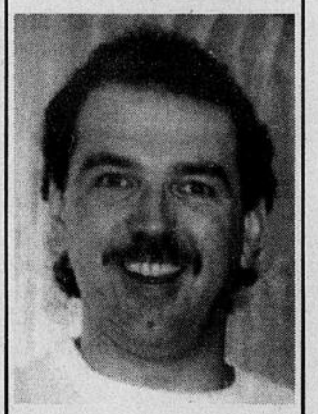
IN MEMRORIAM



PICHÉ - À la douce mémoire de Georges Piché, décédé le 26 mai 1982. Il y a douze ans, tu nous quittais pour un monde meilleur. Ton amour, ton sourire, ta bonté resteront toujours vivants. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton départ a laissé un grand vide mais nous savons que tu es heureux. Un jour, parents et amis, nous le reverrons. Une messe sera célébrée dimanche le 29 mai à 11h, en l'église St-Raymond, Hull.

La famille Noël Loyer et les enfants.

IN MEMORIAM



FARMER - À la douce mémoire de Denis Farmer, décédé le 26 mai 1993. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler ton nom et de demander une pensée, une prière à tous ceux qui t'ont connu et aimé.

Jean Paul Farmer et ses enfants

NAISSANCES

BEAUDIN
RIBEIRO

Michèle et Paulo sont très heureux d'annoncer l'arrivée de David, né le 16 mai à 9h47, pesant 7 lb et 11 1/2 onces et mesurant 19 1/2 po. Un beau petit frère pour Philippe. Merci aux Dr Cardinal, Dr Le Goff, Dr De Bellefeuille et au personnel du C.H.G.

TAILLEFER
CLOUTIER

Manon et Mario sont heureux d'annoncer la naissance de leur deuxième fils, Marco, né le 1er avril, pesant 6 lb 13 1/2 onces, à l'hôpital Civic. Son frère Miguel l'aime et l'embrasse beaucoup.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoit, 446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Mme Thériault, 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

Ateliers-conférence

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé.6845105.

• **Association ontarienne de la dyslexie**: conférence de Mme Germaine Pezet, spécialiste en trouble d'apprentissage, 26 mai, 19 h 30, école Reine-des-Bois, 1450 prom. Duford, Orléans. 745-8267, 990-3426.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Service familial catholique**: groupe de support pour femmes victimes de violence conjugale, au Centre de ressources de la Basse-ville. Aide disponible pour frais de transport et gardiennage. 233-8478, poste 395 .

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Camp de jour pour les 18 mois à 5 ans, du 4 juillet au 19 août, de 9 h à 13 h, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscription: 789-4004..

• **Manoir des sources**:pour donner un repos aux parents, garderais les fins de semaines des personnes ayant une déficience intellectuelle. Rampe d'accès pour fauteuils roulants. 741-7794, après 16 h.

• **Alzheimer Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour les familles francophones ayant dans leur famille une personne atteinte d'Alzheimer, le 3e lundi de chaque mois, 13 h à 15 h, au Centre culturel d'Orléans, 6600 Carrière, Orléans. 722-1424.

• **Centre d'aide et de lutte contre les agressions sexuelles (Centre pour femmes du comté de Renfrew)**: ligne d'écoute pour victimes d'agression sexuelle. Service confidentiel offert 24 heures. 1-800-663-3060.

• **Centre Marguerite de Plantagenet**: vente de vêtements, chaussures, meubles, jouets, etc., les 27 et 28 mai, 10 h à 17 h et le 29 mai de 13 h à 17 h, dans la sacristie et le sous-sol de l'église St-Paul et dans le stationnement si la température le permet. 673-5380.

• **Développement et Paix de la paroisse St-Thomas-d'Aquin**: rencontre «Information Rwanda» avec Georges Bouthillier, Joseph Bourgeois et Callixte Kabayiza, 26 mai, 19 h 30, au sous-sol de l'église, 1244 avenue Kilborn, Ottawa. 737-4740.

• **Hôpital Saint-Vincent**: besoin d'objets usagés pour un marché aux puces qui se tiendra le 28 mai. Les dons en argent sont acceptés. Pour ceuillette: 233-4041, postee 3016. Info: 782-2761.

• **Renouement conjugal:** fin de semaine pour couples les 27-28-29 mai, à Vankleek Hill. 632-4946, 632-7494.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster:** Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340 York, 663-7640; Hull, les mardis, 19 h, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson, 721-9386; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay**: danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Club Amitié 35+**:invite les personnes seules à ses activités sociales, culturelles et sportives. 770-0418.

• **Cercle Jonathan**: hommes/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 246-0893

• **Le Brunch Bunch/Club de danse Sack's**: danse pour les 30 ans et plus, fumeurs et non-fumeurs, les samedis à 20 h 30, Hôtel Howard Johnson, 140 Slater, Ottawa. 238-2888, 739-0789.

• **Club Célibataires pour gens seuls**: pour célibataires de 30 ans et plus, danse tous les vendredi, 20 h, au Topaz Park Plaza, 2335 St-Laurent, Ottawa. 778-0206, 733-7100.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 28 mai, 21 h, Centre culturel Arthritique, 302 Savard, Vanier. 243-4714.

• **Société d'aquarelle d'Ottawa:** 28e exposition par sélection, jusqu'au 5 juin, à la Galerie Arteca, 895 chemin March, Kanata. Réception spéciale le 29 mai, de 14 h à 16 h, afin de permettre aux visiteurs de rencontrer les artistes. 828-0677.

Aînés

• **Ville d'Ottawa**: parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télébonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Les Amis du Patro d'Ottawa**: souper aux homards suivi d'une danse, 28 mai, 19 h, au 40 Cobourg, Ottawa. Billets: 789-7733.

Bingos

• **La cour des Arts**: chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot tawa, 744-8058:
- Institut de cardiologie U.O.: 26 mai, 12 h 45.
- Taekwon Do: 26 mai, 18 h 45.
- Richelieu Laporte: 26 mai, 22 h.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901**: bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb 9519 Carlsbad Springs: les dimanches, 18 h 45..
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 18 h 45.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.

• **Paroisse St-Hyacinthe**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, salle des Chevaliers de Colomb, 212 Murray, Ottawa. 824-6861.

• **Club Optimiste de Vanier**: bingo, tous les jeudis, 18 h 45, salle Friends', 70, ch. Montréal, Vanier. 747-6878.

Bénévoles

• **Domaine Mackenzie-King**: recherche bénévoles bilingues pour accueillir les visiteurs, interpréter l'histoire des célèbres jardins du domaine, servir à la boutique de souvenirs, etc. 239-5373.

• **Centre communautaire Franc-Ouest**: bénévoles pour ses comités et levées de fonds (bingo et autres). 596-8378.

• **Troupe de marionnettes les Enfants de ma rue d'Ottawa-Carleton**: présente des spectacles dans les écoles primaires francophones afin de sensibiliser les enfants à la problématique de vivre avec un handicap. Recheche bénévoles pour devenir marionnettistes. Formation assurée. 737-0871.

• **La magie des lettres**: besoin de bénévoles pour aider des adultes dans un atelier d'alphabétisation, une ou deux fois par semaine, le jour. Formation donnée avant septembre 94. 748-3879.

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 241-4070.

• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois. 737-8094.

• **La magie des lettres**: bénévoles pour participer à des activités de levée de fonds, qui visera la prévention du décrochage scolaire. 748-3879.

• **Club Optimiste Rideau-Ottawa**: bénévoles pour ses différentes activités: art oratoire (secondaire), art de s'exprimer (primaire), concours littéraire, Noël d'enfant, programme Disons non à la drogue, sécurité à bicyclette. 837-5287, 748-7929.

• **Comité E.L.L.E.S.:** bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Auxiliaires/bénévoles Hôpital Montfort**: recherchent bénévoles voulant s'implique à la «Boutique», au «Café Rapido» et au «Bingo». 746-4621, poste 2531.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans/Centre culturel d'Orléans**: recherche bénévoles pour ses comités et activités de levées de fonds. 830-6436

• **Centre d'action bénévole Ottawa-Carleton**: quelques heures consacrées au bénévolat changent bien des choses! Devenez bénévole. Composez le 789-4876.

• **Centre de santé Elizabeth-Bruyère**: bénévoles pour accompagner les résidents à leurs rendez-vous à l'extérieur du Centre. Transport assuré; pour aider les membres du personnel de l'Hôpital gériatrique de Jour, tous les lundis de 9 h 30 à 15 h en ce qui concerne les programmes de thérapie et de loisir. Orientation et stationnement assurés. 560-1484.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel. Recherche également des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Enfants/Parents**: programme de visites surveillées: service offrant des visites et des échanges surveillés pour des familles vivant une séparation ou un divorce. Bénévoles demandés. 230-9706.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 26 MAI 1994

Dawson doit subir une 10e intervention chirurgicale au genou

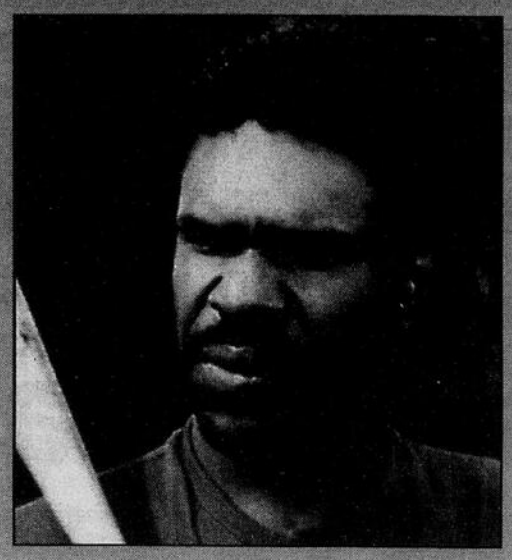
Associated Press

BOSTON Le frappeur de choix Andre Dawson, des Red Sox de Boston, devra subir une autre intervention au genou gauche aujourd'hui. Dawson s'est blessé en courant vers le premier but après avoir frappé un roulant.

L'ancien voltigeur des Expos de Montréal en sera à sa 10e opération à un genou.

Son nom a été inscrit sur la liste des blessés pour une période de 15 jours.

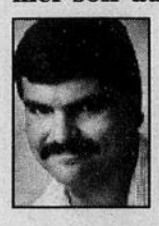
Avant d'être blessé, Dawson présentait une moyenne de ,246 et 10 circuits jusqu'ici cette saison dans l'uniforme des Sox.



Gain de 7-6 en 10 manches

Tim Laker sauve les Lynx

Pour la soirée des gens de l'âge d'or, les Lynx d'Ottawa et les Braves de Richmond ont fait veiller les amateurs tard hier soir au Stade d'Ottawa.



MARC BRASSARD
LeDroit

Ceux parmi les 6646 spectateurs qui sont restés jusqu'à la fin de ce marathon de trois heures et demie en ont cependant eu pour leur argent, voyant les Lynx revenir de l'arrière pour un gain de 7-6 en 10 manches, le genre de partie qu'ils ont perdu trop souvent cette saison.

Après avoir amorcé la 10e avec un triple, Randy Ready est venu croiser le marbre sur un simple de Tim Laker pour procurer une première victoire cette saison au releveur Joey Eischen (1-4), qui célébrait son 24e anniversaire de naissance.

Rondell White avait créé l'égalité in extremis en neuvième manche quand, après deux retraits, il a retroussé une offrande de Gregg Olson de l'autre côté de la clôture du champ centre.

La léthargie est finie

«J'ai vu la balle et je l'ai frappée, a dit White, qui était dans une léthargie de deux en 29 avant cet important circuit en solo. C'est une grosse victoire pour nous, on a tellement perdu de matchs par un point. Ça montre ce qu'on peut faire comme équipe quand on s'y met.»

«J'ai vu des clubs partir sur de bonnes séquences après une victoire comme ça», a lancé le gérant Jim Tracy, dont les Lynx (18-25) évitaient un balayage par les Braves (25-22).

La partie a été allongée par une sixième manche de presqu'une heure (55 minutes) qui a été marquée de trois blessures, deux changements de lanceurs et quatre points (trois pour les Braves, un pour Ottawa).

Le premier frappeur de la manche, Mike Mordecai, est tombé au combat quand il s'est frappé une fausse balle sur le tibia.

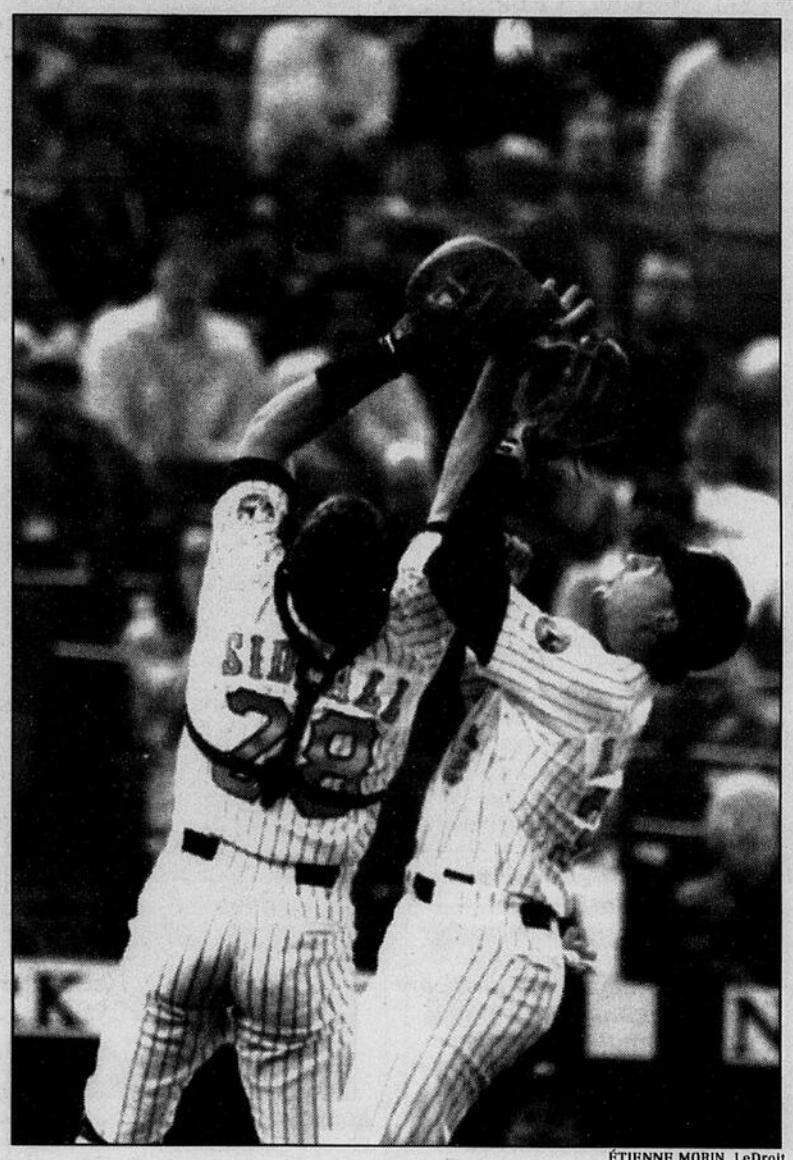
Quatre frappeurs plus tard, le receveur des Lynx Joe Siddall s'écroulait à son tour, atteint par une fausse balle du bâton de Mike Kelly dans la région de l'aine. Après s'être tordu de douleur pendant plusieurs minutes, il s'est finalement relevé avec l'aide de coéquipiers et a laissé sa place à l'éventuel héros du match, Laker.

Enfin, Shane Andrews a été atteint à la main par une rapide haute du partant Anthony Telford et il a lui aussi été remplacé, par Ready, pour prendre le chemin de l'hôpital où il a subi des radiographies.

La poussée de trois points des Braves a envoyé Tim Leary aux douches après qu'il ait alloué cinq points, dont quatre mérités, sur cinq coups sûrs et trois buts sur balles.

Laker lui a évité d'être impliqué dans la décision quand il a obtenu un simple en fin de sixième pour créer l'égalité 5-5.

Richmond est revenu à la charge en début de septième, Pat Kelly obtenant un double d'un point quand Curtis Pride a couru trop vite et mal jugé une flèche frappée dans l'allée de gauche.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le joueur d'avant-champ Shane Andrews est venu prêter main forte au receveur Joe Siddall, qui a finalement capté la balle sur ce jeu au cours du match d'hier, à Ottawa.

Le lanceur gaucher effectuera son premier départ dans les majeures

Gabe White remplacera Rueter demain

Marc Brassard
LeDroit

Pour remplacer Kirk Rueter, qui est au chevet de sa mère dont le cancer est en phase terminale, les Expos feront appel à Gabe White demain soir contre les Rockies du Colorado.

Ironique que le gaucher des Lynx d'Ottawa obtiennent ainsi son premier départ dans les majeures, parce que l'année dernière, alors qu'ils étaient tous deux à Harrisburg, c'est White qui devait être promu à Ottawa en premier. La veille de son rappel, il avait cependant été blessé à une cheville et c'est Rueter qui était monté à sa place le 27 mai 1993.

On connait la suite: après avoir présenté une fiche de 4-2 avec les Lynx, le grand gaucher s'en allait conquérir Montréal, remportant ses huit décisions dans les majeures puis ses deux premières cette saison.

De son côté, White devait attendre au moins d'août avant de s'amener dans la capitale.

Puis une blessure au dos l'a ralenti en ce début de saison, le forçant à demeurer en Floride jusqu'à il y a deux semaines.

Il n'a obtenu que deux départs avec les Lynx, remportant une victoire et n'étant pas impliqué dans la décision lors du second match, dimanche dernier contre Toledo.

«C'est un rêve qui se réalise enfin pour moi, ça fait longtemps que je pense à ça, a dit White hier soir.

«Peu importe les circonstances, c'est une opportunité pour moi. Je ne sais pas ce qui va se passer après vendredi, je ne fais que me concentrer là-dessus.»

Pour le remplacer dans leur rotation demain à Norfolk, les Lynx feront appel au grand gaucher Jimmy Williams (2-0, 2,31).

En bref

À court de bons bras

Avec Gabe White qui s'en va à Montréal pour lancer demain et Jimmy Williams qui prendra sa place dans la rotation, les Lynx n'ont présentement que neuf lanceurs à leur disposition, et ils n'avaient aucun lanceur de longue relève dans l'enclos. «On va définitivement nous envoyer un lanceur avant longtemps, les Expos connaissent notre situation, a indiqué le gérant Jim Tracy, hier. On n'a pas le choix, on doit obtenir au moins cinq manches de notre partant (Tim Leary) de ce soir (hier).»

Winston l'élu?

À moins que les Expos ne prennent une décision concernant Denis Boucher et Gil Heredia, qui n'ont cependant plus d'option et devraient passer au ballottage avant d'être rétrogradés, le principal candidat serait le gaucher Darrin Winston, qui est retourné à Harrisburg la semaine dernière. Et si jamais White devait rester avec les Expos, il y a aussi Carlos Perez, le frère de Pascual, qui va bien à Harrisburg (fiche de 5-2 aux dernières nouvelles).

Ready prêt à (presque) tout

Après trois semaines sur la liste des blessés, le deuxième but Randy Ready était heureux de finalement voir son nom sur l'alignement des Lynx, hier. «Je suis un peu là pour aider certains des jeunes de l'équipe, mais je les aide plus quand je peux jouer», a-t-il dit avant le match d'hier. Ready n'était pas de l'alignement partant hier, lui qui ne pourra pas jouer à sa position défensive avant samedi, son coude n'étant pas encore tout-à-fait rétabli. «Je ne m'inquiète pas des choses hors de mon contrôle, comme si je joue ou non. L'important maintenant, c'est d'au moins être capable de jouer.»

Vers Norfolk

Les Lynx prennent le chemin de Norfolk, en Virginie, aujourd'hui, où ils affronteront les Tides ce soir lors du deuxième match d'un bizarre programme double pour la troupe de Bobby Valentine. En après-midi, les Tides disputent une partie contre les Knights de Charlotte, puis le premier d'une série de quatre matchs contre Ottawa en soirée.



Le sport dans l'Est ontarien

Yvon Legault, collaboration spéciale

Succès retentissant des coureurs de cette région aux championnats provinciaux

Prescott-Russell au pas de course

On court vite dans Prescott-Russell. Des 17 médailles remportées par les athlètes de la région aux championnats d'athlétisme interscolaire de l'Est ontarien, à Kingston, la semaine dernière, pas moins de 13 ont été décrochées lors des épreuves sur piste.

Cinq des six médailles d'or appartiennent à des coureurs, tous des sprinteurs ou sprinteuses. Surprenant tout de même, lorsqu'on considère que les athlètes de la région courent encore sur de la *garnotte*. Prescott-Russell est l'une des seules régions de la province où l'on ne retrouve pas de piste synthétique.

«De bonnes installations ne garantissent pas nécessairement de bons résultats. Tout comme il est possible de former des athlètes compétitifs sans compter nécessairement sur des installations de top niveau», mentionne François Belle-Isle, co-entraîneur des Kodiaks de l'École secondaire régionale de Hawkesbury.

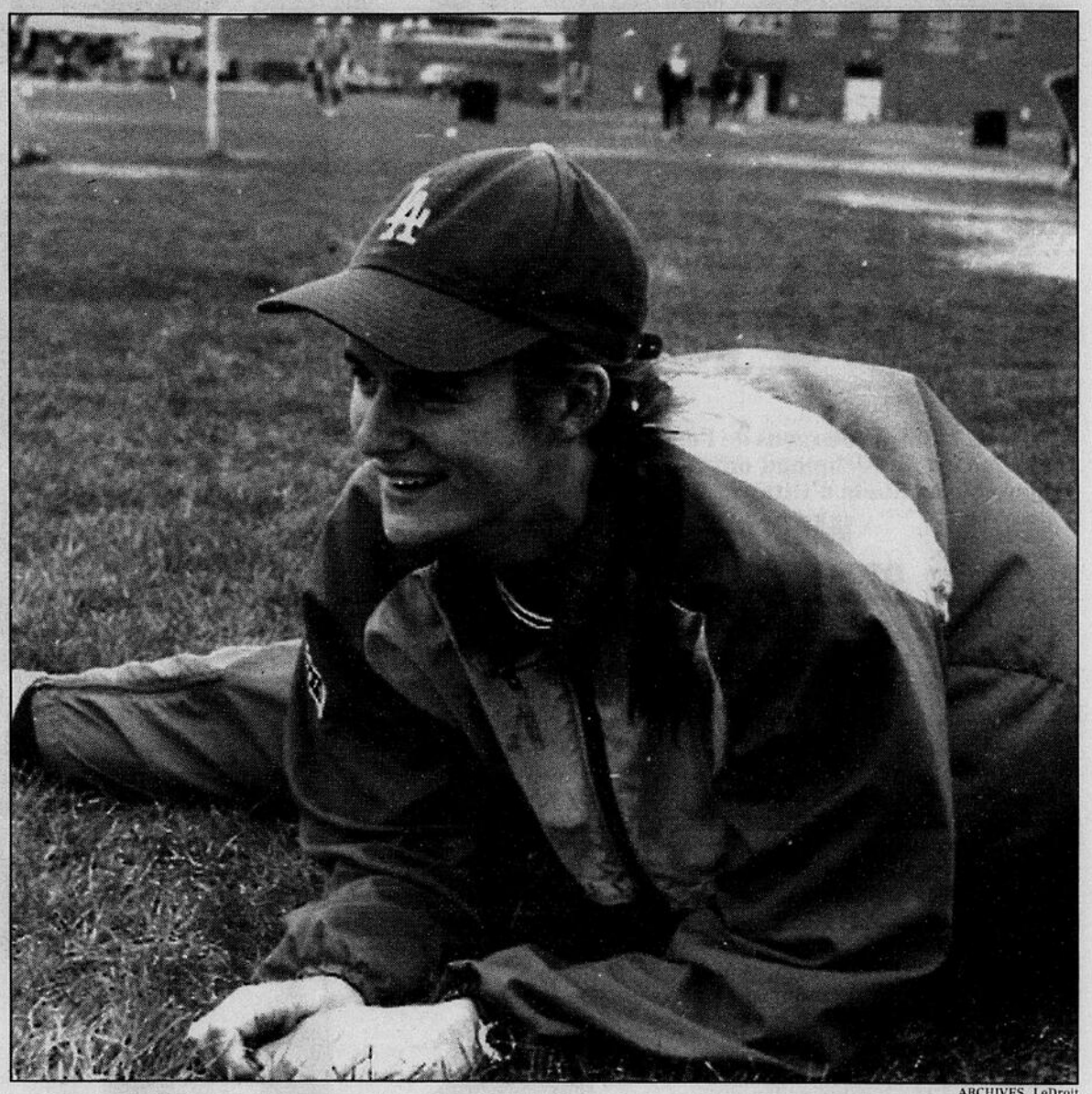
«Cependant, il ne fait aucun doute que nos athlètes sont nettement défavorisés. Qu'ils parviennent à se mettre en évidence comme ils le font tout en s'entraînant dans de telles conditions ne fait qu'ajouter à leurs mérites, ajoute Belle-Isle. Qui sait quel sommet ils atteindraient s'ils pouvaient compter sur des installations de première qualité?»

Épreuves de pelouse

Si les résultats sur piste sont très encourageants, ceux sur pelouse le sont un peu moins. Seulement quatre médailles. Et une seule première place, celle remportée par Nadine Laurin, des Kodiaks, au saut en hauteur senior.

«Le niveau de compétition aux championnats est-ontariens est très élevé depuis quelques années, souligne Michèle Lemieux, co-entraîneure des Kodiaks. C'est particulièrement évident lors des épreuves de pelouse. Ce n'est pas que les performances de nos athlètes ne sont pas bonnes, c'est qu'ils se frottent tout simplement contre des adversaires de taille. Aux lancers en particulier, les performances de certains de ces athlètes sont vraiment étonnantes.»

D'ailleurs, depuis quelques années, tant sur piste que sur pelouse, les athlètes qui réussissent bien aux championnats est-ontariens font généralement très belle figure au niveau régional. Leurs performances se comparent avantageusement à celles des athlètes des autres régions, y compris ceux de la capitale nationale.



ARCHIVES, LeDroit

Nadine Laurin, des Kodiaks, a été la seule athlète de Prescott-Russell à décrocher une première place sur pelouse. Elle a été la meilleure en saut en hauteur lors des championnats d'athlétisme interscolaire de l'Est ontarien, à Kingston.

Blessé au Grand Prix de Monaco

L'état de Wendlinger s'améliore

Associated Press

LONDRES Les médecins de l'hôpital Saint-Roch de Nice, où est soigné le pilote autrichien Karl Wendlinger, ont fait part de leur «optimisme prudent» concernant son état de santé.

Wendlinger a été victime d'un grave accident lors des essais du Grand Prix de Monaco, il y a quelques semaines.

Selon un communiqué de l'écurie Sauber-Mercedes, cet optimisme est né de l'évolution de l'état de Wendlinger ces trois derniers jours, après sa sortie progressive du coma artificiel lundi.

Le pilote pourrait retrouver sa conscience d'ici quatre ou cinq jours et l'administration des médicaments a été réduite, ajoute le communiqué, selon qui les risques pesant sur sa vie se réduiraient.

Hockey-balle: les Icebergs sans défaite

Les Icebergs sont toujours invaincus dans la Ligue de hockey-balle d'Embrun. Ils ont remporté une troisième victoire consécutive en disposant des 90's par la marque de 4-2 la semaine dernière.

Auteur de deux buts, **Daniel Savage** a donné le ton à l'attaque des meneurs de la division Ménard. **Claude Tremblay** et **Maurice Piché** ont ajouté les autres filets.

Louis Ryan a préparé trois des quatre buts.

Donald Beaudin et **Normand Brisson** ont riposté pour les 90's.

Division Bertrand

Le Blue Zone a doublé les Smooth Bruins 6-3 pour conserver son emprise sur le premier rang de la division Bertrand.

André Brisson y a été d'une prestation de trois buts et une passe pour le Blue Zone, qui a subi une seule défaite à ses quatre premiers matchs.

Stéphane Rochon, deux fois, et **Sylvain Lanthier** ont marqué aussi pour les gagnants.

Michel Racine (deux) et **Étienne St-Pierre** ont compté pour les Smooth Bruins, qui subissaient ainsi une deuxième défaite en trois soirs.

L'équipe s'était inclinée 6-2 auparavant devant les Red Devils.

Auteur d'une performance de deux buts et trois aides, **Marc Patenaude** avait été l'artisan principal du triomphe des Devils. **Guy Massé** (deux), **Ivan Clément** et **Marc Cournoyer** avaient enfilé les autres buts pendant que **Normand Bissaillon** avait fourni trois passes.

Marc Racine avait marqué les deux buts des Smooth Bruins, complétant à chaque fois une stratégie de St-Pierre.

Les Blackhawks et les Blue Lights se sont livré le premier verdict nul de la saison dans l'une des deux autres joutes à l'affiche la semaine dernière, une décision de 2-2.

Mario Dicaire et **Luc Blanchard** ont fait bouger les cordages pour les Blackhawks. La réplique des Blue Lights est venue de la part de **David Clément** et **Alain Brassard**.

Dans l'autre rencontre au programme, **Mario Laroche** a marqué deux buts et fourni une passe pour mener les Bushwackers à une victoire de 4-2 sur les 90's.

Bob Legault et **Mathieu Murphy** ont été les autres compteurs des vainqueurs. **Yvan Levac** a amassé trois passes. **Mario Savage** et **Normand Brisson** ont touché la cible pour les perdants.

Bouchard retire 15 frappeurs

Serge Bouchard est en grande forme en ce début de saison dans la Ligue de fastball de Carleton-Russell.

L'as-artilleur a retiré pas moins de 15 frappeurs sur des prises, la semaine dernière, pour propulser l'équipe de Hammond à une victoire de 6-3 sur le O.R. Lalonde Masterfeed d'Alfred.

Dans la défaite, le droitier **Sylvain Pouliot** s'est signalé lui aussi. Il a fait mordre la poussière à 14 frappeurs.

Pour Hammond, il s'agissait d'une deuxième victoire en trois soirs et d'un troisième triomphe en autant de parties depuis le début des hostilités régulières. Les tenants en titre du circuit l'avaient emporté facilement 9-3 à Clarence l'avant veille.

Deux défaites

L'équipe de Navan a subi la défaite dans les deux autres joutes à l'affiche la semaine dernière. Elle a plié l'échine 7-3 devant le Lacroix Sport d'Orléans, puis elle s'est inclinée 9-7 devant Clarence.

Internationaux de France

Rusedski passe au 3e tour à Roland-Garros

Presse Canadienne

PARIS Greg Rusedski, de Pointe-Claire, a accédé au troisième tour des Internationaux de France en éliminant hier le Russe Alexander Volkov 7-5, 6-3, 2-6, 6-3.

Rusedski, 59e joueur mondial et meilleure raquette canadienne, a surpris Volkov, 22e joueur au monde, sur la terre battue de Roland-Garros, une surface qui lui est généralement inhospitalière.

«Je suis très satisfait d'avoir atteint le troisième tour», a déclaré Rusedski, qui avait été écarté de quatre tournois dès le premier tour avant de finalement s'imposer sur terre battue face à l'Allemand Marc Goellner, lundi, en ronde initiale.

«Les quatre dernières semaines ont été difficiles. Qui sait maintenant jusqu'où je peux aller? Ces courts sont extrêmement rapides. J'espère que le beau temps persistera et que les courts demeureront secs. Cela devrait m'avantager.»

Rusedski doit affronter l'Ukrainien Andrei Medvedev (no 4), qui a défait le Suédois Nicklas Kulti 6-4, 7-6 (7-4), 4-6, 7-5.

Plus tôt dans la journée, un autre Canadien a progressé dans son tableau. En double, Grant Connell, de Vancouver, et son partenaire américain Pat Galbraith (no 1) ont eu raison des Sud-Africains Stefan Kruger et Marcos Ondruska 6-3, 6-2 en match de premier tour.

Connell a expliqué hier qu'un séjour de neuf jours en Californie lui a permis de retrouver son jeu après une défaite (associé à Galbraith) dès le premier tour des Internationaux d'Italie, à Rome.

«C'est un cliché mais le double, c'est comme un mariage», a expliqué Connell, qui a terminé l'année au premier rang de la spécialité au classement IMB-ATP. «Pat et moi devions s'éloigner l'un de l'autre. Il faut être reposés mentalement sur le court et nous l'étions aujourd'hui», a dit Connell.

Des héros fatigués

Les héros de Roland-Garros ont vécu par ailleurs une dure journée, se voyant contraints dès le deuxième tour de puiser dans leurs réserves physiques pour ne pas tomber dans les oubliettes du tournoi.

Sampras en arrache

À tout seigneur tout honneur: le premier à souffrir sur le central fut le numéro un mondial Pete Sampras. Face au jeune Chilien Marcelo Rios, issu des qualifications, Sampras a dû s'appuyer sur son expérience pour ne pas se laisser déborder dans deux bris d'égalité successifs remportés sur le fil, 7-5, 7-4.

«Il faut le féliciter parce qu'il n'a pas été nerveux du tout, ni intimidé par la situation. Il m'a fait travailler dur sur le court», a déclaré Sampras, élogieux.

L'Américain a reconnu ne pas avoir particulièrement bien joué face à un adversaire qui se tenait parfaitement sur sa ligne de fond de court pour retourner rapidement son service.

«Il a un très bon service et un très bon revers. Il va encore progresser. Et c'est une bonne chose que ce match soit derrière moi», a-t-il confié.

Pete Sampras n'était pas le seul à être mécontent de sa prestation.

Graf et Courier

«Je n'ai vraiment pas bien joué du tout. J'avais cette sensation avant le début du match», a déclaré Steffi Graf, vainqueur de la Néerlandaise Stéphanie Rottier 7-5, 6-3. «Il avait plu avant, ce qui ne m'a pas aidé. Elle lançait de bons coups de sa ligne de fond de court mais elle m'a aidée en commettant deux fois des doubles fautes».

Sous les acclamations des jeunes spectateurs du mercredi, Jim Courier n'a pas eu la tâche plus facile.

Finaliste malheureux l'an passé et qui rêve d'un troisième titre à Paris, Courier a passé 3h07 à se dépêtrer des coups de l'Italien Stefano Pescosolido, battu en quatre manches, 7-5, 6-0, 6-7, (7-9), 6-4.

Exit Agassi

Les portes de Roland-Garros se sont refermées sur le mythe d'André Agassi. L'Américain, qui s'est laissé aller à quelques écarts de langage sur des points litigieux, a offert au public parisien l'une des meilleures productions jamais jouées Porte d'Auteuil.

Au terme de 2h43 de spectacle, le *kid* s'est incliné en cinq sets 6-3, 6-7, (5-7), 7-5, 2-6 et 7-5 face à l'Autrichien Tomas Muster, 11e favori.

«Je suis très déçu parce qu'à 5-5, j'aurais pu revenir mais il a haussé le niveau de son jeu», a commenté Agassi qui faisait sa réapparition sur les courts parisiens après un an d'absence.

Son comportement dans le dernier set n'a pourtant pas été à la hauteur de son tennis. L'arbitre de chaise lui a donné deux avertissements pour conduite incorrecte. Mais pour ses retrouvailles avec la capitale, le mauvais garçon de Las Vegas avait envie de rester fidèle à son image.

Chez les filles, le parcours de Mary Pierce a toutes les allures d'un chemin tranquille conduisant à la demi-finale. La Française, qui a écrasé l'Italienne Maria Francesca Bentivoglio en deux manches 6-0, 6-1, pourrait retrouver Graf dans le dernier carré.

«J'ai envie de continuer comme ça pour aller le plus loin possible jusqu'en demi-finale où je pourrais jouer contre Steffi (Graf)», a commenté la Française née à Montréal.

Pas de retour en F1 pour Mansell

Associated Press

LONDRES Le pilote britannique Nigel Mansell a démenti tout retour en Formule 1 cette saison, affirmant à la presse qu'il se consacrait pour l'instant à défendre aux États-Unis son titre de champion en formule Indy.

Dans un entretien paru hier dans le Daily Mail, Mansell a démenti les rumeurs le donnant comme remplaçant du défunt Ayrton Senna dans l'écurie Williams.

En Amérique

«Toute mon attention se porte en ce moment sur l'Amérique et je n'ai pas à me préoccuper de la saison prochaine avant d'avoir défendu mon titre.»

Âgé de 40 ans, Mansell affirme qu'il lui reste encore 13 courses à disputer, dont les 500 milles d'Indianapolis ce week-end. «Tout le reste n'est que fables.»



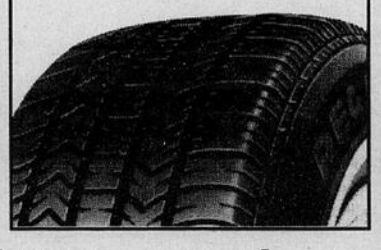
39,95$ P165/80R13 XNW
Decathlon
Radial toutes saisons

Dimension	Prix $
P165/80R13 XNW	46,95
P185/80R13 XNW	54,95
P195/75R14 XNW	56,95
P205/75R14 XNW	64,95
P215/75R15 XNW	68,95
P235/75R15 XNW	76,95



25% de rabais
Regatta
Radial toutes saisons
RABAIS BASÉ SUR LE BAS PRIX COURANT

Dimension	Prix $
P155/80R13 79S XNW	64,50
P195/75R14 92S XNW	83,25
P185/70R14 87S VSB	84,75
P205/70R14 93S XNW	89,25
P205/75R15 97S XNW	99,00
P205/70R15 95S XNW	101,25



104$ 235/75R15 OWL
Workhorse
Le toutes saisons économique pour camionnette

Dimension	Prix $
235/75R15 OWL	104,00
215/85R16 OBL	108,95
225/75R16BSL	120,95
875R165 OBL	121,95
235/85R16 OBL	122,95
31X1050R15 OWL	124,95
245/75R16 BSL	132,95



AIR MILES Voyagez de par le monde MC

✔ Montage compris
✔ Permutation gratuite

Collectionnez des milles aériens AIR MILES à l'achat de pneus et de services automobiles Goodyear, y compris les aubaines décrites dans cette annonce. Tous les détails chez les détaillants participants. Le solde prend fin le 18 juin 1994. Téléphonez pour obtenir les prix et les dimensions des autres articles offerts à rabais. Les économies peuvent varier. Renseignez-vous sur nos nouvelles modalités de paiement par carte de crédit.

GOODYEAR SERVICE AUTOMOBILE GARANTI

OTTAWA
1720, rue Bank
731-3700

2016, rue Ogilvie
Shoppers City East
749-3160

VANIER
52, chemin McArthur
741-6282

HULL
425, boul. St-Joseph
Place Cartier
771-7380

ORLÉANS
1489, chemin Youville
(à boul, Jeanne D'Arc)
830-9992

DÉTAILLANT DE PNEU GOODYEAR GATINEAU
Les experts sur roues inc.

67, St-Louis
561-1936
De 8h00 à 17h30
en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00

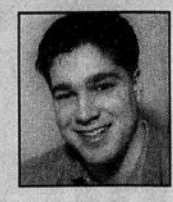
372, boul. Maloney Ouest
643-1936
De 8h00 à 17h30
en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00

587, boul. Maloney Est
663-2111
De 8h00 à 17h30
en semaine
Samedi: de 8h00 à 12h00



LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **SPORTS** — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**



CONFÉRENCE DE L'EST

Rangers NY 6 6 5 5 — 0 0 1 2
Islanders NY 3 2 0 1 3 3 — **Pittsburgh** 5 1 2 4 2 6
Washington 0 2 2 3 5 0 2 — **New Jersey** 2 1 1 5 3 1 1
Buffalo 3 2 6 2 1 3 5 — **Boston** 2 3 3 5 2 2 3
Montréal

Rangers NY 6 5 3 2 4 — 3 2 0 4 3 — **Washington**
Rangers NY 3 4 3 1 1 4 — 4 0 2 3 4 2 — **New Jersey**
New Jersey 1 5 4 5 2 5 — 2 6 2 4 0 3 — **Boston**

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Toronto 2 5 2 8 2 3 4 — 3 1 5 3 5 2 2 — **San Jose**
Toronto 3 3 0 0 3 — 2 4 4 2 4 — **Vancouver**
Dallas 4 0 4 1 2 — 6 3 3 2 4 — **Vancouver**

Detroit 4 4 3 3 4 7 2 — 5 0 2 4 6 1 3 — **San Jose**
Calgary 0 7 4 3 1 2 3 — 5 5 2 2 2 3 4 — **Vancouver**
Toronto 5 1 4 3 1 1 — 1 0 5 4 0 0 — **Chicago**
Dallas 5 4 5 2 — 3 2 4 1 — **St.Louis**

CONFÉRENCE DE L'OUEST



CALENDRIER DES SÉRIES

FINALES DE CONFÉRENCE
(Séries 4-de-7)

CONFÉRENCE DE L'EST

New Jersey vs Rangers
Dimanche, 15 mai
New Jersey 4 New York 3 (2P)
Mardi, 17 mai
New Jersey 0 New York 4
Jeudi, 19 mai
New York 3 New Jersey 2 (2P)
Samedi, 21 mai
New York 1 New Jersey 3
Lundi, 23 mai
New Jersey 4 New York 1
Mercredi, 25 mai
New York 4 New Jersey 2
(La série est égale 3-3)
Vendredi, 27 mai
New Jersey à New York, 19h30

CONFÉRENCE DE L'OUEST

Vancouver vs Toronto
Lundi, 16 mai
Vancouver 2 Toronto 3 (P)
Mercredi, 18 mai
Vancouver 4 Toronto 3
Vendredi, 20 mai
Toronto 0 Vancouver 4
Dimanche, 22 mai
Toronto 0 Vancouver 2
Mardi, 24 mai
Toronto 3 Vancouver 4 (2P)
(Vancouver gagne la série 4-1)

SOMMAIRES

MARDI

TORONTO 3 VANCOUVER 3 (P)
Première période
1. Toronto, Eastwood 3 (Gartner) 7:54
2. Toronto, Gilmour 6 (Borschevsky, Ellett) ..... 11:37 (an)
3. Toronto, Clark 9 (Eastwood) 12:19
Pénalité — Brown Vcr 11:27.
Deuxième période
4. Vancouver, Craven 4 (Courtnall, Glynn) 1:34
5. Vancouver, La Fayette 2 (Craven, Courtnall) 9:37
6. Vancouver, Adams 4 (Linden, Bure) ..... 17:57 (an)
Pénalités — Manderville Tor 13:09, Borschevsky Tor 17:01.
Troisième période
Aucun but.
Pénalités — Ellett Tor 4:43, Lefebvre Tor, Lumme Vcr 6:24, Diduck Vcr 7:43, Mironov Tor 8:44.
Première prolongation
Aucun but.
Pénalité — Aucune.
Deuxième prolongation
7. Vancouver, Adams 5 (Babych et Linden) 0:14
Pénalité — Aucune.
Tirs au but
Toronto ..... 10 8 9 7 0—34
Vancouver ..... 11 13 14 7 2—47
Gardiens — Toronto: Potvin (P,9-9); Vancouver: McLean (G,12-5).
Jeux de puissance — Toronto: 1-2; Vancouver: 1-4.
Arbitre — Bill McCreary. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Randy Mitton.
Assistance — 16 150.

CYCLISME

TOUR d'ITALIE

LORETO APRUTINO, Italie (AP) —Les résultats de la 4e étape du Tour cyclisme d'Italie, une épreuve de 204 kilomètres de Montesilvano à Campitello Matese:
4e étape
1. Eugeni Berzin, Russie, cinq heures 33 minutes 37 secondes
2. Oscar Pellicioli, Italie, même temps
3. Wladimir Belli, Italie ..... à 0:17
4. Davide Rebellin, Italie ..... à 0:47
5. Marco Pantani, Italie ..... à 0:47
6. Stefano Della Santa, Italie ..... à 0:47
7. Marco Giovanetti, Italie ..... à 0:47
8. Pavel Tonkov, Russie ..... à 0:47
9. Gianni Bugno, Italie ..... à 0:47s
10. Armand DLCuevas, France à 0:47
11. Miguel Indurain, Espagne ..à 0:47
12. Andrew Hampsten, E.-U. ..à 0:47
13. Michele Coppolillo, Italie ..à 1:27
14. Fran Casagrande, Italie ..... à 1:45
15. Nelson Rodriguez, Col ..... à 2:12.

Classement général
1. Eugeni Berzin, Russie, 18:20:45
2. Gianni Bugno, Italie ..... à :57
3. Wladimir Belli, Italie ..... à :58
4. Armand DLCuervas, France à 1:00
5. Miguel Indurain, Espagne .... à 1:05
6. Oscar Pellicioli, Italie ..... à 1:08
7. Marco Giovanetti, Italie ..... à 1:31

TENNIS

INTERNATIONAUX de FRANCE

PARIS (AP) — Résultats du tournoi de tennis de France à Roland Garros, disputé mercredi (têtes de série entre parenthèses):

Messieurs
Simple
Deuxième tour
Greg Rusedski, Pointe-Claire, bat Alexander Volkov, Russie, 7-5, 6-3, 2-6, 6-3.
Pete Sampras (1), E.-U., bat Marcelo Rios, Chili, 7-6 (7-5), 7-6 (7-4), 6-4.
Andrei Medvedev (4), Ukraine, bat Nicklas Kulti, Suède, 6-4, 7-6 (7-4), 4-6, 7-5.
Sergi Bruguera (6), Espagne, bat Christian Ruud, Norvège, 6-2, 6-2, 7-6 (7-2).
Jim Courier (7), E.-U., bat Stefano Pescosolido, Italie, 7-5, 6-0, 6-7 (7-9), 6-4.
Thomas Muster (11), Autriche, bat Andre Agassi, E.-U., 6-3, 6-7 (5-7), 7-5, 2-6, 7-5.
Richard Krajicek (16), Pays-Bas, bat Thierry Champion, France, 6-3, 6-3, 4-6, 6-2.

Double
Premier tour
Grant Connell, Vancouver, et Patrick Galbraith (1), E.-U., battent Stefan Kruger et Marcos Ondruska, AFS, 6-3, 6-2.
Byron Black, Zimbabwe, et Jonathan Stark (2), E.-U., battent Javier Frana, Argentine, et Leonardo Lavalle, Mexique, 6-2, 7-6 (7-4).
Todd Woodbridge et Mark Woodforde (4), Australie, battent Alex O'Brien et David Witt, E.-U., 6-2, 6-2.
Henrik Holm, Suède, et Anders Jarryd (7), Suède, battent Mike Bauer, E.-U., et Byron Talbot, AFS, 3-6, 6-3, 6-4.

Dames
Simple
Premier tour
Lindsay Davenport (9), E.-U., bat Chanda Rubin, E.-U., 6-7 (2-7), 6-4, 6-3.
Meike Babel, Allemagne, bat Patty Fendick, E.-U., 6-3, 6-4.
Kataryna Nowak, Pologne, bat Lea Ghirardi, France, 6-4, 6-2.
Deuxième tour
Steffi Graf (1), Allemagne, bat Stéphanie Rottier, Pays-Bas, 7-5, 6-3.
Mary Pierce (12), France, bat Maria Francesca Bentivoglio, Italie, 6-0, 6-1.

COMPTEURS—SÉRIES ÉLIMINATOIRES 1994

NEW JERSEY

	B	A	Pts
MacLean	6	10	16
C.Lemieux	6	10	16
Nicholls	4	8	12
Richer	7	4	11
S.Stevens	2	9	11
Driver	3	5	8
Dowd	2	6	8
Carpenter	1	7	8
Chorske	4	3	7
Albelin	2	5	7
Zelepukin	4	2	6
Guérin	2	1	3
McKay	1	2	3
Holik	0	3	3
Niedermayer	1	1	2
Hankinson	1	0	1
Millen	1	0	1
Fetisov	1	0	1
Peluso	1	0	1
Daneyko	0	1	1
Brodeur	0	1	1
Pearson	1	0	1

VANCOUVER

	B	A	Pts
Bure	13	10	23
Linden	9	11	20
G.Courtnall	5	9	14
Adams	5	6	11
Craven	4	7	11
J.Brown	3	8	11
Lumme	2	7	9
Gélinas	4	4	8
Ronning	4	4	8
Babych	2	5	7
Diduck	1	6	7
Momesso	2	3	5
Lafayette	2	4	6
Hedican	0	3	3
Glynn	0	2	2
Charbonneau	1	0	1
Carson	0	1	1
McIntyre	0	1	1
McLean	0	1	1

RANGERS de NY

	B	A	Pts
Leetch	5	15	20
Messier	7	11	18
Zubov	4	9	13
Graves	9	3	12
Larmer	5	7	12
Kovalev	4	7	11
Noonan	4	6	10
Matteau	5	2	7
Tikkanen	4	2	6
Nemchinov	2	3	5
MacTavish	1	3	4
Beukeboom	0	4	4
Karpovtsev	0	4	4
Anderson	1	2	3
Gilbert	1	2	3
Kocur	1	1	2
Lowe	1	0	1

TORONTO

	B	A	Pts
Gilmour	6	22	28
Ellett	3	15	18
Clark	9	7	16
Mironov	6	9	15
Gartner	5	6	11
Andreychuk	5	5	10
Osborne	4	2	6
Zezel	2	4	6
Gill	1	5	6
Eastwood	3	2	5
Borchevsky	2	2	4
Berg	1	2	3
Rouse	0	3	3
Lefebvre	0	3	3
Macoun	1	1	2
Manderville	1	0	1
Ray	1	0	1
Da.Plante	1	0	1
Dawe	0	1	1
Audette	0	1	1

CALGARY

	B	A	Pts
Fleury	6	4	10
MacInnis	2	6	8
Roberts	2	6	8
Reichel	0	5	5
Nieuwendyk	2	2	4
Walz	3	0	3
Titov	2	1	3
Zalapski	0	3	3
Stern	2	0	2
Sullivan	1	1	2
Kisio	0	2	2
Otto	0	1	1
Musil	0	1	1
Patrick	0	1	1

CHICAGO

	B	A	Pts
Roenick	1	6	7
Amonte	4	2	6
Suter	3	2	5
J.Murphy	1	3	4
Chelios	1	1	2
Weinrich	0	2	2
Graham	0	1	1
Carney	0	1	1

DALLAS

	B	A	Pts
Modano	7	3	10
Cavallini	1	8	9
R.Courtnall	1	8	9
Gagner	5	1	6
Gilchrist	3	1	4
Churla	1	3	4
Klatt	2	1	3
N.Broten	2	1	3
McPhee	2	1	3
Ledyard	1	2	3
Eklund	0	3	3
Ludwig	0	3	3
Matvichuk	1	1	2
P.Broten	1	1	2
D. Hatcher	0	2	2
Evason	0	2	2
Zmolek	0	1	1
Barr	0	1	1

DETROIT

	B	A	Pts
Fedorov	1	7	8
Ciccarelli	5	2	7
Kozlov	2	5	7
Coffey	1	6	7
Lidstrom	3	2	5
Chiasson	2	3	5
Draper	2	2	4
Johnson	2	2	4
McCarty	2	2	4
Yzerman	1	3	4
Sheppard	2	1	3
Kennedy	1	2	3
Burr	2	0	2
Probert	1	1	2
Primeau	0	2	2
Konstantinov	0	2	2
Howe	0	1	1

MONTRÉAL

	B	A	Pts
Muller	6	2	8
DiPietro	2	4	6
Brunet	1	4	5
Keane	3	1	4
Carbonneau	1	3	4
Brisebois	0	4	4
LeClair	2	1	3
Dionne	1	2	3
Bellows	1	2	3
Damphousse	1	2	3
Haller	1	1	2
Stevenson	0	2	2
Savage	0	2	2
Desjardins	0	2	2
Ronan	1	0	1
Sévigny	0	1	1
Popovic	0	1	1
Daigneault	0	1	1

ISLANDERS de NY

	B	A	Pts
Da.Plante	1	0	1
Ferraro	1	0	1
Thomas	1	0	1
Hogue	0	1	1
Dalgarno	0	1	1
King	0	1	1
Krupp	0	1	1
Turgeon	0	1	1
Vaske	0	1	1

PITTSBURGH

	B	A	Pts
M.Lemieux	4	3	7
Jagr	2	4	6
Tocchet	2	3	5
L.Murphy	0	5	5
K.Stevens	1	1	2
Taglianetti	0	2	2
Francis	0	2	2
Mullen	1	0	1
McEachern	1	0	1
Straka	1	0	1
G.Brown	0	1	1
U.Samuelsson	0	1	1

ST. LOUIS

	B	A	Pts
Shanahan	2	5	7
Janney	1	3	4
Housley	2	1	3
Hull	2	1	3
Kasatonov	2	0	2
S.Duchesne	0	2	2
Miller	1	0	1
Chase	0	1	1
Nedved	0	1	1
Tilley	0	1	1

SAN JOSE

	B	A	Pts
Larionov	5	13	18
Makarov	8	2	10
Elik	5	5	10
Garpenlov	4	6	10
Ozolinsh	0	10	10
Dahlen	6	2	8
Pederson	1	6	7
Norton	1	5	6
Baker	3	2	5
Errey	3	2	5
G.Duchesne	1	4	5
Whitney	0	4	4
Faloon	1	2	3
Kroupa	1	2	3
Gaudreau	2	0	2
More	0	2	2
Cronin	1	0	1

WASHINGTON

	B	A	Pts
Ridley	4	6	10
Juneau	4	5	9
Miller	2	7	9
Côté	1	8	9
Pivonka	4	4	8
K.Hatcher	3	4	7
Bondra	2	4	6
Khristich	2	3	5
Poulin	2	2	4
Johansson	1	3	4
Reekie	2	1	3
D.Hunter	0	3	3
Krygier	2	0	2
Slaney	1	1	2
Burridge	0	2	2
Wolley	1	0	1
Anderson	1	0	1
Peake	0	1	1
Jones	0	1	1
Konowalchuk	0	1	1

ÉQUIPES ÉLIMINÉES

BOSTON

	B	A	Pts
Oates	3	9	12
Bourque	2	8	10
Smolinski	5	4	9
Murray	4	5	9
Stumpel	1	7	8
Donato	4	2	6
Czerkawski	3	3	6
Wesley	3	3	6
Heinze	2	3	5
Iafrate	3	1	4
Reid	2	1	3
Sweeney	2	1	3
Knipscheer	2	1	3
Hugues	2	1	3
Shaw	1	2	3
Stewart	0	3	3
Leach	0	1	1
Marois	0	1	1
Roberts	0	1	1

BUFFALO

	B	A	Pts
Hawerchuk	0	7	7
Mogilny	4	2	6
Khmylev	3	1	4
Presley	2	1	3
Bodger	0	3	3
Boucher	1	1	2
Moller	0	2	2
May	0	2	2
Smehlik	0	2	2
Simon	1	0	1
Hannan	1	0	1

Les joueurs dont le nom ne figure pas sur la liste ci-haut n'ont pas amassé de points.

ON EN FAIT PLUS pour vous...



1993 Lumina
4 portes, tout équipée, 45 600 km, stock 9601A
13 140$

1991 Cadillac Sedan
tout équipée, 78 500 km, stock 9473A
17 840 $

GM

1993 Olds. Ciera
tout équipée, 31 700 km, Stock 9587A
14 045$

1991 Blazer Tahoe
4 portes, 4X4, stock 9495A
14 360 $

444 Chemin Montréal à l'angle du boul. St-Laurent
Bélisle
Chevrolet · Geo · Oldsmobile · Cadillac



749-5941
Salle de montre:
lundi au jeudi 9 h à 21 h
vendredi 9 h à 18 h
samedi 9 h à 17 h

LES STATISTIQUES

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	27	15	.643	—	P 1	10-08	17-07
Montréal (M2)	**26**	**19**	**.578**	**2 ½**	**G 2**	**12-08**	**14-11**
Floride	23	23	.500	6	P 2	12-14	11-09
Philadelphie	22	23	.489	6 ½	G 5	15-08	07-15
New York	21	22	.488	6 ½	G 1	09-10	12-12

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	26	18	.591	—	P 4	15-07	11-11
Houston	24	20	.545	2	G 1	13-10	11-10
St. Louis	23	20	.535	2 ½	P 2	10-11	13-09
Pittsburgh	19	23	.452	6	P 2	14-11	05-12
Chicago	19	24	.442	6 ½	G 8	08-14	11-10

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	25	21	.543	—	P 2	13-08	12-13
San Francisco	21	24	.467	3 ½	P 6	14-09	07-15
Colorado	19	24	.442	4 ½	G 2	09-14	10-10
San Diego	13	32	.289	11 ½	G 3	09-13	04-19

M2—Meilleur deuxième

1993

Montréal	25	20	.556	6 ½	G 1	16-06	09-14

CALENDRIER

Mardi, 24 mai
Montréal 11 Floride 1
Houston 8 Atlanta 0
Philadelphie 4 St. Louis 0
New York 4 Pittsburgh 2
Cincinnati 7 Colorado 11
Chicago 2 Los Angeles 0
San Francisco 3 San Diego 6
Mercredi, 25 mai
Montréal 3 Floride 1
New York à Pittsburgh, 19h35
Houston à Atlanta, 19h40
Philadelphie à St. Louis, 20h05
Cincinnati à Colorado, 21h05
Chicago à Los Angeles, 22h35
San Francisco à San Diego, 22h35
Jeudi, 26 mai
New York à Pittsburgh, 15h05
(Gozzo 2-1 vs Cooke 1-4)
San Francisco à San Diego, 16h05
(Van Landingham 0-0 vs Benes 2-8)
Cincinnati à Colorado, 17h05
(Roper 0-0 vs Harris 2-3)
Houston à Atlanta, 19h40
(Swindell 4-1 vs Avery 5-1)
Vendredi, 27 mai
Colorado à **Montréal**, 19h35
Houston à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à New York, 19h40
Chicago à Atlanta, 19h40
Pittsburgh à Los Angeles, 22h05
St. Louis à San Diego, 22h05
Floride à San Francisco, 22h05
Samedi, 28 mai
Colorado à **Montréal**, 13h35
Cincinnati à New York, 13h40
Floride à San Francisco, 16h05
Houston à Philadelphie, 19h05
Chicago à Atlanta, 19h10
Pittsburgh à Los Angeles, 22h05
St. Louis à San Diego, 22h05
Dimanche, 29 mai
Chicago à Atlanta, 13h10
Colorado à **Montréal**, 13h35
Houston à Philadelphie, 13h35
Cincinnati à New York, 13h40
Pittsburgh à Los Angeles, 16h05
St. Louis à San Diego, 16h05
Floride à San Francisco, 16h05
Lundi, 30 mai
Floride à Houston, 13h35
Colorado à New York, 13h40
Philadelphie à Chicago, 16h05
Atlanta à San Francisco, 17h05
Montréal à Cincinnati, 19h35
St. Louis à Los Angeles, 20h05
Pittsburgh à San Diego, 21h05
Mardi, 31 mai
Atlanta à San Francisco, 15h35
Montréal à Cincinnati, 19h35
Colorado à New York, 19h40
Floride à Houston, 20h05
Philadelphie à Chicago, 20h05
St. Louis à Los Angeles, 22h05
Pittsburgh à San Diego, 22h05
Mercredi, 1er juin
Philadelphie à Chicago, 14h20
Pittsburgh à San Diego, 16h05
Montréal à Cincinnati, 19h35
Colorado à New York, 19h40
Floride à Houston, 20h05
St. Louis à Los Angeles, 22h35
Atlanta à San Francisco, 22h35

MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynń SD	39	151	28	58	.384
Morris Cin	45	177	20	63	.356
Burks Col	34	130	30	46	.354
HRodriguez LA	45	133	22	47	.353
Alou Mon	**42**	**154**	**23**	**54**	**.351**
Carr Flo	39	152	22	53	.349
Galarraga Col	43	176	32	60	.341
Butler LA	46	167	36	57	.341
Jefferies StL	41	158	19	53	.335
Piazza LA	46	181	26	60	.331

Points – Dykstra, Philadelphie, 47; Lankford, St. Louis, 37; Butler, Los Angeles, 36; Bagwell, Houston, 34; Biggio, Houston, 34; Wallach, Los Angeles, 33; Finley, Houston, 32; Galarraga, Colorado, 32.

Points produits – Galarraga, Colorado, 43; Piazza, Los Angeles, 42; Bagwell, Houston, 42; Bichette, Colorado, 39; MaWilliams, San Francisco, 37; Wallach, Los Angeles, 35; Conine, Floride, 34.

Coups sûrs – Morris, Cin, 63; Piazza, LA, 60; Galarraga, Colorado, 60; TGwynn, San Diego, 58; Butler, Los Angeles, 57; Mondesi, Los Angeles, 55; Conine, Floride, 55.

Doubles – Dykstra, Phil, 22; **LWalker, Montréal, 21**; Biggio, Houston, 19; **Alou, Montréal, 16**; Morris, Cincinnati, 16; Mondesi, Los Angeles, 14; Bonilla, New York, 13.

Triples – Butler, Los Angeles, 6; Mondesi, Los Angeles, 5; RSanders, Cincinnati, 5; Sosa, Chicago, 5; Sandberg, Chicago, 5; 9 à égalité à 3.

Circuits – MaWilliams, San Francisco, 17; Galarraga, Colorado, 15; Plantier, San Diego, 13; Bichette, Colorado, 13; Sheffield, Floride, 12; Burks, Colorado, 12; Bonds, San Francisco, 12; McGriff, Atlanta, 12.

Buts volés – DSanders, Atlanta, 17; Carr, Floride, 15; DeShields, Los Angeles, 14; DLewis, San Francisco, 13; **Grissom, Montréal, 12**; Mouton, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 11.

Lanceurs (5 décisions) – Tewksbury, St. Louis, 8-1, .889, 3.82; Drabek, Houston, 7-1, .875, 2.29; DnJackson, Phi, 6-1, .857, 2.77; Avery, Atlanta, 5-1, .833, 2.49; Linton, New York, 4-1, .800, 3.63; Freeman, Colorado, 4-1, .800, 3.37; Swindell, Houston, 4-1, .800, 2.76.

Retraits – Benes, San Diego, 69; Glavine, Atlanta, 65; GMaddux, Atlanta, 64; KeGross, Los Angeles, 63; **PJMartinez, Montréal, 60**; Drabek, Houston, 60.

Victoires protégées – **Rojas, Montréal, 10**; Myers, Chicago, 10; McMichael, Atlanta, 9; JHernandez, Floride, 9; MPerez, St. Louis, 9.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	29	13	.690	—	G 1	19-05	10-08
Boston (M2)	27	16	.628	2 ½	P 1	16-05	11-11
Baltimore	26	17	.605	3 ½	G 4	13-08	13-09
Toronto	**22**	**22**	**.500**	**8**	**P 1**	**16-07**	**06-15**
Detroit	20	22	.476	9	G 1	16-09	04-13

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	25	17	.595	—	G 4	13-07	12-10
Cleveland	22	20	.524	3	G 1	11-07	11-13
Minnesota	22	21	.512	3 ½	P 2	12-10	10-11
Kansas City	21	21	.500	4	P 1	08-10	13-11
Milwaukee	17	28	.378	8 ½	P14	08-11	09-17

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	19	23	.452	—	G 1	10-11	09-12
Californie	21	26	.447	½	P 1	10-15	11-11
Seattle	20	25	.444	½	G 1	15-08	05-17
Oakland	13	33	.283	8	P 1	07-16	06-17

M2—Meilleur deuxième

1993

Toronto	26	19	.578	2 ½	G 6	17-08	09-11

CALENDRIER

Mardi, 24 mai
Toronto 1 New York 6
Cleveland 5 Boston 3
Californie 8 Detroit 5
Minnesota 3 Chicago 5
Texas 2 Kansas City 0
Baltimore 13 Milwaukee 5
Seattle 1 Oakland 10
Mercredi, 25 mai
Baltimore 6 Milwaukee 3
Seattle 1 Oakland 0
Cleveland à Boston, 19h05
Californie 7 Detroit 9
Toronto à New York, 19h05
Minnesota à Chicago, 20h05
Texas à Kansas City, 20h05
Jeudi, 26 mai
Californie à Detroit, 13h15
(Magrane 0-2 vs Moore 4-3)
Texas à Kansas City, 14h35
(Pavlick 0-2 vs Granger 0-1)
Cleveland à Boston, 18h05
(Tavarez 0-0 ou Lopez 0-0 vs Hesketh 2-2)
Vendredi, 27 mai
Californie à **Toronto**, 19h35
Oakland à Cleveland, 19h05
Seattle à Milwaukee, 20h05
Baltimore à Chicago, 20h05
Detroit au Minnesota, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Samedi, 28 mai
Oakland à Cleveland, 13h05
Californie à **Toronto**, 13h35
Baltimore à Chicago, 19h05
Seattle à Milwaukee, 20h05
Detroit au Minnesota, 20h05
New York à Kansas City, 20h05
Boston au Texas, 20h35
Dimanche, 29 mai
Oakland à Cleveland, 13h05
Californie à **Toronto**, 13h35
Seattle à Milwaukee, 14h05
Baltimore à Chicago, 14h35
New York à Kansas City, 14h35
Boston au Texas, 15h05
Detroit au Minnesota, 20h05
Lundi, 30 mai
Kansas City à Boston, 13h05
Texas à Milwaukee, 14h05
Seattle au Minnesota, 14h05
Chicago à New York, 16h05
Californie à Cleveland, 19h05
Detroit à Baltimore, 19h35
Oakland à **Toronto**, 19h35
Mardi, 31 mai
Kansas City à Boston, 19h05
Chicago à New York, 19h05
Californie à Cleveland, 19h05
Detroit à Baltimore, 19h35
Oakland à **Toronto**, 19h35
Texas à Milwaukee, 20h05
Seattle au Minnesota, 20h05
Mereredi, 1er juin
Oakland à **Toronto**, 12h35
Seattle au Minnesota, 13h15
Texas à Milwaukee, 14h05
Kansas City à Boston, 19h05
Californie à Cleveland, 19h05
Chicago à New York, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
O'Neill NY	36	121	29	57	.471
Belle Cle	42	162	37	63	.389
WClark Tex	42	151	31	55	.364
Lofton Cle	41	171	43	61	.357
CDavis Cal	44	156	32	55	.353
Thomas Chi	42	151	51	53	.351
Griffey Jr Sea	44	169	47	59	.349
Puckett Min	42	175	27	61	.349
MVaughn Bos	43	159	30	55	.346
RAlomar Tor	**39**	**146**	**33**	**50**	**.342**

Points – Thomas, Chicago, 51; Griffey Jr, Seattle, 47; Lofton, Cleveland, 43; **White, Toronto, 37**; Belle, Cleveland, 37; Canseco, Texas, 37; **Molitor, Toronto, 36**.

Points produits – Carter, Toronto, 54; Franco, Chicago, 48; Puckett, Minnesota, 47; Griffey Jr, Seattle, 44; Ventura, Chicago, 43; Salmon, Californie, 40; Thomas, Chicago, 40; Canseco, Texas, 40.

Coups sûrs – Belle, Cleveland, 63; Lofton, Cleveland, 61; Puckett, Minnesota, 61; **Molitor, Toronto, 60**; Griffey Jr, Seattle, 59; Salmon, Californie, 58; O'Neill, New York, 57.

Doubles – Knoblauch, Min., 23; Belle, Cleveland, 19; **Olerud, Toronto, 14**; Thomas, Chicago, 14; Baerga, Cleveland, 14; Salmon, Californie, 13; WClark, Texas, 13; Puckett, Minnesota, 13.

Triples – ADiaz, Milwaukee, 6; Lofton, Cleveland, 6; ACole, Minnesota, 4; LJohnson, Chicago, 4; 8 à égalité à 3.

Circuits – Griffey Jr, Seattle, 21; Thomas, Chicago, 15; **Carter, Toronto, 14**; Belle, Cleveland, 13; Salmon, Californie, 11; MVaughn, Boston, 11; Sierra, Oakland, 11; Fielder, Detroit, 11.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 21; Coleman, Kansas City, 18; Nixon, Boston, 15; Hulse, Texas, 13; McRae, Kansas City, 13; Knoblauch, Minnesota, 11; ACole, Minnesota, 11; Canseco, Texas, 11; Javier, Oakland, 11.

Lanceurs (5 décisions) – Alvarez, Chicago, 7-0, 1.000, 2.73; Cone, Kansas City, 8-1, .889, 2.47; Mussina, Baltimore, 7-1, .875, 2.62; Key, New York, 6-1, .857, 3.13; Bere, Chicago, 5-1, .833, 3.36; Mahomes, Minnesota, 4-1, .800, 4.64; MClark, Cleveland, 4-1, .800, 4.40.

Retraits – Clemens, Boston, 71; Finley, Californie, 63; Hentgen, Toronto, 59; **Stewart, Toronto, 52**; Appier, Kansas City, 52; RJohnson, Seattle, 52; ALeiter, Toronto, 51.

Victoires protégées – LeSmith, Baltimore, 18; Russell, Boston, 10; Aguilera, Minnesota, 9; Grahe, Californie, 7; Ayala, Seattle, 6.

LIGUE RÉGIONALE

BALLE LENTE LES SPORTIFS

	G	P	Moy	Séq	D	E	P
Bar de l'Ouest	4	0	1.00	G4	3	1	8
Penture LL	3	1	.750	G2	2	1	6
CH P.Janet	2	2	.500	P1	1	1	4
Sandwicherie	1	2	.333	P2	1	0	2
Imp. Stylex	1	3	.250	P1	1	0	2
727 Trans.	0	3	.000	P3	0	0	0

AU MONTICULE

	Ml	Pm	Mpm
Therrien, C	27.0	15	3.88
Boisvneri, T	7.0	4	4.00
Beaudry, R	25.0	15	4.20
Billiard, P-P	19.0	13	4.79
Ménard, M	26.0	27	7.27

MENEURS (6 AB min.)

	Ab	Cs	Pp	Bv	Moy
Denis Proulx	7	6	5	3	.857
Eric Lavergne	8	5	0	2	.625
Richard Larose	7	4	2	2	.571
Martin Renaud	7	4	2	1	.571
Martial Leblanc	9	5	3	13	.555
Stéphane Loyer	9	5	3	2	.555

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff
Pawtucket	34	14	.708	–
Syracuse	18	23	.439	12 ½
Rochester	18	24	.429	13
Ottawa	**18**	**25**	**.419**	**13**
Scranton-WB	17	27	.386	15

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff
Charlotte	27	17	.614	–
Toledo	23	20	.535	3 ½
Richmond	25	22	.532	3 ½
Columbus	20	23	.465	6 ½
Norfolk	20	25	.444	7 ½

Mardi, 24 mai
Richmond 3 **Ottawa 2**
Rochester 12 Columnus 4
Syracuse 5 Pawtucket 4
Charlotte 6 Norfolk 4
Toledo 5 Scranton W-B 4
Mercredi, 25 mai
Richmond 6 **Ottawa 7** (10 m)
Rochester 6 Columnus 4
Syracuse 4 Pawtucket 5
Charlotte 8 Norfolk 5
Toledo 5 Scranton W-B 3
Jeudi, 26 mai
Ottawa à Norfolk
Rochester à Columbus
Charlotte à Pawtucket
Toledo à Scranton W-B
Richmond à Syracuse

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)
AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
Andrews, Shane, 3b	147	22	38	29	5	2	.259
Figueroa, Bien, AC	75	5	16	4	0	1	.213
Gardner, Jeff, 2b	35	6	8	3	0	3	.229
Laker, Tim, r	116	19	28	16	3	2	.241
Lee, Derek, Vol	128	16	35	21	2	3	.273
Marrero, Oreste, 1b	61	10	13	7	1	0	.213
Martin, Chris, 2b	142	15	33	18	3	2	.232
Pride, Curtis, Vol	17	3	6	3	0	4	.353
Ready, Randy, fd	39	5	8	5	0	0	.205
Santangelo, F.P., Vol	98	14	19	4	1	2	.194
Siddall, Joe, r	34	2	4	2	0	0	.118
White, Derrick, 1b	70	7	14	6	0	3	.200
White, Rondell, vol	103	13	26	10	4	2	.252
Wood, Ted, Vol	97	13	30	17	5	2	.309
Woods, Tyrone, Vol	144	24	36	5	0	1	.250
Autres frappeurs	68	9	14	6	1	2	.206
Total-frappeurs	**1385**	**183**	**333**	**166**	**30**	**27**	**.240**

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	Mpm
Cornelius, Reid	1	2	0	46.1	20	28	25	3.88
Eischen, Joey	0	4	0	25.2	17	14	23	5.96
Haynes, Heath	4	1	0	30.1	6	4	21	1.78
Henderson, Rod	1	2	0	26.2	10	14	22	3.38
Holman, Shawn	0	3	8	24.0	13	12	16	4.88
Layana, Tim	0	0	0	9.1	2	6	3	1.93
Leary, Tim	2	3	0	33.1	22	3	16	5.94
Looney, Brian	3	4	0	54.0	28	25	44	4.67
White, Gabe	1	0	0	12.0	4	5	13	3.00
Jimmy, Williams	2	0	0	23.1	6	12	16	2.31
Autres lanceurs	3	6	0	84.1	51	41	47	5.44
Total-lanceurs	**17**	**25**	**8**	**367.0**	**179**	**164**	**246**	**4.39**

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy
18. Alou, Moises	154	23	54	21	4	3	.351
23. Bell, Juan	23	4	8	3	0	0	.348
15. Benavides, Freddie	36	3	8	1	0	0	.222
5. Berry, Sean	121	16	33	9	2	4	.273
12. Cordero, Wilfredo	153	21	40	17	2	5	.261
24. Fletcher, Darrin	114	8	34	21	3	0	.298
30. Floyd, Cliff	148	18	40	9	1	3	.270
7. Frazier, Lou	46	7	16	2	0	9	.348
9. Grissom, Marquis	174	31	44	20	2	12	.253
3. Lansing, Mike	174	22	44	17	3	2	.253
39. Milligan, Randy	42	2	8	5	0	0	.190
2. Spehr, Tim	16	3	5	4	0	2	.313
33. Walker, Larry	169	24	48	28	5	6	.284
25. Webster, Lenny	52	5	17	10	1	0	.327
37. White, Rondell	19	0	5	3	0	0	.263

AU MONTICULE

	G	P	VP	ML	PM	BB	R	MPM
38. Boucher, Denis	0	1	0	18.2	14	7	17	6.77
13. Fassero, Jeff	4	3	0	67.2	17	19	59	2.26
27. Henry, Butch	2	0	0	23.1	4	7	10	1.54
34. Heredia, Gil	0	2	0	24.1	14	5	21	5.19
44. Hill, Ken	8	2	0	69.1	21	19	44	2.73
45. Martinez, Pedro	3	3	0	55.2	21	12	60	3.44
51. Rojas, Mel	2	1	10	34.0	6	8	31	1.59
42. Rueter, Kirk	2	1	0	37.1	26	9	22	6.27
54. Scott, Tim	1	1	0	21.1	8	11	16	3.38
31. Shaw, Jeff	2	1	0	29.0	11	6	24	3.41
57. Wetteland, John	2	3	5	22.1	8	8	20	3.23

RÉSULTATS À CONNAUGHT

MERCREDI, 25 MAI 1994

Course 1.Amble.Bourse 1500$
1.Albert B 2.60 2.50 2.60
5.Ardens Dancer 5.70 4.00
7.C B Golden Rum 5.40
Durée:2:04.4
EXACTA: 12.60$
TRIFECTA: 42.60$

Course 2.Trot.Bourse 1700$
5.Hip Boots 5.20 2.40 3.00
3.Kawartha Incognito 2.40 4.20
8.Dr Dee 6.80
Durée: 2:04.3
EX: 4.80$ — TRI: 107.30$

Course 3.Amble.Bourse 1700$
4.Cadillac Charlie 2.30 2.20 2.30
6.Amity Island 3.40 3.50
3.Tarport Sarabeth 13.10
Durée: 2:02.1
EX: 10.00$ — TRI: 44.10$

Course 4.Trot.Bourse 1800$
5.Meadow Lyle 9.30 5.90 4.40
6.Hickory Hot Rod 6.40 3.90
1.Velvet K 6.40
Durée: 2:04.2
EX: 167.30$ — TRI: 325.70$

Course 5.Amble.Bourse 1700$
9.Ryan Thomas N 10.90 4.00 4.60
5.Susan Shea 4.30 8.60
8.Courageous Jozee 15.70
Durée: 2:01.1
EXACTA: 36.20$
TRIFECTA: 1113.70$

Course 6.Amble.Bourse 1600$
1.Honest Ed 5.90 2.80 2.80
2.Runnybeau Reward 2.30 3.30
3.Giant Paradise 4.40
Durée: 2:00.4
EX: 6.40$ — TRI: 33.80$

Course 7.Amble.Bourse 1700$
4.Chest Provoker 10.70 5.00 3.40
6.Rodeo Hanover 6.70 3.20
2.L M High Hope 7.00
Durée: 2:00.1
EX: 138.90$ — TRI: 856.00$

Course 8.Amble.Bourse 1900$
4.Bio Bravura 3.50 3.10 2.60
1.River Skye 4.70 3.60
3.Octavia Seelster 3.30
Durée: 2:01.4
EX: 17.60$ — TRI: 45.00$

Course 9.Amble.Bourse 2100
2.Warm Knight 5.30 3.20 3.30
3.Rickrod Lady 2.90 2.50
6.Noble Striker 4.00
Durée: 2:01.3
EXACTA: 15.50$

Course 10. Amble. Bourse 1500$
3. Angel of Music 42.60 12.40 3.80
5. Galore Hanover 5.60 2.80
2. Saloon Singer 4.00
Durée: 2:04
EX: 255.90$ — TRI: 890.00$

ASSISTANCE: 794
MUTUEL: 151 202$

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

EXPOS 3 MARLINS 1

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Frazier cg	5	0	2	0 Brwne 2b	4	0	1
JuBell 2b	4	1	1	0 Mgdan 3b	2	0	1
Grssom cc	4	0	0	0 Shffield cd	4	0	0
LWlkr cd	4	0	2	0 Conine 1b	4	0	0
DFlchr r	3	1	2	2 Carrillo cg	4	0	1
Lnsing 3b	4	1	1	0 JHrndz l	0	0	0
Floyd 1b	4	0	1	0 Sntiago r	4	0	2
Crdero ac	4	0	2	1 KAbbtt ac	3	0	0
KHill l	3	0	0	0 Tvrz cc	3	0	1
Wttland l	0	0	0	0 YPerez l	0	0	0
					Brbrie 2b	1	0	0
					Grdner l	2	0	0
					Everett cc	2	1	1

Totaux...35 3 11 3 Totaux.33 1 6 1
Montréal.....000 101 001–3
Floride 000 000 100–1
E-Lansing (6). **LSB**-Montréal 7, Floride 9. **2B**-LWalker (22), Cordero (8). **C**-DFletcher (3). **BV**-Everett (3). **RTV**-Frazier (1). **S**-Wetteland. **BS**-Magadan.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
KHill G,8-2	7	5	1	1	3	4
Wetteland VP,5	2	1	0	0	0	2
Floride						
Gardner P,1-2	6	7	2	2	1	3
YPerez	2.1	3	1	1	0	1
JHernandez	0.2	1	0	0	0	0

Arbitres-Marbre, DeMuth; 1er but, Hallion; 2e but, Kellogg; 3e but, Runge.
Durée-2:49. **Assistance**-25 025.

LIGUE AMÉRICAINE

MARINERS 1 A's 0

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Amaral cg	4	0	0	0 Javier cc	4	0	0
Sojo 2b	4	0	2	0 Gates 2b	4	0	1
Grfy Jr cc	3	0	0	0 Berroa cg	4	0	1
Buhner cd	3	0	0	0 Sierra cd	4	0	0
EMrtnz fd	4	0	0	0 Stnbch fd	3	0	0
TMrtnz 1b	3	1	0	0 Brsius 1b	3	0	1
Blwers 3b	4	0	3	0 Bordck ac	3	0	0
Fermin ac	3	0	1	0 Hmond r	3	0	1
DWilsn r	4	0	2	1 Cruz 3b	2	0	0

Totaux...32 1 8 1 Totaux.30 0 4 0
Seattle...010 000 000–1
Oakland 000 000 000–0
DJ-Oakland 1. **LSB**-Seattle 9, Oakland 5. **3B**-Sojo (1). **BV**-Brosius (1). **RTV**-Hemond (2). **S**-Amaral, Fermin.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Seattle						
RJohnson G,5-3	9	4	0	0	2	9
Oakland						
Darling P,3-6	9	8	1	1	3	7

Arbitres-Marbre, Culbreth; 1er but, Coble; 2e but, Hendry; 3e but, Meriwether.
Durée-2:36. **Assistance**-18 943.

ORIOLES 6 BREWERS 3

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
BrAdsn cg	5	2	2	0 TWard cc	4	0	1
Dvraux cc	5	1	2	0 Cirillo 3b	4	0	0
Plmiro 1b	4	0	1	1 Nilsson fs	1	0	0
Baines fd	5	1	1	1 GVghn cg	4	0	0
CRpken ac	3	1	1	0 Harper fd	4	0	1
LGmez 3b	3	1	1	2 Surhoff r	4	0	1
McLmr 2b	4	0	2	1 Jaha 1b	4	3	3
Voigt cd	3	0	0	1 JoReed 2b	4	0	1
Tackett r	4	0	0	0 Mieske cd	3	0	0
					JsVlntn ac	2	0	0
					O'Lery fs	0	0	0
					Brnsky fs	1	0	1

Totaux...36 6 10 6 Totaux.35 3 8 3
Baltimore....510 000 000–6
Milwaukee ..010 100 001–3
LSB-Baltimore 7, Milwaukee 9. **2B**-Baines (6), Gomez (11), Surhoff (3). **C**-Jaha 2 (7). **BV**-BrAnderson (11), McLemore (5), JsValentin (5). **BS**-Volgt.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Baltimore						
Moyer G,2-3	8	6	3	3	3	1
Williamson	0.1	0	0	0	1	1
Poole	0	1	0	0	0	0
LeSmith VP,19	0.2	1	0	0	0	2
Milwaukee						
Ignasiak P,1-1	4	9	6	6	1	1
Navarro	3	1	0	0	1	0
Fetters	2	0	0	0	1	0

Moyer a lancé à un frappeur en 9e, Poole a lancé à un frappeur en 9e.
BP-Tackett. **FI**-Ignasiak.
Arbitres-Marbre, Reed; 1er but, Cederstrom; 2e but, Evans; 3e but, Cousins.
Durée-3:06. **Assistance**-16 846.

LIGUE INTERNATIONALE

MARINERS 1 A's 0

	ab	p	cspp		ab	p	cspp
Kowitz cg	5	1	2	1 Pride cg	5	1	1
Mrdecai ac	2	0	0	0 Martn ac	3	0	1
PKelly ac	2	1	1	1 Holman l	0	0	0
Gvanola 2b	4	0	1	1 DWhite fs	1	0	1
Lopez 1b	5	1	1	1 Haynes l	0	0	0
Oliva 3b	4	0	1	0 Wood fs	1	0	0
MKelly cc	5	0	0	0 RWhite cc	5	2	1
Hughes cd	3	0	1	2 Lee cd	4	2	2
Potts l	0	0	0	0 Andrws 3b	2	1	2
Orton fs	1	0	0	0 Ready 2b	2	1	1
Olson l	0	0	0	0 Woods 1b	3	0	1
Houston r	3	1	0	0 Gardnr 2b	4	0	1
Telfrd l	1	0	1	0 Siddall r	1	0	0
Allred cd	1	0	0	0 Laker r	3	0	2
					Leary l	2	0	0
					Sntnglo ac	1	0	0

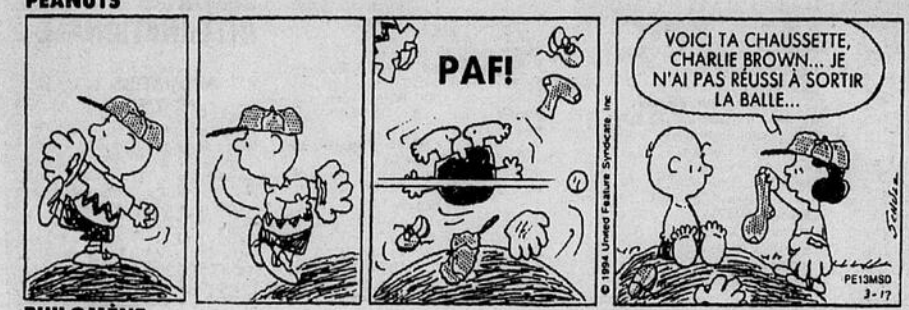
Totaux...36 4 8 6 Totaux.37 7 17 7
Richmond ...101 003 100

LES PETITS BONHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



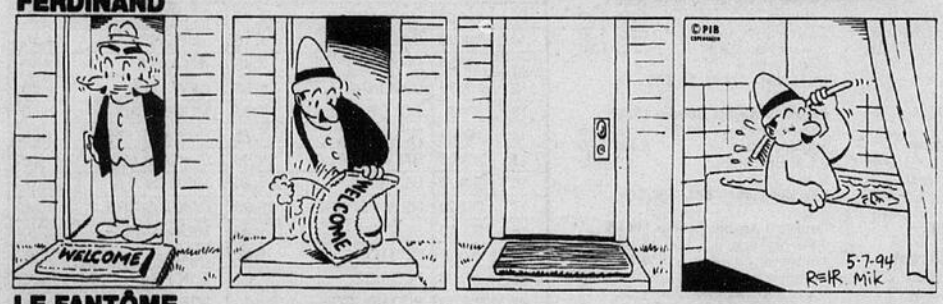
GARFIELD



SAVATE



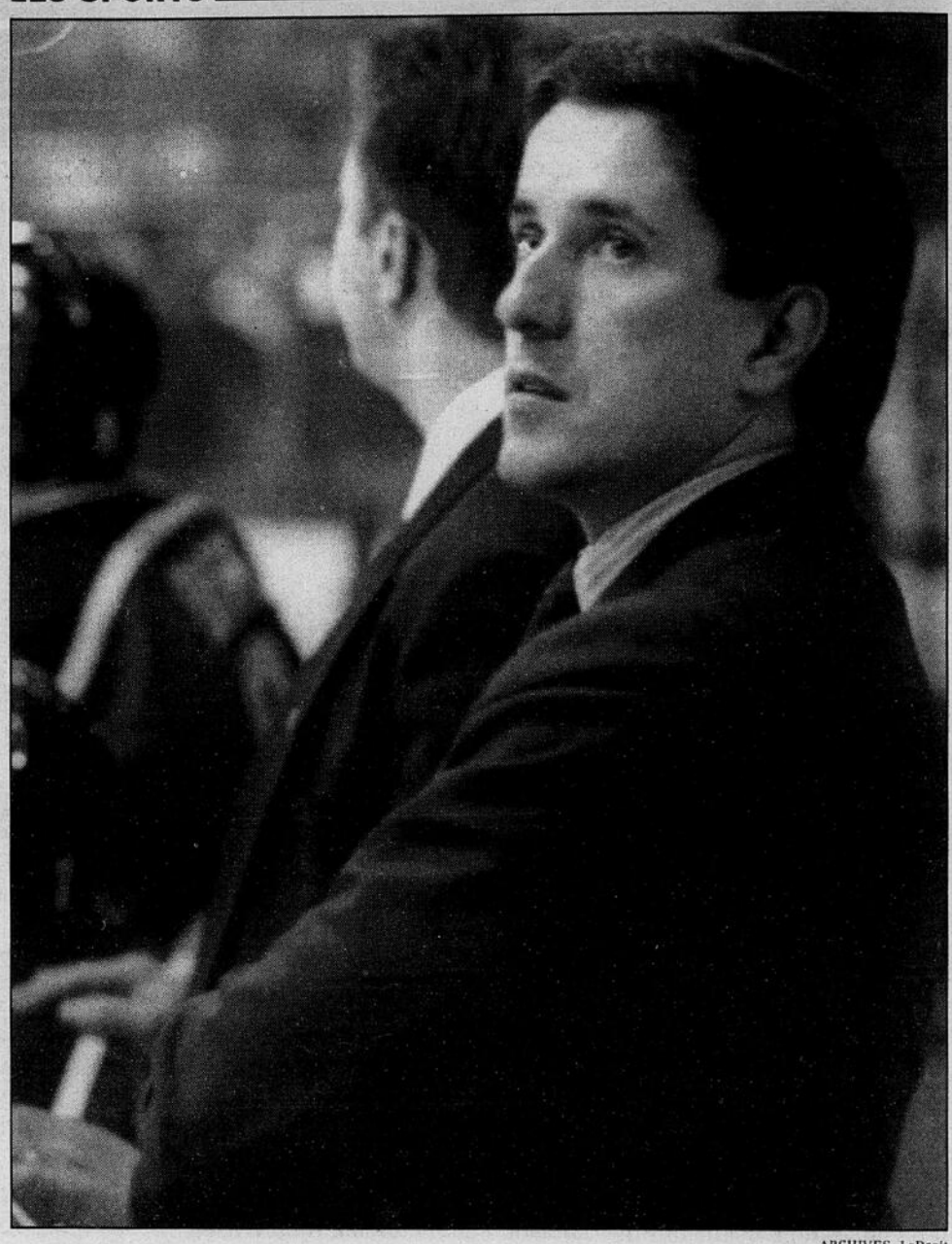
FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS



ARCHIVES, LeDroit

Bob Hartley pourrait bien se retrouver derrière le banc des Nordiques, comme adjoint à Michel Bergeron.

Bergeron n'hésiterait pas à l'embaucher

Bob Hartley pourrait joindre les Fleurdelisés

Yvon Legault
Collaboration spéciale

Les paris sont ouverts à savoir qui sera le successeur éventuel de Pierre Pagé derrière le banc des Nordiques de Québec.

Si le nom de Michel Bergeron est celui qui revient le plus souvent, plusieurs observateurs croient que Bob Hartley sera du groupe d'entraîneurs pressentis par le nouveau directeur-gérant Pierre Lacroix.

La rumeur la plus persistante dans la région envoie Hartley à Québec à titre d'adjoint à Bergeron.

Ce dernier occuperait le poste d'entraîneur-chef pendant un an, le temps de relancer l'équipe et de redorer le blason de celle-ci auprès des partisans. Son bon ami Lacroix lui offrirait ensuite un poste au niveau de la direction, laissant ainsi la voie libre pour Hartley.

Bergeron aurait une très haute opinion de Hartley. Il aurait mentionné plus tôt cette saison qu'il n'hésiterait pas une seule seconde à s'associer à ce dernier si on lui offrait un poste dans la Ligue nationale de hockey.

Un homme d'action

Hartley a suivi les événements des derniers jours avec beaucoup d'intérêt. Il ne sait trop à quoi s'attendre, mais il prévoit que Lacroix ne lésinera pas avec le dossier du nouvel entraîneur.

Il connaît bien le nouveau directeur-gérant. Il a fait affaires avec lui à plusieurs reprises au cours des dernières années et il a fait appel à son expertise lorsqu'il a négocié son contrat avec les Nordiques.

«C'est un des gars les plus justes et les plus honnêtes que je connaisse dans le métier, a mentionné l'entraîneur-adjoint des As de Cornwall, hier. C'est un homme d'action, un gars qui ne lésine pas lorsque vient le temps de prendre une décision. J'ai l'impression que ça va bouger... et très bientôt.»

En attendant, Hartley, comme tous les autres membres de l'organisation, est dans le noir. Il se demande bien ce que lui réserve l'avenir.

«C'est sûr que j'aimerais demeurer dans l'organisation, mais je ne sais trop à quoi m'attendre. On verra bien ce qui arrivera», déclare Hartley, qui a reçu un coup de fil de son ancien patron, Pierre Pagé, mardi.

«Je n'ai absolument rien à dire contre Pierre. Je me suis toujours bien entendu avec lui.»



JEAN-BERNARD RAINVILLE
Collaboration spéciale

Le copropriétaire d'Embrun Sports est un fanatique du balon-balai

Michel Bourgeois, un sportif invétéré

Michel Bougeois est un célibataire de 40 ans qui a toujours vécu en fonction de la pratique du sport. Né à Crysler, en Ontario, il a cependant grandi à Embrun où il est copropriétaire de la boutique Embrun Sports. Le jeu d'équipe l'attirait particulièrement.



L'équipe Embrun Plumbing a remporté, en 1991, le championnat mondial de ballon-balai à Victoria (en Colombie-Britannique), en éliminant les États-Unis, l'Australie, le Japon et l'Italie. Cette formation a tout balayé sur son passage lors de ce tournoi mondial, ce qui lui a valu d'être citée dans le célèbre livre de records Guiness. Rangée du bas, de gauche à droite: Allan McDuff, Jacques Gagnon, Normand Lemieux, Gérard Clément, Maurice Lemieux, Bernard Larose, Michel Bourgeois, Yvan Skip *Breton et Stéphane Lemieux. Rangée du haut, même ordre: Gilles Doré, Normand Bisaillon, Guy Marion, Reggie MacDonald, Darrell Campbell, Bill Moran, Paul Peterson, Glen Wilson, Michel Papineau, Randy Rosenthal, Wilson Montgomery. Stéphane Ranger n'apparaît pas sur cette photo.*

«J'ai débuté comme défenseur au hockey, ici à Embrun, à l'âge de 10 ans. Je portais les couleurs de l'école Saint-Jean d'Embrun, au sein d'une ligue inter-scolaire avec Saint-Albert, Crysler, Casselman et Limoges. Durant les années 1960, il n'y avait pas grand-chose à faire l'hiver... à part le hockey. Lorsque j'ai atteint l'âge de 16 ans, j'ai porté l'uniforme des Boomers de Rockland qui, la première saison, en 1969-1970, ont joué à l'aréna d'Embrun. C'était une ligue Junior B qui regroupait Buckingham, Hawkesbury, Renfrew, Arnprior et Perth. C'était une excellente ligue, qui fonctionne encore sous un autre vocable. La saison suivante, les Boomers évoluaient à Thurso. Nos finales attiraient beaucoup de monde, surtout à l'aréna de bois de Buckingham, que l'on surnommait la *boîte d'allumettes* tout comme les arénas de Rockland et de Thurso. De vrais *niques à feu*. Heureusement que ce n'est plus comme cela aujourd'hui!»

Michel Bourgeois a été transformé de défenseur en ailier gauche et était parmi les meilleurs compteurs de la ligue. Il mesurait cinq pieds cinq pouces et pesait 130 livres. «J'ai joué pendant deux saisons pour les Boomers, aux côtés de Paul Naud, Richard Roy et du défenseur André Pigeon. Voilà qu'à un moment, Pigeon, Naud et moi sommes allés faire un essai avec les Royaux de Cornwall (qui étaient dans la LHJMQ) dont Orval Tessier était coach. C'est Jean-Marc Lalonde qui nous avait amenés là parce que nous avions été *éclairé* par un *scout* des Royaux. Ça n'a pas fonctionné. En 1972, je suis revenu à Embrun avec les '72 Junior B dans la Ligue du Saint-Laurent. Cette ligue était beaucoup moins rude que la précédente. J'étais joueur de centre. À ma dernière année avec eux, j'ai gagné tous les trophées de fin de saison: le meilleur compteur, le joueur le plus utile, etc. En tout, j'ai décroché cinq trophées en 1972. Mon coach Jean-Paul Lafortune était fort heureux de cela!»

À l'âge de 20 ans, Michel Bourgeois a joué pour deux équipes de hockey durant la même saison. «Les Panthères d'Embrun (senior) et les Castors (intermédiaire). Pour ces derniers, j'ai joué cinq saisons et nous avons remporté un championnat. Avec les Castors, c'était du hockey *village contre village*. Ça attirait beaucoup de monde et ça jouait *rough*, surtout contre Carlsbad Spring. Pendant toutes ces années, l'équipe à battre à toujours été Saint-Albert!»

Au milieu des années 1970, le hockey était en perte de popularité et il en coûtait très cher pour s'équiper.

Le balon-balai

«C'est pour cela, qu'en 1975, j'ai fait connaissance avec le ballon-balai où c'était peu dispendieux pour s'équiper. Je joins donc les Roadrunners de Saint-Albert comme joueur d'avant. Les ligues étaient peu structurées. À Embrun, il y avait un très gros tournoi qui regroupait 72 équipes où on remportait des bourses. C'est en 1977 que j'ai gagné le premier tournoi de ballon-balai de l'Ontario, à Almonte, alors que je portais les couleurs de Embrun Plumbing TRP. En 1980, on me demande d'aller au championnat national, à Saskatoon, sous les couleurs du Pop Shoppe de Cornwall. Nous raflons les honneurs de ce championnat. C'était la première fois qu'une équipe ontarienne gagnait ça. En 1981, on se fait battre en demi-finale à Val d'Or. En 1982, le Pop Shoppe gagne le national à Cornwall. C'est en 1987 qu'est née la grosse équipe de ballon-balai d'Embrun Plumbing. En 1988, nous raflons les grands honneurs du national à Yellowknife et, l'année suivante, nous répétons l'exploit à Winnipeg. En 1990, nous nous faisons battre, en finale, au Nouveau-Brunswick.»

L'année 1991 a été une année marquante pour l'équipe de ballon-balai d'Embrun. Deux grands tournois étaient au programme.

«Tout d'abord, nous avons gagné le championnat national, à Barrie, en Ontario, en défaisant en finale l'équipe du Québec. Cette année-là, nous sommes invités au premier championnat du monde de ballon-balai qui se déroulait à Victoria, en Colombie-Britannique. Au sein de ce premier *mundial*, il y avait des formations des États-Unis, de l'Australie, du Japon, de l'Italie et du Canada, évidemment. Embrun Plumbing a tout battu sur son passage à ce *mundial* et nous avons été couronnés champions du monde de ballon-balai. Je n'ai jamais été aussi fier qu'à ce moment. Pour nous rendre là, il nous avait fallu faire des tournois de balle durant l'été, vendre des billets de tirage, etc. Tu sais, transporter 25 personnes à Victoria et nous loger, c'a coûté 19 000 $. À la suite de notre exploit à ce championnat du monde, la photo d'équipe a été publiée dans le livre Guiness des records. Notre équipe a remporté le national en 1992 à Saskatoon, en 1993 à Goose Bay, au Labrador, et cette année, le tout a lieu à Lethbridge, en Alberta. Moi, j'y serai... même à 40 ans!»

De 1987 à 1994, Michel Bourgeois a toujours évolué avec, à peu près, les mêmes joueurs de ballon-balai au sein de l'équipe d'Embrun.

«Qui plus est, de 1991 à 1994, la formation embrunoise a remporté quatre championnats canadiens d'affilée, ce qui constitue une première au ballon-balai au Canada. J'ai bien hâte en 1996, car, à cette occasion, le championnat national canadien aura lieu à Victoriaville, et l'équipe du Québec constitue l'une des forces au Canada. Quant à moi, je ne me sens pas comme un vétéran, loin de là. Je sais que c'est un jeu qui demande beaucoup à celui qui le pratique. Il faut être en excellente forme physique. Au niveau canadien ou mondial, les joueurs que tu affrontes ne sont pas des *deux de pique*, crois-moi.»

Michel Bourgeois, ce célibataire endurci d'Embrun entend bien poursuivre sa brillante carrière au ballon-balai, discipline qu'il a découverte en 1975.

Athlète invétéré, n'allez pas lui parler de retraite du sport. Il ne veut absolument pas faire «d'la chaise berçante» tout de suite.

No sir!



LES SPORTS

Les Expos encore vainqueurs en Floride

Fletcher assomme les Marlins

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MIAMI Ken Hill a remporté sa huitième victoire de la saison et il doit encore un gros merci à son receveur Darrin Fletcher. Ils ont uni leurs efforts pour permettre aux Expos de disposer des Marlins de la Floride 3-1.

Si Hill (8-2) a limité l'adversaire à cinq coups sûrs et un seul point en sept manches, Fletcher, lui, a poursuivi son travail dévastateur en attaque.

Méconnaissable, Fletcher a produit deux des points des Expos avec un circuit en solo en quatrième et un simple en sixième. Il a produit 11 points au cours du voyage qui s'est soldé par un bilan fort positif pour les Expos. Ils ont en effet remporté six des neuf matches et ont remporté les trois séries contre les Phillies, les Pirates et les Marlins.

Les Marlins talonnaient les Expos au deuxième rang de la section est avant qu'ils entreprennent le périple. Les Expos se sont éloignés à trois matches et demi de Miami.

Les Marlins ont marqué en fin de septième en jouant du baseball de base.

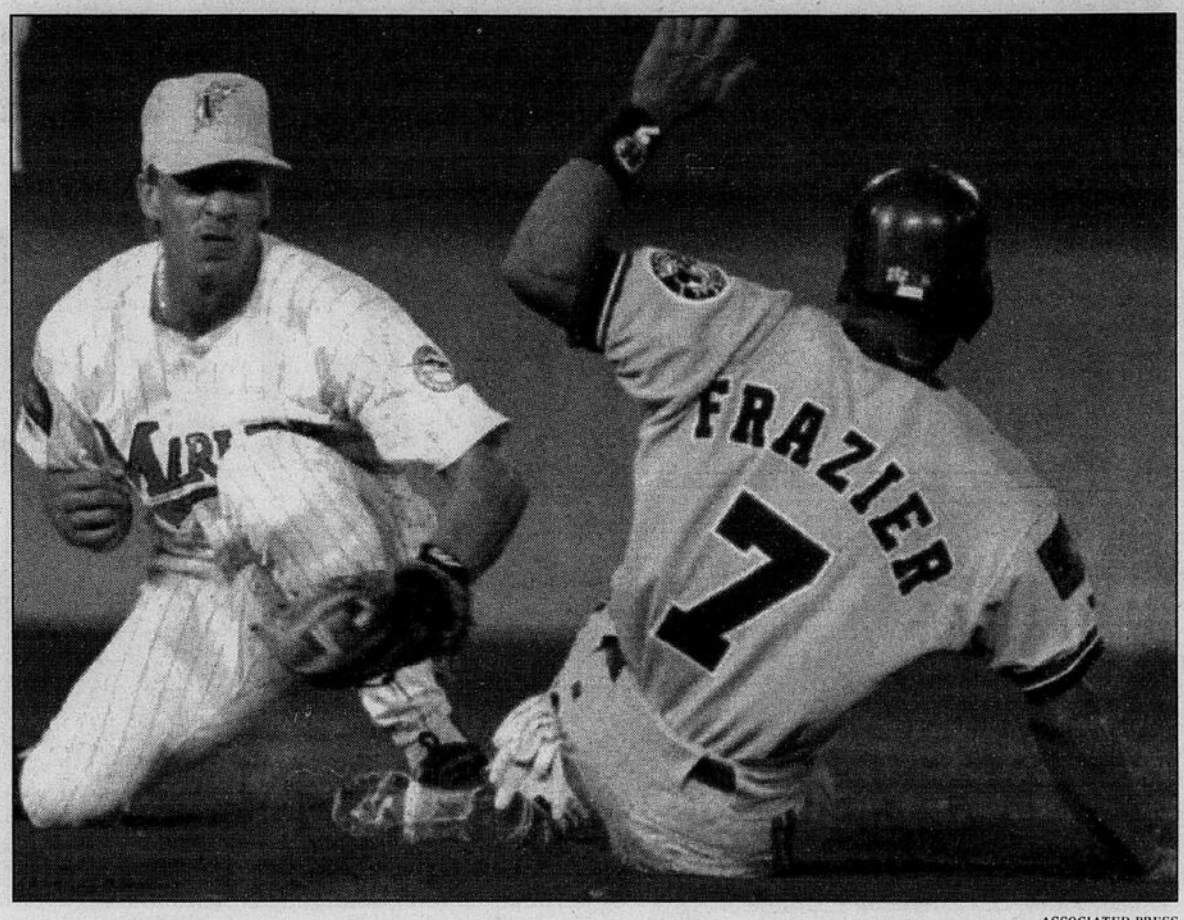
Carl Everett a entrepris la manche avec un simple dans la gauche, le cinquième coup seulement accordé par Hill. Sur le court et frappe, il a ensuite atteint le deuxième et a volé le troisième. Sur le jeu, Fletcher n'était pas à blâmer. Son relais était précis et bien à temps. Everett a tout simplement évité d'être touché par le gant de Mike Lansing.

Dave Magadan a suivi avec un ballon-sacrifice au centre.

John Wetteland est venu fermer la porte au cours des deux dernières manches pour protéger une cinquième victoire.

Mark Gardner, ancien des Expos, n'avait que peu de choses à se reprocher, même s'il a subi sa deuxième défaite en trois décisions. En six manches, il a espacé sept coups sûrs et n'a permis qu'un seul but sur balles. Mais le duo Hill-Fletcher était trop fort pour lui.

Les Expos ont marqué un point d'assurance contre Yorkis Perez en neuvième. Wil Cordero, qui avait obtenu un double plus tôt dans le match, a produit ce point avec un simple dans la gauche.



ASSOCIATED PRESS

Kurt Abbott, des Marlins, retire Lou Frazier, des Expos, en tentative de vol au deuxième but, en troisième manche du match d'hier. C'était la première fois cette saison que Frazier ratait un larcin, après une séquence parfaite de huit vols en huit tentatives.

En bref

Moises Alou cède sa place à Lou Frazier

Moises Alou vient au troisième rang des frappeurs de la Ligue nationale avec une moyenne de ,351. Au cours du mois de mai, il a obtenu 25 coups sûrs en 76 présences, avec sept doubles et un circuit. En avril, il avait été choisi le joueur du mois chez les Expos. Pourtant, une mauvaise nouvelle l'attendait à son arrivée au Stade Joe Robbie, hier. Son père n'avait pas inséré son nom dans la formation partante. C'est Lou Frazier qui a commencé le match dans la gauche.

Sheffield de retour

Après avoir congédié Orestes Destrade, les Marlins ont annoncé qu'ils avaient replacé le nom de Gary Sheffield au sein de l'alignement. Sheffield, qui était de l'alignement partant hier, s'était blessé à l'épaule gauche le 9 mai en plongeant pour capter une balle au champ gauche. Sheffield présente une moyenne de ,312 avec 12 circuits et 33 points produits.

Cliff Floyd aime bien la Floride

L'air de la Floride semble faire des merveilles pour un gars comme Cliff Floyd. Le grand joueur de premier but a obtenu trois coups sûrs lors de chacun des deux premiers matches de la série contre les Marlins. Il ne tente plus de tirer la balle. Il a même frappé quelques coups sûrs au champ centre.

Fletcher ne se souvient pas avoir déjà produit autant

«Quel voyage! Tout nous sourit»

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MIAMI «Quel voyage! Cette équipe connaît une période fantastique présentement. Tout nous sourit», a commenté Darrin Fletcher après avoir aidé les Expos à remporter une sixième victoire en neuf matches à l'étranger en produisant deux autres points.

«Quand j'ai jeté un coup d'oeil au calendrier et que j'ai vu ce voyage de neuf matches contre de bonnes équipes de notre section, puis un court séjour de trois matches à domicile et un autre périple, je me disais que c'était la période la plus importante de notre début de saison. Mais nous avons montré beaucoup de maturité comme équipe et nous connaissons une période vraiment heureuse.

«Pour ma part, je ne me souviens pas avoir produit autant en une si courte période, mais il faut bien tenir compte des circonstances également.»

Ken Hill a lui aussi eu son mot à dire dans cette victoire, sa huitième. Il a ainsi rejoint Mark Tewksbury au premier rang de la Ligue nationale.

«Ils m'ont eu dans les câbles en quelques occasions, mais ils m'ont laissé aller, a dit humblement Hill. Je suis heureux d'avoir survécu tout simplement. «Mais je pense que j'ai effectué les bons tirs au bon moment.»

John Wetteland, qui a protégé une cinquième victoire, était tout à fait d'accord.

«Pour m'amuser, j'ai marqué le match et tous les tirs comme le font les partants, a dit Wetteland. Et je n'en revenais tout simplement pas du travail de Hill. Avec les buts remplis et un compte de 3-2 contre le frappeur, il a lancé une balle-fronde pour obtenir un roulant et mettre fin à la manche.

«Il faut du courage pour faire cela. C'est un tir d'homme que celui-là. Je ne lancerais jamais une balle glissante par exemple dans les mêmes circonstances.»

Pour ce qui est de Felipe Alou, il reconnaît que Hill est bien plus efficace que l'an dernier.

«Sa blessure à l'aine a fait toute une différence l'an dernier. Là il est de retour et il peut y mettre toute la gomme. Il a déjà remporté 16 victoires dans la Ligue nationale. Je savais qu'il était l'homme de la situation.»

Il réagit au renvoi de Destrade par les Marlins

Alou se rappelle la fois que...

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MIAMI Orestes Destrade aura fait parler de lui au cours de la dernière semaine. Hier, les Marlins de la Floride ont tenu une conférence de presse pour annoncer qu'il était remercié de ses services.

On attendait beaucoup du grand joueur de premier but, mais il n'avait pas livré la marchandise cette saison, comme on dit dans le jargon du baseball.

Grosse conférence de presse, contrat qui sera respecté, Destrade, qui était un des favoris auprès des journalistes de Miami, ne part pas les mains vides.

«Wow, s'est écrié Felipe Alou quand on l'a informé du fait que Destrade allait tout de même toucher son salaire de deux millions $. Moi, quand les Brewers de Milwaukee m'ont congédié, en 1974, ils m'ont versé mon salaire jusqu'à la fin du mois et c'est tout.»

Alou n'a été remercié qu'une seule fois dans sa carrière et il s'en souviendra tous les jours de sa vie. Il était bien sûr en fin de carrière et il n'était utilisé que comme frappeur suppléant. Un matin, Del Crandal, l'ancien receveur devenu directeur général, est venu le voir au déjeûner.

«Il s'est assis à ma table, a commandé son repas et s'est mis à lire le journal. Puis, il m'a regardé et m'a dit: 'Ah oui, j'oubliais, il faut que je te dise que nous allons te congédier aujourd'hui.' Laissez-moi vous dire que mon deuxième oeuf goûtait bien moins bon que le premier.»

Problèmes de drogue

Les Dodgers retranchent Strawberry

Associated Press

LOS ANGELES Darryl Strawberry, qui a avoué ses problèmes de consommation de drogues la veille du début de la saison, a été soumis au ballottage par les Dodgers de Los Angeles, hier.

Le nom du voltigeur, qui a obtenu son congé d'un centre de désintoxication au début du mois, était toujours sur la liste des blessés des Dodgers et il suivait toujours des traitements à titre de patient externe.

Les Dodgers en sont venus à une entente financière avec Strawberry, dont le contrat prévoyait une rémunération de trois millions $ en 1994 et cinq millions $ en 1995.

S'il n'est pas réclamé au ballottage, Strawberry deviendra joueur autonome sans compensation.

«Je suis reconnaissant aux Dodgers et à la ville de Los Angeles pour m'avoir offert l'occasion de jouer au baseball dans cette ville extraordinaire», a déclaré Stawberry dans un communiqué.

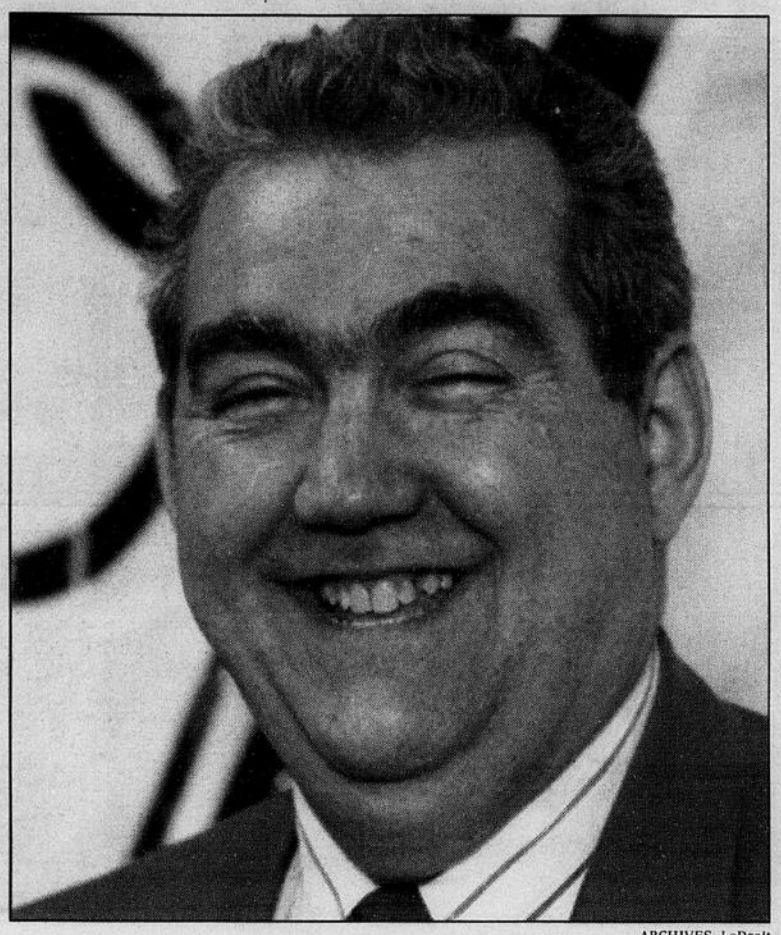
Alain Sanscartier sera-t-il de retour l'an prochain?

Henry devra décider

Même s'il n'a pas encore officiellement annoncé qu'il acceptait les fonctions de directeur des opérations hockey des Olympiques de Hull, Charles Henry agit depuis quelques jours, sinon quelques semaines, comme si c'était le cas. N'a-t-il pas passé la semaine dernière au tournoi de la Coupe Memorial?



FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit



ARCHIVES, LeDroit

Charlie Henry devra bientôt décider de l'avenir de l'entraîneur-chef des Olympiques, Alain Sanscartier.

La question que l'on se pose maintenant, c'est de savoir si l'entraîneur Alain Sanscartier sera de retour derrière le banc de l'équipe pour la prochaine saison. Selon son contrat, il est encore à l'emploi des Olympiques pour une saison, mais il peut partir de son plein gré n'importe quand.

Avec le repêchage qui approche à grands pas (4 juin), Charley Henry doit prendre une décision, dans un sens ou dans l'autre, rapidement, afin que la situation soit claire.

Comme homme de hockey, Alain Sanscartier a toujours plu à Charley Henry, mais Sanscartier a éprouvé des problèmes avec plusieurs joueurs au cours de la saison dernière. Des joueurs qui seront de retour la saison prochaine, comme Sébastien Bordeleau, Éric Lecompte et Pierre-François Lalonde, si ce dernier revient comme joueur de 20 ans.

Dans le dernier droit du calendrier régulier et en séries éliminatoires, chacun a mis de l'eau dans son vin pour le bien de l'équipe, mais est-ce que l'harmonie pourrait durer toute une saison? Voilà une bonne question.

Depuis l'élimination des Olympiques, Alain Sanscartier a mis de l'ordre dans ses dossiers, a fait le bilan de la saison de chacun des joueurs, avec des recommandations et, depuis, il regarde passer la parade: «Tant qu'il n'en a pas été décidé autrement, je suis toujours à l'emploi des Olympiques de Hull et mon patron, c'est Charles Henry», déclarait-il récemment. Il n'a pu être rejoint, hier, pour savoir s'il se sentait toujours aussi confortable dans sa position.

Il dit reconnaître ses torts

Gilles Sauvé: «En voulant bien faire, j'ai commis des erreurs»

François Drapeau
LeDroit

«Je reconnais qu'en voulant bien faire, j'ai commis des erreurs qui ont nui à l'équipe. J'ai toujours dit que je ne connaissais pas les rouages internes du hockey et pourtant, j'ai quand même essayé d'aider quand Charles Henry est tombé malade au lieu de laisser faire les hommes en place».

Le copropriétaire des Olympiques de Hull Gilles Sauvé s'est souvent mêlé de choses qui ont compliqué la vie de l'entraîneur Alain Sanscartier, en particulier, au cours de la saison dernière. Il admet qu'en voulant se rendre utile, il n'a pas toujours réussi son coup. «J'ai fait de bonnes choses et j'en ai fait de mauvaises. Quand nous nous sommes rencontrés, les propriétaires, j'ai d'abord été frustré quand on m'a fait des reproches, mais j'ai finalement compris qu'ils avaient raison. J'admets que chacun a un travail à faire dans l'organisation et qu'il faut le lui laisser faire, surtout quand on ne connaît pas le sujet soi-même. Maintenant, j'ai compris».

Gilles Sauvé est un passionné du hockey tout en étant propriétaire et souvent, c'est ce côté passionné qui prend le dessus, alors qu'il devrait se tenir plus en retrait et faire confiance aux spécialistes en place.

«Mais maintenant, Charles Henry est de retour, dans un poste qui lui va comme un gant, comme directeur des opérations hockey. Je n'en connais pas de meilleurs que lui. Et quelqu'un d'autre sera bientôt nommé pour le côté administratif. Je n'aurais donc plus à m'occuper de près des choses de l'équipe. Je vais pouvoir m'asseoir tranquille et regarder du hockey à mon goût», conclut-il tout en continuant à préparer le tournoi de golf des Olympiques qui aura lieu le 27 juin prochain, au club Rivermead.

Un échange est à prévoir

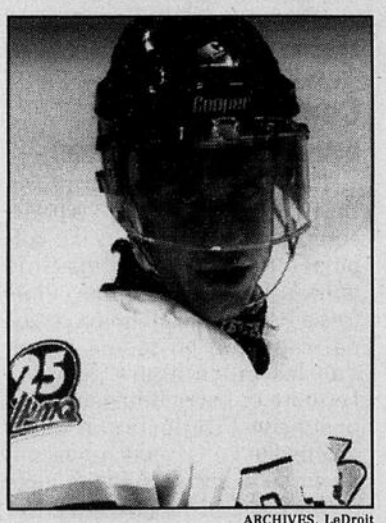
Hull protège quatre joueurs de 20 ans

François Drapeau
LeDroit

Les Olympiques de Hull ont finalement protégé quatre joueurs qui auront 20 ans la saison prochaine en fonction du repêchage de l'expansion du Moosehead de Dartmouth, qui aura lieu demain. La LHJMQ a finalement publié, hier, la liste des 12 joueurs protégés par chacune des équipes du circuit.

Les Hullois ont opté pour Shane Doiron, Jamie Bird, Harold Hersh et Pierre-François Lalonde comme joueurs de 20 ans, ce qui laisse supposer qu'au moins un échange aura lieu d'ici le repêchage des joueurs midget du 4 juin prochain, puisque la limite est de trois joueurs de 20 ans.

Comme prévu, ils ont protégé leurs trois meilleurs espoirs qui auront 18 ans la saison prochaine, soient Michael McKay, Neil Savary et Lars Brüggemann. C'est donc au niveau des joueurs de 19 ans, l'hiver prochain, que les Olympiques ont laissé un joueur à découvert. Il s'agit du Slovaque Richard Safarik, puisqu'ils ont protégé Éric Cloutier, Carl Charland, Jeffrey Viitanen, Éric Lecompte et Sébastien Bordeleau.



ARCHIVES, LeDroit

Pierre-François Lalonde

Les joueurs non protégés sont donc Claude Filion, Matt Young, Iannique Renaud et Martin Gendron chez les 20 ans, ainsi que Stéphane Poulin et Roddie MacKenzie chez les 18 ans. Ils n'avaient pas à protéger les 16 ans de l'hiver dernier, Éric Patry, François Cloutier et Carl Prud'Homme.

EXPLOSION DE VOITURES D'OCCASION!
SOLDE DE RÉDUCTION D'INVENTAIRE



1988 BLAZER 4X4 Automatique, bas km. 9 885 $*	1989 JEEP CHEROKEE 4 portes, 4X4. 9 985 $*	1991 SUZUKI SIDEKICK Décapotable, aut., clim., bas km. 9 985 $*
1989 ACURA LEGEND 4 portes, V6, aut., clim. 10 985 $*	1989 LE BARON DÉCAPOTABLE Ext. rouge, aut., en excellent état! 10 985 $*	1990 MUSTANG LX Aut., clim., vitres et verr. électr. 9 285 $*
1990 DAYTONA ES Sport, 5 vit., ext. bleu. 8 985 $*	1990 CHEV. CORSICA LT V6, aut., clim. 9 985 $*	1988 LE BARON Décapotable, aut., ext. rouge, tout équipée. 9 485 $*
1986 HONDA PRELUDE Aut., ext. rouge, comme neuve! 4 985 $*	1991 CHEV. CORSICA LT Clim., aut., 15 000 milles 10 785 $*	PLUS DE 10 VOYAGER EN STOCK... TOUTES À BAS PRIX EXCEPTIONNEL!!!

Gyrville CHRYSLER Plymouth
900, boul. St-Laurent, Ottawa
749-8655
Demandez Gilles ou Michel

Il marque trois buts

Messier réanime les Rangers

Guy Robillard
Presse Canadienne

EAST RUTHERFORD, N.J. Mark Messier a tenu parole après avoir assuré la veille que les Rangers allaient gagner, hier, au New Jersey.

Et comme il l'avait fait lors de l'important deuxième match de la série, le capitaine a pris les choses en main et sauvé les Rangers de l'élimination en marquant trois buts à la troisième période pour couronner un ralliement de quatre buts, qu'il avait lui-même initié en préparant le premier d'Alexeï Kovalev, vers la fin de la deuxième.

C'était la première fois de leur histoire, à la sixième occasion, que les Rangers remportaient (4-2) un sixième match sur une glace étrangère. Mais il faut dire que le domicile des Devils, de l'autre côté de la rivière, leur est spécialement accueillant.

On n'aurait pourtant pas donné cher de la peau des Rangers quand ils tiraient de l'arrière 2-0 après 20 minutes de jeu et qu'ils ont été complètement surclassés au début de la deuxième. Un lancer de Tom Chorske qui a touché le poteau aura peut-être fait une grosse différence à l'issue de la série.

Le capitaine se lève

Mais les Rangers ont nettement dominé les 30 dernières minutes de jeu pour remporter une victoire bien méritée.

Messier a créé l'égalité à 2:48 de la troisième période en déjouant Martin Brodeur d'un revers à ras de glace du côté le plus rapproché, entre le patin gauche du gardien et le poteau.

Et il a donné la victoire aux siens en concrétisant un retour de lancer de Kovalev avec Bernie Nicholls collé sur lui. Il a complété son tour du chapeau dans un filet désert.

Scott Niedermayer, un but chanceux dévié par Sergei Nemchinov, et Claude Lemieux, sur un retour de lancer de Niedermayer, avaient procuré les devants aux Devils au cours des 18 premières minutes.

Les Rangers ont donc toujours la chance de mettre fin à une disette de coupe Stanley qui dure depuis 44 ans et, de toutes les équipes en lice, ils sont ceux qui ont gagné le trophée le plus récemment, puisque les Devils et les Canucks de Vancouver n'ont jamais réussi l'exploit...

Le septième et dernier match de la série sera disputé demain dans un Madison Square Garden sûrement survolté.



ASSOCIATED PRESS

Le gardien des Rangers, Mike Richter, regarde passer un tir de Rob Niedermayer, en première période du match d'hier soir.

Lemaire: «Mes joueurs ne parlaient que des jeux réalisés par les Rangers»

Guy Robillard
Presse Canadienne

EAST RUTHERFORD, N.J. Jacques Lemaire n'a pas caché que la défaite d'hier, alors que les Devils avaient les Rangers dans les câbles, a été «très dure» à avaler.

«Parce que ça n'arrive pas souvent dans les séries éliminatoires qu'on a la chance d'éliminer une équipe avec une avance de 2-0 à la deuxième période». L'entraîneur des Devils aurait pu ajouter: «et à domicile à part ça».

Mais que s'est-il passé quand les Rangers, qui étaient surclassés au début de la deuxième période, ont complètement renversé la vapeur, limitant les Devils à 10 lancers jusqu'à la fin de la rencontre?

«Mes joueurs ont commencé à jouer seulement pour les surveiller au lieu de forcer le jeu, comme on le fait d'habitude. Ensuite, tous parlaient des jeux que les Rangers réalisaient et de ceux que nous n'étions pas capables de faire, et ils ont perdu leur concentration. J'ai essayé de leur rappeler ce qu'on faisait de bien avant, mais ça n'a pas fonctionné.»

«On a arrêté de jouer»

Lemaire n'a pas voulu parler de fait saillant, même pas pour l'important but d'Alexeï Kovalev, le premier des Rangers, à la fin de la deuxième période.

«Le fait saillant, a-t-il insisté, c'est qu'on a arrêté de jouer de la façon dont on aurait dû». À 2-0, a-t-il fait remarquer, «on a obtenu quatre échappées à deux contre un sans avoir une chance de marquer.»

Lemaire a aussi signalé le fait que les Rangers ont marqué leur quatrième but à quatre contre quatre, et pendant une punition à son défenseur Scott Niedermayer, une situation qui les avantage, selon lui, grâce à leurs forts attaquants: Mark Messier a alors converti un retour de lancer d'Alexeï Kovalev.

«On a aussi commis toutes sortes d'erreurs sur ce but, on leur a donné la rondelle», a ajouté l'entraîneur.

Concernant le septième match, demain, au peu hospitalier Madison Square Garden, Lemaire s'est contenté de dire: «On sait que quand on joue bien et selon notre style, on est capable de les battre; c'est ce qu'il va falloir faire.»

Rangers-Devils en bref

Richer en uniforme

Stéphane Richer a endossé l'uniforme, hier, suffisamment guéri de la commotion cérébrale mineure subie deux jours plus tôt lorsque projeté dans la bande par derrière par Jeff Beukeboom, suspendu pour un match. Doug Lidster a pris la place du défenseur dans la formation des Rangers tandis qu'Ed Olczyk jouait à la place de Brian Noonan, blessé à un genou. Il s'agissait pour chacun d'une première présence dans les séries.

Comme les belles années du Canadien

La ressemblance entre les Devils du New Jersey et les belles équipes du Canadien a été colportée partout aux États-Unis dans le *USA Today* d'hier. Chiffres à l'appui, le quotidien national rappelait en même temps que les entraîneurs Jacques Lemaire et Larry Robinson, s'ils prêchent l'importance de la défense, n'en ont pas moins été de forts joueurs offensifs eux-mêmes quand ils ont remporté respectivement huit et six coupes Stanley avec le Canadien. Mike Keenan et ses Rangers volaient la vedette au début de cette série, mais on n'en a plus que pour Lemaire.

La pression sur les épaules des Rangers

N'allez pas dire à Jacques Lemaire que ses Devils sont avantagés parce que toute la pression à New York repose sur les pauvres Rangers, l'équipe qui n'a pas gagné la coupe Stanley depuis 1940, leur rappelle-t-on tous les jours. «Depuis le début de la saison qu'on parle de ça; la pression, ils l'ont eu toute l'année et ils ont été la meilleure équipe», rétorque Lemaire. Mais c'est un fait qu'on en a parlé plus que jamais récemment et que c'est comme si les Devils, grands négligés dans la région new-yorkaise, avaient tout à gagner et rien à perdre. Et puis ils ont été beaucoup moins dérangés par les médias.

Des éloges pour Larry

Scott Stevens a rendu un bel hommage à l'entraîneur-adjoint Larry Robinson en disant qu'il lui avait fait découvrir des trucs auxquels il n'avait presque jamais pensé par le passé. Stevens a expliqué que Robinson lui a surtout fait réaliser l'importance de bien se positionner. Dans la même veine, l'entraîneur rival Mike Keenan a observé avec admiration que les Devils n'accordent presque jamais de retours de lancer: en fait, il ne se rappelait pas d'un seul retour accordé dans le cinquième match.

Robinson tenté par les Nordiques?

Parlant de Robinson, il ne dit plus qu'il n'est pas prêt à devenir entraîneur-chef, mais qu'il ne veut pas discuter la chose avant la fin de la saison des Devils. Il a rappelé lui-même que son nom a été mentionné comme futur entraîneur des Nordiques.

LES ÉLIMINATOIRES DE LA LNH

«En réalité, Vancouver nous a battus en quatre rencontres...»

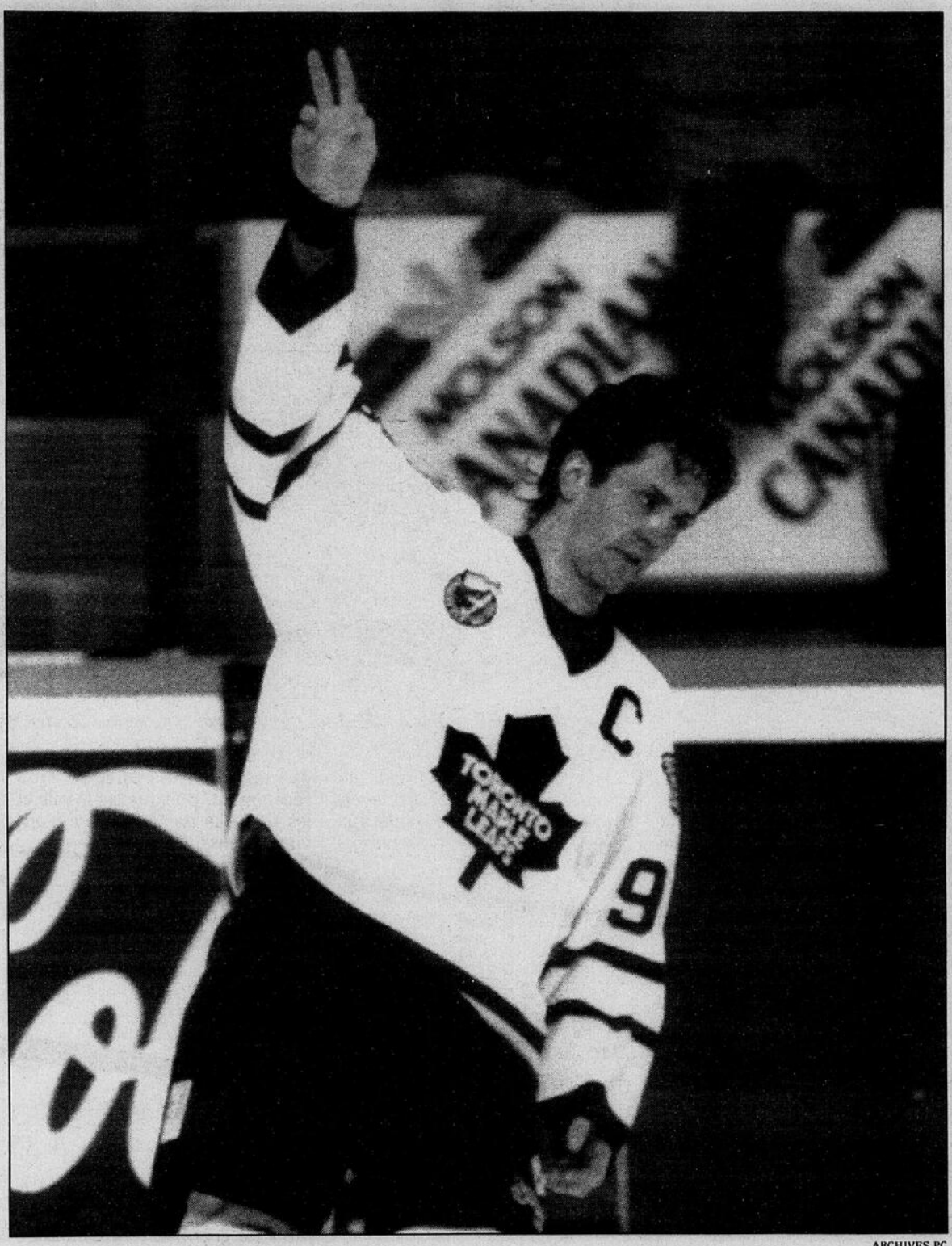
Fletcher était si près du but

Presse Canadienne

TORONTO Les Maple Leafs de Toronto devront élever leur jeu s'ils entendent remporter la coupe Stanley. Cliff Fletcher le sait mieux que quiconque.

Le président et directeur général des Leafs est rentré de Vancouver, hier, à la tête d'une équipe fatiguée et meurtrie. La saison des Leafs a pris fin mardi soir quand Greg Adams a marqué à 14 secondes de la deuxième période de prolongation. Ce but assurait aux Canucks une victoire de 4-3 dans le cinquième match de la finale de l'association Ouest et un laissez-passer à la grande finale.

«En réalité, Vancouver nous a battus en quatre matches. On n'a fait que s'accrocher», a déclaré Fletcher en commentant l'élimination de son club. «On se rapproche de la coupe, mais il nous faudra apporter des correctifs afin d'améliorer nos chances de victoire.»



ARCHIVES PC

Doug Gilmour, l'un des points positifs de la saison 1993-1994 des Maple Leafs. La troupe de Pat Burns a subi une fin abrupte, mardi soir, quand les Canucks de Vancouver les ont vaincus 4-3.

Échanges et repêchage

Pour atteindre son ultime objectif, Fletcher va concentrer ses efforts sur le repêchage qui aura lieu à Hartford, les 28 et 29 juin prochains. Il s'intéressera aussi aux joueurs autonomes, dont le défenseur étoile Al MacInnis, des Flames de Calgary.

«On peut tous être échangés, moi le premier, laisse entendre le défenseur Jamie Macoun. Cliff et l'ensemble de l'organisation recherchent toujours un moyen d'améliorer l'équipe.

«C'est ce qu'ils devront faire au cours de l'été. Quant à nous, il faudra se préparer à la nouvelle saison, que ce soit ici ou ailleurs.»

Des changements à prévoir

Le défenseur Bob Rouse vient d'écouler son année d'option à un salaire de 425 000 $. Il est peu probable que Fletcher accepte de doubler son salaire en lui offrant un contrat de plusieurs saisons. Fletcher préférera utiliser cet argent pour attirer MacInnis à Toronto ou pour offrir un poste à Matt Martin ou David Harlock, deux jeunes défenseurs qui gagneront 300 000 $ chacun au cours des deux prochaines saisons.

Le Suédois Kenny Jonsson, un autre défenseur, pourrait se retrouver à Toronto la saison prochaine. Jonsson a été le premier choix des Leafs au dernier repêchage.

À Hartford, les Leafs seront à la recherche d'un centre capable de marquer des buts et d'alléger le travail de Doug Gilmour. Un clone de Trevor Linden ferait bien l'affaire. Mais les Leafs ne peuvent attendre et un échange apparaît comme la seule solution.

Il y a du bois mort à Toronto et Fletcher va certainement donner des coups de hache dans certains contrats.

On peut penser qu'il va racheter ceux de John Cullen et Mike Krushelnyski, deux vétérans qui devraient gagner la saison prochaine 1 million $ et 475 000 $ respectivement. Il se peut également que les contrats des vétérans Rob Pearson, Mark Osborne et Ken McRae ne soient pas renouvelés.

Une bonne saison malgré tout

Les Leafs pourraient accorder un véritable essai aux jeunes Éric Lacroix, Yanic Perreault et David Sacco. Sinon, Toronto devra les échanger. Brandon Convery et Grant Marshall, deux choix de première ronde en 1992, devraient également obtenir leur chance lors du prochain camp d'entraînement.

La saison 1993-1994 aura finalement été un succès malgré l'élimination contre Vancouver. Qu'on en juge.

- 10 victoires en début de saison ont permis d'établir un record de la LNH;
- 40 victoires, un plateau atteint seulement quatre fois dans l'histoire des Leafs;
- le deuxième rang dans la division centrale, soit le meilleur résultat depuis l'implantation du système des divisions en 1974-1975;
- les Leafs et les Rangers de New York ont été représentés dans les équipes d'étoiles par quatre joueurs chacun, un sommet. Le gardien Félix Potvin a été le premier joueur des Leafs à entreprendre le match des étoiles depuis que la sélection a été confiée au public, il y a neuf ans;
- Doug Gilmour a terminé deuxième au plan des passes (84) pour une deuxième année de suite. Il a aussi fini au quatrième rang des compteurs avec 111 points;
- Potvin a égalé le record d'équipe de 34 victoires appartenant à Johnny Bower depuis la saison 1959-1960;
- Dave Andreychuk a établi des records d'équipe pour un ailier gauche en marquant 53 buts (Frank Mahovlich avait réussi 48 buts en 1960-1961) et en amassant 99 points (Vincent Damphousse avait récolté 94 points en 1989-1990);
- Wendel Clark a réalisé des sommets personnels pour le nombre de buts (46 en 64 matches), de passes (30) et de points (76).

Un partisan des Leafs a eu ce commentaire: «Quand on songe aux années de vaches maigres, il est bon de voir l'équipe se rendre si loin en séries deux années de suite.»

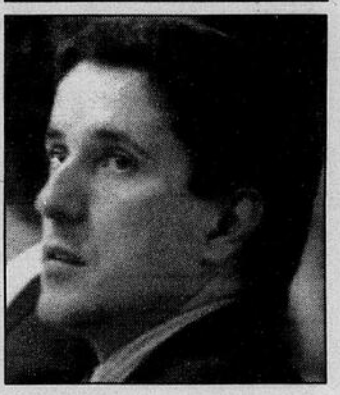
LeDroit
SPORTS



Charles Henry devra décider du sort d'Alain Sanscartier

Page 53

hockey



Bob Hartley pourrait se retrouver entraîneur adjoint chez les Nordiques

Page 50

chronique

Michel Bourgeois, un grand sportif d'Embrun

Page 51

QUIZ SPORTS

Le Québec n'a pas remporté la coupe Memorial depuis 23 ans.

LIRE LA RÉPONSE DANS NOTRE ÉDITION DE DEMAIN

À quelle équipe de la Ligue nationale appartient Darcy Tucker, joueur par excellence de l'édition 1994 de la coupe Memorial?

SOUVENIRS D'AFRIQUE



Canapé "Kindu".
Prix courant 1 440 $,
maintenant seulement **999 $.**

Recouvrement 100 % coton prélavé de ton parchemin, pour un style unique, à la fois sophistiqué et décontracté. Causeuse, fauteuil et pouf assortis également offerts.

L'achat de votre meuble préféré permettra à DeBoer Dante de parrainer, en votre nom, l'adoption d'un guépard au "Metro Toronto Zoo".
Tous les fonds additionnels serviront à subventionner les projets "Savane africaine" et "Reproduction du guépard".

Donc, si vous avez besoin de meubles et aimez les animaux...
ne manquez pas le solde
"Souvenirs d'Afrique" chez DeBoer Dante jusqu'au 4 juin.

DeBoer
DANTE

Metro Toronto Zoo 20E ANNIVERSAIRE 1974-1994

1050, CH. BAXTER • TÉL. : 828-9682
LUN. AU MER. 9 H 30-18 H, JEU. ET VEN. 9 H 30-21 H, SAM. 9 H-18 H

MÉTÉO

MAX.: 12° MIN.: 3°

Nuageux avec éclaircies

JEUDI

LeDroit

82e ANNÉE - NUMÉRO 50 ÉDITION QUÉBÉCOISE 26 MAI 1994 60¢ toutes taxes comprises

Ottawa sans taxis

Les chauffeurs des taxis Blue Line sont en grève illimitée

Renée Laurin
LeDroit

Inutile de compter sur les taxis pour se déplacer dans le centre-ville d'Ottawa aujourd'hui.

Les chauffeurs de la compagnie Blue Line, qui contrôle 92 % du marché des taxis dans la capitale, ont déclenché une grève générale illimité à 4 h ce matin.

Les quelque 700 chauffeurs qui se sont prononcés en faveur de la grève, mardi soir, ont dressé une ligne de piquetage devant les quartiers généraux de la compagnie Blue Line tôt ce matin.

On peut donc s'attendre à ce que 540 voitures de moins circulent sur les routes de la ville aujourd'hui, ce qui représente la quasi-totalité des véhicules de la compagnie Blue Line, a fait savoir hier le président du syndicat des chauffeurs, Amrick Singh.

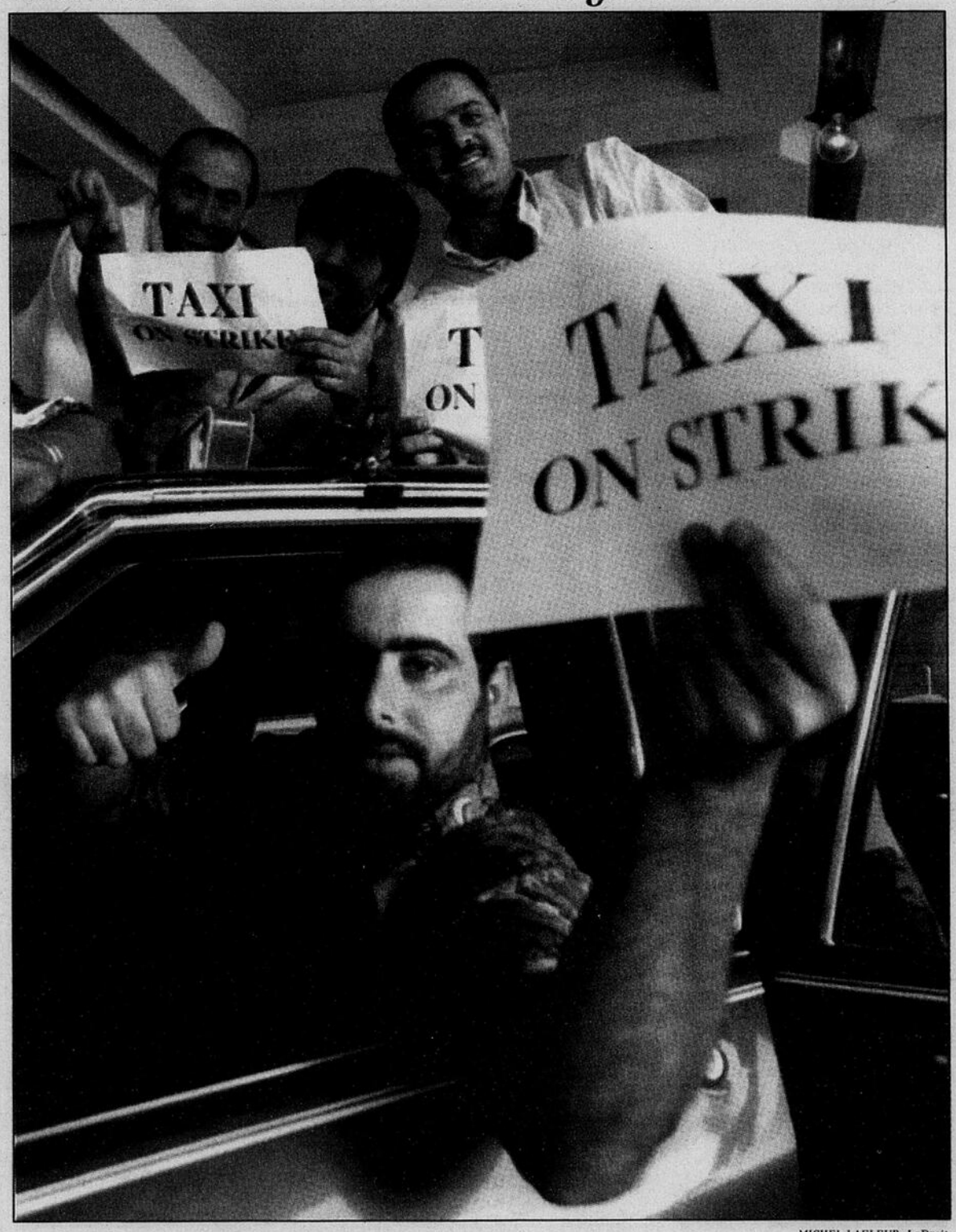
Seule la compagnie Capital Taxi, qui possède une cinquantaine de voitures, sera en mesure d'offrir ses services sur le territoire de la ville d'Ottawa ce matin.

Certains chauffeurs de la compagnie Blue Line (125 voitures en tout), qui desservent l'aéroport d'Ottawa, continueront d'offrir leurs services pendant la grève puisqu'ils ne font pas partie du même syndicat, a précisé M. Singh.

«Les chauffeurs de la compagnie Capital nous ont assurés qu'ils ne desserviraient pas les hôtels où nous avons un contrat d'exclusivité», a-t-il ajouté.

Quant aux chauffeurs des compagnies de taxis des municipalités environnantes, M. Singh a précisé qu'ils n'avaient

suite page 2: Taxis



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Depuis 4 heures ce matin, les taxis Blue Line ne circulent plus.

Le manque de travail coûte cher

Les 1,3 million de chômeurs ont coûté 5,1 milliards $ en trois mois

Michel Hébert
Presse canadienne

Plus de 1,3 million de sans-emploi ont reçu 5,1 milliards $ en prestations d'assurance-chômage au cours des trois premiers mois de 1994, constate Statistique Canada.

Uniquement pour le mois de mars dernier, le montant des prestations d'assurance-chômage s'établissait à 1,8 milliard $, une baisse de 12 % par rapport à mars 1993.

Les prestations hebdomadaires moyennes versées étaient de 263 $ comparativement à 265 $ l'an dernier. En 1993, Ottawa a déboursé 19,1 milliards $ pour le programme d'assurance-chômage et prévoit le réduire de 725 millions $ cette année et de 2,4 milliards $ en 1995 et 1996.

Des 1 362 000 personnes ayant reçu des prestations en mars 1994, on a dénombré 796 000 hommes et 566 000 femmes, un recul combiné de 11,1 %.

On a compté 151 257 chômeurs à Montréal, 36 880 à Québec, 8780 à Trois-Rivières et 7760 à Sherbrooke.

Ces chiffres n'incluent que les «prestataires ordinaires», c'est-à-dire uniquement ceux ayant perdu leur emploi et qui sont à la recherche active de travail. Ils représentaient 83 % des prestataires en 1993.

Le nombre réel de chômeurs s'établit présentement à 1 482 000 et inclut les sans-emploi qui ont droit à des

suite page 2: Chômage

Aujourd'hui



Le Festival des tulipes à Hull?

Les plates-bandes du Festival des tulipes pourraient s'étendre à Hull, en 1995, si la ville répond positivement à l'invitation que lui a lancée le président de la fête.

page 4

CONFÉRENCE DE L'EST — CONFÉRENCE DE L'OUEST
COUPE STANLEY CHAMPIONNAT 1994

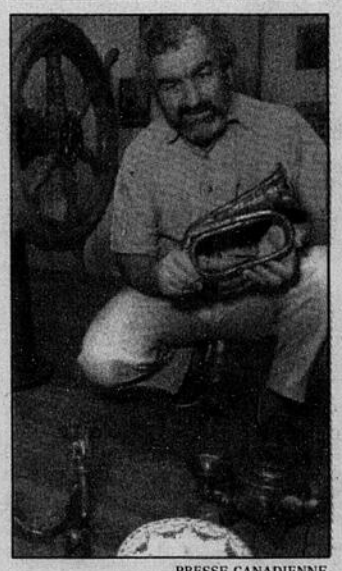
NEW YORK RANGERS **4** — **2**

(La série est égale 3-3)

Un vent de fusion à RadioMutuel

Le réseau RadioMutuel pense à fusionner ses deux stations radiophoniques en Outaouais, CJRC et CKTF, dans le cadre d'une réorganisation du réseau.

page 31



PRESSE CANADIENNE

L'Empress of Ireland fascine

Il y a 80 ans, 1012 personnes perdaient la vie dans le naufrage de l'Empress of Ireland, qui coulait à environ quatre kilomètres au large du phare de Pointe-au-Père.

page 29

Réalité No 3

GRANDE VENTE D'INVENTAIRE
AVANT LE 31 MAI 1994

Nous avons réduit au maximum
tous les prix de nos
véhicules neufs en inventaire.

À vous d'en profiter...

VOTRE CONCESSIONNAIRE
NUMÉRO
1
DANS L'OUTAOUAIS...

lallier HONDA

Super allocation d'échange



En primeur chez Lallier
Climatiseur sans frais*
(*À l'achat d'une Honda Accord LX, 1994 en inventaire. Voir concessionnaire pour détail.)
Pour un temps limité.

Pour le choix, le prix et le service...

L'endroit par excellence c'est chez "Lallier"

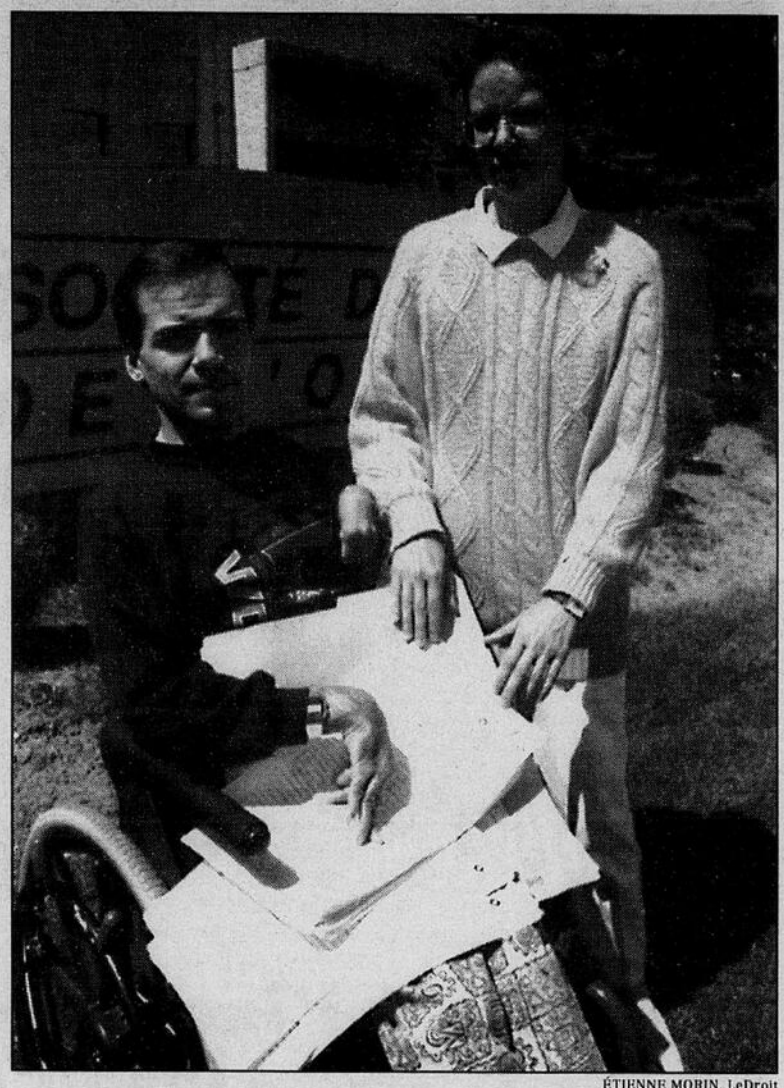
5 ANS GARANTIE 100,000 KM

LES HONORABLES HONDA

Le plus grand réseau Honda au Canada

981, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
778-1444

lallier HONDA



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Steve Dolesch, en fauteuil roulant, et son épouse Edith Dolesch, porte-paroles du RUTAHM, insistent que le transport adapté aux personnes handicapées est un droit plutôt qu'un privilège.

Une pétition de 3000 noms

Le RUTAHM réclame un meilleur service de transport adapté

Charles Thériault
LeDroit

Le transport adapté est un droit, pas un privilège.

C'est ce qu'est venu rappeler le porte-parole du Regroupement des usagers du transport adapté du Hull métropolitain (RUTAHM), Steve Dolesch, aux membres du conseil d'administration de la Société de transport de l'Outaouais (STO), hier matin.

M. Dolesch est venu déposer une pétition de 3058 noms réclamant de meilleurs services de transport pour les personnes handicapées.

Les signataires réclament trois choses: l'augmentation du nombre de véhicules (par la remise sur pied du service de transport par taxi), l'abolition de l'obligation d'expliquer les motifs du déplacement et l'admission des personnes handicapées qui n'ont besoin qu'occasionnellement du service de transport adapté. «Quand la compagnie Trans Spec avait le contrat du transport adapté, nous avions accès à 18 véhicules, dont sept adaptés, et à une dizaine de voitures taxis. Depuis que la compagnie Thom a pris la relève, nous avons 12 autobus (huit avec monte-charge et quatre qui n'en ont pas) mais nous n'avons plus accès aux taxis. Pourtant, ces taxis sont très utiles pour les handicapés intellectuels et toutes les personnes qui peuvent marcher, mais qui ont d'autres genres de handicaps», a souligné M. Dolesch.

Le RUTAHM demande aussi à la STO de cesser de demander aux usagers les motifs de leurs déplacements lorsqu'ils réservent le service de transport.

«C'est une question de respect de la vie privée. Je peux comprendre qu'on le demande à des fins de statistiques mais pas pour justifier les sorties des gens. Il ne faut pas oublier que le transport adapté n'est pas gratuit pour ses usagers. On paie nous aussi pour l'utiliser. D'ailleurs, ce n'est pas un privilège mais un droit. La Loi 9, adoptée par le gouvernement du Québec, l'a reconnu», d'ajouter M. Dolesch.

La présidente de la STO, Constance Provost, a accepté la pétition des usagers mais n'a pas fait de promesse au RUTAHM. Elle a référé le dossier au comité du transport adapté.

La responsable de ce comité, Ginette Milord, a expliqué que la STO est d'abord et avant tout un service de transport en commun et que, pour cette raison, elle préfère offrir plus d'autobus adaptés (qui transportent huit personnes) que de recourir aux services de taxis.

«Nous sommes en train de réexaminer toute la question afin d'offrir le service aux gens qui en ont vraiment besoin. Il n'est pas exclu que l'on essaie d'avoir plus d'autobus adaptés mais les ressources financières sont limitées», a déclaré Mme Milord.

LA RÉGION

Haute-Gatineau

Une autre option mord la poussière au Centre de formation

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

MANIWAKI À la suite d'une décision du ministère de l'Éducation, le Centre de formation professionnelle de la Commission scolaire de la Haute-Gatineau ne pourra plus, à compter de septembre prochain, dispenser l'option «service d'assistance aux personnes à domicile».

Cette décision n'est pas sans surprendre le directeur du centre, Gilles Grondin.

«Ce qui est le plus choquant, c'est le peu d'explications que le ministre nous donne», précise-t-il.

Population vieillissante

M. Grondin explique que cette option a été mise sur pied il y a quelques années pour répondre aux besoins de la population vieillissante de la région.

«Et on n'a pas formé des chômeurs.

«Le taux de placement dans cette option varie entre 75 % et 80 %», soutient M. Grondin.

Avec cette coupure de l'option «assistance aux personnes à domicile», le Centre de formation professionnelle perdra 18 000 $ par année en ressources humaines de soutien puisque le centre reçoit des fonds pour chaque étudiant inscrit.

«C'est donc dire que notre budget de base diminuera et que nous devrons effectuer des coupures. Tout ceci a un impact direct sur les autres services du centre, comme l'aide aux entreprises, déclare M. Grondin.

Mentionnons qu'au cours des dernières années, le Centre de formation professionnelle de la Commission scolaire de la Haute-Gatineau a perdu deux autres options: classeur mesureur et électricité.

VILLE DE GLOUCESTER
APPEL D'OFFRES:
REMISE EN ÉTAT DES ÉGOUTS

PROJET 93-14: Programme de remise en état des égouts. Consiste principalement en scellement d'égouts et de regards ("manhole"), réparations structurelles ponctuelles (sans excavation) et vérification par télévision en circuit fermé.
Des soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues à la Ville de Gloucester jusqu'à **14 h 30, heure locale, le jeudi 9 juin 1994,** et seront dévoilées publiquement peu de temps après.
On peut obtenir les devis et documents de soumission de ce projet au service des Opérations, 4e étage, 1400, place Blair, Gloucester. Un dépôt non remboursable de 53,50 $ (incluant la TPS) sera exigé pour couvrir les frais des documents requis. Ce montant sera payé soit en argent, soit par chèque établi à l'ordre de la Ville de Gloucester. Un chèque visé ou une caution de soumission, représentant 5% du montant de l'offre, ainsi qu'un contrat d'obligation, doivent accompagner la soumission.

La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

La ville de Gloucester — (613) 748-4185
Claudette Cain, maire — G. Vadeboncoeur, greffier
Brian Futterer, commissaire aux opérations

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
☎(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

APPEL D'OFFRES

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour l'achat de mobilier de classe pour l'école polyvalente Le Carrefour.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 26 mai 1994 au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement.

Seules sont autorisées à soumissionner, les personnes ou entreprises ayant une place d'affaires dans la province de Québec.

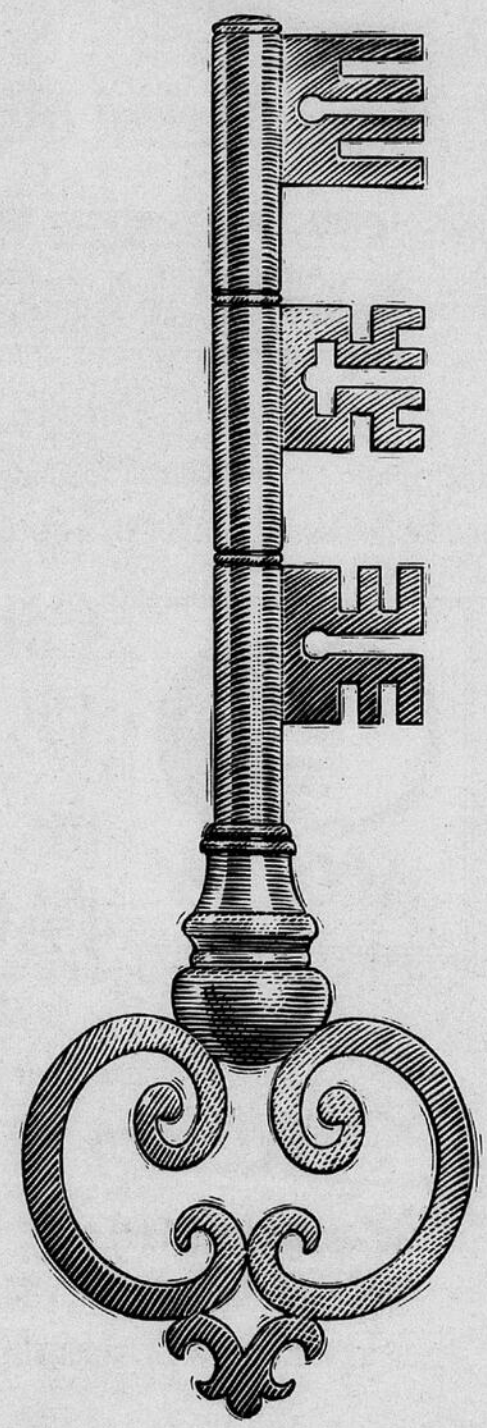
Les soumissions (l'original) dans les enveloppes cachetées, clairement indiquées "SOUMISSION - MOBILIER" et adressées au Service des ressources matérielles, secteur entretien et approvisionnement, auprès de l'acheteur, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 09 juin 1994 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Jean-Guy Binet
Directeur général

Réalité N°3

L'Épargne à terme Option plus Desjardins



PLUS DE SÉCURITÉ

Ce nouveau produit vendu pour une période limitée dans les caisses participantes vous offre une double sécurité : tirer les bénéfices d'une hausse de taux et rester à l'abri d'une baisse. Le terme initial est de deux ans avec possibilité d'exercer une option après un an. Vous pouvez alors renouveler le dépôt pour deux ans au taux du marché ou au taux initial. Votre spécialiste à la caisse élaborera avec vous la meilleure stratégie pour diversifier votre portefeuille d'épargne. C'est le moyen le plus sûr de prendre vos rêves pour la réalité.

ÉPARGNE et PLACEMENT Desjardins

Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais

Desjardins L'incroyable force de la coopération.